

MÉTÉO



MAX.: 30° MIN.: 17°

Ensoleillé, passages nuageux

* VENDREDI

LeDroit

83e ANNÉE - NUMÉRO 120

18 AOÛT 1995

65¢ toutes taxes comprises

Aujourd'hui

Un surplus de plus de 5 milliards \$

Après plusieurs années de déficits importants, l'assurance-chômage au Canada devrait afficher un surplus de plus de 5 milliards \$ d'ici la fin de l'an prochain.

page 14



RENÉ BINET, LeDroit

Les souverainistes en Outaouais

Onze députés du Parti et du Bloc québécois, dont Jean Campeau, faisaient partie d'une délégation qui a sillonné l'Outaouais, hier, vantant les mérites de la souveraineté sur tous les plans.

page 4

Témoignages contradictoires

Une série de contradictions a marqué la quatrième journée du procès de l'agent de la Police provinciale de l'Ontario accusé d'avoir quitté les lieux d'un accident mortel.

page 3



La révolution de France D'Amour

Ne pas faire comme tout le monde, c'est la révolution de France D'Amour, et c'est une façon de vivre qu'elle assume 24 heures par jour, sept jours par semaine.

page 25



6 20818 12345 8

Yougoslavie: une facture totale de 2,3 milliards \$

Joël-Denis Bellavance
Édimédia

La participation du Canada à la mission de paix dans l'ancienne Yougoslavie a coûté plus de 710 millions \$ aux contribuables canadiens en trois ans, a-t-on appris.

Au moment où les belligérants continuent à s'affronter sans relâche dans ce coin chaud du globe, notamment en Bosnie, la pression pourrait

être de plus en plus forte sur le gouvernement Chrétien pour qu'il en retire complètement les casques bleus canadiens.

Quelque 2200 soldats canadiens sont déployés dans l'ancienne Yougoslavie, le Canada ayant ainsi le cinquième plus important contingent.

Ottawa, qui a déjà décidé de rappeler ses 780 casques bleus en Croatie après que le gouvernement croate eut repris la

Krajina des mains des Serbes, doit décider d'ici à la fin septembre s'il maintiendra ou non le reste de ses troupes qui se trouvent en Bosnie.

Des quelque 710 millions \$, 180 millions \$ auraient été versés même si le Canada n'avait pas envoyé un soldat, a indiqué hier Ariel Delouya, porte-parole du ministère des Affaires étrangères.

Cette somme représente la

quote-part obligatoire du Canada à la mission de la Force de protection des Nations unies (FORPRONU), a-t-il aussi précisé.

Le Canada a aussi versé à divers organismes internationaux 64 millions \$ en aide humanitaire afin de les épauler dans leurs tâches visant à relocaliser et à nourrir les réfugiés

suite page 2: Facture

Tué par un voleur en fuite



Un homme de 34 ans qui conduisait la voiture que l'on voit ci-dessus a été mortellement blessé sur le chemin de Montréal, hier, par un individu qui semblait passablement éméché

roulant à vive allure au volant d'une camionnette volée. Peu de temps auparavant, une autre personne avait perdu la vie lors d'un accident sur la route 17, à Rockland.

RENÉ BINET, LeDroit

Une bombe fait 17 blessés à Paris

Associated Press et Reuter

PARIS Après l'attentat du 25 juillet à la station Saint-Michel, qui avait fait sept morts et 86 blessés, une nouvelle explosion criminelle a frappé, hier, le cœur de Paris.

Un engin dissimulé dans une poubelle, près de la place

de l'Étoile, a explosé peu après 17 h locales, blessant 17 personnes dont trois étaient dans un état grave, selon un dernier bilan.

L'explosion s'est produite dans un poubelle métallique, située à trois mètres d'un kiosque à journaux. Selon les pre-

miers éléments de l'enquête, l'engin explosif était artisanal: une petite bouteille de gaz bourrée de boulons, de pointes et de clous, dont plusieurs longs de 10 cm, ont été retrouvés dans le périmètre de la déflagration.

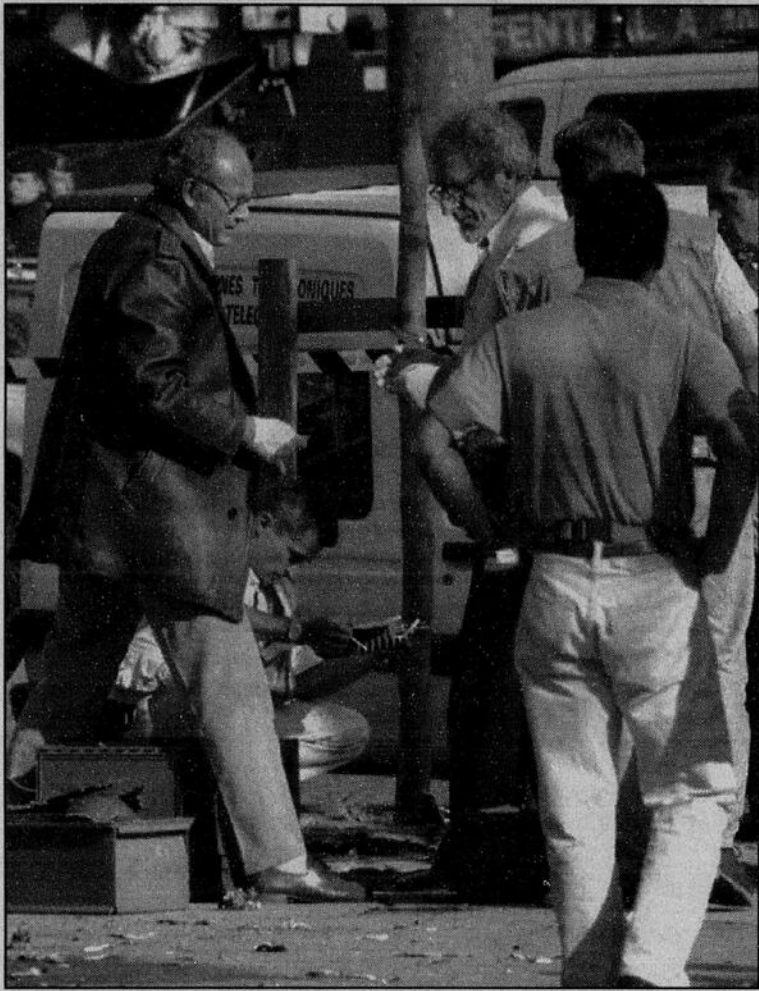
Dix des 16 personnes bles-

sées sont des ressortissants étrangers, a-t-on appris auprès du ministère des Affaires étrangères. Ce sont quatre Hongrois, quatre Italiens dont une fillette de quatre ans, une Allemande et une Britannique de 60 ans, est-il précisé de

suite page 2: Bombe

Bombe

suite de la page 1



même source.

Cette dernière a été «criblée d'éclats» et son cas est jugé «relativement sérieux», a-t-on ajouté.

Toutefois, «il n'y a aucune de ces personnes dont la vie soit en danger».

Cinq des blessés avaient pu regagner leur domicile.

Selon l'agence Ansa, les quatre Italiens sont de la même famille. Ansa ajoute qu'ils n'ont pas été gravement atteints.

Enfants atteints

L'Assistance publique, responsable des hôpitaux, précise que quatre enfants au moins sont parmi les 16 blessés, dont un gravement atteint.

Le substitut François Reygrobbel, de la section anti-terroriste du parquet de Paris, s'est rendu sur place avec des experts de la Police judiciaire.

Un appel aux patrouilles de police a été lancé pour rechercher une Mercedes du Corps diploma-

ASSOCIATED PRESS
Des policiers français examinent les débris laissés par la bombe qui a fait 17 blessés à Paris, hier.

tique, transportant deux personnes considérées comme témoins, selon la préfecture de police.

Attentat non revendiqué

Ces deux «témoins» auraient été vus non loin de l'endroit où s'est produite la déflagration.

Une heure après l'acte terroriste, le premier ministre Alain Juppé a confirmé qu'il s'agissait d'un attentat, non encore revendiqué.

«C'est un deuxième attentat, moins grave que le précédent, qui a touché malheureusement beaucoup de touristes, notamment anglais, qui étaient à Paris en période estivale. Mais je ne pense pas qu'il faille céder à cette psychose», a ajouté le chef du gouvernement.

Le président Jacques Chirac, en vacances dans le Var, se tenait informé «minute par minute» de la situation, selon l'Élysée.

Le ministre de l'Intérieur, Jean-Louis Debré, a constaté que «malgré la mobilisation des forces de police depuis le 25 juillet dernier, un nouvel attentat a été commis».

Qualifiant l'explosion d'«acte lâche», il a souhaité «pouvoir interpeller ces gens et les déférer à la justice, parce que je trouve

inadmissible, scandaleux, révoltant de faire de tels agissements».

Selon le préfet de police de Paris, tous les blessés ont été hospitalisés dans des établissements parisiens et les jours des trois plus gravement atteints ne sont pas en danger.

Trois blessés graves

L'Assistance publique-Hôpitaux de Paris (AP-HP) a précisé que, sur trois blessés graves, un enfant avait été hospitalisé à Necker, un adulte à Ambroise-Paré et un autre à Bichat.

Les 13 autres blessés ont été répartis entre les hôpitaux Boucicaut, Hôtel-Dieu, Ambroise-Paré et Bichat.

Le plan qui mobilise l'ensemble des ambulances de la région n'a pas été activé, cinq équipes du Samu ayant pu traiter et évacuer tous les blessés en 45 minutes.

Les blessés légèrement touchés ont reçu les premiers soins sur place et à la Boutique danoise, rue de Tilsitt, tout près de la déflagration quelques minutes seulement après l'attentat.

Trois membres d'une famille italienne, la mère et ses deux jeunes garçons, faisaient partie de ces personnes atteintes sans gravité.

Quartier bouclé

Un employé de la boutique a raconté avoir vu arriver, peu après l'explosion, «pas mal d'étrangers, surtout des Italiens, femmes et enfants».

Certains avaient «des vêtements arrachés» et des «blessures dans le dos».

Le quartier a été bouclé dans le quart d'heure après l'attentat, pour que les secours et enquêteurs agissent au plus vite.

Tandis que des badauds se massaient derrière les barrières de police, aux abords de la place de l'Étoile, les indices étaient recueillis et les débris balayés.

Aucune vitre ne jonchait le sol, le souffle ayant été, semble-t-il, d'une puissance limitée.

Facture

suite de la page 1

victimes de cette guerre.

Si l'on ajoute à cela les salaires versés aux casques bleus (qui leur auraient été remis de toute façon même s'ils n'étaient pas allés en ex-Yougoslavie) ainsi que les équipements dont ils ont eu besoin jusqu'ici afin d'accomplir leur mission, la facture totale grimpe à 2,3 milliards \$.

Trop d'argent pour trop peu

«Il s'agit de beaucoup d'argent mal dépensé étant donné que cela a donné peu de résultats et que la guerre se poursuit toujours», a

déclaré le député réformiste Bob Mills, qui est critique de son parti en matière d'Affaires étrangères.

Le Parti réformiste de Preston Manning a toujours réclamé du gouvernement Chrétien qu'il retire illico les soldats canadiens de l'ancienne Yougoslavie, estimant que leur présence là-bas était futile étant donné qu'il n'y avait aucune paix à maintenir.

Certes, a convenu M. Delouya, cette mission de paix a coûté cher au Canada jusqu'ici.

Toutefois, il a fait remarquer que seulement 3000 personnes ont perdu la vie en ex-Yougoslavie durant la première année de mission des casques bleus, en 1992.

L'année précédente, par comparaison, soit avant l'arrivée de la FORPRONU, le conflit avait fait 130 000 morts.

Chrétien mal à l'aise

«Cette différence en dit long sur l'importance de la présence des casques bleus en ex-Yougoslavie», a-t-il fait valoir.

Dans un discours devant les délégués de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, en juillet, le premier ministre Jean Chrétien avait dressé un constat d'échec de l'intervention internationale dans l'ancienne Yougoslavie.

Il avait même estimé que la guerre qui y sévit depuis trois ans semblait «insoluble et interminable».

Disant n'avoir jamais été à l'aise de voir des casques bleus canadiens dans ce coin chaud du globe, M. Chrétien avait cependant ajouté qu'ils jouaient un rôle important en ce qu'ils assuraient la livraison de nourriture et de médicaments à la population civile.

Depuis le début de la mission, 10 casques bleus canadiens ont été tués et d'autres ont été retenus en otages pendant plusieurs jours, certains servant même de boucliers humains.

SOMMAIRE	
Bridge.....	34
Économie.....	23 et 24
Éditorial.....	18 et 19
Horoscope.....	33
La région.....	3 à 8
Le monde.....	20 à 22
Le pays.....	14 à 16
Les petits bonshommes.....	48
Mots croisés.....	35
Mot mystère.....	32
Nécrologie.....	41 à 43
Petites annonces.....	31 à 43
Rainville, Jean-Bernard.....	45
Sports.....	43 à 51
Sport régional.....	48
Statistiques.....	46 et 47
Vastel, Michel.....	19
Week-end.....	25 à 30

LOTÉRIE
Tirage du jeudi 17 août

Quotidienne 8 2 1
3 4 9 1

LA MÉTÉO

AU PAYS

	Min.	Max.
Calgary	7	18
Edmonton	5	18
Frédéricton	13	22
Halifax	13	21
Montréal	13	26
Québec	10	26
Régina	9	22
Saskatoon	9	21
Saint John's, T. N.	11	15
St-Jean, N. B.	12	22
Sudbury	15	27
Thunder Bay	15	29
Toronto	17	32
Vancouver	12	18
Whitehorse	8	18
Windsor	23	32
Winnipeg	13	31

LE MONDE

	Min.	Max.
Acapulco	26	35
Amsterdam	17	26
Berlin	12	27
Bermudes	25	27
Bruxelles	13	28
Genève	14	23
Hong Kong	25	30
Honolulu	25	32
Jérusalem	18	28
Las Vegas	28	39
Londres	19	29
Los Angeles	17	26
Mexico	15	22
Miami	29	31
Moscou	10	20
Myrtle Beach	26	36
New-York	25	33
Orlando	26	32
Paris	17	29
Rio de Janeiro	16	27

Présentée par

LE LAIT CHÂTEAU

Prenez soin de votre environnement,
il vous le rendra bien... Choisissez le NATURE-SAK^{md}

LES PRÉVISIONS OTTAWA/HULL

Vendredi	Samedi	Dimanche	Lundi
Ensoleillé avec passages nuageux	Ensoleillé	Alerternances de soleil et de nuages	Ensoleillé
30/17	32/16	28/18	26/16

NORD DE L'OUTAOUAIS MANIWAKI / PONTIAC / LIÈVRE

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé	Ensoleillé
28/15	30/12

LES RECORDS
Maximum : 32,2° (1940)
Minimum : 5,6° (1941)

LUNES DE AOÛT-SEPTEMBRE

dernier	nouvelle	premier	pleine
18	26	2	9

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements
(613) 562-0111

Abonnements
(613) 562-0555
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi : 6 h 00 - 13 h 30
Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

Annonces classées
(613) 562-0222
1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00

Annonces nationales et locales
(613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 00 - 16 h 30

Salle des nouvelles
(613) 562-0333

LeDroit

LA RÉGION

Procès du policier accusé relativement à la mort de Shayne Norris

Témoignage contradictoire

Denis Gratton
LeDroit

Une série de contradictions est venue marquer la quatrième journée du procès de Serge Loranger, un policier de la Police provinciale de l'Ontario (PPO) accusé d'avoir quitté les lieux d'un accident dans lequel un adolescent de 16 ans, Shayne Norris, a été tué.

C'est le témoignage de l'agent Mark Gatien, de la police de Nepean, qui est à soulevé plusieurs questions et plusieurs doutes, hier, dans ce procès.

Gatien est l'agent qui a répondu à l'appel de Serge Loranger, le 22 août, vers 22 h 40, lorsque ce dernier a alerté la police de Nepean parce qu'il «croyait avoir heurté un chevreuil» aux abords

du chemin Robertson, à Kanata. Loranger a placé l'appel du commerce Country Style Doughnuts; un commerce où l'on vend principalement des beignes.

Une fois sur les lieux, Gatien a constaté des dommages majeurs à la familiale de la PPO conduite par Loranger.

«Le phare avant droit était tombé, le pare-brise était fracassé,

et le côté droit de l'auto était endommagé d'un bout à l'autre, a dit l'agent Gatien.

«Ensuite, a-t-il poursuivi, l'ami de Loranger, Gary Séguin, a dit: Regarde Serge, il y a des poils de chevreuil sur le toit. J'ai vu qu'il y avait des touffes de cheveux dans la gouttière du toit de l'automobile. J'ai cru, à ce moment, qu'il s'agissait de poils de chevreuil», a témoigné le policier de Nepean.

Et lorsque ce dernier a demandé à Loranger ce qui s'était passé, celui-ci aurait répondu: «Un chevreuil qui se trouvait sur le bord de la route a soudainement sauté devant mon auto. Je n'ai pas eu le temps de réagir et je l'ai frappé.»

Toutefois, depuis le début de ce procès, tous les témoins ont dit que Loranger «croyait avoir frappé un chevreuil», mais qu'il n'était pas certain s'il s'agissait d'un chevreuil.

Loranger et Gatien ont quitté le Country Style Doughnuts, à la demande de Loranger, pour aller voir si le chevreuil se trouvait toujours sur la route.

PROCÈS
LORANGER

«Nous avons cherché lentement sur un tronçon de la route. J'avais mes phares de recherches (sur le côté du véhicule policier) qui illuminaient le champ et le bord de la route, mais nous n'avons rien vu, a raconté Gatien. «Puis lorsque j'ai vu des marques de pneus dans le gravier, Loranger a dit: ce sont probablement les marques de mon auto lorsque j'ai rebroussé chemin pour aller alerter la police.»

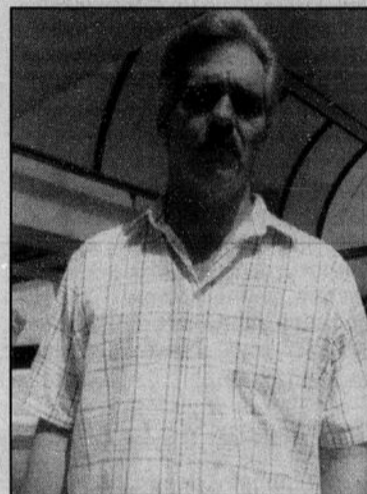
Curieusement, mardi dernier, Gary Séguin, l'ami de Loranger avec qui il avait passé cinq heures dans un bar de Bells Corners avant l'accident, a témoigné que les deux hommes s'étaient rendus à la résidence de Loranger avant de retourner à Bells Corners pour alerter les policiers.

Une fois retourné au commerce de beignes, Gatien a dit à Loranger que son auto devait être remorquée. Loranger a donc téléphoné à son collègue, Raymond Lamarre, afin que celui-ci le conduise à la maison.

Ils trouvent le corps

Lamarre et Loranger ont quitté le restaurant pendant que Gatien terminait la rédaction de son compte rendu de l'accident.

«Mais Lamarre est revenu cinq à sept minutes plus tard et m'a dit: Mark, rends-toi sur le chemin Robertson jusqu'à l'intersection du chemin Haanel, et conduit lentement sur le bord de la route. Ce n'est pas un chevreuil qu'il a heur-



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le père de Shayne Norris, Russell, assiste tous les jours au procès.

té. J'ai vu des jambes dans l'herbe, a témoigné Gatien. Et lorsque j'ai voulu lui poser une question, Lamarre avait disparu. J'étais un peu choqué. Mais j'ai immédiatement quitté. Je devais voir si cette personne sur le bord de la route était toujours en vie.»

(À noter que, selon des gens qui ont fait le trajet entre le Country Style Doughnuts et le lieu de l'accident, ce trajet ne peut se faire en moins de sept minutes. Mais, selon Gatien, les policiers Loranger et Lamarre l'auraient fait en moins de sept minutes.)

Gatien a communiqué avec les ambulanciers, son supérieur et une unité de renfort.

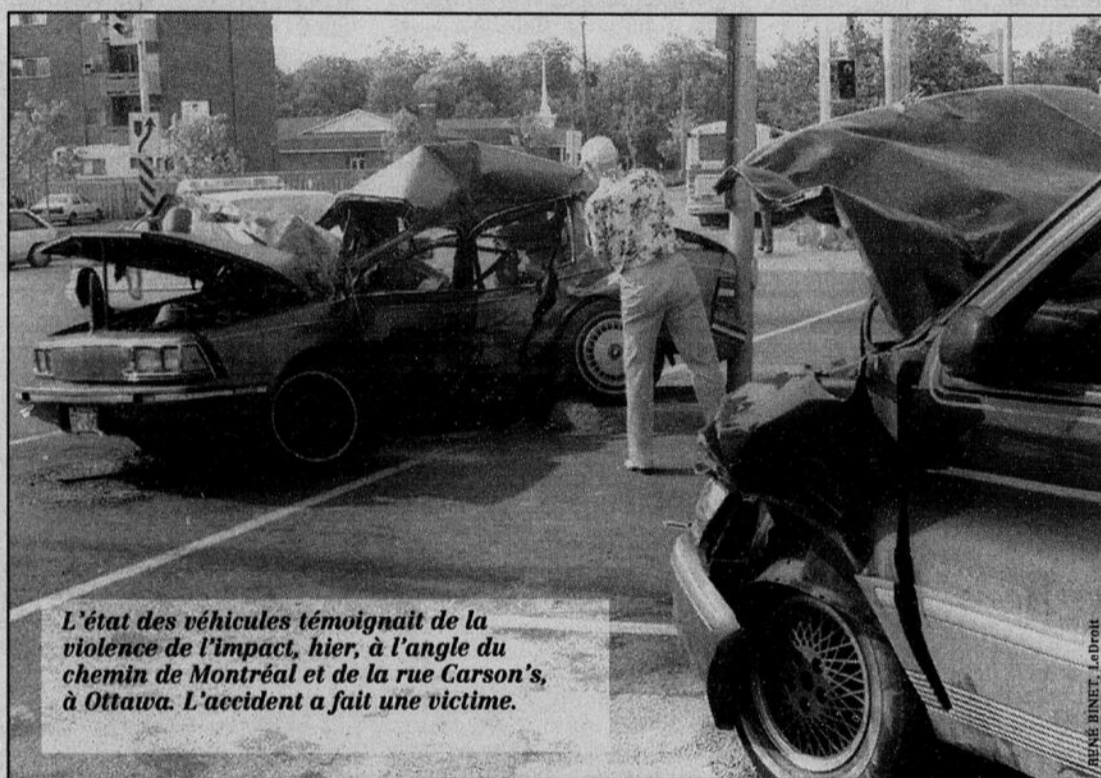
Quelques minutes plus tard, les policiers de Nepean faisaient la macabre découverte, à des centaines de mètres plus loin qu'avait auparavant indiqué Loranger.

«Nous avons d'abord trouvé une espadrille, puis une casquette de baseball, a dit Gatien. Il y avait également des morceaux de chair dans le gravier. Les ambulanciers m'ont indiqué qu'il s'agissait de morceaux de cervelle et de crâne. Lorsqu'on a trouvé le corps de Shayne, les ambulanciers ont constaté qu'il n'y avait absolument rien à faire, que cet enfant était mort.»

Gatien est retourné à Bells Corners où l'attendait Loranger. Mis au courant de la découverte, Loranger s'est jeté dans les bras de Gatien et il a pleuré.

«En route vers le poste de police, Loranger répétait 'j'ai peur. Je ne sais pas quoi faire. J'ai peur, Mark', a ajouté Gatien. Je lui ai répondu que je ne pouvais rien faire pour lui.»

Serge Loranger a été accusé d'avoir quitté les lieux d'un accident. S'il est trouvé coupable, il pourrait être incarcéré pour un maximum de cinq ans. Son procès se poursuit aujourd'hui au palais de justice d'Ottawa.



L'état des véhicules témoignait de la violence de l'impact, hier, à l'angle du chemin de Montréal et de la rue Carson's, à Ottawa. L'accident a fait une victime.

Le chauffard retourne boire après l'accident

Collision mortelle à Ottawa

Sara Champagne
LeDroit

Un conducteur, âgé de 34 ans, est mort, hier, à l'angle du chemin de Montréal et de la rue Carson's, à Ottawa, quand sa voiture a été heurtée par celle d'un individu semblant passablement éméché et qui roulait dans une camionnette volée.

Selon des passants qui ont vu l'accident, la camionnette Dodge, immatriculée du Nouveau-Brunswick, roulait à vive allure et a heurté de côté la voiture de marque Oldsmobile qui s'apprêtait à tourner à gauche à l'intersection.

Après l'impact, l'occupant de la camionnette et une femme auraient quitté les lieux de l'accident. L'homme aurait pris la fuite et se serait réfugié dans un bar sportif, situé non loin de là. La femme, qui s'est cogné la tête sur le tableau de bord, se serait enfuie dans une autre direction.

Selon le barman du Corner Pocket, André Nasrallah, l'individu s'est accoudé au bar après avoir retiré son chandail taché de sang et aurait demandé une bière. «Il avait l'air déjà éméché et il m'a dit qu'on l'avait frappé. Par la suite, il m'a acheté un gilet et il a commencé à boire sa bière. Je trouvais son histoire bizarre parce qu'il avait des marques apparentes de ceinture sur le torse», a-t-il expliqué.

Deux clients du bar qui étaient à l'extérieur ont alors aperçu la police qui recherchait l'individu et ont averti le barman. «Le gars a pris la fuite jusqu'à la pizzeria à côté et c'est là qu'ils l'ont coincé», a poursuivi le barman.

Selon des témoins, la femme, qui était couverte de sang et qui semblait gravement blessée, n'a pas été pourchassée.

Après l'accident, des enquêteurs de la police régionale d'Ottawa-Carleton ont passé au peigne fin la camionnette pour

tenter de retrouver le véritable propriétaire et des indices sur les occupants.

Au moment de mettre sous presse, les policiers interrogeaient toujours le conducteur de la camionnette volée. Selon les policiers, des accusations devraient être portées contre lui.

Un mort à Rockland

La route a fait un mort, hier vers 14 h, sur l'autoroute 17, à Rockland. Pour des raisons qui demeurent toujours inconnues des policiers, une voiture de marque Honda a traversé la ligne blanche et a percuté de plein fouet un camion qui roulait dans la voie inverse. L'impact a tué sur le coup le conducteur de l'automobile. Les deux occupants du camion, qui a pris feu, s'en sont sortis indemnes. La circulation sur ce tronçon a été passablement perturbée et ce n'est que vers 18 h qu'elle a été rétablie.

LA RÉGION

Le ministre Jean Campeau et le bloquiste Michel Gauthier rencontrent LeDroit

Gauthier promet emplois et fierté

Jules Richer
LeDroit

L'Outaouais a tout à gagner de la souveraineté: des emplois, du développement économique et, surtout, une nouvelle fierté, estime le député bloquiste Michel Gauthier, le leader parlementaire de la formation.

«La garantie est du côté de la souveraineté. (...) Moi, si je restais dans l'Outaouais ou que j'étais un décideur de la région, je serais souverainiste pour une raison bien simple. J'ai à choisir entre vivre dans la banlieue de la capitale nationale et en tirer certains avantages mais aussi certains inconvénients. J'ai aussi la capacité de devenir l'interface avec un autre pays, avec tout ce que ça comporte de rôle moteur et d'installation de mécanismes pour la communication entre deux pays», a déclaré M. Gauthier, hier, lors

d'une entrevue accordée au *Droit*.

Le député, accompagné pour l'occasion du ministre québécois des Finances, Jean Campeau, faisait partie d'une délégation de 11 élus bloquistes et péquistes qui ont sillonné l'Outaouais, hier, dans le cadre d'une tournée pré-référendaire.

EXCLUSIF

C'est ainsi que les ministres Louise Beaudoin (Culture et Affaires intergouvernementales), Serge Ménard (Sécurité publique) et les députés bloquistes Stéphane Bergeron et Yvan Loubier se sont retrouvés aux quatre coins de l'Outaouais. Ils ont rencontré les élus locaux et la presse régionale.

L'exercice se répétera dans toutes les régions du Québec et vise à expliquer l'entente signée entre le Bloc, le PQ et l'Action

démocratique du Québec. Le coup d'envoi a été donné au Saguenay-Lac-Saint-Jean mardi soir.

Selon M. Gauthier, l'Outaouais vit actuellement des moments incertains en raison des compressions dans la fonction publique fédérale. Dans ce contexte, seule la sécession du Québec peut offrir des garanties de développement économique et des emplois équitables pour les fonctionnaires.

«Un défi»

Le ton affirmatif du discours de M. Gauthier contraste avec les déclarations publiques des élus péquistes, souvent sur la défensive, qui se sont succédé dans la région au cours des dernières années. Non seulement, la souveraineté ne désavantage pas la région mais elle apportera du développement économique, affirme le député.

«Contrairement à ce que l'on

pense, une fois l'inquiétude passée, il y a quelque chose de dynamisant, il y a un défi dans la souveraineté pour les gens de l'Outaouais, qui vont y trouver une nouvelle fierté», dit M. Gauthier.

La 50

Mais, dans les derniers jours, des promesses faites à la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean laissent entendre que les actions concrètes des souverainistes en Outaouais ont une portée limitée.

Le premier ministre Parizeau s'est engagé, avant-hier, à investir une somme de 65 millions \$ d'ici 1999 pour réaliser une autoroute entre Alma et La Baie. Au cours

des derniers mois, les «Bleuets» avaient menacé de retirer leur appui à la souveraineté si cette route n'était pas réalisée.

M. Parizeau a été beaucoup moins généreux à l'égard de l'Outaouais. En juin, il a promis 4,1 millions \$ pour prolonger l'autoroute 50 jusqu'à Thurso d'ici 1997.

Le ministre des Finances, Jean Campeau, défendait son patron, hier, en disant que la 50 devra être complétée parce que l'Outaouais représente «l'un des trois pôles économiques du Québec».

«Je pense que si M. Parizeau avait parlé de l'autoroute 50 et qu'on lui avait donné jusqu'en 1999, il aurait donné les mêmes chiffres. Le montant de 4 millions \$ est une somme qui sera dépensée à court terme. Je pense que les deux routes vont se faire et probablement dans le même délai», a affirmé M. Campeau.



M. Gauthier

La Maison de la culture recevra 4,4 millions \$

La ministre de la Culture, Louise Beaudoin, est venue confirmer la subvention de 4,4 millions \$ pour l'agrandissement de la Maison de la culture de Gatineau, qui avait été annoncée par le premier ministre Jacques Parizeau, lors de son passage dans la région en juin dernier.

Cette somme permettra de porter la capacité de la salle de spectacle de 650 à 850 places, d'ajouter un studio de danse, une salle de répétition et de construire des locaux pour accueillir la section outaouaise des archives nationales. Bref, ces travaux, qui se dérouleront au cours de la prochaine année, permettront de confirmer la mission multidisciplinaire de la Maison de la culture.

M^{me} Beaudoin, de passage dans le cadre de la tournée conjointe Bloc québécois-Parti québécois dans l'Outaouais, a tenu à souligner le vif succès de la Maison de la culture. Celle-ci se distingue des autres salles semblables au Québec en affichant un taux d'utilisation de 85 %, comparativement à la moyenne provinciale de 70 %.

Selon la ministre, la Maison constitue un instrument important pour la défense et la promotion de la culture française dans la région.

«La région de l'Outaouais est la troisième région en terme d'intégration des immigrants. Et je pense que pour obtenir une vie culturelle forte, il faut que les Québécois francophones soient suffisamment 'attractifs' sur le plan culturel pour attirer les nouveaux arrivants», a-t-elle expliqué, en soulignant l'apport de la Maison.

Beaudoin rencontre le milieu culturel

La Filature et les bibliothèques en milieu rural ont été au centre des discussions entre la nouvelle ministre de la Culture, Louise Beaudoin et une vingtaine d'intervenants du milieu, hier dans l'Outaouais.

«M^{me} Beaudoin connaissait le dossier de La Filature soit la relocalisation des centres d'artistes Axe NÉO-7 et Daïmon, a précisé la directrice générale du Conseil régional de la culture de l'Outaouais, Nicole Patry. Et j'ai l'impression qu'une décision sera rendue bientôt. Une décision qui plaira aux responsables du dossier.»

Un autre dossier qui a retenu l'attention de la ministre est l'avenir des bibliothèques en milieu rural, victimes d'importantes compressions. «Elle comprend l'importance de ce dossier pour les gens qui vivent dans le secteur rural, a fait remarquer M^{me} Patry. La nouvelle ministre va regarder ça de près, dès la semaine prochaine.»

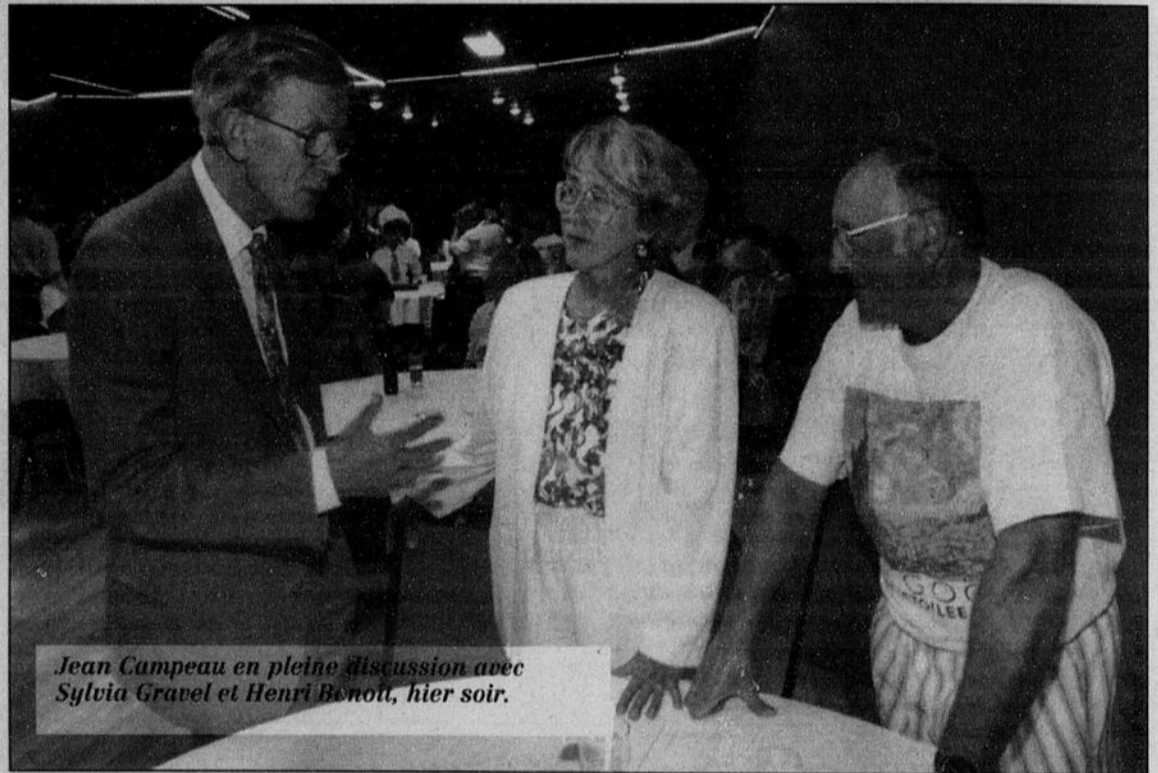
La directrice générale du CRCO a perçu chez la nouvelle titulaire de la Culture au Québec, une personne passionnée par le milieu culturel.

«M^{me} Beaudoin est une femme très, très allumée, qui a énormément de connaissances du milieu culturel. Parmi ses priorités à l'échelle nationale, il y a la nomination d'un successeur au président du Conseil des arts et des lettres du Québec, Guy Morin, qui a démissionné il y a quelque temps. Les ondes sont bonnes et on espère qu'elle soit en poste pour longtemps.»

La ministre de la Culture a aussi profité de son passage dans la région pour rencontrer les responsables de la Maison de la culture de Gatineau, des maires de l'Outaouais et les employés à sa Direction régionale.



L. Beaudoin



Jean Campeau en pleine discussion avec Sylvia Gravel et Henri Benoit, hier soir.

Les souverainistes accueillent la tournée Bloc-PQ

La persévérance fera la différence

Jules Richer
LeDroit

Encore plus qu'ailleurs au Québec, la campagne souverainiste en Outaouais va se jouer de quartier en quartier, de maison en maison et de famille en famille.

Selon les organisateurs locaux, on ne peut pas s'attendre à un grand renversement de tendance pour une raison évidente: la dépendance importante de l'économie régionale envers le gouvernement fédéral.

Le but de la campagne sera d'aller chercher quelques points de pourcentage de plus par rapport aux scrutins précédents. Et la seule façon d'y arriver sera de réaliser une campagne sur le terrain, loin des grandes déclarations et des grands discours. Rappelons que l'option souverainiste ayant récolté 29 % des votes dans la région lors du référendum de 1980.

Et qu'est-ce qui pourrait faire la différence cette fois-ci? «La persévérance», répond Richard Pinard, président du PQ régional et candidat défait dans la circonscription de Gatineau lors des dernières élections provinciales.

Enthousiasme

Environ 250 militants s'étaient réunis, hier soir à Hull, pour marquer la fin de la tournée conjointe Bloc-PQ, qui a mobilisé 11 ministres et députés des deux formations.

L'atmosphère était au beau fixe et les militants ont réservé un accueil enthousiaste au premier orateur, le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, qui a prononcé quelques mots d'encouragement à l'intention des troupes.

Richard Pinard note que l'organisation actuelle est encore mieux rodée, plus expérimentée que celle du référendum de 1980. «Les organisations n'ont jamais été

aussi prêtes, même par rapport à 1980.»

Partisan souverainiste de longue date, l'homme d'affaires Emmanuel Marcotte était bien entendu de l'événement. Il note, en accord avec M. Pinard, que les militants péquistes d'aujourd'hui ont pris de la maturité. «Le débat est maintenant beaucoup plus rationnel, plus organisé, et je pense que c'est un élément positif», avance-t-il.

La donne économique a également évolué en Outaouais. «En 1980, il est clair que la prospérité venait du fédéral. En 1995, ce n'est plus ça: c'est le désastre économique», explique M. Marcotte, en faisant référence aux compressions dans la fonction publique fédérale.

Optimiste, il croit que les souverainistes sont en mesure d'aller chercher 10 % de plus qu'en 1980, en haussant la barre de 29 % à 40 %.

LA RÉGION

La GRC et la police de Vanier Unis contre la drogue

France Pilon
LeDroit

Pour la première fois au pays, des agents de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et des policiers municipaux vont travailler main dans la main dans la lutte contre la drogue, à Vanier.

Le projet pilote, qui a démarré il y a un mois mais qui n'a pas encore été officiellement rendu public, consiste en une ligne téléphonique que les citoyens sont invités à utiliser pour dénoncer ce qu'ils pensent être des agissements louches concernant la drogue dans leur quartier ou qui connaissent des personnes reliées à la drogue et qui veulent les dénoncer.

Informé

«C'est la première fois qu'on participe à un projet de si grande envergure, a souligné Michel Hébert, le coordonnateur du projet du service de police régional d'Ottawa-Carleton. La GRC va nous fournir son expertise très poussée concernant la répression de la drogue et nous allons leur apporter notre expertise au niveau commu-

nautaire», a précisé M. Hébert.

Il ne s'agit pas uniquement de faire de la répression, mais aussi d'informer la population et d'aider les personnes qui ont des problèmes avec la drogue, a ajouté l'agent Hébert.

«Le projet n'est pas encore entièrement complété. Nous sommes à l'étape d'analyser les moyens de prévention et voir comment aider les personnes aux prises avec de la drogue.»

C'est la GRC qui a approché le service de police d'Ottawa-Carleton pour ce projet. Si Vanier a été choisie, ce n'est pas qu'elle soit pire que les autres villes en ce qui touche à la drogue, a soutenu l'agent Hébert, mais c'est plutôt parce que les deux organismes sont voisins. La GRC a des bureaux chemin McArthur et le poste de police communautaire de Vanier est situé au 290, chemin de Montréal.

Un agent de la GRC va travailler en permanence au poste de police communautaire avec des policiers. Des bénévoles vont être formés spécifiquement pour recevoir les appels des citoyens. La ligne téléphonique devrait être en service bientôt.

Faire le plein à Maniwaki coûte 10 cents de plus qu'à Hull

France Pilon
LeDroit

Il en coûte aussi cher de faire le plein d'essence à Maniwaki qu'en Gaspésie, une région isolée, à 900 kilomètres de Hull.

Depuis deux mois, le prix de l'essence a grimpé jusqu'à 64 cents le litre en Haute-Gatineau, le même prix qu'un automobiliste débourse à Percé. C'est dix cents de plus que dans l'Outaouais urbain où le prix est d'environ 54,7 cents le litre de régulier, à Aylmer, Hull ou Gatineau.

«C'est énorme, a commenté le maire de Maniwaki, Robert Coulombe. Le prix de l'essence a toujours été un peu plus cher ici mais ça jamais été une aussi grosse marge.»

Chez les détaillants Esso, Shell et Sunny, de Maniwaki, le prix du litre régulier est de 63,7 et de 64 cents, chez PétroCanada.

Le maire Coulombe ne savait pas qu'il y avait une différence de

20 % avec le secteur urbain de l'Outaouais, lorsque le Droit lui en a fait part. Intrigué, il a lui-même appelé deux détaillants pour connaître la raison de cette hausse. «On m'a dit que c'était les compagnies qui fixaient les prix et que les détaillants ne pouvaient pas descendre leur prix puisque ça mangerait leurs profits.»

«Il y a quelque chose qui ne va pas puisque l'essence a déjà été moins cher ici qu'à Hull, m'a-t-on dit», a ajouté le maire.

«Je ne peux pas baisser mes prix. Même mon profit n'est pas assez haut. Je peux pas vendre plus bas que j'achète», s'est plaint Robert Hilliker, détaillant de PétroCanada.

Mécontents

L'augmentation des taxes de 2,3 cents le 1^{er} juillet et la guerre des prix que se livrent les détaillants d'essence dans l'Outaouais urbain expliquent l'écart dans les prix. Après le 1^{er} juillet, le

prix du litre régulier a monté à 59,7 cents pour redescendre à 54,7. De plus, l'Outaouais, région frontalière, bénéficie d'un rabais de 4 cents le litre, pour concurrencer l'Ontario. Maniwaki ne profite pas de ces rabais.

Des détaillants sont d'ailleurs mécontents puisque les touristes achètent juste ce qu'il leur faut d'essence pour descendre à Hull où il font le plein à moindre coût.

«Ça nous affecte pas mal, a souligné Raoul Pelletier, détaillant d'Esso. On a moins de touristes.»

«Y prennent pour cinq piastres d'essence puis s'en vont faire le plein ailleurs», ajoute Guy Thériault, de la station Sunny.

Pour Dorina Lapratte du Taxi Central, la hausse du prix de l'essence fait mal. «Je paie plus cher mon essence, mais mon prix au meter est le même.»

Pour une région déjà économiquement affaiblie, cette nouvelle hausse du prix de l'essence est loin de remonter le moral.

NOMINATION
La direction de Baurora Pontiac Buick est heureuse d'annoncer la nomination de Carmen Dagenais Fortin à titre de représentante des ventes. Carmen invite tous ses ami(e)s et client(e)s à venir la rencontrer chez Baurora.
Tél. : 986-6714
Rés. : 561-7257




Carmen Dagenais Fortin

ACADÉMIE DE DESSIN DE MODE
RICHARD ROBINSON

*Cours à temps partiel
Inscrivez-vous dès maintenant!
Pour la session d'automne*

Début: 25 septembre 1995
Introduction à la couture (Niveau I et II)
Haute couture
Coupe à plat (confection de patron)
Croquis de mode
Chapeaux et accessoires
Moulage sur mannequin
Tailleur pour hommes
Lingerie
Mise en marché et commercialisation de la mode
Administration (domaine mode)
Histoire du costume
Textiles

**MÉTHODES EUROPÉENNES
TECHNIQUES HAUTE COUTURE ET INDUSTRIELLES**

Programme plein temps

Dessinateur de mode 2 ans
Couturier 3 ans

Enregistré et approuvé sous l'acte des écoles privées et vocationnelles (1974)

447 Promenade Sussex
Ottawa, Ontario
241-5233



Yves Rocher

Pour une rentrée en toute beauté!

À l'achat d'un démaquillant, obtenez **GRATUITEMENT** votre lotion tonique **+50%** de rabais sur votre crème de jour (Offre valable sur produits de la même gamme)



HYDRA VÉGÉTAL
Gel démaquillant 200 ml 16,00 \$
Lotion hydratante 200 ml ~~16,00 \$~~ Gratuite
ne payez que 16,00 \$

ADN VÉGÉTAL
Lait douceur de la peau 200 ml 17,50 \$
Lotion tonus de la peau 200 ml ~~17,50 \$~~ Gratuite
ne payez que 17,50 \$

BIONUTRITIVE
Émulsion démaquillante 200 ml 17,25 \$
Lotion vitale 200 ml ~~17,25 \$~~ Gratuite
ne payez que 17,25 \$

PRO-BALANCE
Démaquillant équilibrant 200 ml 13,50 \$
Lotion équilibrante 200 ml ~~13,50 \$~~ Gratuite
ne payez que 13,50 \$

ACACIANE
Lait démaquillant fraîcheur 200 ml 8,75 \$
Tonique floral fraîcheur 200 ml ~~8,75 \$~~ Gratuite
ne payez que 8,75 \$

CAMOMILLE
Lait démaquillant 200 ml 12,00 \$
Lotion adoucissante 200 ml ~~12,00 \$~~ Gratuite
ne payez que 12,00 \$

CADEAU
Obtenez un mascara noir Yves Rocher (valeur de 9,25 \$) avec tout achat de 18 \$ et plus. Sur présentation de ce coupon.

Jusqu'au 27 août 95

• La Baie, Promenades de l'Outaouais (819) 243-7036
• Centre St-Laurent, Ottawa (613) 744-1618

LA BAIE



LA RÉGION

Entente «originale» à Plantagenet Mais où sont passés les tuyaux? Chez le voisin!

Louis Lafortune
Correspondant régional

PLANTAGENET Après plusieurs années de discussions parfois tendues, le village de Plantagenet et le canton de Plantagenet Nord en sont venus à une entente sur le partage du service des incendies.

C'est que la présente caserne des pompiers est située dans le village de Plantagenet, mais la plupart des feux ont lieu dans le canton de Plantagenet Nord. Le village avait tout cet équipement coûteux alors que 90 à 95 % des feux sont dans la cour du voisin.

L'entente, qualifiée «d'originale», consiste essentiellement à vendre le service des incendies au voisin, pour ensuite racheter ces services.

Le village de Plantagenet

vend équipement et camions au canton pour la somme de 110 000 \$.

En échange, le canton accepte de construire une nouvelle caserne à l'arrière de l'hôtel de ville et de vendre son service au village pour la somme annuelle de 15 000 \$ pour les trois premières années.

Les coûts de la nouvelle caserne, 200 000 \$, seront partagés entre le canton de Plantagenet Nord, et les gouvernements fédéral et provincial.

«C'est une entente où les deux parties ressortent gagnants», a affirmé le maire de Plantagenet, Alain Lalonde.

«Je suis fier que finalement les deux parties en sont venus à une entente pour le bien de la population», a dit pour sa part le préfet de Plantagenet Nord, Jean-Marie Groulx.

Aqueduc régional

L'Original se retire du projet

Louis Lafortune
Correspondant régional

L'ORIGINAL Devant l'opposition tenace des résidents et ne connaissant pas les coûts exacts du projet, les dirigeants de L'Original ont décidé, cette semaine, de se retirer du projet d'aqueduc régional qui inclut les villes de Hawkesbury et Vankleek Hill.

Il n'aura fallu que quelques minutes de discussion et un vote de deux contre un pour mettre fin au projet (un conseiller était absent et le préfet s'est abstenu de voter).

«Il y a une chose qui manque dans ce projet et c'est le prix, a déclaré le préfet Guy St-Jean. Nous ne savons pas combien ça va coûter. Et je ne signerai jamais un chèque en blanc. Il manque trop de chiffres pour qu'on embarque.»

Le projet, qui à l'origine était

évalué à 4,7 millions \$, a récemment été réévalué avec une hausse des coûts de 20 à 25 %.

La part du financement de L'Original aurait été d'environ 1 million \$, tandis que le reste provenait de la province. Mais les coûts supplémentaires auraient été assumés par L'Original.

Le conseiller Philippe Pharand, qui a voté contre la résolution, a affirmé qu'il aurait préféré que le village aille de l'avant avec un projet révisé. «Il faut résoudre le problème d'eau parce qu'il est encore là.»

Depuis 1975, le village utilise quatre puits pour s'alimenter en eau. Le préfet Guy St-Jean a expliqué que seul un des puits, où l'eau est trop salée, cause des problèmes. La quantité d'eau est suffisante pour le village, dit-il, et il s'agit maintenant de trouver une solution pour le puit en question.

La décision des édiles de L'Original

a toutefois plu à la cinquantaine de résidents présents à la réunion, la plupart des opposants au projet. «Je voudrais féliciter le conseil pour cette décision, a affirmé Keith Klegg qui, avec Louis Beaudoin, représentait les opposants au projet.

En mars dernier, les deux hommes ont présenté une pétition de 400 signatures aux élus du village. Les résultats d'un référendum sur la question du projet d'aqueduc (400 contre et 40 pour) ont clairement indiqué que la population n'en voulait pas.

Brouiller les cartes

La décision de se retirer du projet vient toutefois brouiller les cartes pour Hawkesbury et Vankleek Hill, et risque aussi de coûter cher au village à L'Original.

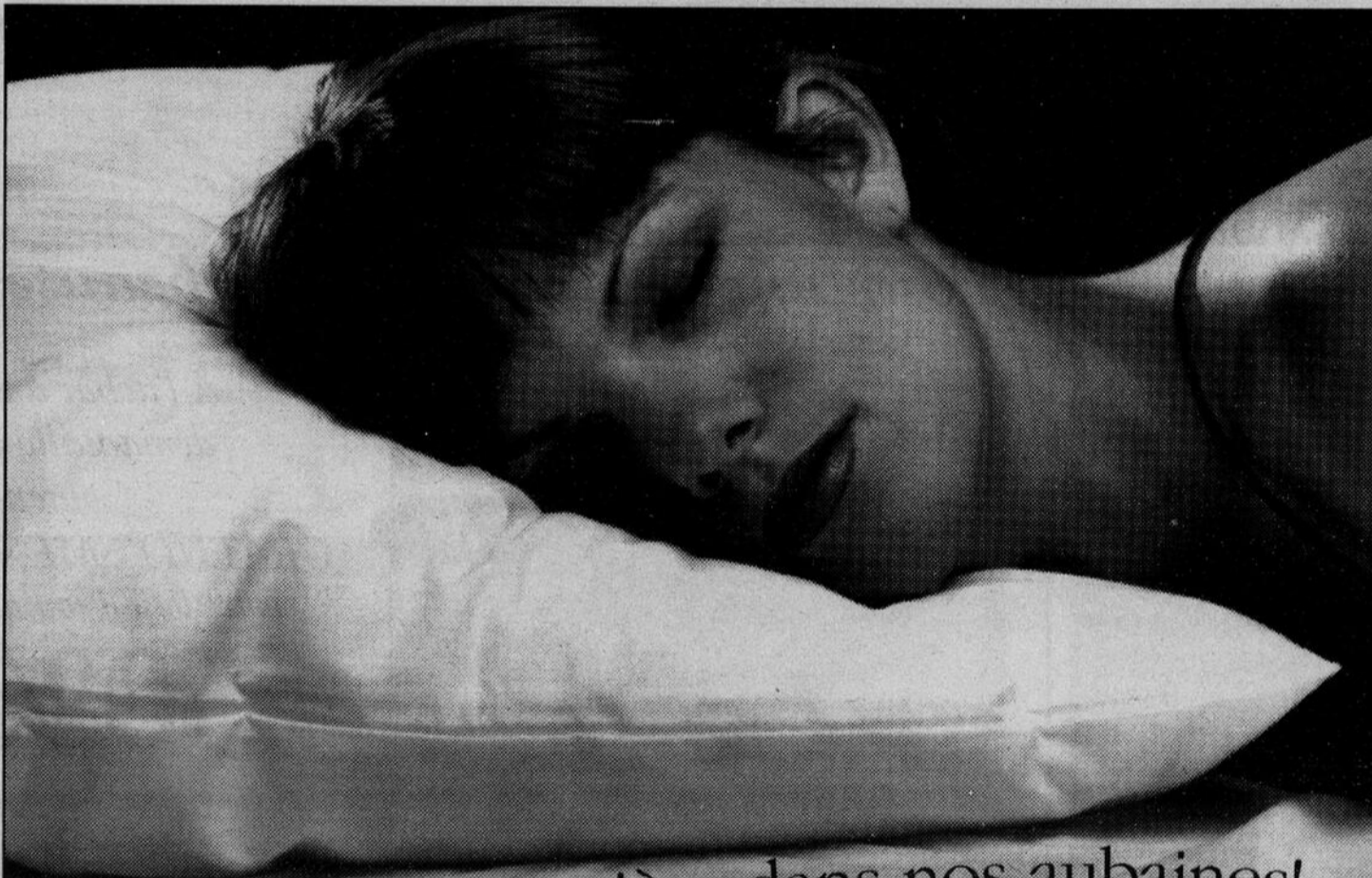
«Ça va nous affecter sûrement. Nous allons rencontrer le ministre pour discuter de ce qui arrivera», a affirmé le maire de Hawkesbury Lucien Berniquez. Selon lui, L'Original devrait assumer une partie des coûts du projet.

Questionné à savoir combien, M. Berniquez a répondu: «Une couple de centaines de milliers (de dollars). Nous allons regarder la responsabilité légale de L'Original», a-t-il poursuivi.

Il se demande aussi comment L'Original pourra justifier d'autres demandes de subventions après s'être retiré du projet d'aqueduc.

La ville de Vankleek Hill, elle aussi, a l'intention d'aller de l'avant avec son projet de 10 millions \$ malgré le retrait de L'Original.

Loin de s'inquiéter, le maire de Vankleek Hill, Lynn St-Denis est même confiant de pouvoir obtenir le financement de la province qui était destiné à L'Original.



Plongez tête première dans nos aubaines!

OREILLERS
«SLEEPER SYSTEM»

11,99\$

Moelleux, moyen ou ferme

Les oreillers Sleeper System sont spécialement conçus pour s'adapter à la façon dont vous dormez. Si vous dormez sur le ventre, il vous faut un oreiller moelleux. Si vous dormez sur le dos, un oreiller au soutien moyen serait tout indiqué tandis que

LINEN SUPERSTORE

si vous dormez sur le côté, vous devriez opter pour un oreiller ferme.

Vous voyez qu'il est facile de choisir un oreiller Sleeper System.

Il faut simplement...se servir de sa tête et plonger dans nos aubaines car cette offre spéciale se termine dimanche.

25, chemin de la Savane
(Plaza Toys R Us),
Gatineau
568-2000

194, chemin Robertson
(Village Mews Plaza),
Nepean
828-5000

Alta Vista, angle Bank
(à côté du Loblaws),
Ottawa Sud
521-5000

560, chemin Montréal,
angle Saint-Laurent,
Ottawa Est
741-5000

SEARS CORRECTIONS

Dans notre circulaire en vigueur à compter du jeudi 17 août 1995.

Page 2 - Chemises de molleton de confection canadienne pour garçons (17,99 chacune) ne sont PAS réversibles.

Page 9 - Nous recevons les chaussures 'Mary Jane' et à courroie en T pour dames trop tard pour vous les offrir durant cette promotion. Cependant, nous remettrons des bons d'achat différé.

Page 21 - L'illustration de la teinture pénétrante 'Défi climat' n'est pas appropriée (10,99 le pot).

Veillez nous excuser de tout inconvénient subi.

CORRECTIONS

Nous aimerions attirer votre attention sur les corrections suivantes à apporter à :

Notre circulaire "Solde de la mi-août, en vigueur jusqu'au samedi 19 août 1995.

Page 2 - Article 1 - N° 84-1083-6. Panneau "The Jam" 44 po, en graphite. On aurait dû lire cour. 79,99 en solde à 74,99 rabais de 5 \$ et non cour. 84,99 en solde à 74,99 rabais de 10 \$.

Page 2 - N° 89-2717X. Sandales sport. On aurait dû lire Femme : 5 à 10 et non 6 à 10.

Page 4 - N° 43-6235-4. Aspirateur vertical Dirt Devil. On aurait dû lire moteur 8,7 A et non 8,2 A.

Page 7 - N° 48-3157X. Apprêts ou peintures semi-lustrés, latex ou alkyde. On aurait dû lire cour. 10,99 à 14,99 et non 11,99 à 14,99.

Page 8 - Article 5 - N° 49-7114-4. Diluant à laque Mastercraft. On aurait dû lire cour. 12,99 en solde à 8,99 rabais de 30 % et non cour. 12,99 en solde à 9,99 rabais de 23 %.

Page 10 - N° 42-1538X/2051X. Contenants Table-o-frigo. On aurait dû lire cour. 2,49-8,49 en solde à 1,24-4,24 et non cour. 2,49-7,49 en solde à 1,24-3,74.

Nous regrettons sincèrement tout inconvénient subi.
Magasins associés
Canadian Tire

samedi d'anniversaire spécial de 9h à 22h

samedi
et dimanche
hot dogs
MAPLE LEAF
GRATUITS

samedi
et dimanche
ballons
GRATUITS
pour les
enfants

samedi
et dimanche
boissons
gazeuses
GRATUITES

**nous célébrons
notre**

24^e

anniversaire

et nous vous donnons le choix :

**24 mois
sans intérêt**

il vous suffit de faire 24 paiements égaux avec votre carte OR The Brick*

OU

pas pas pas
de frais d'intérêt d'acompte de paiements mensuels
ne payez rien pendant

**toute une
année**

sur une VASTE sélection de
meubles pour la maison*

Solde payable en août 1996, sur approbation de crédit. Taxes applicables et frais de livraison payables au moment de l'achat.

de plus,
**participez au concours et
courez la chance de gagner des**

centaines

de prix des plus intéressants

Aucun achat nécessaire. Informez-vous au magasin.

**Merci
pour ces 24
années!**

GRATUIT!
Téléphone
cellulaire
juste pour être venu
nous visiter!

Temps d'antenne et mise en service sur le réseau
Cantel par The Brick requis au moment de l'achat.
Frais de mise en service et temps d'antenne variant
d'une province à l'autre.

**gagnez!
un des 24
combinés
portatifs stéréo**

**Panasonic
gagnez!
un des 24
réfrigérateurs
18 pi. cu.**

**HOTPOINT
gagnez!
un des 24
magnétoscopes**

**ZENITH
gagnez!
un des 24
duos-sommeil**

Serta

**gagnez!
une des 24
paires de
haut-parleurs**

BOSE

**gagnez!
un des 24
lave-vaisselle
à encastrer**

KitchenAid

**gagnez!
un des 24
fauteuils
inclinables**

LA-Z-BOY

**gagnez!
un des 24
aspirateurs**



LES PRIX LES PLUS BAS
AU CANADA**

GARANTIS

The
BRICK

*Les offres "Sans intérêt" et de paiement différé excluent les articles identifiés "Blockbuster", payer et emporter et "Factory Outlet", de même que la
marchandise soldée. Taxes applicables et frais de livraison payables au moment de l'achat.
**The Brick battra les prix annoncés par tous ses concurrents canadiens. Renseignements complets affichés chez The Brick.

OTTAWA
PROMENADE MEADOWLANDS
PLAZA K-MART
The BRICK

**1653
CHEMIN
MERIVALE
225-8898**

Brick Card
AMERICAN EXPRESS
MasterCard
VISA

LA RÉGION

Ado de 15 ans accusé d'agression sexuelle

Un adolescent âgé de 15 ans a été accusé d'agressions sexuelles, hier, par la police régionale d'Ottawa-Carleton.

L'individu aurait abusé deux jeunes enfants de quatre et cinq ans dans un centre pour jeunes, situé sur la rue McArthur, à Ottawa.

L'adolescent, qui est animateur à ce centre, aurait commis ces actes d'agression entre le

4 juin dernier et le 14 août. Deux chefs d'accusation ont été retenus contre l'individu: attouchements sexuels sur une personne de moins de 14 ans et incitation

EN BREF

à des attouchements sexuels à l'endroit de jeunes âgés de moins de 14 ans.

L'identité du suspect ne peut être révélée étant donné qu'il est mineur.

Détenu trouvé pendu

Un détenu du centre régional d'Ottawa a été retrouvé pendu, hier, dans sa cellule. L'homme, âgé de 34 ans, était incarcéré pour une série d'accusations criminelles. Il a été transporté à l'hôpital général d'Ottawa où les médecins ont constaté son décès. Un membre de sa famille a demandé de taire l'identité de l'individu. Une enquête sera menée par la police d'Ottawa-Carleton.

Gloucester

Vive opposition au prolongement de la promenade Rockcliffe

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Le projet de prolongement de la promenade Rockcliffe vers l'est jusqu'à la 10^e ligne ne fait pas l'unanimité des résidents du quartier Orléans-Nord, à Gloucester. Il s'agit pourtant d'un corridor que la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) veut identifier dans son nouveau plan directeur en vue d'un éventuel prolongement de la route par la Commission de la capitale nationale (CCN).

Pour s'opposer aux intentions de la CCN et de la MROC, les résidents ont présenté cette semaine au conseil municipal de Gloucester, une pétition comptant 450 signatures. Cette pétition sera par la suite acheminée à la MROC, a précisé le conseiller du quartier Orléans-Nord, René Danis. À cela s'ajoute une résolution des élus de Gloucester demandant à la MROC d'accélérer l'étude d'impact environnemental.

«Les résidents de ce secteur sont anxieux. Avec l'installation des services d'aqueduc et d'égouts dans ce secteur cet été, certains veulent subdiviser des terrains, d'autres veulent construire ou rénover. Ils ne veulent pas d'une route panoramique qui traverserait une communauté existante, a déclaré M. Danis au *Droit*.

«Il faut maintenant convaincre la MROC que la construction de cette route viendrait détruire une communauté et qu'elle aurait des impacts néfastes sur l'environne-

ment», a poursuivi le conseiller. «J'aimerais bien que cette question ne soit pas sur la table. Mais elle l'est et je crois qu'il y aura considérablement de résistance de la part de nos voisins à l'est», a précisé le maire Claudette Cain.

«Les résidents ont déjà recueilli 450 signatures dans Gloucester et ils n'ont pas encore mobilisé leurs voisins de Cumberland qui risquent d'être touchés tout autant», croit pour sa part le conseiller Danis.

Terrains vacants

Kenneth Charlebois, de la promenade Hiawatha Park, ainsi qu'Yves Boivin, de la rue Beauchamp, ont incité les édiles de Gloucester à s'opposer au projet de prolongement qui s'étendrait sur une distance de sept kilomètres. «Il y a des lots vacants depuis 35 ans. On ne peut rien faire avec ces terrains tant qu'il y aura une possibilité que la route traverse le quartier», a déploré M. Boivin.

Plutôt que de voir le prolongement de la promenade, M. Charlebois propose l'élargissement du Queensway à cette hauteur.

Selon le tracé de la MROC, la promenade longerait la rivière des Outaouais et irait rejoindre la 10^e ligne en passant au nord de la Résidence St-Louis.

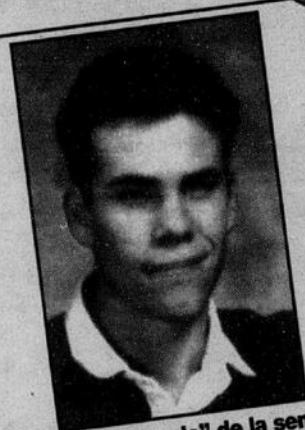
Les résidents des rues Beauchamp, Rosslyn, St-Louis, Hiawatha Park, Potvin, Amyot et Éthier, dans Orléans-Nord, seraient parmi les plus touchés si le projet voyait le jour.



cktf 104.1 Énergie

LeDroit

GRANDES GUEULES RECHERCHÉES



La «Grande Gueule» de la semaine...
Jean François Prigent
Ottawa

LEDROIT ET CKTF RECHERCHENT LA PERSONNE LA PLUS BAVARDE DE LA RÉGION

Vous connaissez une grande gueule? Vous êtes une grande gueule? Faites-nous parvenir sa photo, ou la vôtre, avec le bulletin de participation publié dans les pages du quotidien LeDroit.

COMMENT PARTICIPER ?

- 1- Remplissez le bulletin de participation les «Grandes Gueules» recherchées qui paraît du lundi au samedi dans le quotidien LeDroit, entre le 26 juin et le 24 août 1995 inclusivement, en y incluant une photographie récente de vous, de votre ami(e) ou de votre proche.
- 2- Faites parvenir le tout à l'une des deux adresses mentionnées sur le bulletin de participation. Veuillez inscrire votre nom ou celui de votre ami(e) ou proche derrière la photo que vous devez joindre au bulletin de participation.

3- Tous les jours, du samedi au jeudi, et ce du 3 juillet jusqu'au 24 août 1995, nous procéderons au tirage au sort d'un bulletin de participation accompagné d'une photo de la «Grande Gueule» recherchée parmi tous les bulletins et photos reçus depuis le début du concours.

4- Tous les jeudis, du 3 juillet au 24 août 1995, à 11 h, nous procéderons au grand tirage hebdomadaire de la «Grande Gueule» recherchée de la semaine parmi les cinq (5) finalistes de la semaine en cours.

5- Tous les vendredis, du 7 juillet au 25 août 1995, LeDroit publiera la photo de la «Grande Gueule» recherchée de la semaine. La personne dont le nom et la photo paraissent dans le journal LeDroit doit téléphoner à l'émission «Les Grandes Gueules» au 790-CKTF (2583) le jour même de la parution de sa photo, c'est-à-dire le vendredi, entre 15 h 30 et 17 h 30.

6- Si la «Grande Gueule» recherchée téléphone à l'intérieur du délai prescrit, l'animateur confirmera qu'elle gagne un **magnétoscope GoldStar d'une valeur de 299 \$ de chez Colonial Furniture**.

Le concours, d'une durée de huit (8) semaines consécutives, se déroule du 26 juin au 25 août 1995 inclusivement.

Vous pouvez vous procurer les règlements du concours au journal LeDroit et chez CKTF.



«GRANDES GUEULES» RECHERCHÉES

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence,
Pièce 222
Case postale 8860,
Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom : _____
Prénom : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Province : _____ Code postal : _____
Tél. (trav.) : _____
Tél. (dorm.) : _____

N'oubliez pas de joindre votre photo au bulletin de participation

ouverture 7 jours / semaine



RÉFLEXION

librairie / papeterie
Galeries de Hull Hull
Place Cartier Hull
Plaza Gatineau Gatineau
Plaza Glenwood Aylmer

BONNE NOUVELLE :

Le choix le plus complet dans l'Outaouais pour faire totalement et rapidement votre liste scolaire.



COMITÉ LAITIER DE RUSSELL

Félicitations

à la Fromagerie St-Albert pour son Festival de la Curd et

Un gros merci pour son appui auprogramme d'éducatrice laitière.

FUTURE SHOP

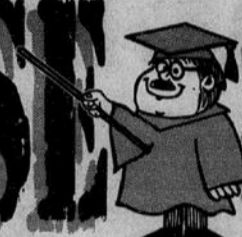
SOULDE

HEURES D'OUVERTURE:
LUN AU VEN 10h - 21h
SAMEDI 9h - 17h
DIMANCHE 11h - 17h

RETOUR EN CLASSE

© EN PLUS DE NOS BAS PRIX DE TOUS LES JOURS

NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX!
Annoncés par les autres distributeurs agréés canadiens...
AVANT L'ACHAT par 55% de la différence
APRÈS L'ACHAT nous vous rembourserons 155% de la différence
Sur un prix plus bas chez Future Shop, nous vous rembourserons la différence.
Détails en magasin.



Imprimantes

HEWLETT PACKARD
POSSIBILITÉ DE COULEUR

DESKJET540
Impression 600x300 ppp
Technologie «Resolution Enhancement» pour texte précis
Possibilité d'impression en couleur 300 x 300
Jusqu'à 3 pages par minute
Garantie 3 ans
HP 540C 81708540

341⁹⁹

Canon
BJC-4000P EN EXCLUSIVITÉ CHEZ FUTURE SHOP

IMPRESSION AU LASER RAPIDITÉ INCROYABLE!
Nouvelle technologie - résolution 720x360 ppp en noir
16,7 million de couleurs
Jusqu'à 5 pages par minute
Imprime deux lignes à la fois
Technologie de pointe - antifrôissement
Garantie 2 ans
BJC-4000P 1960840

469⁹⁹

RECEVEZ GRATUITEMENT MISE À JOUR GRATUITE (C.D. ROM POSTALE)

Microsoft Windows 95

par la poste à l'achat d'un ordinateur DOS pré-sélectionné

VALIDE JUSQU'AU 31 AOÛT 1995

Ordinateurs

NEC
ENSEMBLE PENTIUM 75

MONITEUR ET IMPRIMANTE À JET D'ENCRE

- RAM 8 Mo
- DD 1,2 Go
- Vidéo PCI 1 Mo
- Carte sonore 16 bits
- Cache 256 k
- CD ROM quad vitesse
- Télé./modem 14,4 avec voix

MONITEUR SVGA INCLUS

03007575 NEC75V1

3499⁹⁹

AST
ENSEMBLE AVEC IMPRIMANTE HEWLETT PACKARD MONITEUR INCLUS

- 486DX2/66
- RAM 8Mo • DD 540 Mo
- Télé./modem 14,4K
- Nombreux logiciels
- Moniteur couleur SVGA
- Imprimante à jet d'encre HP540
- CD ROM4X

6066D 33799540

2499⁹⁹

HEWLETT PACKARD
H.P. DESKJET310

- Modèle impressionnant avec impression de qualité laser
- Fonctionnement silencieux
- Polices intégrées
- Alimenteur inclus

62184 61763111

299⁹⁹

brother 100i

- 360 ppp
- Imprimante portative
- Avec achat d'un ordinateur
- Alimenteur en sus

17308100

1 999⁹⁹

WOW!

IBM Aptiva 351

- 486 DX 2-66 MHz
- 4 Mo Ram
- 540 DD
- Fax/modem
- Moniteur 14" • 28 ppp
- CD-Rom 2 vit.

1 999⁹⁹

AST
PENTIUM 75 AVEC CD-ROM QUAD VITESSE

- RAM 8Mo
- DD immense 1Go
- Télécopieur/modem 14,4
- Carte sonore 16-bit
- Vidéo local PCI bus 1Mo
- DOS, Windows, Works
- Encyclopédie MS Encarta, et plus!

MONITEUR VENDU SÉPARÉMENT 33707575 ASTP75

2649⁹⁹

OPTION AUCUN FRAIS ADMINISTRATIF AUCUN INTÉRÊT JUSQU'EN 1996 SUR ORDINATEURS

Sur approbation du crédit. Paiements mensuels minimums requis.

Canon
IMPRIMANTE COULEUR RÉVOLUTIONNAIRE

- Modèle compact
- Couleurs vives et noir net
- Impression rapide - 4 pages par minute en noir et blanc
- Alimentation auto du papier

1960970 BJC 70

529⁹⁹

brother
ANTIFRÔSSEMENT

- 8 pages/minute
- Alimentation de papier antifrôissement
- Technologie compression des données
- Garantie 2 ans

HL 630 19308630

499⁹⁹

Périphériques
REVEAL
TROUSSE MULTIMÉDIA QUAD VITESSE

- CD-ROM 4X (800kb/sec)
- Carte sonore 16-bit numérique
- Haut-parleurs stéréo
- Interface ATAPI haute vitesse
- 10 logiciels

75948420 K4X-20

428⁹⁹

Microsoft
Plus de puissance, plus de liberté, plus de fun!
Windows 95

DÉMONSTRATEUR EN MAGASIN

59⁹⁹

APC
APC POWERCELL PERSONNEL

- Ne risquez pas de perdre vos données
- Batterie de sauvegarde pour protéger votre ordinateur

SOLDE **124⁹⁹**

37605002

Canon BJ200ex
QUALITÉ INSURPASSABLE EXCLUSIVE À FUTURE SHOP

- Résolution 720 ppp
- 248 caractères par sec.
- Mémoire tampon 49K
- 84 ppp et impression 2 sens

BJ200ex 19609203

299⁹⁹

brother
600 POINTS/POUCE

- RAM 2 Mo
- Emulation PCL 5E
- 6 pages par minute
- Alimentation de papier antifrôissement
- Technologie de compression des données
- Garantie 2 ans

19308660 HL660

799⁹⁹

REVEAL
UNITÉ CD-ROM QUAD VITESSE

- 2 fois plus vite que la technologie 2x
- Cables pour interface inclus
- Encyclopédie multimedia
- Grolier inclus

SOLDE **264⁹⁹**

CDQ100 75948400

MECH WARRIOR II SOLDE **59⁹⁹**
DOS CD 65206106

STAR TREK FINAL UNITY SOLDE **63⁹⁹**
DOS CD 65706500

STRAWBER SUPPRESSEUR
BARRE À 6 PRISES SOLDE **2⁹⁹**
83105001

DISQUETTES 3,5" HD PRÉFORMATÉES SOLDE **4⁹⁹**
60205230

Macintosh

Apple Macintosh
PERFORMA ET IMPRIMANTE

- Processeur rapide 66mhz
- RAM immense 8Mo • DD 500Mo
- CD-ROM • Télé./modem 14,4
- 15 logiciels inclus
- Cloavier facile d'emploi et souris

Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer, Inc.

26280560 580CD

1989⁹⁹

Apple Macintosh
PERFORMA 5200CD ET IMPRIMANTE À JET D'ENCRE APPLE 1200 STYLE WRITER

- Processeur rapide Power PC 75mhz
- RAM 8Mo • DD 500Mo
- Moniteur 15" • CD-ROM
- Haut-parleurs stéréo

Apple, le logo Apple, Performa et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer, Inc.

20260528 5200

3099⁹⁹

LE NOUVEAU SAUVEGARDEUR À RUBAN

- Capacité 800 Mo
- Garde contre la perte
- Technologie travail de pointe
- Compatible avec QIC-80
- Logiciel de sauvegarde puissant

1-1000 44846001

SOLDE 304⁹⁹

BURIED IN TIME SOLDE **69⁹⁹**
WIN CD 68906000

ENCYCLOPÉDIE COMPTON 95 SOLDE **49⁹⁹**
WIN CD 73306138

FILTRE POUR MONITEUR SOLDE **16⁹⁹**
05305145

DC «JEWEL BOX» PAQUET DE 3 SOLDE **2⁹⁹**
05305101

IMPRIMANTE Apple Stylewriter 1200

QUALITÉ DE LASER À PRIX EXCELLENT

- 720 x 360 points/pouce
- Polices de caractères
- Logiciel «grayshare»
- Modèle compact

Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer, Inc.

20261020 STYLEWRITER 1200

399⁹⁹

ÉPARGNEZ JUSQU'À 150^{\$}

SUR UNE IMPRIMANTE LORS DE L'ACHAT D'UN PERFORMA.

Détails en magasin.

LOGICODE MODEM 14,4
INTERNE 11248500 **69⁹⁹**

US Robotics MODEM 14,4
EXTERNE 37948100 **SOLDE 139⁹⁹**

SIMPLY ACCOUNTING **129⁹⁹**
3.0 WIN 63006031

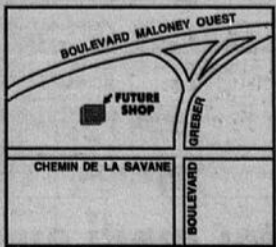
MAGNA RAM **69⁹⁹**
WIN 56506031

Canon CARTOUCHE D'ENCRE
POUR BJ600 ET BJ600E **19⁹⁹**
19805605

PAPIER XÉROGRAPHIQUE
BOÎTE DE 5000 FEUILLES **43⁹⁹**
58545000

FUTURE SHOP

SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
246-2166
NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TELEPHONE

*Sur approbation du bureau de crédit. **L'unité cotée lors des mois est limitée à la somme de paiement mensuel minimal (6 mois) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'unité sans intérêt. ***Les frais administratifs (29,95 \$ pour 6 mois, 44,95 \$ pour 12 mois) peuvent être évités en choisissant la voie de remboursement mensuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taux préférentiel): Si les mensualités mensuelles (paiement 6) 11,14 \$ pour un achat de 1 500 \$ ou 814,85 \$ pour un achat de 2 000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivants (taux 0%), l'intérêt est déduit et les frais administratifs de 44,95 \$ (taux 0%) sont évités. Exemple de l'option 6 mois sans intérêt (taux préférentiel): Si les mensualités mensuelles (paiement 6) 11,14 \$ pour un achat de 1 500 \$ ou 814,85 \$ pour un achat de 2 000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 6 mois suivants (taux 0%), l'intérêt est déduit et les frais administratifs de 29,95 \$ (taux 0%) sont évités. Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taux préférentiel): Si les mensualités mensuelles (paiement 6) 11,14 \$ pour un achat de 1 500 \$ ou 814,85 \$ pour un achat de 2 000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivants (taux 0%), l'intérêt est déduit et les frais administratifs de 44,95 \$ (taux 0%) sont évités. Exemple de l'option 6 mois sans intérêt (taux préférentiel): Si les mensualités mensuelles (paiement 6) 11,14 \$ pour un achat de 1 500 \$ ou 814,85 \$ pour un achat de 2 000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 6 mois suivants (taux 0%), l'intérêt est déduit et les frais administratifs de 29,95 \$ (taux 0%) sont évités. Les autres offres sont à nos bas prix garantis de tous les jours. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de fermeture de cette succursale, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.

NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX!

Annoncés par les autres distributeurs agréés canadiens...
AVANT L'ACHAT par 55% de la différence
APRÈS L'ACHAT nous vous rembourserons 155% de la différence
 Sur un prix plus bas chez Future Shop, nous vous rembourserons la différence.
 Détails en magasin.

FUTURE SHOP

SOLEIL

RETOUR EN CLASSE

© EN PLUS DE NOS BAS PRIX DE TOUS LES JOURS



Télévisions

CRAIG STÉRÉO 27"
SYNTO 181 CANAUX AVEC AFFICHAGE DU MENU
 • Télécommande
 • 2 haut-parleurs sur la façade
 • Minuterie marche/arrêt
 • Sous-titres
PRIX FANTASTIQUE!
 FC2750 SOLDE **479⁹⁹**
 2320129

RCA 31"
SON D'AMBIANCE POUR CINE-MAISON
 • Son d'ambiance
 • Système de récupération sonore SRS
 • Télécommande universelle
 • SVHS et beaucoup plus!
MEUBLE INCLUS
 31700 SOLDE **1279⁹⁹**
 03801305

SHARP 4 TÊTES HI-FI
MAGNÉSCOPE À CHARGEMENT CENTRAL
 • Affichage de programmation
 • Complète en temps réel
 • Synthesiseur 181 canaux adapté au câble
SOLDE 318⁹⁹
 VCA-922 42802922

JVC GAMESCOPE VHS-C
ZOOM MOTORISÉ
 • Retardateur
 • Viseur optique
 • Faites jouer les cassettes dans votre magnétoscope!
 Caméscope de marque japonaise à prix sans précédent!
SOLDE 498⁹⁹
 GR-221 01403100

Canon
CAMÉSCOPE 8MM AVEC MISE AU POINT AUTO
 • Technologie FLEXY zone pour s'assurer que le sujet est bien au point
 • Viseur couleur
 • Objectif à grand angle intégré
 • Zoom 12x
SOLDE 1088⁹⁹
 ACCESSOIRES INCLUS - VALEUR DE PLUS DE 100\$
 ES-600 18603600

JVC 26" STÉRÉO
TÉLÉCOMMANDE PLEINE PORTÉE
 • 26" stéréo couleur
 • À PRIX CHOC!
 • Télécommande pleine portée
 • Entrée AV, sortie audio variable
579⁹⁹
 01401188 AV-26725

RCA 31"
SUPER PRIX!
 • Télécommande "Master touch"
 • Panneau 5 prises
 • Circuits de pointe "Color track plus"
 • Ecran foncé
À PRIX IMBATTABLE!
SOLDE 869⁹⁹
 31832

MAGNÉSCOPE HI-FI STÉRÉO
VIDÉO 4 TÊTES
 • Pourquoi acheter un mono lorsque le modèle hi-fi est offert à un tel bas prix?
SOLDE 288⁹⁹
 5-3040 01102940

Panasonic
CAMÉSCOPE VHS-C
 • Immense zoom 14 X
 • Objectif ultra-rapide
 • Facile à utiliser
 • Cassette compatible avec magnéscope
798⁹⁹ SALE
 03303205 PVK205K

RCA
CAMÉSCOPE 8mm COMPACT FACILE D'EMPLOI
 • Télécommande
 • Tête d'effacement flottante
 • Mise au point auto
 • Zoom 8x
SOLDE 628⁹⁹

MITSUBISHI STÉRÉO 27"
IMAGE SUR IMAGE AVEC ARRÊT SUR IMAGE
 • Ecran noir pour une excellente image
 • Filtre en péage
 • Entrées audio/vidéo, sous-titres
 • Modulation "velocity scan"
799⁹⁹
 0287303 02801353

TOSHIBA 30"
SUPER LAMPE-ÉCRAN À DÉFINITION 700 LIGNES
 • Effet spatial à l'avant
 • Télécommande universelle
 • Sous-titres
 • Entrée SVHS
1099⁹⁹
 32040 04701876

MITSUBISHI
4 TÊTES HI-FI STÉRÉO
 • Télécommande multi-marques
 • Enceintes de haut-parleur
 • Nettoyeur de têtes auto
 • Modèle à chargement central
 • Haute performance
398⁹⁹
 HS-0410 02802941

RCA
CAMÉSCOPE 8MM
 • Zoom 12x
 • Télécommande
 • Photosensibilité 1 lux
 • Exposition auto
SOLDE 898⁹⁹
 PRO845

HITACHI
CAMÉSCOPE 8MM
 • Viseur couleur
 • Zoom 12x (24x digital)
 • Stabilisation d'image électronique
 • Capacité pour piles "AA"
1198⁹⁹
 02803510 VM-E10

MITSUBISHI 27"
STYLE MONITEUR STÉRÉO AVEC IMAGE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
 • Télécommande
 • Synthesiseur 181 canaux
 • Lampe-écran foncée
 • Sous-titres
699⁹⁹
 0127201 02801356

RCA 35" IMAGE SUR IMAGE
LA PLUS HAUTE DÉFINITION
 • Lampe-écran foncée dynamique
 • Filtre en péage
 • Diffusion stéréo à dix
 • Image sur image
 • Télécommande universelle "Master Touch"
SOLDE 1599⁹⁹
 F-35672 MB 028421353

TOSHIBA
MAGNÉSCOPE
 • Télécommande universelle
 • Technologie de pointe
3 démo 434⁹⁹
 04702660 M860

JVC VHS-C
VISEUR COULEUR ZOOM 12X
 • Viseur couleur haute-résolution
 • Objectif ultra-rapide zoom 12x
 • Exposition auto 6 modes avec effets spéciaux
 • Nettoyeur de tête auto
898⁹⁹
 GRX3500 01403350

SAMSUNG
VISEUR COULEUR
 • Zoom motorisé 12x
 • Télécommande
 • Exposition auto programmable
 • Réglage de blanc auto
 • Mise au point numérique
 • Format d'enregistrement 8mm
SOLDE 798⁹⁹
 34103968 SCX-965

RCA TÉLÉVISEUR 25"
AFFICHAGE COMPLET DU MENU
 • Synthesiseur adapté au câble
 • Fonctions programmation auto et télécommande modèle mince
 • Facile à employer
SOLDE 399⁹⁹
 25103 03801037

JVC CINÉ-MAISON 35"
TÉLÉVISION INCROYABLE AVEC TECHNOLOGIE REMARQUABLE
 • Ecran haute qualité
 • Contrast et qualité incroyables
 • Image sur image/arrêt sur image 2 voies
 • Scannage haute vitesse des canaux
SOLDE 2199⁹⁹
 35895 01401652

RCA
4 TÊTES HI-FI STÉRÉO
 • Télécommande multi-marques
 • Fonction d'index VHS
 • 4 têtes pour effets spéciaux
 • Modèle à chargement central
SOLDE 399⁹⁹
 03802617 VR-617

TOSHIBA
6 TÊTES HI-FI STÉRÉO
 • Meilleure qualité d'image
 • Télécommande multi-marques
 • Nettoyeur de têtes auto
 • Prises AV sur la façade pour branchement facile d'appareils
498⁹⁹
 04702751 M-751

Divertissement
SEGA GENESIS 32X
RENDRE VOTRE SYSTÈME GENESIS OU DC ENCORE PLUS INCROYABLE
 JEUX DE QUALITÉ GRAPHIQUE 3-D
 • Images incroyables
 • Aventures inoubliables
159,99\$ MOINS REMISE - 20,00\$ VOTRE PRIX APRÈS REMISE 139,99\$
 32x 43116032

RCA 20"
TÉLÉCOMMANDE ET AFFICHAGE DE PROGRAMMATION
 • Affichage de programmation
 • Synthesiseur 181 canaux
 • Sous-titres
SOLDE 284⁹⁹

MITSUBISHI 20"
STYLE ET QUALITÉ DE POINTE
 • Prise pour écouteurs
 • Ecran lité foncé pour une image améliorée
 • Entrée AV
359⁹⁹
 218X1

SHARP 4 TÊTES
MAGNÉSCOPE À CHARGEMENT CENTRAL
 • Affichage de programmation
 • Complète en temps réel
 • Synthesiseur 181 canaux
 • Minuterie
 • Modèle facile d'emploi
268⁹⁹ SOLDE
 VCA 922 42802922

CRAIG
MAGNÉSCOPE À 4 TÊTES AVEC EFFETS SPÉCIAUX À PRIX CHOC
 • Effets de ralenti variables
 • Arrêt sur image
 • Recherche d'image
 • Synthesiseur 181 canaux
SOLDE 208⁹⁹
 7462 23202402

Panasonic 20"
SON STÉRÉO ET PLUS HAUTE DÉFINITION
 • Technologie "PANABLACK"
 • Résolution 500 lignes
 • Système de menu "EASICON"
447⁹⁹
 03301026

TOSHIBA STÉRÉO 35"
ÉCRAN FONCÉ HAUTE DÉFINITION
 • Masque perforé Invar
 • Télécommande universelle
 • Filtre en péage, entrée SVHS
 • Réglage de temps, de couleur
 • Réhausseur de détails couleur
EN SOLDE
35050 04701851

RCA
AFFICHAGE SIMPLIFIÉ DE PROGRAMMATION
 • Synthesiseur 181 canaux
 • Minuterie
 • 4 émissions/1 an
 • Mécanisme de démarrage rapide
 • Scannage publicitaire
SOLDE 228⁹⁹
 03802327 VR-327

SAMSUNG TÉLÉ/MAGNÉSTOPE 20"
19" MAGNÉSCOPE IDÉAL POUR LA CHAMBRE À COUCHER OU LE SOUS-SOL
 Combiné composé magnétoscope super performant/19". Nombreuses caractéristiques: synthesiseur 181 canaux, prise audio/vidéo en façade, minuterie à émission/1 an, pour ne nommer que celles-là.
SOLDE 598⁹⁹
 MVR3130 0601200 02802200

PIONEER 45"
TÉLÉ À GRAND ÉCRAN-CINÉ 45"
 • Image claire et nette grâce à l'écran noir à contraste élevé
 • Dispositif image sur image, convergence numérique
 • Ecran large pour une expérience réaliste hors pair
2225⁹⁹ 1 modèle en montre seulement
 4571K 09001486

TÉLÉVISEUR 13"
 • Synthesiseur 110 canaux adapté au câble
 • Télécommande accès direct
 • Synthesiseur auto et affichage de canaux à DEL
179⁹⁹
 1435 02101340

TOSHIBA À PRIX ABORDABLE
MAGNÉSCOPE AVEC AFFICHAGE DE PROGRAMMATION ET SYNTHÉSEUR
 • Affichage de programmation
 • Complète en temps réel
 • Synthesiseur 181 canaux
 • Minuterie
238⁹⁹
 M-238 04702739

TÉLÉCOMMANDE VALEUR EXCEPTIONNELLE
 • 181 canaux
 • Télécommande
 • Programmation 1 an/8 émissions
 • Beaucoup plus
SOLDE 188⁹⁹
 01102950

Accessoires

Panasonic
LONGUE DURÉE, BAS PRIX, VALEUR SUPÉRIEURE
 AAA PAQUET DE 2... 2,49\$
 AA PAQUET DE 2... 2,49\$
 AA PAQUET DE 4... 2,49\$

maxell
CASSETTE VIDÉO VHS
 • 6 heures d'enregistrement
 • Son et image de qualité supérieure
SOLDE 2,48\$
 02794111

RCA
ANTENNE DIPOLE POUR TÉLÉVISION
 • Pour une réception supérieure
9⁹⁹
 0002004

COFFRET À DC
PEUT CONTENIR JUSQU'À 36 DCs
 • Disponible en noir ou la couleur de chêne
 DCs NON INCLUS
19,49\$
 0036 12829003

CASIO B.O.S.S.
AGENDA PUISSANT SF-4600
 • Calendrier
 • Horaire
 • Alarme
 • Mémo
 • Horaire mondial
 • Répertoire téléphonique
SOLDE 84⁹⁹
 6400 00148400

PILES
GAMME COMPLÈTE DE PILES POUR CAMÉSCOPE
 • 1 heure
 • NP-37
 06041037
À partir de 39⁹⁹

ÉTUI SOUPLE
ÉTUI À USAGES MULTIPLES POUR CAMÉSCOPE
 • La protection idéale pour votre caméscope
34⁹⁹
 06041228

RECHARGEUR/DÉCHARGEUR
RECHARGEUR RAPIDE 1 HEURE ADAPTE À LA PLUPART DES CAMÉSCOPES
 • Prolonger l'autonomie des piles
 • Compatible AC/DC
SOLDE 49⁹⁹
 NP-1000 06041201

CONVERTISSEUR
CONVERTISSEUR 83 CANAUX
 • Télécommande sans fil
 • Installation rapide et facile
99⁹⁹
 0642 20717022

SHARP
AGENDA NUMÉRIQUE 128K VOUS GARDE BIEN ORGANISÉ
 • Ecran 20" x 4"
 • Gestion de temps
 • Téléphone, mémo, calculatrice, fonctions de conversion et plus!
149⁹⁹
 81P 4400 42848400

Heures d'ouverture: lundi au vendredi 10-21h, samedi 9-17h, dimanche 11-17h

FUTURE SHOP

SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

DE L'ÉLECTROMÉNAGER

NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX!
 Annoncés par les autres distributeurs agréés canadiens...
AVANT L'ACHAT par 55% de la différence
APRÈS L'ACHAT nous vous rembourserons 155% de la différence
 Sur un prix plus bas chez Future Shop, nous vous rembourserons la différence.
 Détails en magasin.

NOS BAS PRIX DE TOUS LES JOURS

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU VENDREDI 10h - 21h, SAMEDI 9h - 17h, DIMANCHE 11h - 17h

Réfrigérateurs Laveuses Sécheuses Cuisinières Lave-vaisselles

MOFFAT
 RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE 16 PI. CU.
 • Bacs à légumes
 • Grande section congélateur
 • Roulettes réglables
 • Porte en acier texturé
 • 2 tablettes pleine largeur
 • Différentielle
 de l'illustration **547⁹⁹**

GENERAL ELECTRIC
 MODÈLE CÔTE À CÔTE HAUT DE GAMME
 • Capacité 21,8 pi. cu.
 • Garnitures intérieures "Aqua Ice"
 • Trois tablettes pleine largeur en verre
 • Garde-goutier scellé
 • Machine à glaçons optionnelle
 • Et la liste est encore longue!
 Modèle en montre **1399⁹⁹**

PRIX INCROYABLE
 CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE GRANDEUR NATURE FACILE À NETTOYER
 • Éléments-serpentin de luxe
 • Porte amovible en acier
 • Hublot
 • Panneau de commande émailé **399⁹⁹**

MOFFAT
 LAVEUSE ET SÈCHEUSE À GRANDE CAPACITÉ
 • 2 temps lavage/rinçage
 • Rinçage à l'eau froide
 • Grande ouverture de porte
 • Filtre à charpie facile à nettoyer
 Sécheuse coordonnée à **278⁹⁹**
 LA PAIRE **656⁹⁹**

EUREKA BRAVO! BOSS
 MODÈLE DE LUXE, PUISSANT ET LÉGER
 9,5 A DE PUISSANCE DE NETTOYAGE EN PROFONDEUR
 Moteur 9,5 A, accessoires pratiques rangés sur l'appareil et housse rigide. LIQUIDATION **159⁹⁹**

Gibson
 MODÈLE DE LUXE 18 PI. CU. BLANC SUR BLANC
 • Tablettes séparées réglables
 • Tablettes en verre
 • Contre-porte à compartiments format poisson
 • Congélateur à tablette et plus
 Pour seulement... **799⁹⁹**

GENERAL ELECTRIC
 RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE 18 PI. CU.
 • Demi-tablettes réglables
 • Hydrateur transparent
 • Congélateur spacieux
 • Écoénergétique
829⁹⁹

MOFFAT
 CUISINIÈRE FACILE À NETTOYER
 • Surface basculante pour nettoyage facile
 • Éléments-serpentin de luxe
 • Porte en acier amovible
 • Hublot transparent
 Et plus... **449⁹⁹**

Gibson
 DUO-LESSIVE GÈRE DESIGNER DE LUXE BLANC SUR BLANC
 Laveuse : 10 programmes, 4 réglages de temp., lavage/rinçage, filtre à charpie autonettoyant et réglages à eau continue.
 Sécheuse : système de séchage par écoulement axial, programme de séchage auto, filtre à charpie à accès facile. **999⁹⁹**
 LA PAIRE **999⁹⁹** remise postale

SANYO FORMAT MOYEN À BAS PRIX
 FOUR À MICRO-ONDES FORMAT MOYEN À PLATEAU ROTATIF
 • Modèle 0,9 pi. cu.
 • Puissance 700 watts
 • Réchauffage auto
 • Décongélation auto
 • Touche maïs soufflé **169⁹⁹**

Whirlpool
 RÉFRIGÉRATEUR 18,1 PI. CU.
 • 2 tablettes largeur nature
 • 2 hydrateurs transparents
 • Correspond aux standards d'énergie de 1995
 • Congélateur à tablette et plus!
789⁹⁹

Gibson
 CARACTÉRISTIQUES:
 • 3 clayettes en acier émailé
 • 5 tablettes dans la porte
 • Hydrateur blanc
 • Congélateur à 3 tablettes
 • 5 tablettes dans la porte du congélateur
949⁹⁹

Whirlpool
 CUISINIÈRE ÉLECTRONIQUE
 • Surface basculante pour nettoyage facile
 • Horloge électronique de pointe
 • Éléments grande vitesse
 • Panneau de commande en verre
 Et plus... **PRIX INCROYABLE 589⁹⁹**

GENERAL ELECTRIC
 LAVEUSE GRANDE CAPACITÉ
 • 6 programmes
 • 3 temp. de lavage/rinçage
 • 4 niveaux d'eau
 SÈCHEUSE ROBUSTE
 • 4 programmes
 • Sélecteur de temp. 3 touches
 • Portes reversibles **LA PAIRE 869⁹⁹**

EUREKA BRAVO!
 • Puissant moteur 12 A
 • Transformable grâce aux accessoires pour meubles
 • Changement de sac facile
 • Tuyau extensible triple
 • Electrobrosse éclairée et nombreuses autres caractéristiques
 LIQUIDATION **179⁹⁹**

Whirlpool
 RÉFRIGÉRATEUR CÔTÉ À CÔTÉ 20 PI. CU.
 • 3 tablettes en verre séparées
 • Bac à viande à thermostat
 • Grand hydrateur
 • Compartiment-congélateur amovible
1299⁹⁹

GENERAL ELECTRIC
 DISTRIBUTEUR DE GLAÇONS ET D'EAU
 • 20 pi. cu.
 • Blanc sur blanc
 • Tablettes en verre réglables
 Et plus... **1449⁹⁹**

Gibson
 CUISINIÈRE AUTO-NETTOYANTE
 • Surface basculante pour nettoyage facile
 • Éléments-serpentin de luxe
 • Horloge électronique de pointe
 • Hublot en verre
 • Porte-serviettes **729⁹⁹**

GENERAL ELECTRIC
 LAVEUSE ET SÈCHEUSE BLANC-SUR-BLANC
 • Laveuse-8 cycles
 • Grande capacité
 • 3 vitesses lavage/essorage
 • 4 niveaux d'eau, 4 temp. de lavage/rinçage
 • 4 sélecteur de chaleur
 • Sécheuse auto, 5 cycles **LA PAIRE 889⁹⁹**

SHARP
 FOUR À MICRO-ONDES "COMPU-COOK"
 • 6 touches compu-cook pour maïs soufflé, pommes de terre, boissons et légumes
 • Décongélation rapide
 • 600 watts **149⁹⁹**

Whirlpool
 CÔTÉ À CÔTÉ DE LUXE
 DISTRIBUTEUR DE GLAÇONS
 • 3 tablettes en verre "Flexi-Clean"
 • Grande capacité
 • Contre-porte à tablettes réglables
 • Compartiments réglables
 • Distributeur de glaçons et d'eau sur la façade
1849⁹⁹

Wood's
 NOUS AVONS UNE BONNE SÉLECTION DE CONGÉLATEURS "WOOD'S" DE HAUTE QUALITÉ
 • Format compact au format familial **299⁹⁹**

GENERAL ELECTRIC
 CUISINIÈRE AUTO-NETTOYANTE
 • Horloge électronique de pointe
 • Surface basculante pour nettoyage facile
 • Éléments-serpentin de luxe pour cuisson rapide
 • Porte de four en verre noire populaire
 • Porte-serviettes **849⁹⁹**

MOFFAT
 LAVEUSE AUTO ET SÈCHEUSE CHALEUR VARIABLE À 4 PROGRAMMES
 • Réglage de temp. variable
 • Agitateur pour un nettoyage en profondeur
 Sécheuse coordonnée à **339⁹⁹**
829⁹⁹

EUREKA
 6,0A TRÈS PUISSANT: BRAVO!
 • Aspiration 2 côtes
 • Réglage de hauteur
 • Sac facile à changer
 • Grand pédale marche/arrêt
 • Système triple sac de filtre
 • Pare-chocs moulés **88⁹⁹**

MOFFAT
 LAVE-VAISSELLE GRANDEUR NATURE
 • Lavage normal
 • Séchage avec chaleur
 • Lavage 2 niveaux
 • Brosseur d'aliments mous
 • Parier d'ustensiles amovible
277⁹⁹

GENERAL ELECTRIC
 LAVE-VAISSELLE GRANDEUR NATURE
 • Lavage à 3 niveaux
 • Tablette élégante à 4 touches
 • Filtre auto-nettoyant
 Et plus... **489⁹⁹**

Whirlpool
 MODÈLE MINCE
 CARACTÉRISTIQUES
 • 6 programmes de lavage
 • Nombreux niveaux d'eau
 • 4 programmes de séchage
 • Filtre à charpie "Magic Clean"
1059⁹⁹

Hoover
 ASPIRATEUR GÈRE TRAINÉ "ENCORE"
 • Moteur puissant 950 watt
 • Aspiration de coin de deux côtés
 • Cordon de 20 pieds avec rembobinage automatique
 • Indicateur de sac plein **159⁹⁹**

OPTION 0% D'INTÉRÊT 6 MOIS SUR TOUS LES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
 Sur approbation du crédit. Frais administratifs minimes payables à l'achat. Paiements mensuels minimums requis.

POURQUOI ACHETER CHEZ FUTURE SHOP
 • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS
 • PERSONNEL COURTOIS ET PROFESSIONNEL
 • PRIX GARANTIS APRÈS L'ACHAT
 • SERVICE FANTASTIQUE
 • LIVRAISON RAPIDE DISPONIBLE
 • MARQUES RENOMMÉES FIABLES

ÉPARGNEZ ENCORE PLUS!
 À L'ACHAT RABAIS D'UN ENSEMBLE 3 PIÈCES **30^{\$}**
 À L'ACHAT RABAIS D'UN ENSEMBLE 4 PIÈCES **50^{\$}**
 À L'ACHAT RABAIS D'UN ENSEMBLE 5 PIÈCES **80^{\$}**

RABAIS INSTANTANÉ DE 20\$ SUR UN ENSEMBLE LAVEUSE/SÈCHEUSE PRÉSÉLECTIONNÉ Gibson

LIVRAISON INCLUSE AVEC TOUT ACHAT DE GROS ÉLECTRO-MÉNAGERS
 SERVICE LOCAL SEULEMENT

FUTURE SHOP SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

25, CHEMIN DE LA SAVANE 246-2166
 NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TELEPHONE

*Sur approbation du bureau de crédit. L'intérêt calculé tous les mois est déterminé à la somme de paiement mensuel minimum (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'acte sans intérêt. Les frais administratifs (2,95 \$ pour 6 mois, 34,95 \$ pour 12 mois) sont inclus dans le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (casé payé) : si les mensualités minimales (34,95 \$) pour un achat de 1 500 \$ ou 814,95 \$ pour un achat de 2 000 \$, si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales (34,95 \$) pour un achat de 1 500 \$ ou 814,95 \$ pour un achat de 2 000 \$, le total des paiements sera de 419,40 \$ (34,95 \$ x 12) plus un montant de 1 500 \$ ou 2 000 \$, soit un total de 1 919,40 \$ ou 2 814,95 \$, soit un TPA de 22,5 % (coût total de 419,40 \$). Le TPA équivalent de 22,5 % pour un achat de 2 000 \$, le total des paiements sera de 419,40 \$ (34,95 \$ x 12) plus un montant de 2 000 \$, soit un total de 2 419,40 \$, soit un TPA de 22,5 % (coût total de 419,40 \$). Les autres articles sont à nos bas prix garantis de tous les jours. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de fermeture de notre magasin, il est possible que certains articles soient offerts à des prix plus bas en magasin.

De vraies bonnes idées.

EATON

MODE PAS
FOYER DE
D'AUTOMNE TPS

NOUS ÉGALERONS
LE PRIX

Nous égalons le prix.

Si vous trouvez un article identique en stock courant, annoncé à plus bas prix ailleurs, nous égalons ce prix. Demandez les détails au personnel de vente.
(Taxes et offres spéciales non comprises.)

Nous payons la TPS jusqu'au 3 septembre.

Nous déduisons un montant équivalent à la TPS calculé sur le total de vos achats mode foyer.
(Cette offre ne s'applique pas aux téléviseurs GAOO Panasonic, disques compacts, audiocassettes et vidéocassettes vierges et préenregistrées.)

Jeté en coton pour seulement 9.99

Seulement chez Eaton, avec tout achat de meubles de 100 \$ ou plus.
(Prix courant Eaton 29 \$. En vigueur jusqu'au 3 septembre 1995.
Tapis, moquettes, matelas et accessoires pour la maison non compris.)

Eaton. On veut être votre magasin.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

[Argent remis si la marchandise ne satisfait pas.]

LE PAYS

Les gens d'affaires exigent qu'on baisse le niveau de leurs cotisations

Surplus de 5 milliards \$ dans le compte de l'assurance-chômage

Joël-Denis Bellavance
Le Soleil

Après avoir accusé des déficits importants au cours des dernières années, le compte de l'assurance-chômage devrait afficher un surplus cumulé de plus de 5 milliards \$ d'ici à la fin de 1996, a appris *Le Soleil*.

Cet important surplus prévu par Ottawa suscite le mécontentement des gens d'affaires qui sont en train de se mobiliser afin de forcer le gouvernement Chrétien à réduire les taux de cotisation d'assurance-chômage.

De fait, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI) doit rencontrer le ministre des Finances, Paul Martin, jeudi prochain, à Montréal. Une réduction des taux de cotisation sera l'un des sujets importants à l'ordre du jour.

Rencontres avec Martin

Le Conseil du patronat du Québec (CPQ) rencontrera à son tour le ministre Martin, le 11 septembre, également à Montréal, et cette question sera bien entendue à l'ordre du jour, tout comme le dossier du remplacement de la fameuse taxe sur les produits et les services.

La Chambre de commerce du Canada mettra elle aussi en branle sa puissante machine de lobby afin de convaincre le gouvernement Chrétien de donner suite à cette



Ghislain Dufour

requête. Ottawa a déjà abaissé le taux de cotisation des travailleurs et des employeurs le 1^{er} janvier. Celui des travailleurs est ainsi passé de 3,07 \$ à 3 \$ par tranche de 100 \$ de rémunération tandis que celui des employeurs est passé de 4,30 \$ à 4,20 \$.

Mais cette diminution demeure nettement insuffisante aux yeux des gens d'affaires qui voudraient que le gouvernement fédéral décrète une autre réduction dans les plus brefs délais, d'autant plus que l'économie canadienne commence à avoir du plomb dans l'aile.

«Si Ottawa baisse les cotisations, c'est de l'argent de plus dans

les poches des consommateurs et des entreprises. Nous pensons que cela va aider à maintenir le peu de reprise économique que nous avons à l'heure actuelle. Le *timing* est excellent pour une réduction des taux», a déclaré au *Soleil* Pierre Cléroux, vice-président de la FCEI, section Québec.

Agir immédiatement

D'ici à la fin de l'année, le compte de l'assurance-chômage, auquel le gouvernement fédéral ne contribue plus depuis 1991, disposera d'un surplus cumulé de 1,3 milliard \$. En 1994, le compte affichait un déficit de 3,7 milliards \$ alors qu'il s'établissait à près de 6 milliards \$ un an plus tôt.

«Ottawa peut donc commencer à diminuer les taux immédiatement. Cela fait déjà un bout de temps que les taux sont supérieurs à ce dont le compte a besoin pour payer les prestations aux chômeurs», a ajouté M. Cléroux.

Même son de cloche du côté du

CPQ dont le président, Ghislain Dufour, a montré du doigt une étude de la Banque du Canada rendue publique la semaine dernière.

Cette étude révélait que la hausse des diverses taxes sur la masse salariale, telles que les cotisations à l'assurance-chômage, avait coûté 130 000 emplois à l'économie canadienne depuis le début des années 1990.

«Les taxes sur la masse salariale, c'est à peu près ce qu'il y a de plus pénalisant pour la création d'emplois. Dans le contexte actuel et compte tenu des difficultés économiques que l'on connaît, il faut baisser les cotisations», a-t-il fait valoir.

Au bureau du ministre des Finances, l'attachée de presse de Paul Martin, Nathalie Gauthier, a réitéré hier que l'objectif du gouvernement fédéral était de maintenir un surplus dans le compte d'assurance-chômage afin d'amortir les coûts de toute hausse du nombre de chômeurs en période de ralentissement économique.

Une journaliste de *La Presse* à une réunion des libérauxJules Richer
LeDroit

Mine de rien, le gouvernement fédéral travaille activement, en plein cœur de l'été, à la planification de la seconde moitié de son mandat.

Lundi dernier, la quasi-totalité de ses sous-ministres se sont réunis à huis clos dans la capitale nationale pour prendre le pouls d'une brochette d'experts, recrutés dans toutes les sphères d'activité, dont les médias.

C'est ainsi qu'on retrouvait au nombre des consultants invités Judith Maxwell, présidente du Réseau canadien de recherche en politiques publiques; Chantal Hébert, reporter et chef de bureau de *La Presse* à Ottawa - la seule journaliste présente; ainsi que l'ancien ministre provincial Gil Rémillard.

Il faut préciser que la collaboration de ces invités s'est faite sur une base bénévole, autrement dit, ils n'ont pas été payés pour leur participation. De plus, ils ont assumé eux-mêmes leurs frais de déplacement.

L'existence de cette rencontre a été confirmée au *Droit* par la responsable des communications du ministère de la Justice, Wendy Sailman, dont le sous-ministre était chargé de lancer les invitations pour la réunion.

L'activité était placée sous les auspices du «Groupe de travail sur la seconde moitié du mandat», qui

comprend tous les sous-ministres du gouvernement. Selon ce que *LeDroit* a appris, le groupe de travail préparera, à la suite de cette rencontre, un rapport qui devrait être remis directement au bureau du premier ministre.

Brain storming

Interrogée au sujet de sa participation à la réunion, la journaliste Chantal Hébert se défend en précisant qu'en aucun temps il n'y a été question de stratégie électorale. On n'a pas abordé non plus des sujets comme le référendum, le Bloc québécois ou encore le Parti réformiste, précise M^{me} Hébert.

«Il s'agissait d'une session de *brain storming*, une table ronde où nous étions invités à discuter d'une série de sujets», explique-t-elle.

On a ainsi traité des grands courants sociaux actuels, ce qui va des programmes sociaux à la situation des adolescents.

M^{me} Hébert affirme cette rencontre lui a permis de «mettre des visages sur des noms», c'est-à-dire de prendre contact avec certains des sous-ministres. Les organisateurs n'ont pas avisé la journaliste que la rencontre était confidentielle (*off the record*). Toutefois, M^{me} Hébert avoue qu'elle n'a pas pu y trouver du matériel à nouvelle.

Celle-ci indique par ailleurs qu'elle a obtenu l'accord de ses patrons de *La Presse* avant de prendre part à la rencontre.

EN BREF

Toronto interdit le lap dancing

TORONTO À compter d'aujourd'hui, le *lap dancing* ne sera plus toléré sur le territoire de la Communauté urbaine de Toronto. La CUT a adopté, hier, un règlement qui interdit cette danse érotique où la danseuse et son client s'adonnent à des attouchements sexuels. Tel que libellé, il interdit aux gérants d'établissements érotiques de laisser leurs employées danseuses «toucher ou se faire toucher» sur les parties génitales et les seins. Le règlement n'affecte pas l'établissement des cabines privées où ont parfois lieu le *lap dancing*.

Recensement moins indiscret

À la demande du Commissariat à la protection de la vie privée, Statistique Canada se fera plus discrète lors du recensement de l'an prochain, notamment au sujet du logement, de la fécondité et de la religion des répondants. Statistique Canada a en effet accepté d'introduire plusieurs changements à sa façon de procéder et au questionnaire du recensement, en retranchant par exemple la question sur le nombre «de personnes ayant un domicile habituel ailleurs au Canada» qui avaient passé la nuit chez les répondants, à la suite de plaintes reçues par le Commissaire à la protection de la vie privée. Des questions au sujet du nombre de grossesses menées à terme, si vous louez ou êtes propriétaires de la maison dans laquelle vous demeurez, et quelle personne paie les taxes et l'électricité disparaîtront également du questionnaire.

Espèces protégées

La ministre de l'Environnement, Sheila Copps, a présenté, hier, une proposition législative visant à protéger 244 espèces en péril au Canada, dont la grue blanche d'Amérique, la loutre de mer, l'ours polaire, le béluga du Saint-Laurent, l'ours grizzly et le faucon pèlerin. «La population canadienne attend du gouvernement fédéral qu'il agisse dans ce domaine même si la protection des espèces en péril ne relève pas de nous seuls. Ce n'est pas une raison pour ne pas agir», a déclaré M^{me} Copps.

Feu vert à Morgentaler

Le Dr Henry Morgentaler pourra tenir une clinique privée d'avortement au Nouveau-Brunswick. La cour suprême du Canada a refusé, hier, d'entendre le gouvernement du Nouveau-Brunswick qui voulait maintenir son interdiction de pratiquer des interruptions de grossesse à l'extérieur des hôpitaux. La plus haute cour du pays n'a pas, comme à son habitude, donné de raison pour son refus. Le Dr Morgentaler a obtenu le droit de pratiquer la médecine au Nouveau-Brunswick en 1994.

Garon: Pas question de hausser les frais afférents

Presse Canadienne

MONTRÉAL Pas question de hausser la limite de 110 \$ de frais exigés des étudiants; les dirigeants de cégep devront trouver d'autres sources de financement.

L'idée de rentabiliser les équipements et infrastructures de certains cégeps en les ouvrant 12 mois par année, toutefois, intéresse davantage le ministre de l'Éducation, Jean Garon.

Pris à la gorge par une réduction de budget de 21,5 millions \$ cette année, les cégeps demandaient au ministre le droit de dépasser le plafond de 110 \$ par année par étudiant pour les «frais afférents».

Ces frais servent à payer les notes de cours, diverses activités socioculturelles et sportives, de même que la pastorale et les services d'aide psychologique.

«Avant de hausser les frais, il faut voir si on ne peut pas faire

les choses de façon plus économique. Je ne favorise pas une augmentation des frais aux étudiants cette année», a répondu le ministre.

Augmenter les frais afférents serait «une solution de facilité» plutôt que de chercher de nouvelles façon de faire ou d'économiser.

L'idée d'étendre l'année scolaire sur 12 mois, par contre, sourit davantage au ministre.

La Fédération des cégeps avait aussi soulevé cette hypothèse dans le but d'accroître la rentabilité des infrastructures et des équipements de certains cégeps.

Le ministre Garon trouve «excellente» cette idée, ajoutant que cela est déjà expérimenté en plusieurs endroits et dans certaines provinces.

«Pourquoi une école ne servirait que huit mois ou neuf mois par année, alors qu'elle peut servir 12 mois si on s'organise d'une autre façon?» a-t-il dit.

LE PAYS

Tests sur le sang La Croix-Rouge n'était pas forcée d'attendre

Deborah McDougall
Presse Canadienne

TORONTO La Croix-Rouge aurait pu commencer à tester les échantillons sanguins pour prévenir le sida, au lieu d'attendre d'obtenir les fonds alloués par les provinces, ont fait valoir hier des analystes financiers venus témoigner à la commission d'enquête sur l'approvisionnement en sang au Canada.

«À l'étape de la planification, il y avait suffisamment de liquidités en caisse pour composer avec ce genre de choses», a déclaré hier une ancienne analyste financière de la Commission canadienne du sang, Élane Boily.

La Croix-Rouge a insisté sur le point qu'elle ne pouvait pas tester les échantillons de sang pour savoir s'ils étaient porteurs du virus du sida, au début des années 1980, en raison de restrictions budgétaires imposées par la Commission canadienne du sang qui lui fournissait une aide financière.

Les provinces payaient

Les victimes du sang contaminé font valoir que des centaines de vies ont été perdues en raison des délais survenus avant que la Croix-Rouge ne se décide à tester les échantillons sanguins.

Ces tests ont commencé en novembre 1985, soit huit mois après les États-Unis.

L'enquête vise à déterminer pourquoi des milliers de Canadiens ont été infectés du virus du sida ou de celui de l'hépatite C après des transfusions sanguines, au début des années 1980.

L'argent qui servait à tester le sang pour détecter le virus du sida provenait des provinces, qui assument le financement de la Croix-Rouge.

Pas question de couper les vivres

Mais le Dr Roger Perrault, qui était responsable du sang à la Croix-Rouge, a déjà déclaré à l'enquête que la Croix-Rouge ne savait pas dans quelle mesure elle pouvait se permettre même d'engager un employé à temps partiel pour fournir de l'information sur le sida.

Cependant, selon les témoignages de Mme Boily et de Randall Klotz, lui aussi analyste à la Commission canadienne du sang, il n'a jamais été question de couper les vivres à la Croix-Rouge si elle avait voulu tester les échantillons de sang pour détecter le virus du sida.

La Croix-Rouge s'était toutefois fait taper sur les doigts par la commission l'année précédente parce qu'elle avait dépensé de l'argent sans savoir au préalable les budgets exacts dont elle disposerait.

WonderBra Achetez-en 2, obtenez-en 1 gratuitement

À l'achat de tout soutien-gorge WonderBra, vous aurez droit à un 3e soutien ou à une culotte*, gratuitement. En vigueur jusqu'au 27 août 1995 seulement.



"Fleur de peau"
Soutien-gorge à
armature,
maintien ferme.
Modèle 7422.
Maintenant
19⁹⁹\$



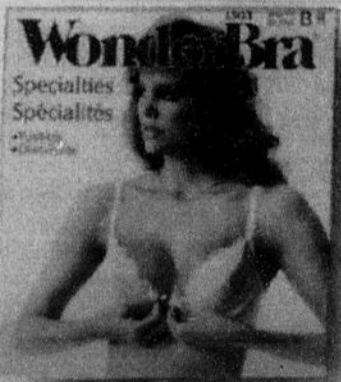
"Caresse de satin".
Soutien-gorge à arma-
ture,
maintien ferme.
Modèle 7418. B.C.
27^{\$}
D. 28.00
DD. 29.00



Soutien-gorge à
bonnets souples,
maintien ferme.
Modèle 2620.
19⁹⁹\$



Soutien-gorge à
armature,
maintien ferme.
Modèle 1219.
19⁹⁹\$



Soutien-gorge
balconnet
avec attaches à
l'avant.
Modèle 1303.
30^{\$}



"Étreinte dentelle".
Soutien-gorge souple,
extensible.
Modèle 2029. A, B, C.
21⁵⁰\$
D. 22.50

Renseignez-vous au sujet des séances d'ajustement WonderBra offertes dans certains magasins Eaton. Il suffit d'appeler au magasin Eaton le plus près.

*Soutien-gorge ou culotte de valeur égale ou moindre.

Eaton. On veut être votre magasin.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

[Argent remis si la marchandise ne satisfait pas.]

L'accusé poursuit son témoignage

Bernardo était excité par le sexe, pas la souffrance

Tom Blackwell
Presse Canadienne

TORONTO Paul Bernardo a calmement admis hier qu'il était excité sexuellement en attendant que

Kristen French, en larmes, lui fasse une fellation.

Toutefois, son excitation était causée par la perspective d'une relation sexuelle avec la jeune fille et non par sa douleur et sa souffrance,

a-t-il insisté après avoir regardé un enregistrement vidéo de la scène à son procès pour meurtre.

L'otage de 15 ans a été terrorisée, dégradée et humiliée, a affirmé l'avocat de la Couronne, Ray Houlahan. Bernardo a acquiescé.

Mais il a précisé: «Je ne peux pas dire que ça m'allume. J'étais excité parce que j'allais recevoir une fellation.»

Il a aussi indiqué aux jurés, huit hommes et quatre femmes, que lui et son ex-femme, Karla Homolka, aimaient particulièrement avoir des relations sexuelles avec des jeunes filles.

«Nous aimions qu'elles soient inexpérimentées et qu'elles soient propres et la virginité était un symbole de cette inexpérience.»

Sourires

Bernardo semblait toujours confiant lors de ce troisième jour à la barre des témoins, même s M^e Houlahan a fait jouer d'autres vidéos qui, selon lui, montrent les viols de Kristen French et de Leslie Mahaffy, 14 ans.

L'accusé de 30 ans a encore

répondu à plusieurs questions du procureur de la Couronne d'un ton condescendant. Par moments, il s'est retourné et s'est adressé au jury directement, illustrant différentes situations par gestes, par exemple comment il a transporté le torse de Leslie coulé dans le béton dans l'escalier qui montait du sous-sol de la maison. Et lorsqu'il ne pouvait se souvenir d'un détail, il suggérait à M^e Houlahan de revoir les vidéos. Il a même souri aux jurés qui sortaient du tribunal.

Il a prétendu qu'il était sorti de la pièce quand Leslie et Kristen sont mortes.

Son avocat, John Rosen, a suggéré qu'Homolka avait étouffé Leslie avec un oreiller et que Kristen s'était étranglée avec la corde qui lui liait le cou en essayant de se sauver.

Bernardo a plaidé non coupable à deux chefs d'accusation de meurtre au premier degré et à sept autres accusations d'agressions sexuelles. Homolka purge une peine de 12 ans de prison pour homicide.

Bernardo a déclaré que l'enlèvement de Kristen n'était pas prévu. Homolka avait pourtant raconté que le rapt de l'adolescente était prévu depuis longtemps.

Elle a aussi affirmé que le couple n'avait pas essayé de taire leur identité lors de l'enlèvement parce qu'ils avaient déjà l'intention de la tuer.

Bernardo a réfuté d'autres parties du témoignage de son ex-épouse. Il a notamment nié l'avoir fait dormir sur le plancher parce qu'il avait besoin de plus de place dans leur lit.



Bernardo a admis mardi qu'il avait enlevé, gardé enfermé et violé Leslie Mahaffy, en juin 1991, et Kristen French, 10 mois plus tard, en avril 1992. Mais il a nié avoir étranglé les deux adolescentes avec un fil électrique noir pour qu'elles ne le dénoncent pas à la police, comme l'affirme Homolka.



Je te suivrai partout où tu iras!

C'est une promesse qui a beaucoup de bon sens! Suivre les sentiers récréatifs, c'est s'assurer du plaisir garanti sur quelque 150 km de voies qui sillonnent la région de la capitale d'est en ouest et du nord au sud. Que vous soyez à pied, à vélo ou en patins à roues alignées, seul, en couple ou en famille, c'est une façon simple et sécuritaire de découvrir les trésors de la capitale tout en jouissant au maximum de l'été et des chauds rayons du soleil!

Toutefois, pour que la randonnée soit agréable pour les utilisateurs des sentiers, il faut toujours garder en mémoire les conseils utiles qui suivent:

- garder la droite;
- regarder en avant et en arrière avant de traverser le sentier ou de tourner;
- se conformer aux règlements municipaux à l'égard des animaux domestiques;
- quitter la voie lorsqu'on désire s'arrêter. À plusieurs endroits, des bancs et des fontaines

- ont été installés pour le confort des usagers;
- toujours céder la voie aux piétons;
- circuler à la file indienne;
- dépasser seulement par la gauche et s'assurer que la voie est libre devant et derrière avant de dépasser;
- ne dépasser qu'après avoir utilisé son avertisseur ou signalé à haute voix son intention;
- circuler à une vitesse raisonnable; (Comme les sentiers ont une vocation récréative, les cyclistes plus rapides ont intérêt à emprunter d'autres circuits qui répondent mieux à leurs besoins.)
- s'abstenir d'utiliser des bâtons lors de la pratique du patinage à roulettes.

La carte du réseau des sentiers est vendue pour la modique somme de 2 \$ au Centre d'information de la Capitale du Canada sis au 14, rue Metcalfe, à Ottawa et dans les magasins de sport participants.

Il est aussi possible de commander votre exemplaire de la carte en composant le
(613) 239-5000.



LeDroit



Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission
La Commission de la Capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.

Selon une récente étude

Les agriculteurs québécois ne souffriraient pas de la souveraineté

Katia Gagnon
Presse Canadienne

QUÉBEC L'industrie laitière québécoise a peu à craindre de la souveraineté du Québec, mais s'accommode cependant très bien du *statu quo* commercial avec le reste du Canada.

C'est la conclusion à laquelle en arrivent plusieurs chercheurs de l'Université Laval et de l'Institut national de recherche scientifique dans trois études commandées par le ministère de la Restructuration de Richard Le Hir.

Ils concluent notamment que les scénarios catastrophiques mis de l'avant par plusieurs analystes ne tiennent pas, puisque les 16 000 producteurs laitiers du reste du Canada ont tout à per-

dre, selon eux, dans le bris du lien commercial avec le Québec, qui leur vend près du tiers de ses produits laitiers.

Minces avantages

«Il y a un certain risque, mais un risque limité dans l'accession du Québec à la souveraineté pour le maintien de la politique laitière nationale», résume Daniel Gouin, coauteur avec Michel Morisset, de l'étude portant spécifiquement sur l'avenir du secteur laitier québécois dans un Québec souverain.

Mais si le risque est mince, les avantages de la souveraineté sont tout aussi ténus, tempèrent les auteurs, qui refusent de s'avancer trop sur la question, alléguant que là n'était pas leur mandat.

«C'est toute la question de la politique agricole que vous posez et dans un Québec souverain, quel genre de politique agricole serait développée par le gouvernement du Québec? C'est à cette question-là qu'il faudrait pouvoir répondre», souligne M. Morisset.

Mais selon un autre chercheur, Jean-Claude Thibodeau - dont les paroles ont été abondamment reprises par le ministre Le Hir - un Québec souverain «pourrait relancer l'agriculture québécoise, la diversifier davantage et en faire un secteur dynamique de création d'emplois», compte tenu des nouvelles politiques de décentralisation.

Réaction du Canada anglais

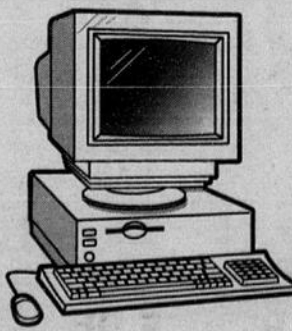
Et si le Québec ne peut pas réaliser ces ambitieux objectifs dès maintenant, c'est à cause du gouvernement fédéral, qui lui donne moins que la part à laquelle il aurait droit dans tout le secteur agricole, selon le ministre.

«Ce qu'il (le Québec) n'a pas reçu, il l'a investi. Il ne peut peut-être pas investir autant pour diversifier qu'il ne le pourrait s'il avait sa juste part», affirme M. Le Hir, qui admet pourtant que le système agricole canadien «est le meilleur, en terme commercial».

Advenant la souveraineté du Québec, les chercheurs statuent que le reste du Canada, s'il voulait pénaliser les producteurs laitiers québécois, pourrait adopter trois types de réactions: augmenter sa propre production de près de 50 %, importer ses produits de l'étranger avec les fortes barrières tarifaires actuellement en vigueur ou alors importer ses produits en éliminant toute forme de barrière tarifaire.

GRAND SOLDE EXTÉRIEUR

D'ordinateurs et d'ameublement au profit des jeunes gatinois les 18, 19 et 20 août au Houblon

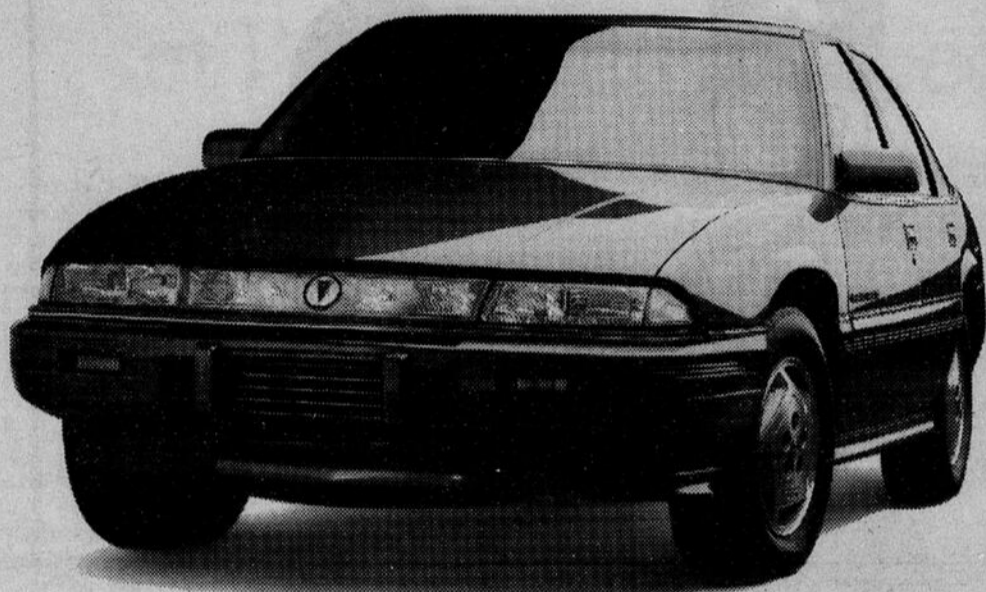


455, boul. de l'Hôpital (angle La Vérendrye)
Information : 771-5552

VOTRE CONCESSIONNAIRE PONTIAC • BUICK • GMC FAIT LA LIQUIDATION DES MODÈLES 1995 PLUS TÔT QUE PRÉVU

LIQUIDATION DE FIN D'ANNÉE

Les prix basés sur la valeur vous permettent de faire d'excellentes affaires en fin d'année.



LocationPlus
268 \$ par mois

18 888 \$
(ne comprend pas le transport)

**BERLINE
PONTIAC
GRAND PRIX
SE**

pour 36 mois plus apport initial de 3 491 \$ ou échange équivalent, dépôt de sécurité de 325 \$ et frais de transport de 760 \$.

■ moteur de 3,1 L de 160 hp ■ freins ABS aux 4 roues ■ boîte électronique 4 vitesses ■ deux sacs gonflables ■ climatisation ■ lave-vitres électriques ■ verrouillage électrique des portes ■ radiocassette AM/FM stéréo ■ colonne de direction réglable

VOTRE ÉQUIPE PERFORMANCE PONTIAC OFFRE D'AUTRES MODALITÉS DE LOCATION SANS APPORT INITIAL, POUR UNE DURÉE LIMITÉE.

(SUJET À APPROBATION DE CRÉDIT)

VOIR LE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS.



LocationPlus
288 \$ par mois

19 888 \$
(ne comprend pas le transport)

**BERLINE
BUICK REGAL
CUSTOM**

pour 36 mois plus apport initial de 3 512 \$ ou échange équivalent, dépôt de sécurité de 350 \$ et frais de transport de 760 \$.

■ moteur V6 3,1 L de 160 hp à ISC ■ freins ABS aux 4 roues ■ boîte électronique 4 vitesses ■ deux sacs gonflables ■ climatisation à deux zones ■ régulateur de vitesse ■ verrouillage électrique des portes ■ colonne de direction réglable

**COUPÉ
PONTIAC FIREFLY**

9 888 \$
(ne comprend pas le transport)

LocationPlus
188 \$ par mois

pour 36 mois plus apport initial de 254 \$ ou échange équivalent, dépôt de sécurité de 300 \$ et frais de transport de 500 \$.

■ moteur L3 de 1 L à IMOC ■ boîte manuelle 5 vitesses ■ deux sacs gonflables ■ construction à cage de sécurité ■ sièges baquets à dossier haut ■ dossier de siège arrière rabattable



**PONTIAC SUNFIRE
À 4 PORTES**

14 888 \$
(ne comprend pas le transport)

LocationPlus
228 \$ par mois

pour 36 mois plus apport initial de 2 659 \$ ou échange équivalent, dépôt de sécurité de 300 \$ et frais de transport de 595 \$.

■ moteur L4 de 2,2 L à IMC ■ freins ABS aux 4 roues ■ direction assistée ■ boîte automatique ■ verre teinté ■ deux sacs gonflables ■ conduits de chauffage au siège arrière ■ climatisation ■ radiocassette AM/FM stéréo



**BERLINE
PONTIAC GRAND AM SE**

16 888 \$
(ne comprend pas le transport)

LocationPlus
248 \$ par mois

pour 36 mois plus apport initial de 3 113 \$ ou échange équivalent, dépôt de sécurité de 300 \$ et frais de transport de 595 \$.

■ moteur L4 de 2,3 L de 150 hp à IMC ■ freins ABS aux 4 roues ■ direction assistée ■ boîte automatique ■ verrouillage électrique des portes ■ sac gonflable côté conducteur ■ climatisation ■ radiocassette AM/FM stéréo



**PONTIAC
TRANSPORT SE**

19 888 \$
(ne comprend pas le transport)

LocationPlus
288 \$ par mois

pour 36 mois plus apport initial de 1 830 \$ ou échange équivalent, dépôt de sécurité de 350 \$ et frais de transport de 745 \$.

■ moteur V6 de 3,1 L à IMOC ■ freins ABS aux 4 roues ■ boîte automatique ■ verre teinté ■ sièges pour sept occupants ■ chauffage arrière ■ essuie-glace à balayage intermittent avant et arrière ■ climatisation ■ sac gonflable côté conducteur



VOUS DEVEZ SAVOIR CECI:

Prix et versements de location pour les véhicules tels que décrits. Les frais d'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Cette offre s'applique aux modèles 1995 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences. Sujet à certaines conditions relatives au kilométrage. Voyez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. Illustrations à titre indicatif seulement.

RENSEIGNEZ-VOUS!
REMISE DE
750 \$

PROGRAMME POUR LES DIPLÔMÉS

Assistance
ROUTIÈRE 24 HEURES

GARANTIE

GM TOTAL

TITULAIRES DE LA CARTE GM

N'oubliez pas d'utiliser les primes de votre Carte GM sur l'achat ou la location d'un véhicule GM.

OFFRE POUR UNE DURÉE LIMITÉE



N'attendez pas! Nous vous offrons nos meilleures transactions de l'année plus tôt que jamais!

ÉDITORIAL

Butin
empoisonné

Les dirigeants de l'Exposition du Canada central sont outrés. On vient de leur enlever, presque *manu militari*, la pièce maîtresse parmi toutes les attractions qu'ils comptaient offrir à leur public: le filet de pêche espagnol saisi, le printemps dernier, par le ministre Brian Tobin au nom du gouvernement canadien. Ils prétendent avoir eu la permission des autorités fédérales elles-mêmes de montrer le fameux butin pour promouvoir la conservation d'espèces menacées.

Les faits? Mercredi, quelques heures avant l'ouverture de la 108^e édition de l'Exposition, son président, Claude Bennett, résiste avec ses collègues du comité exécutif aux pressions du bureau du premier ministre lui-même. Le fédéral, après avoir prêté le filet vraisemblablement par l'entremise de Pêches et Océans, revient sur sa position originale, cédant ainsi aux demandes des représentants de la Communauté européenne, l'Espagne en tête, qui voient dans cette démonstration une provocation.

Mais à la fin de la journée, toute résistance de leur part devient inutile. Le gouvernement lance un ultimatum à Claude Bennett et les siens: ou ils enlèvent le filet, ou les employés des Travaux publics s'en chargeront. Vers 23 h, sous leur regard attentif, la pièce qui devait être exposée est coupée en deux.

Oublions le cadre des négociations (conduites sans manières d'ailleurs), la conférence de presse des représentants de l'Exposition et leur ton agressif, ainsi que le discours de certains employés que des médias locaux rapportaient à tout vent, comme pour envenimer un débat qui n'aurait jamais dû avoir lieu. Et qu'on devrait enterrer au plus vite.

Une seule question demeure pertinente: comment le ministère du ministre Tobin (qui est parti en vacances), a-t-il pu permettre qu'on se serve d'un filet de pêche étranger, filet dont on s'est saisi pour gloirifier l'indépendance et la force de notre pays, comme l'a fait le premier ministre lui-même au congrès libéral de Trois-Rivières, sous des tonnerres d'applaudissements, à des fins éducatives? Comme si l'on voulait d'abord en faire un élément de fierté, puis une pièce de démonstration d'un autre ordre, un peu comme la tête encore chaude de Jean-Baptiste offerte aux yeux de tous?

On dira évidemment que plusieurs personnes ont manqué le bateau, sans jeu de mots, dans cette affaire. La naïveté des bonzes de l'Exposition frise le ridicule. Quand on veut trouver un truc pour attirer du monde et augmenter les recettes, on doit aussi respecter une certaine décence. Les manières cavalières démontrées par les émissaires du premier ministre Chrétien, téléphones cellulaires en main, doivent aussi être dénoncées. Ils devraient recevoir des leçons de savoir-vivre. Mais on éprouve de la honte devant l'attitude des représentants des médias locaux, qui s'offensent et réclament qu'on redonne le filet parce qu'il représenterait le symbole de gens qui ont pillé nos côtes.

Tout cela ne serait pas arrivé si, chez le ministre Tobin, on avait un peu réfléchi à la réaction des Européens. Après tout, les Canadiens seraient les premiers à s'offusquer si des expositions nationales exhibaient, de Séville à Bruxelles, des pièces à conviction perquisitionnées en provenance du Canada. Même à des fins éducatives.

Clinton Archibald

Savoir quand partir

Certains politiciens s'incrument; d'autres savent quand partir. Constance Provost fait partie de la seconde catégorie. Le maire d'Aylmer peut quitter la vie publique la tête haute: sous sa gouverne, la ville a connu un essor remarquable.

Plus que toute autre chose, c'est l'esprit d'appartenance (qui n'a rien à voir avec celui de clocher) qu'aura réussi à développer M^{me} Provost, au cours de ses trois mandats successifs à la mairie.

On ne le dit guère, mais elle a également entrepris de franciser l'administration municipale, sans provoquer de levée de boucliers chez l'importante communauté anglophone d'Aylmer.

Mais Constance Provost éprouve toujours des regrets de ne pas être parvenue à convaincre la population de la nécessité de l'Omnicentre, ce projet d'un vaste complexe récréatif rejeté par la population.

De même, la question de la fusion avec Hull l'a poursuivie, tel un lancinant mal de dents.

Enfin, il y a cette enquête de la SQ sur des allégations de pots de vins qui n'aboutit toujours pas. Nous continuons de croire que M^{me} Provost n'a rien à se reprocher, jusqu'à preuve du contraire.

Son implication en politique municipale devrait inciter d'autres femmes à l'imiter.

Murray Maltais

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560Directeur de l'information
François Roy
562-7569

LA SÛRETÉ DU QUÉBEC (selon le coroner Gilbert)



À VOUS LA PAROLE

Attention aux sangsues

À la suite de l'article de Jules Richer (11 août) traitant des nombreux fonctionnaires acceptant une offre de départ anticipé, j'aimerais ajouter un brin de conseil pratique et urgent.

Je sais pertinemment que plusieurs parmi ceux et celles qui partiront avec des montants d'argent intéressants ont déjà été contactés par toutes sortes de conseillers financiers (trop souvent des vendeurs invités à vous contacter par l'employeur) qui feront miroiter la possibilité de grandes richesses, si vous leur confiez (toujours sans garanties) vos indemnités de départ à investir dans quelque produit qu'ils offrent à vendre.

Plusieurs retraités regrettent déjà d'avoir suivi de tels conseils. Ce que je suggère, c'est de vous éloigner ces «sangsues» en leur disant poliment, mais fermement, que vous n'avez pas l'intention de prendre la décision d'investir immédiatement cet argent à long terme. Déposez simplement vos indemnités de départ dans des dépôts à terme à votre banque ou des certificats d'intérêts garantis à votre caisse pour une durée de 12 mois.

Vous ne ressentirez alors plus la responsabilité de prendre une si importante décision sous pression. Vous aurez toute une année pour mieux vous renseigner et être en mesure de décider avec confiance comment sérieusement investir cet argent à longue échéance et ce, à votre seul profit.

Vous avez travaillé trop fort et pendant trop d'années pour vous laisser embarquer dans des aventures financières qui pourraient avoir des effets trop souvent néfastes et parfois permanents sur ce train de vie de retraité que vous croyiez pourtant assuré.

Jean Paquette,
Hull

Ces mots dits à risque

Il est remarquable de voir la signification de plusieurs mots de notre belle langue de Molière prendre de nouvelles tendances au cours des années et ce, même à notre insu. Leur double signification rend parfois leur usage des plus équivoques.

À titre d'exemple, combien seraient à l'aise de dire: «Aujourd'hui, je suis gai»? Ou encore: «Lors de

mes cours, j'avais une très bonne maîtresse»? Souhaiteriez-vous bonne chance à Nana Mouskouri en lui disant «Merde!»? Certains prétendent que c'est plus chanceux. Et cet éclat de rire lorsqu'une artiste de la télé répliqua: «Pour de tels moustiques, ça prendrait une grosse tapette!»

Aussi, si votre fils, au lieu de vous dire merci pour votre cadeau, s'écrie: «C'est écoeurant», n'en soyez pas offusqué. Plus près de nous, combien n'osent plus se dire «Canadiens français», mais plutôt Franco-Ontariens, Québécois, Franco-Manitobains ou autres...?

Sont-ce des maux de la langue, ou tout simplement le reflet d'une langue bien vivante en évolution, tout comme notre société?

Hervé Goneau,
Ottawa

Rectifications

L'article paru le 12 août dernier dans *LeDroit* sur les fouilles archéologiques dans le Parc du lac Leamy constitue une excellente présentation de la situation et aide considérablement à en faire connaître les mérites. Sous le coup de l'enthousiasme, nous avons fait certaines affirmations qui ont besoin d'être rectifiées, afin de donner le tableau le plus juste possible des découvertes qu'on vient d'y faire.

En premier lieu, les sites archéologiques du Parc du lac Leamy correspondent présentement à cinq fois ceux de la Pointe-du-Buisson et non pas à 50. En deuxième lieu, les objets les plus vieux trouvés dans le même parc ont une ancienneté approximative de 3500 ans et non pas 5000 à 10 000 ans. D'ailleurs, il faut les faire remonter à la période du paléo-sylvicole ou sylvicole inférieure, non au paléo-indien: ceci laisserait entendre qu'ils remontent à plus de 10 000 ans.

En dernier lieu, les sondages semblent révéler que les sites de la région sont les plus riches au Canada en raison du nombre d'objets trouvés au pied carré: il serait sans doute plus juste de dire qu'ils sont parmi les plus riches du pays.

Pierre Gosselin,
Société d'histoire de l'Ottawa

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «A vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

10 000 demandes de procès en français en Ontario, l'an dernier

Le français en Ontario et l'avocat du Québec

Extraits de l'allocution de M^e Paul S. Rouleau, avocat torontois, lors du Congrès annuel du Barreau du Québec.

Le progrès du français en Ontario revêt une très grande importance pour l'avocat du Québec.

Un éventail de services en français y est disponible. De plus, le droit d'utiliser cette langue devant les tribunaux et d'autres instances gouvernementales existe.

• Les lois refondues de l'Ontario de 1990, les principaux règlements et les règles de procédure civile sont publiés en français et en anglais; ils ont la même valeur dans l'une ou l'autre langue.

• Tout accusé francophone a le droit absolu, en Ontario, d'être entendu par un juge ou un juge et des jurés qui parlent sa langue.

• Un francophone qui est partie à un procès civil a le droit absolu d'être entendu par un juge ou par un juge et des jurés qui parlent le français. Ce droit existe aussi pour les corporations.

• Dans la dernière année, il y a eu 10 000 demandes de procès en français en Ontario, dont 2800 à Toronto!

• Un nombre croissant de futurs avocats étudient la *common law* (droit coutumier) en français. L'Université d'Ottawa célèbre le 18^e anniversaire de son programme de *common law* en français; son Centre de traduction et de documentation juridique a le mérite insigne d'avoir fourni au système juridique des textes et une terminologie en français; il a acquis des connaissances spécialisées reconnues dans plusieurs pays francophones.

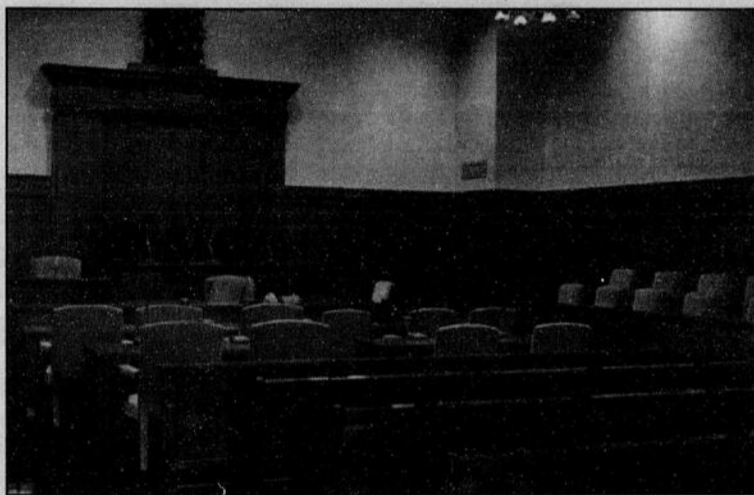
Versions françaises

La gamme de services et de documents maintenant disponibles en français en Ontario permet aux praticiens du Québec de s'impliquer beaucoup plus dans les problèmes de leurs clients dans cette province. Depuis quelques années, l'existence des statuts révisés de l'Ontario en français et le statut officiel de cette version permet à l'avocat du Québec de travailler avec des versions françaises.

L'avocat du Québec peut communiquer avec toutes les institutions gouvernementales de l'Ontario dans sa langue.

Par exemple, si vous pratiquez dans le domaine de la construction et que vous avez affaire à la Commission des accidents du travail en Ontario, que ce soit à Cornwall ou dans le nord de l'Ontario, la participation de votre client peut se faire en français, y inclus les procédures d'arbitrage.

Si vous pratiquez dans le domaine immobilier, il y a des grandes régions de l'Ontario, dont presque toutes les régions le long de la frontière du Québec et les



Le français est disponible dans les cours de justice ontariennes.

grands centres urbains, qui prévoient que tout acte qui a pour objet de céder, aliéner ou grever le titre d'un bien-fonds en Ontario, ou une incidence sur ce titre, peut être enregistré uniquement en français. Partout en Ontario, on peut utiliser les formules bilingues prescrites par le règlement: celles-ci sont présumées être des traductions officielles.

Plus important encore est l'impact que ces droits ont sur votre rôle et vos relations avec des correspondants ontariens. Ceci peut être pour quelque chose d'aussi simple que la signification d'un document que pour une poursuite extrêmement complexe qui pourrait mettre en question la survie du client. Traditionnellement, si le problème était en Ontario, tout devait se passer en anglais. Le correspondant aurait été anglophone et le dossier essentiellement traduit de bout à bout en anglais. Le rôle de l'avocat québécois aurait été limité. Ce n'est plus le cas.

Depuis que les tribunaux en Ontario sont bilingues et l'arrivée d'un nombre important de gradués des programmes de *common law* en français, le client et l'avocat au Québec peuvent engager un correspondant bilingue en Ontario qui traitera le dossier en français.

Par conséquent, il n'est plus nécessaire de traduire le dossier. L'avocat du Québec peut garder certaines responsabilités. Par exemple, il peut produire des documents, des ébauches de plaidoirie ou d'affidavit en français. Le client en bénéficie. L'avocat du Québec connaît habituellement mieux son client et le dossier; il peut donc contribuer beaucoup à la poursuite en Ontario. Pour le client, ceci représente des coûts réduits. Il se sent plus à l'aise dans le traitement du dossier.

Sans préjudice

Lorsque le client vient en Ontario pour l'examen au préalable ou pour participer au procès, il peut travailler en français et témoigner en français. De nouveau, ceci met le client à l'aise et enlève aussi toute possibilité de préjudice à cause de la traduction. Selon mon expérience, la disparition de ce

risque constitue un bénéfice important pour le client.

Dans notre étude, nous représentons nombre de clients du Québec. Puisque nous travaillons et plaçons en français, le dossier est en grande mesure en français et les rapports et avis aux clients rédigés en cette langue, le français.

Le droit aux services en français est très peu connu; même en Ontario, des avocats représentant les parties adverses comprennent mal qu'on signifie des actes de procédure unilingues francophones au nom de nos clients. Nous représentons, par exemple, une compagnie de transport qui, malheureusement, a à l'occasion des accidents sur la 401 au nord de Toronto. Pour la compagnie de transport, la plaidoirie est *pro forma* et en français. Pour la partie adverse, c'est une expérience plutôt rare.

Exploiter ces ressources

L'importance du droit d'utiliser le français en Ontario est souvent négligé par l'avocat du Québec et le correspondant ontarien. En cas de présentation d'une preuve ou d'un témoin importants, l'exercice du droit de comparaître devant un juge parlant sa langue représente plus qu'une économie sur le coût de traduction: le résultat même du procès pourrait changer.

Lorsque vous voulez engager une procédure en français en Ontario, vous pouvez transmettre votre dossier à un correspondant bilingue, avec la directive que la procédure soit engagée en français. Ce faisant, vous bénéficierez d'avantages financiers et stratégiques. Vous pouvez opérer dans votre langue, communiquer avec le juge et être égal à la partie adverse. Quand l'avocat de l'Ontario travaille en français avec celui du Québec, il se produit une facilité de coopération et de communication inusitée.

En exploitant à fond les ressources à votre disposition dans le cadre de l'administration de la justice en Ontario, vous aidez à l'épanouissement d'un droit relativement neuf en Ontario. Plus on s'en servira, plus l'habitude se développera.



Michel
Vastel

Édimédia

Un vocabulaire à réinventer

Pauvre Daniel Johnson! Oser interpellé les Anglais avec un mot de cinq lettres qui commence par 'M', c'est de la provocation. Un général de Napoléon, qui eut la même insolence, connut d'ailleurs son Waterloo à cause de cela.

Ressortir l'idée du caractère «distinct» de la société québécoise, c'est effectivement comme dire «merde!» aux Anglais. Cela relève de la même provocation que prétendre, comme Brian Mulroney en 1990, que la Constitution de 1982 ne vaut pas le papier sur lequel elle est écrite. À quel genre de papier en rouleau pensait-il alors, ce cher Brian?

À en juger par les commentaires que Daniel Johnson inspire à l'establishment fédéral, je me demande à quel niveau de mésestime on le classe à Ottawa, entre Claude Ryan et Robert Bourassa, ou carrément en dernière place. Car cela est bien ressorti dans les commentaires de Marcel Massé, le successeur de Marc Lalonde et de Jean Chrétien au ministère des Affaires intergouvernementales: les libéraux d'Ottawa et ceux de Québec ne sont plus sur la même longueur d'onde depuis un quart de siècle.

«Société distincte»

L'idée d'un Québec investi de pouvoirs distincts trotte dans la tête des penseurs libéraux depuis le rapport de la Commission politique de la Fédération libérale du Québec, en 1967. Le voudrait-il, Daniel Johnson, pas plus que tout autre chef, ne pourrait guérir le Parti libéral du Québec de cette mauvaise idée. Et le voudrait-il, le premier ministre du Canada ne pourrait l'imposer au reste du pays. Quelques commissions d'enquête - Pepin-Robarts, MacDonald - se sont même risquées à lancer l'idée en l'air, laquelle atterrit invariablement sur la plus haute table des officines fédérales.

«Société distincte», ce n'est pas seulement un symbole auquel, dans le reste du pays, on dit non par réflexe, c'est la cigüe qui met fin aux carrières politiques aussitôt qu'elle touche les lèvres des chefs. Sans tomber dans la nostalgie, reportons-nous à cette belle nuit de juin 1987 que nous avons passée sur le trottoir de la rue Wellington, à Ottawa, à manger des beignes et à boire du café. Dans la chaude lumière d'un beau soleil qui semblait monter du Québec, en droite ligne avec la Petite-Nation, 11 hommes sortirent - par la porte de côté, était-ce un présage? - du bureau du premier ministre du Canada. Ils avaient dit «Oui au Québec!» Eh bien, regardez où cela les a menés...

David Peterson? L'homme qui eut l'audace de dire que l'Accord remplissait une promesse faite aux Québécois en 1980 et jamais tenue: battu!

Grant Devine, en Saskatchewan, Bill Vander Zalm, en Colombie Britannique, Don Getty, en

Alberta, John Buchanan, en Nouvelle-Écosse, Joe Ghiz, à l'Île-du-Prince-Édouard: battus, remplacés ou retraités sur un banc de juge, un fauteuil de sénateur, un siège de conseil d'administration. Robert Bourassa, c'est une autre histoire. Brian Mulroney, une autre chanson.

Des expressions chargées de symboles

Trois autres chefs de gouvernement se sont fait battre mais le plus intéressant, c'est la fortune de leurs successeurs. Dans l'ordre d'entrée en scène, Frank McKenna a balayé Richard Hatfield du Nouveau-Brunswick et vogue vers sa troisième réélection. Puis Gary Filmon a remplacé Howard Pawley au Manitoba et dirige son troisième gouvernement. Enfin, Clyde Wells a pris la place de Brian Peckford et trône toujours sur son rocher.

McKenna et sa résolution parallèle, Filmon et son protégé du Non - Elijah Harper, Clyde Wells et sa loi rescisoire: l'histoire notera peut-être que les chefs politiques du Canada anglais vivent plus longtemps dans le camp du Non que dans le camp du Oui à la «société distincte».

Une personnalité politique vraiment nouvelle, puisqu'elle ne fut pas associée à la chicane sur le *M word*, Preston Manning, me disait récemment que les Canadiens devraient réinventer leur vocabulaire politique. «Société distincte», «égalité des provinces», «peuples fondateurs», ce sont des expressions tellement chargées de symboles, dans l'une ou l'autre partie du pays, qu'elles les dressent l'une contre l'autre. Ce qu'on reproche donc à Johnson, c'est son vocabulaire. Un peu comme on déplore que l'autre camp refuse d'employer le mot «séparatisme».

Il n'y a pas que Manning qui pense ainsi. Au hasard de mes vacances au Québec, j'ai découvert qu'il y a encore un autre mot qu'il faudra bannir de notre vocabulaire: le «fédéralisme». J'étais dans Charlevoix, visitant de très honorables citoyens dont les ancêtres ont fondé le pays. Leur longue feuille de route, tant à Québec qu'à Ottawa, est marquée des grandes dates du dernier demi-siècle de batailles constitutionnelles, et toujours du même côté: celui de l'unité canadienne. De bons orthodoxes, en somme.

Alors, quelle ne fut pas ma surprise lorsqu'ils me dirent, évoquant le prochain référendum: «Ce n'est pas le fédéralisme que nous défendons, c'est notre pays.» Adossés au «Petit parc» et le nez au vent qui montait du grand fleuve, leurs paroles avaient un sens profond. Eux aussi, comme Johnson et Cambonne, disent «M...» aux Anglais: «On veut bien défendre le pays qu'on a fondé, mais pas le régime de gouvernement que vous nous avez imposé.»

J'ai hâte de voir si mes hôtes de Charlevoix feront campagne aux côtés de Lucienne Robillard...

LE MONDE

Plan de paix: Karadzic serait prêt à négocier

Associated Press

SARAJEVO Le nouveau plan de paix américain semble faire son chemin auprès des belligérants de l'ex-Yougoslavie et l'envoyé de Washington, le vice-secrétaire d'État Richard Holbrooke, a poursuivi, hier, sa navette entre les différents camps pour tenter de définir une base de discussions.

Radovan Karadzic, chef des Serbes de Bosnie, semblait vouloir dire qu'il est désormais prêt à négocier. À la radio bosno-serbe, M. Karadzic a déclaré que tous les objectifs des Serbes de Bosnie étaient atteints et que les Serbes contrôlaient des «frontières ethniques» bien défendues.

Ayant rencontré le président croate Franjo Tudjman et son ministre Mate Granic, mercredi à Zagreb, puis le ministre des Affaires étrangères bosniaque Muhamed Sacirbey à Split, M. Holbrooke et sa délégation ont été reçus, hier, à Belgrade, par le président de Serbie Slobodan Milosevic.

Après cinq heures d'entretiens, les deux hommes se sont séparés, M. Milosevic contactant le médiateur européen Carl Bildt.

«Les entretiens d'aujourd'hui ont été très utiles, ils ont été francs et certains points ont été éclaircis», a déclaré M. Holbrooke à la presse, sans autre détail.

Sur une tonalité très positive, M. Milosevic a ajouté: «Nous partageons l'idée qu'il faut agir d'urgence, d'extrême urgence pour trouver une solution à la guerre, à la crise général dans l'ex-Yougoslavie, une solution qui apporterait une paix permanente et juste.» Les entretiens entre MM. Milosevic et Holbrooke devaient reprendre vendredi.

Pendant ce temps à Pristina, chef-lieu du Kosovo, environ 300 réfugiés serbes ont dénoncé la décision de Belgrade de les envoyer sans leur accord vers cette province, dans le sud de la Serbie.

Mis dans un train

Les réfugiés racontent avoir été mis dans un train à Belgrade, en principe vers des villes de Serbie centrale. Mais à leur réveil jeudi matin, ils étaient à Kosovo Polje, à sept km de Pristina. Ils s'en sont alors pris à la police et aux autorités locales et demandé à être transportés ailleurs, affirmant qu'ils ne s'installeraient jamais au Kosovo.

La gare a été bouclée par la police et un responsable local a déclaré aux réfugiés qu'ils ne seraient pas obligés de rester dans la province; un hébergement temporaire devait être organisé dans un centre sportif.

Le Kosovo est peuplé à 90 % d'Albanais, qui réclament



Le président de la Serbie, Slobodan Milosevic (au centre), a été rencontré hier par le vice-secrétaire d'État américain Richard Holbrooke (à gauche), et le ministre des Affaires étrangères, Milan Milutinovic.

l'indépendance à Belgrade. Les dirigeants albanais ont protesté contre l'installation de réfugiés serbes chez eux, où la situation est déjà très tendue.

Jusqu'à présent, les autorités serbes ont installé 1813 réfugiés de Croatie au Kosovo. Au début de la semaine, la police serbe s'était opposée deux jours durant à des réfugiés qui refusaient de s'y refaire leur vie, les privant d'eau et de nourriture.

Quant au plan américain, selon des médias indépendants yougoslaves, M. Milosevic le soutiendrait sauf pour volet militaire. Il craindrait, en cas de refus des Serbes de Bosnie, d'avoir à intervenir directement dans le conflit.

Jusqu'à présent, M. Granic a promis la «coopération» de la Croatie et M. Sacirbey a parlé d'un «grand pas en avant».

Souplesse de Karadzic?

De son côté, le chef des Serbes de Bosnie Radovan Karadzic s'est dit prêt à faire preuve de «souplesse», estimant que les dernières initiatives étaient «susceptibles de pouvoir apporter la paix».

Une chose paraît certaine: l'invitation de Boris Eltsine à un sommet bosno-croato-serbe à Moscou et les «idées nouvelles» de Bill Clinton auprès du Groupe de contact montrent que la paix peut reposer sur la tenue d'un sommet «à cinq plus trois» (États-Unis, France, Grande-Bretagne, Russie, Allemagne, et les trois parties yougoslaves en conflit).

Selon M. Sacirbey, le plan US en sept points principaux et con-

firmerait dans ses grandes lignes celui du Groupe de contact, notamment sur le partage de la Bosnie et qui accorderait 51 % du pays à la fédération croato-musulmane et 49 % aux Serbes.

Suivant ces termes, les Bosniaques céderaient aux Serbes la dernière enclave musulmane de l'est de la Bosnie et récupéreraient en échange certains secteurs autour de Sarajevo. Les sanctions économiques contre la Yougoslavie seraient levées et une aide financière à la reconstruction lui serait fournie.

En cas de refus des Serbes, les troupes de l'ONU pourraient être retirées et remplacées par celles de l'OTAN, l'embargo sur les armes à la Bosnie serait levé et l'OTAN apporterait son soutien aérien aux troupes bosniaques.

En cas de refus bosniaque, le retrait de la Forpronu serait envisagé et l'embargo sur les armes pourrait être levé pour toutes les parties présentes.

Obus croates

Sur le terrain, les Croates accentuaient la pression sur les Serbes dans l'ouest de la Bosnie, décidés à accroître leurs gains territoriaux tant que les Serbes ne se résoudront pas à la paix.

Selon l'ONU, 2500 soldats croates et miliciens croates de Bosnie, équipés d'artillerie et de lance-roquettes, seraient tout près de Drvar, tenue par les Serbes à 20 km au nord de Bosansko Grahovo, reprise par les Croates fin juillet.

Les Serbes de Bosnie affirment que les Croates tirent des milliers

d'obus sur Drvar, qui serait toujours sous leur contrôle.

La prise de Drvar mettrait les Croates à portée de tir de Bosanski Petrovac, dernière grande ville tenue par les Serbes dans l'ouest de la Bosnie, qui sépare les Croates du corps d'armée bosniaque basé à Bihac.

Par ailleurs 1100 miliciens croates seraient partis de l'ouest de Mostar, en Bosnie, pour aller soutenir une possible offensive sur Trebinje, ville sous contrôle serbe à quelque 20 km seulement au nord de Dubrovnik.

La Hongrie outrée

La Hongrie a déclaré, hier, que des Yougoslaves d'ascendance hongroise, en Serbie et au Monténégro, étaient chassés de leurs habitations par l'arrivée massive de réfugiés serbes fuyant la Croatie. Budapest a appelé Belgrade à stopper ces événements.

«Le gouvernement de Hongrie demande à la Yougoslavie de mettre fin à l'éviction de Hongrois, que ces actions soient spontanées ou organisées», a annoncé le porte-parole du gouvernement, Elemer Kiss.

«Les tentatives pour modifier les proportions ethniques issues de l'histoire sont une menace contre la stabilité et portent atteinte aux relations entre nos deux États», a-t-il poursuivi.

L'ONU a déjà fait état d'agressions à travers la Vojvodine, province de Serbie limitrophe de la Hongrie et où les minorités hongroise et croate comptent respectivement un demi-million et 200 000 membres.

EN BREF

Les Bermudes rejettent l'indépendance

HAMILTON Le premier ministre des îles Bermudes, sir John Swan, a démissionné, hier, en réaction au rejet écrasant de l'indépendance par les électeurs de la plus vieille colonie britannique, a-t-on appris de source officielle. Le chef du gouvernement avait annoncé qu'il démissionnerait si les habitants ne se prononçaient pas en faveur de l'indépendance lors du référendum organisé mercredi. Sir John Swan a pris sa décision une fois rendu public le résultat du scrutin, hier matin: plus de 73 % des votants ont refusé de se séparer de la couronne britannique. Colonie britannique depuis 1612, les Bermudes jouissent d'une double image flatteuse à l'étranger - paradis fiscal et paradis pour vacanciers.

Félix immobilisé

NAGS HEAD, CAROLINE DU NORD Soulagés, les habitants des côtes de Caroline ont commencé à rentrer chez eux, hier, alors que l'ouragan Félix semblait s'éloigner dans l'Atlantique. Les alertes à l'ouragan ont été levées pour la Caroline du Nord et la Virginie, de même que l'ordre d'évacuation des Outer Banks, ce chapelet d'îles qui était le plus menacé par le cyclone. Même si Félix a gardé beaucoup de puissance, ses vents étaient tombés à une vitesse de 120 km/h.

L'Inde libère 24 séparatistes du Cachemire

SRINAGAR, INDE L'Inde a annoncé, hier, qu'elle allait libérer 24 séparatistes musulmans du Cachemire, mais a précisé que ces hommes n'étaient pas ceux dont le groupe rebelle Al-Faran demandait la libération en échange de la remise en liberté des quatre otages occidentaux qu'il détient.

Procédures de divorce amorcées

LE CAP Les époux Mandela ont entamé, par représentants interposés, des négociations en vue d'un divorce, a déclaré hier l'un des avocats concernés. Ismail Ayob, l'avocat du président sud-africain depuis de nombreuses années, a précisé que si les négociations étaient en cours, les mesures légales ne devraient pas intervenir dans l'immédiat.

Nouveau pouvoir à Sao Tomé

LISBONNE La nouvelle junte qui a pris le pouvoir mardi à Sao Tomé et Principe, ex-colonie portugaise située au large du Gabon, a désigné, hier, Francisco Fortunato Pires, président du parlement, comme chef de l'État par intérim, rapporte l'agence de presse portugaise Lusa.

LE MONDE

Cinq alpinistes tués dans une avalanche sur le K2

Associated Press et Presse Canadienne

ISLAMABAD Une avalanche sur le K2, le second sommet du monde à 8611 m d'altitude, a sans doute causé la mort d'au moins cinq alpinistes, dont celle de l'Écossaise Alison Hargreaves, la première femme à gravir l'Everest (8848 m) en solitaire et sans masque à oxygène.

Les autres victimes de l'avalanche de dimanche sont l'Américain Rob Slater, le Canadien Jeff Lakes, de Calgary, et deux Espagnols dont les identités ne sont pas encore connues, a dit Nazir Sabir, un organisateur de l'expédition. Il a déclaré à la chaîne ITN avoir vu «le corps de Alison se balancer quelque part, hors de portée».

Selon M. Sabir, le corps de Lakes a été retrouvé et enseveli près d'un camp. À Calgary, la soeur de Lakes, Jennifer Vance, a dit avoir été prévenue dans la nuit de mercredi à jeudi de la mort de son frère et de ses compagnons.

M. Sabir a déploré cette tragé-

die, similaire à celle de 1986 où 12 alpinistes sont morts sur le K2. Parmi les victimes, la Britannique Julie Tullis venait d'atteindre le sommet.

Interrogé par téléphone depuis la ville himalayenne de Skardu, à 250 km au nord d'Islamabad, il a précisé que cinq à sept alpinistes avaient été pris dans l'avalanche survenue entre 8000 m et le som-

met. Après l'Everest et le K2, Alison Hargreaves, 33 ans, mère de deux enfants, entendait réaliser la passe de trois en gravissant en 1995 le troisième plus haut sommet du monde, le Kanchenjunga (8579 m).

Dans une interview donnée peu avant l'ascension, M^{me} Hargreaves avait rappelé le surnom du K2 (killer) en soulignant les

dangers causés par l'apparition soudaine de violents orages. «Lorsque nous grimpons, nous minimisons bien sûr les risques et si nous pensions que c'était aus-

si risqué que ça, nous ne le ferions pas.» Son mari, Jim Ballard, n'a pas perdu tout espoir de retrouver la jeune femme vivante mais redoute le pire.



**Pèlerinage au
Cap-de-la-Madeleine
les 16 et 17 septembre**

**Départ : sam 16 sept 7 h 00
Retour : dim 17 sept 21 h 00**

Renseignements et réservations :
Gabrielle Philippe
Tél. : 834-2820

RÉSULTATS
loto-québec

GAGNANTS LOTS

6/6	1	2 159 727,20 \$
5/6 +	11	58 901,60 \$
5/6	221	2 345,40 \$
4/6	13 604	73,00 \$
3/6	262 693	10,00 \$

Ventes totales: 15 436 410,00 \$
Prochains gros lot (approx.): 2 400 000,00 \$
Prochain tirage: 95/08/19

Extra Tirage du 95/08/16

NUMÉROS	LOTS
441509	100 000 \$
41509	1 000 \$
1509	250 \$
509	50 \$
09	10 \$
9	2 \$

Numéro complémentaire: **35**

Banco Tirage du 95/08/17

04	06	21	25	28
31	32	34	36	38
40	41	43	45	46
50	56	60	62	66

Prochain tirage: 95/08/18

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

NOKIA 101

99\$*

Prix régulier
299\$

- ▶ Aucuns frais d'activation**
- ▶ Aucuns frais d'accès au réseau**



BONI
Adaptateur
allume-
cigarette

Bell Mobilité

CELLULAR ONE

Les Promenades de l'Outaouais
(819) 243-2277

Également disponible aux adresses suivantes:


340 rue
Catherine
(613) 237-1212

Centre
Rideau
(613) 230-3338

Centre d'achats
St-Laurent
(613) 741-2550

* Offre valide avec tout abonnement d'un an au forfait Argent, Or, Platine, Forfait Partenaire et Liberté Au choix (29,95 \$ et 49,95 \$)
** Offre valide pour les forfaits Liberté Au choix (29,95 \$ et 49,95 \$)


**Nos chaussures de marche de *Fiattelli*
à un prix spécial ce week-end seulement!**



Seulement
40\$
2 paires pour
60\$

- Noir
- Bourgogne
- Pointures 7 à 12
- Empeigne de cuir
- Revers coussiné
- Semelle coussinée
- Semelle intérieure coussinée

No. 11, rue York
Près de Sussex



Tél.: 562-4653
Stationnement gratuit

**1995\$
par pers.**

FERME ROUGE EST DE RETOUR

AVEC LA SCAMPIMANIE À VOLONTÉ

REMETTRE CE COUPON À VOTRE SERVEUR(EUSE)

SCAMPIS 1995\$

À VOLONTÉ par pers.

SERVIS SUR UN LIT DE RIZ PILAF
BEURRE À L'AIL AU CITRON

VALIDE TOUTS LES JOURS
SAUF LE SAMEDI
CETTE OFFRE SE TERMINE
LE 31 AOÛT 1995
Maximum 4 personnes par coupon

INCLUANT :
pain maison, salade César,
escargots à l'ail
Restaurant Ferme Rouge

SPÉCIALITÉS : CÔTE DE BOEUF,
BIFTECK ET FRUITS DE MER
Venez célébrer votre anniversaire



1957 route 148, Angers entre Gatineau et Masson

Réservations : (819) 986-7013

525 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE,
SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE

LE MONDE

Les essais nucléaires en Chine font des vagues

Reuter

HONG KONG Le dernier essai nucléaire chinois a déclenché, hier, une vague de protestations dans le monde, d'autant que Pékin

avait promis de faire preuve de retenue, mais l'indignation des autres capitales atomiques: Moscou, Londres, Paris et Washington, est restée de pure forme.

Après la décision de Paris d'achever dans l'année qui vient son propre programme d'essais et à peine finies les cérémonies commémorant Hiroshima et Nagasaki, le geste chinois est apparu à beaucoup d'États com-

me une provocation.

À l'instar de Paris, Pékin a réaffirmé sans ambages qu'il cesserait pour de bon ses expérimentations après adoption d'un traité global sur l'interdiction des essais d'ici la fin de 1996 mais nombre

de ses critiques n'en ont cure.

Le premier ministre néo-zélandais Jim Bolger a fait part «de sa profonde inquiétude et de ses regrets» et souligné que la Chine ne devait pas penser que «la vive colère suscitée par les intentions françaises» la mettait à l'abri des critiques.

L'Australie, autre chef de file du mouvement anti-nucléaire qui visait principalement Paris jusque-là, a condamné ce nouvel essai par la voix de son premier ministre Paul Keating, tout comme l'Indonésie et le Vietnam.

Tokyo a formulé sa protestation avec vigueur en déclarant «regretter profondément» cette initiative «au moment où le Japon et le monde entier se prononcent une nouvelle fois pour le désarmement nucléaire à l'occasion du cinquantième anniversaire de la Seconde Guerre mondiale et des premiers bombardements nucléaires».

Seul pays du monde à avoir eu un avant-goût de l'apocalypse, le Japon a menacé de restreindre encore davantage son aide économique à Pékin, déjà réduite après le premier essai chinois de l'année en mai.

Greenpeace dénonce «une énorme provocation internationale». Anne Dingwall, militante écologiste expulsée par Pékin la veille pour avoir manifesté contre l'imminence de cet essai, estime que celui-ci peut causer une crise internationale de nature à ruiner les négociations sur le traité d'interdiction totale des essais.

Option zéro?

Les quinze pays du Forum du Pacifique Sud, par le truchement de leur secrétaire général Iermia Tabai, ont jugé l'initiative chinoise «très décevante» et réaffirmé leur hostilité viscérale aux essais nucléaires.

Certains pays européens ont réagi avec vigueur, à l'instar du Danemark ou de la Belgique, d'autres plus modérément, comme l'Allemagne. Mais la Grande-Bretagne, la Russie, les États-Unis et la France, partenaires de la Chine au sein du «club» des pays nucléaires ayant pignon sur rue, ont exprimé une réprobation de pure forme.

La Maison-Blanche s'est bornée à «regretter» ce nouvel essai en exhortant Pékin à la retenue afin de ne pas compliquer encore la conclusion de l'accord sur l'interdiction globale de telles expérimentations en cours de négociation à Genève.

Paris s'est abstenu de condamner la Chine, Londres a déclaré n'être pas surpris de son initiative faute d'un traité et Moscou a exprimé l'espoir que Pékin renoncerait à ses tirs souterrains.

À la tribune de la conférence de Genève, le chef de la délégation allemande leur a fait écho en estimant que l'essai chinois «souligne une fois de plus la nécessité de mettre au point une interdiction globale des essais aussi vite que possible». Il a prôné une position commune des cinq grandes puissances atomiques mais la France a tenu à faire entendre sa différence en faisant valoir qu'elle pratique, elle, «une politique de transparence» vis-à-vis de la presse et de la communauté scientifique internationale.

COURS D'IMPÔT

PROGRAMME - Pendant le cours de 13 semaines, les participants étudient la base de la préparation de déclarations de revenus, y compris la théorie et l'application des lois fiscales courantes.

LES DIPLOMÉS REÇOIVENT - un certificat d'aptitude et pourraient avoir l'occasion d'être convoqués à une entrevue d'emploi. Cependant, réussir le cours n'est pas une garantie d'emploi.

QUI DE MIEUX QUE H&R BLOCK pour enseigner l'impôt? Nos instructeurs, des experts en impôt, font de chaque session une expérience stimulante avec des discussions, des textes de référence et des directives sur l'utilisation des formulaires et des annexes.

LES COURS COMMENCENT BIENTÔT. Nous acceptons déjà les inscriptions pour les cours qui commencent le 13 septembre. Vous avez le choix d'assister au cours le matin, l'après-midi ou le soir. N'IMPORTE QUI PEUT S'INSCRIRE, il suffit d'avoir le désir d'apprendre.

LES FRAIS DE SCOLARITÉ comprennent le cours lui-même, les manuels, et les guides de référence. Un plan de paiement par versements est disponible.

IL SUFFIT DE NOUS APPELER pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les emplacements des classes, les dates, la façon de s'inscrire, etc.

Faites vite, les places sont limitées. En vous inscrivant tôt votre place est assurée.

VOUS ÊTES INTÉRESSÉ? COMPOSEZ LE:

H&R BLOCK
LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT

(819) 777-1553



MICHEL BRUNET

LE QUÉBEC

À LA MINUTE DE VÉRITÉ

NOUVEAUTÉ

«Embeller le passé n'a pas amélioré notre présent et ne nous a pas aidés à relever les défis que nous avons rencontrés. Enterrer le passé ne nous servira pas davantage. Il n'est pas question de l'aimer ou de le mépriser mais de l'assumer pleinement. Aussi longtemps que nous n'aurons pas la maturité requise pour nous accepter tels que l'histoire nous a faits et pour comprendre le monde qui s'est édifié au-dessus et autour de nous, nous demeurerons en bonne partie impuissants à modifier notre itinéraire collectif et à lui fixer des objectifs nouveaux et réalisables parce que choisis en pleine lucidité.»

Les questions contemporaines «ont une dimension historique et, si j'étudie l'histoire, ce n'est pas pour m'ensevelir dans le passé, mais pour mieux saisir le présent et m'associer plus étroitement à ceux qui le vivent».

Michel Brunet, *Le Québec à la minute de vérité*, Montréal, Quéria, 1995, pages XIX-XX.

ISBN 2-7601-3947-6
(320 p.) 18,95 \$

L'ouvrage paraît dans la *Bibliothèque d'histoire* sous la direction du professeur André Lefebvre, professeur titulaire, Université de Montréal

guérin
4501, rue Drolet
Montréal (Québec) H2T 2G2 Canada
Tél. (514) 842-3481
Télex (514) 842-4923

Nouveau *Recherché* **Nouveau**
Concept coiffure

Manon Gravelle
Anciennement du 455 boul. Riel, Hull s'est jointe à l'équipe de *recherche concept coiffure*.

Par le fait même clientes et amies, vous pourrez maintenant prendre rendez-vous au
771-0700

715, boul. St-Joseph Hull 771-0700
avec ou sans rendez-vous

anik
Salle de quilles ANIK

Que diriez-vous de faire partie d'une ligue de quilles avec vos collègues de travail?

La salle de quilles Anik vous offre cette opportunité à un tarif des plus compétitif.

Des forfaits de groupe sont aussi disponibles. En plus de nos 48 allées électroniques, nous avons à votre disposition: 12 tables de billard, un bar des plus modernes, un casse-croûte, ainsi que des arcades pour les plus jeunes.

Informez-vous des heures disponibles et venez vous amuser en notre compagnie.

Bienvenue à tous
975, boul. St-Joseph, Hull - 776-3535

VENTE • VENTE • VENTE

puerta del sol.

Solde Annuel d'été

de **15 à 50%**
DE RABAIS
sur notre stock
1995

aussi en magasin
La nouvelle collection 1996
Shan et Jantzen

puerta del sol.

Stationnement gratuit
Excellent service

335, Cumberland angle rue York
Marché By

789-4372
Ouvert du mardi au samedi

L'ÉCONOMIE

L'entreprise de textiles veut miser davantage sur le denim

Dominion abandonne les fils

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

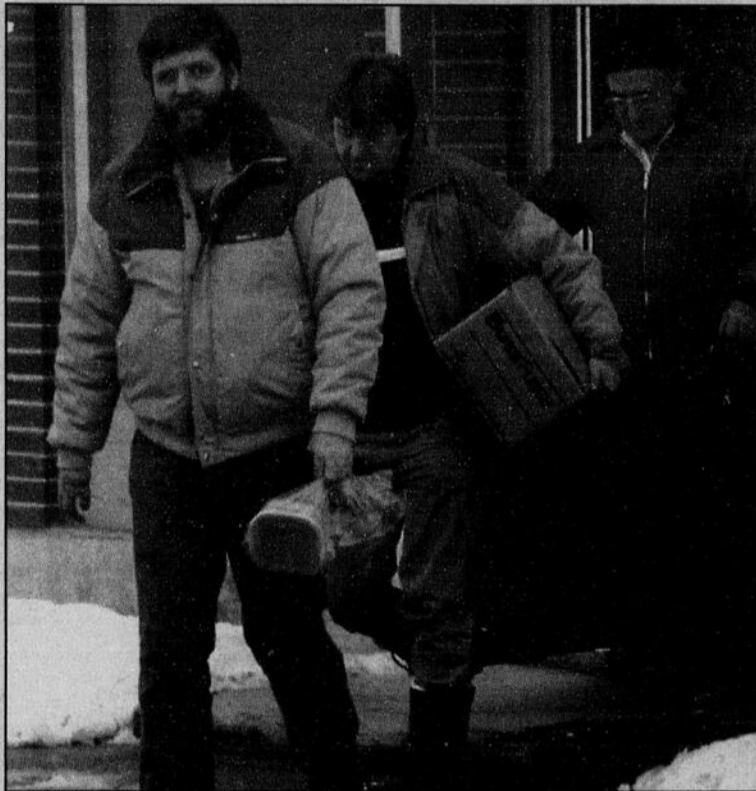
MONTRÉAL. Important coup de barre chez Dominion Textile. La société, dont le siège social est établi à Montréal, a annoncé, hier, qu'elle voulait se retirer du secteur de la production de fils, ce qui signifie la vente éventuelle de neuf usines, dont quatre sont situées au Québec.

Ces quatre usines sont localisées à Montmagny (82 travailleurs), Saint-Georges-de-Beauce (162 travailleurs), Sherbrooke (249 travailleurs) et Drummondville (93 travailleurs).

Une cinquième usine visée par ce réaligement stratégique est située à Long Sault, en Ontario (188 travailleurs), alors que les quatre autres sont sises aux États-Unis (828 employés au total).

Au total, les neuf usines qui doivent être vendues par Dominion Textile comptent à leur service 1414 travailleurs, soit 18,6 % de tout l'effectif mondial de l'entreprise (7600 travailleurs).

Les divisions touchées par ces mesures sont la Compagnie des fils Dominion, la Compagnie des fils spécialisés Dominion (les sièges administratifs de ces deux compagnies sont situés à Saint-Laurent, en banlieue de Montréal, et emploient 75 employés au



Des employés de l'une des deux usines de Dominion Textile à Long Sault viennent d'apprendre la fermeture de l'un de ces établissements, en 1992. Hier, ils ont appris que l'usine restante sera vendue.

total), et la Dominion Yarn Corporation (États-Unis). La décision de Dominion Textile de se départir de ses installations dans le domaine de la production de fils correspond à la

volonté de l'entreprise de consacrer ses efforts dans ses secteurs d'activités les plus rentables, dont la production de tissus de denim.

«Notre stratégie permettra de valoriser l'investissement des actionnaires en donnant la priorité à une expansion mondiale, dans les segments haut de gamme du marché où nous sommes capables d'établir des relations privilégiées avec notre clientèle. Ce modèle deviendra la clé de voûte des nouvelles activités de Dominion», a fait valoir le président et chef de la direction de Dominion Textile, John A. Boland.

Du temps

Jointe par la *Presse Canadienne*, une porte-parole de Dominion Textile, Colleen Smith, a indiqué qu'il faudra sans doute «plusieurs mois» avant que la vente du groupe fils de l'entreprise ne soit réalisée.

M^{me} Smith a ajouté que la société n'avait entrepris à ce moment-ci aucune discussion avec des acheteurs éventuels. «Nous sommes au tout début du processus», a-t-elle précisé.

D'ici à ce que le groupe soit vendu, les activités des neuf usines concernées seront maintenues à leur niveau actuel, a aussi fait savoir M^{me} Smith.

Premier trimestre de 1995

Baisse des revenus des régimes de retraite

Presse Canadienne

Une baisse notable des profits de la vente de valeurs mobilières au premier trimestre de 1995 a entraîné la plus grande baisse jamais enregistrée dans les revenus nets des régimes de retraite en fiducie, a annoncé Statistique Canada.

Le revenu après charges des 182 fonds étudiés a diminué de 45 %, à 3,8 milliards \$, par rapport au trimestre correspondant l'an dernier, a indiqué hier l'agen-

ce fédérale.

Ce recul n'a rien à voir avec les sommes que reçoivent les gens pour leur retraite, a précisé un responsable de Statistique Canada. Les revenus enregistrés par les fonds fluctuent beaucoup et la situation pourrait se redresser au prochain trimestre.

Les fonds étudiés ont tous des actifs d'au moins 200 millions \$ et leur valeur représente 87 % des fonds publics et privés gérés en vertu d'ententes fiduciaires, par

des compagnies d'assurances ou par des gouvernements. La valeur marchande des actifs des fonds s'élevait à 322 milliards \$ au premier trimestre de 1995.

Hausse de la proportion d'actions

Les revenus totaux des fonds durant les trois premiers mois de l'année représentaient 9,2 milliards \$, un recul par rapport à 11,5 milliards \$ un an auparavant. Les profits générés par la

vente de valeurs mobilières étaient exceptionnellement élevés en 1994. Les chiffres de 1995 sont plus conformes aux années précédentes.

Au cours de la dernière décennie, la valeur comptable des actions détenues dans les régimes de retraite en fiducie a augmenté, passant de 26 % de l'actif total en 1985 à 36 %. La proportion des obligations, qui a atteint un sommet avec près de 48 % en 1990, a chuté à 41 % cette année.

VOTRE ARGENT

Taux colligés par LeDroit pouvant varier sans préavis

Dépôts								Hypothèques															
Institutions financières	Dépôt minimum	CERTIFICATS DE DÉPÔT					Dépôt minimum	CERTIFICATS DE DÉPÔT					Taux variable	6 mois ouvert	6 mois fermé	1 an ouvert	1 an fermé	2 ans fermé	3 ans fermé	4 ans fermé	5 ans fermé		
		30 j.	60 j.	90 j.	120 j.	180 j.		270 j.	1 an	2 ans	3 ans	4 ans										5 ans	
CAISSES POPULAIRES ET D'ÉCONOMIE																							
CS CO-OP	5 000\$	5,50	5,50	5,50	5,50	5,75	5,75	1 000\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,00	8,125	8,375	8,625	8,875	8,75	
Caisse Pop. Ottawa Métro	5 000\$	5,50	5,50	5,50	5,50	5,75	5,75	1 000\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95	
Caisse Pop. Ouest québécois	5 000\$	5,50	5,50	5,50	5,50	5,75	5,75	1 000\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95	
	2 000\$	-	-	-	-	5,75	5,75																
BANQUES																							
Banque Royale	5 000\$	5,25	5,25	5,25	5,25	5,50	5,50	500\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95	
Banque Laurentienne	3 000\$	5,25	5,25	5,25	5,25	5,50	5,50	1 000\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95	
Banque Toronto-Dominion	5 000\$	5,50	5,50	5,50	5,50	5,75	5,75	1 000\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95	
Banque de Montréal	5 000\$	5,50	5,50	5,50	5,50	5,75	5,75	1 000\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95	
Banque de Nouvelle-Écosse	5 000\$	5,50	5,50	5,50	5,50	5,75	5,75	500\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95	
Banque CIBC	5 000\$	5,50	5,50	5,50	5,50	5,75	5,75	1 000\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95	
Banque Nationale	1 000\$	5,50	5,50	5,50	5,50	5,75	5,75	1 000\$	6,25	6,75	6,75	7,00	7,25	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95	
FIDUCIES																							
Trust Royal	5 000\$	5,50	5,50	5,50	5,50	5,75	5,75	1 000\$	6,25	6,75	6,75	7,00	7,25	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95	
Trust Général	1 000\$	5,50	5,50	5,50	5,50	5,75	5,75	1 000\$	6,25	6,75	6,75	7,00	7,25	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95	
Trust Prêt et Revenu	5 000\$	5,625	5,625	5,625	5,625	5,875	5,875	500\$	6,00	6,50	6,625	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95	
Fiducie Desjardins	500\$	5,50	5,50	5,50	5,50	5,75	5,75	500\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95	
Trust National	5 000\$	5,50	5,50	5,50	5,50	5,75	5,75	500\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95	
Montréal Trust	5 000\$	5,50	5,50	5,50	5,50	5,75	5,75	500\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95	
Groupe Investors	5 000\$	5,50	5,50	5,50	5,50	5,75	5,75	1 000\$	6,25	6,50	6,625	6,75	7,00	-	8,50	7,75	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95	
La Société de prêt de la fonction publique		Non disponible							1 000\$	6,25	6,50	6,625	6,75	7,00	-	8,50	7,75	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95
		Non disponible							1 000\$	6,25	6,50	6,625	6,75	7,00	-	8,50	7,75	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95

RYTHME DES AFFAIRES



MONTRÉAL

2265,10 (13,07)

Les cours étaient variés, hier, à la Bourse de Montréal; l'indice XXM a gagné 13,07 points, à 2265,10, suivant une séance modérée. Un total de 9 460 823 actions ont changé de main, contre 11 212 955 mercredi; leur valeur était de 122,8 millions \$. L'indice des pétrolières a pris 1,51, à 1686,04 points, les minières 76,74, à 3272,91, les industrielles 3,02, à 2204,19, et les forestières 8,68, à 3122,17.



TORONTO

4620,17 (11,79)

Les cours étaient en hausse, hier, à la Bourse de Toronto, suivant une activité soutenue. L'indice composite TSE 300 a gagné 11,79 points, à 4620,17. Le volume était de 60,3 millions d'actions échangées, contre 77,2 millions mercredi. Parmi les industrielles, Hummingbird Communications a gagné 1 \$, à 45 \$, Inco Ltée 1 \$, à 50 \$, Cominco Ltd 1 \$, à 29 \$. Fairfax Financial Holdings a perdu 4 \$, à 80 \$.



WALL STREET

4630,63 (8,45)

Wall Street a reculé, hier, pour la troisième séance consécutive, alors que des achats de technologiques et valeurs de second plan ont en revanche permis à l'indice Nasdaq d'atteindre un niveau plus haut. L'indice Dow Jones perd 8,45 points (0,18 %), à 4630,63, tandis que le Nasdaq gagne 3,19 points, à 1028,94. On dénombre 1133 hausses contre 1054 baisses, dans un volume de 356,2 millions de pièces.



0,7353 \$ U.S.

OR 521 \$

ARGENT 7,659 \$

TAUX D'ESCOMPTE 6,82%

COTES RÉGIONALES

AIT	12 7/8 \$	- 1/8
Avenor	31 7/8 \$	- 1/8
BCE Inc.	42 \$	- 1/4
Calian	5 1/4 \$	+ 1/8
Camdev	3,35 \$	-
Cognos	43 \$	+ 1/4
Corel	24 5/8 \$	- 1/8
DY 4 Systems	13 3/8 \$	- 1/8
Digital*	42 7/8 \$	- 1 \$
Fischer Sci*	30 \$	+ 1/4
Fulcrum*	20 1/2 \$	-
Gandalf	12 1/8 \$	+ 1/4
I-Stat*	34 \$	+ 1/2
Jetform*	15 3/4 \$	+ 1/2
Microstar	4,70 \$	+ 0,10
Mitel	7 1/2 \$	-
Mosaid	16 1/4 \$	- 1/8
Newbridge	41 1/4 \$	+ 3/4
Northern Tel	50 1/8 \$	- 1/4
Plaintree	8 1/8 \$	+ 1/8
Septeck	2,45 \$	-
SHL System	10 \$	-
Thermal Energy	0,47 \$	+ 0,02

- : Inchangée
* en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme LEVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.

L'ÉCONOMIE

L'économie américaine, un coup de pouce au Canada

Presse Canadienne

Le Conference Board est d'avis que la croissance économique observée à l'heure actuelle chez

nos voisins du sud devrait donner un coup de pouce aux exportations canadiennes dans les prochains mois.

L'économie américaine avait connu un ralentissement entre les mois d'avril et juin. Ce recul a eu un impact très négatif sur les exportations canadiennes, dit le Conference Board dans une étude sur l'état de l'économie mondiale.

Mais l'organisme s'attend à ce que la deuxième moitié de l'année voit l'économie américaine se redresser, annonçant des jours

plus heureux pour sa voisine du nord.

Pas moins de 80 % des exportations canadiennes vont vers les États-Unis.

Faible dollar

Statistique Canada a rendu publiques les résultats des exportations du mois de juin, qui ont connu une hausse de 1 %.

Selon le Conference Board,

l'économie mondiale devrait connaître une période assez longue de croissance modérée sans inflation.

Le huard étant faible, les ventes de produits canadiens à l'étranger devraient être excellentes dans les pays de la région Asie-Pacifique.

CNRC et SEÉOC travailleront ensemble

Sara Champagne
LeDroit

Le Conseil national de recherches (CNRC) et la Société d'expansion économique d'Ottawa-Carleton (SEÉOC) sont maintenant regroupés pour étudier les possibilités d'expansion économique qu'offre le CNRC dans la région.

Ces deux sociétés veulent élaborer des projets conjoints, dont la commercialisation de la technologie, l'établissement de rapports plus étroits avec les fournisseurs et trouver des moyens d'utiliser d'avantage les infrastructures du CNRC dans le secteur privé.

Le comité nouvellement formé devrait être en mesure de présenter un plan stratégique ainsi qu'un plan d'action triennal d'ici le 15 décembre.

Selon le président de SEÉOC, John Pigott, cette union permettra aux institutions de recherche du CNRC de contribuer à un apport important dans les secteurs privés et aussi à l'économie locale.



MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE :

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité de Val-des-Monts.

AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT :

- Lors d'une session spéciale, tenue le 8 août 1995, le conseil municipal a adopté les règlements suivants :
 - le règlement portant le numéro 334-95 (AM-52), par sa résolution portant le numéro 95-08-411, aux fins d'amender le règlement d'urbanisme portant le numéro 174-89 "Règles d'interprétation et d'administration des règlements d'urbanisme" - Dispositions relatives aux définitions occupations dérogatoires, permis de lotissement et permis de construction;
 - le règlement portant le numéro 335-95 (AM-53), par sa résolution portant le numéro 95-08-412, aux fins d'amender le règlement d'urbanisme portant le numéro 174-89 "Règlement de zonage" - Dispositions relatives aux usages commerciaux, touristes I, domestiques, foresterie, marges de recul, habitation;
- Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de chacune de la municipalité de Val-des-Monts peuvent demander que ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs noms, adresses et qualités et en apposant leurs signatures dans un registre ouvert à cette fin.
- Ce registre sera accessible, le mardi 29 août 1995, de 9 h à 19 h à l'édifice du Carrefour, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J0X 3J0.
- Le nombre de demandes requises pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 500 par règlement. Si ce nombre n'est pas atteint, les règlements seront réputés approuvés par les personnes habiles à voter.
- Le résultat des procédures d'enregistrements sera annoncé, le mardi 29 août 1995, 19 h, à l'édifice du Carrefour, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J0X 3J0.
- Le règlement peut être consulté à l'édifice du Carrefour, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J0X 3J0, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 16 h.
- Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la Municipalité :
 - condition générale à remplir le 8 août 1995 :
 - être soit domicilié dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires située dans ce secteur;
 - condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 8 août 1995;
 - être majeur et de citoyenneté canadienne;
 - condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires :
 - être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires;

NOTE : Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.

d) condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale :

désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 8 août 1995 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.


DONNÉ à Val-des-Monts ce dix-huitième jour de août mil neuf cent quatre-vingt-quinze.

Patricia Fillet
Secrétaire-trésorière


L'ASSURANCE-VIE

POUR LES GENS DE 25 À 80 ANS
AVEC OU SANS EXAMEN MÉDICAL
SANS OBLIGATION DE VOTRE PART

VOUS PRENEZ VOTRE RETRAITE OU ALLOCATION DE DÉPART?



Info sans obligation:



L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Jean-Pierre Bernard
Agent en assurance de personnes
669-4415

APPEL D'OFFRES DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO


Contrat n° 40-95-21

La Section des achats acceptera les soumissions cachetées, présentées sur les formules fournies par le ministère des Transports, jusqu'à 13 h 30 (heure locale)

le mercredi 30 août 1995

pour l'amélioration de l'intersection de la route 17 et du chemin Antrim (route régionale n° 20). Pour connaître les caractéristiques du projet, obtenir des renseignements, des formules et des enveloppes, présentez-vous ou écrivez au ministère des Transports, 355, rue Counter, sac postal 4000, Kingston (Ontario) K7L 5A3; ou téléphonez à la Section des achats au (613) 545-4881.

Le gouvernement de l'Ontario ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.



SOLDE D'USINE

CLASSEURS À 5 TIROIRS DE QUALITÉ COMMERCIALE

179\$

18" L x 27" P x 64 1/2" H

- Format ministre • Pleine profondeur
- Pleine suspension • Loquets à pousier
- Verrous • Couleurs : noir, havane et gris
- Parois latérales élevées pour dossiers suspendus

JOHNSONS

MAINTENANT DEUX MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR :

CENTRE-VILLE :
111, RUE MURRAY
241-1800 TÉLÉCOPIE : 241-6067



MAGASIN-ENTRÊPÔT :
2303, PROM. STEVENAGE
736-7000 TÉLÉCOPIE : 736-7400



Heures : lun. à ven. 9 h à 17 h 30, sam. 9 h 30 à 17 h 30, dim. midi à 17 h
Stationnement gratuit

Week-end

LeDroit
18 AOÛT 1995

À LIRE DEMAIN



Une scène du film *Feast of July* présenté au Festival des films du monde.

Animal déchaîné

France D'Amour fait maintenant ce qui lui plaît

Marc André Joanisse
LeDroit

«C'est ma révolution de ne pas faire comme tout le monde», chante France D'Amour.

Et sa révolution, la jeune chanteuse l'assume 24 heures sur 24, sept jours sur sept.

«Je me sens de plus en plus en confiance, a-t-elle insisté lors d'une entrevue. Je suis de moins en moins gênée et capable d'assumer autant mes faiblesses que mes forces.»

Il faut écouter le deuxième effort de France D'Amour, *Déchaînée* pour comprendre à quel point elle a changé. Et parcouru passablement de chemin depuis *Animal*, l'album qui l'a dévoilée au public.

«Il y a un monde de différences entre *Animal* et *Déchaînée*. Il suffit d'écouter, *Mon frère* et *Vivante*, deux chansons qui me tiennent particulièrement à coeur.»

Lors de l'entretien, France D'Amour ignorait qu'elle allait créer presque un précédent avec son spectacle de demain soir, à l'Exposition du Canada central, autrefois, Super Ex.

Après une longue traversée du désert, plus de vingt ans, le public francophone pourra enfin assister à un spectacle conjugué à l'aide des règles grammaticales de Jean-Louis Laurence.

«C'est vrai, a-t-elle demandé. C'est le premier spectacle en français depuis Robert Charlebois. J'en suis fière et la prestation sera uniquement en français. J'ai un accent trop prononcé pour chanter en anglais.»

Après le spectacle de Kif-Kif, France D'Amour se lancera dans l'interprétation de l'essentiel de *Déchaînée* tout en ramenant quelques extraits du premier album, *Animal*, et, en cassant de nouvelles chansons.

«J'ai suffisamment de matériel pour un troisième album. Si je visite à nouveau le premier disque, c'est pour faire plaisir au public. Je n'ai rien contre *Animal*, mais je préfère être branchée sur 1995. Le disque a trois ans et il y a des chansons qui ont été écrites il y a plus de cinq ans. *Animal* était un disque d'apprentissage.»

«Depuis, ma vision des choses a énormément changé et il est normal de passer à autre chose. Aussi et je ne m'en cache pas, c'est de plus en plus le *fun* même si je vieillis. J'ai enfin dénoué les noeuds qui m'empêchaient de m'extérioriser. Je dis ce que je pense. Plutôt, j'écris ce que je pense.»

Et la compréhension du métier dans tout ça?

«J'ai beaucoup appris et il y a

encore plein de trucs à découvrir. La machine a grossi autour de moi, mais je suis capable de *dealer* avec ça à la condition que le respect et l'intégrité soient du rendez-vous.»

Il n'y a pas que dans le propos que des changements se sont opérés. Le *look* de l'artiste a également changé.

«La nouvelle couleur de mes cheveux, c'est un

coup de tête. À l'époque de *Animal*, j'avais un gérant qui s'imposait beaucoup. Maintenant, il n'y a plus personne pour me contraindre à une certaine image. C'est moi qui décide et je l'aime ainsi.»

«Je passe un des plus beaux

étés de ma vie, a-t-elle conclu. Je chante à mon goût et je fais ce qui me plaît.»

Le spectacle de France D'Amour et de Kif-Kif sera présenté sur la scène du stade Frank-Clair. Et c'est gratuit, contrairement aux prestations de Van Halen, dimanche et les Beach Boys, mercredi.

Gratuit, une fois rendu sur le terrain du parc Lansdowne, entendons-nous.

Lever de rideau, 19 h 30.



Cinéma

Les cinéphiles se donnent rendez-vous à Montréal à compter de jeudi afin de participer à la fête du cinéma: le Festival des films du monde. Notre chroniqueur Maurice Graffin est là-bas depuis près d'une semaine et il a déjà visionné de nombreux films dont il nous parlera prochainement. Demain, il nous présente la programmation du festival mais également, il nous propose une rencontre avec le réalisateur et producteur Robert Ménard.

Exposition



C'est dimanche après-midi, il fait beau et chaud. Un peu trop chaud pour rester en ville. Une randonnée à la campagne ferait tellement de bien. Il y fait un peu plus frais et l'oeil peut apprécier de superbes paysages. Mais on peut aussi admirer une exposition dans un de ces décors champêtres comme notre chroniqueuse Johanne Legault l'a fait en se rendant chez l'artiste Nicole Rhéaume, chemin Solitude, à Chelsea.

Spectacle



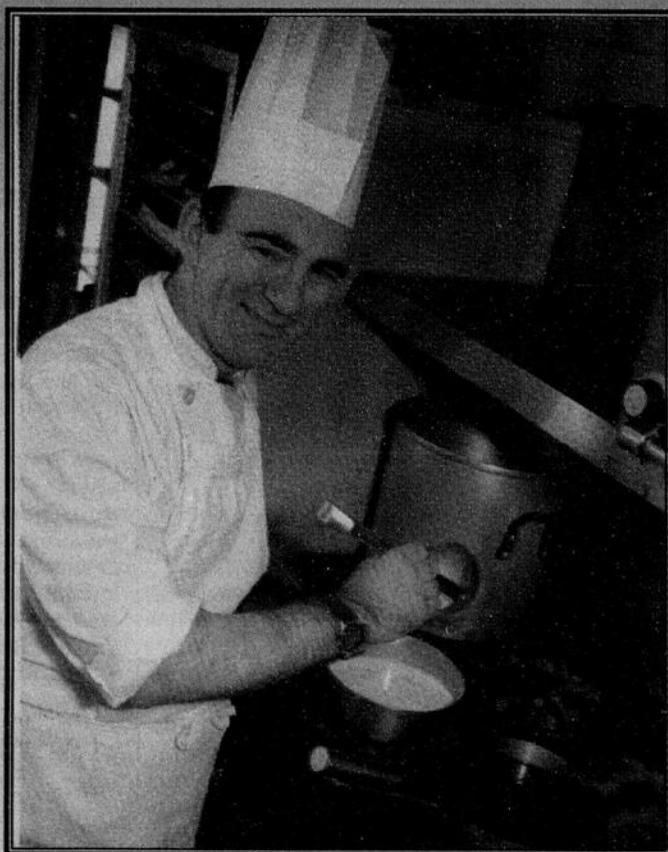
Cultures Canada a décidé de mettre en valeur la musique de l'Inde pour la dernière fin de semaine du festival. Musique traditionnelle ou rock s'en inspirant, le programme s'annonce varié. Marc-André Joanisse a discuté avec l'un des grands noms de la musique indienne, Zakir Hussain, qui a travaillé avec des musiciens tels que George Harrison, Van Morrison et Eric Clapton. De ces gens, Hussain dit qu'il a appris à communiquer.

Littérature



Caleb Carr en est à son deuxième roman. *L'Aliéniste* est un thriller terriblement captivant, s'il faut en croire notre chroniqueur Jean-Claude Surprenant. Notamment parce que l'auteur a su intégrer à l'histoire des personnages réels. Theodore Roosevelt par exemple.

RECETTE DU CHEF



Luc Grand Maison

La Maison Maxime, 187, boulevard Labrosse,
Gatineau, Québec, (819) 669-0909

Filet de porc à la moutarde de miel

Pour quatre personnes
Préparation: 20 minutes

INGRÉDIENTS:

- 4 petits filets de porc de 160 gr. chacun (6 onces)
- 2 c. à soupe d'huile
- sel et poivre du moulin
- Sauce:*
- 200 ml de vin blanc de table
- 8 c. à soupe de moutarde en grain
- 4 c. à soupe de miel
- 110 gr. de beurre mi-salé
- 200 ml de bouillon
- 2 échalottes sèches
- sel et poivre du moulin

PRÉPARATION

1. Saler et poivrer les filets de porc.
2. Faire dorer sur toutes les faces pendant trois minutes dans l'huile très chaude.
3. Mettre au four à 425 F pendant 10 minutes.
4. (Garder l'huile de cuisson)

La sauce:

1. Rotir les échalottes hachées dans l'huile de cuisson du poêlon, déglacer les échalottes et les sucres colés au fond à l'aide du vin blanc.
2. Réduire pendant deux minutes.
3. Ajouter la moutarde, le miel, le beurre et le bouillon.
4. Saler et poivrer, faire mijoter quatre minutes.

Dressage:

Servir les filets de porc en lamelles ou en médaillons et les napper avec la sauce.

Servir avec une jardinière de légumes.

Bon appétit!



Jean-Luc
Doudeau

Jean-Luc Doudeau est en vacances, sa chronique nous reviendra en septembre

Centrepointe Theatre

THE CANADIAN
BRASS

samedi, 16 septembre à 20 h

Ligne: Portez à mon compte 727-6650
Surtaxe en vigueur

Billets: 32,50\$

KNEPEAN

CBC Radio 91.5

François Léveillé

2 heures de rire!!!

2 heures de rire...
à 100 milles à l'heure!!!
Louis M. Bergeron,
Week-end Outaouais

Un spectacle à se
tordre de rire"
Edgar Demers, LeDroit

SUPPLÉMENTAIRES
1er-2-8-9 sept.

M. PICOLE

Les VENDREDIS et SAMEDIS
du 7 JUILLET au 26 AOÛT, à 20H
à l'AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
333, Boulevard Cité des Jeunes, Hull

Une présentation de
MULTI STAR SPEC

En collaboration avec
CHOT 40

BILLETTS: **TICKETMASTER**
755-1111

TERMINUS VOYAGEUR de Hull
238, boul. St-Joseph, Hull

COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
333, boul. Cité des Jeunes, Hull

Une invitation: **LeDroit** **Week-end** **cjrc** **us0** **UNIT** **Hôtel Clarien Centre Ville**

Week-end

Le Musée des civilisations ouvre ses horizons

Marc André Joannis
LeDroit

Pour la première fois de sa jeune histoire de quatre ans, la série *Horizons du monde*, s'arrêtera à Hull avec cinq projections au théâtre du Musée canadien des civilisations.

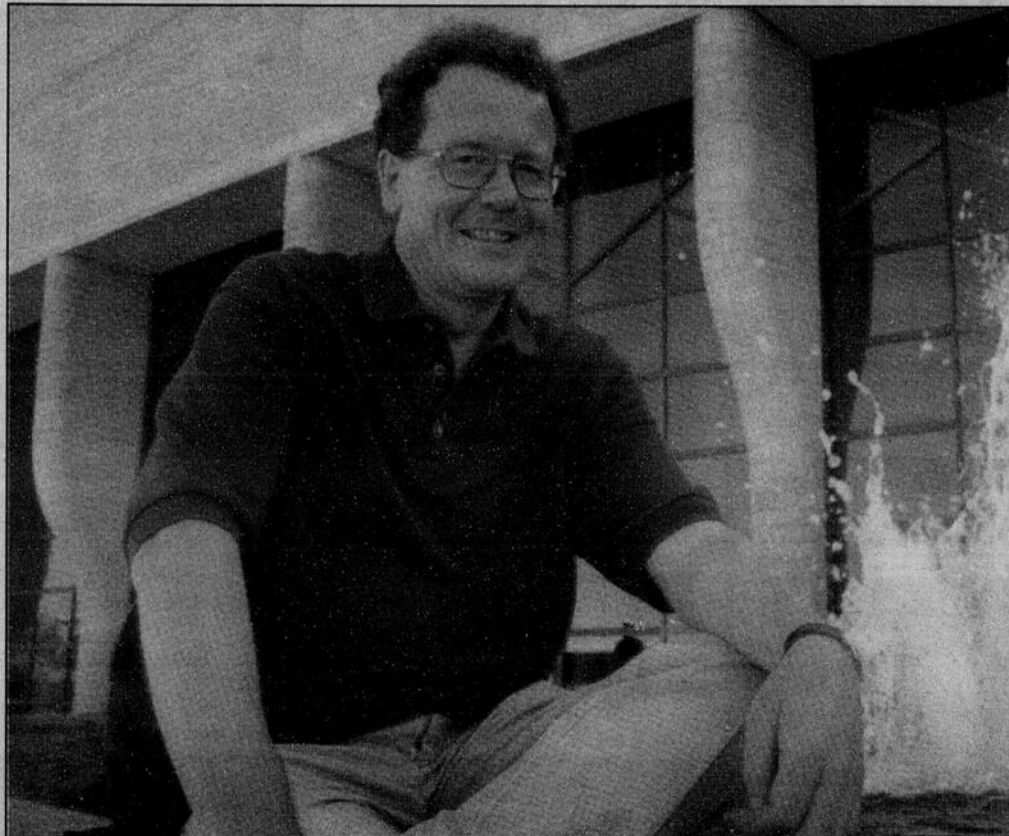
CINÉMA

Le premier rendez-vous a été fixé au 7 octobre avec *Thaïlande: perle de l'Asie* de Jean-Luc Marchand. Suivra, *Odyssée du Grand Nord: Expéditions en terre inuit* de Michel Dupanloup, le 11 novembre, *Écosse: pays où vivent les légendes*, de Claude Poret, le 27 janvier, *Île Maurice: paradis ensoleillé*, de Michel Bouchon, le 16 mars, et, finalement, *Venise: la cité magique*, de Gérard Adiba, le 13 avril.

De passage dans la région, le fondateur, directeur et lui-même cinéaste, Jean Chartier, a rappelé que sa série offrait des destinations «assez populaires sans toutefois sabrer dans le contenu et la qualité».

«On tente de répondre aux attentes de la clientèle que je connais bien puisque je fais des conférences depuis 1976», a noté cet ancien des Grands Explorateurs.

M. Chartier n'a pas caché que son circuit et celui des Grands



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le fondateur, directeur et lui-même cinéaste, Jean Chartier, a rappelé que sa série offrait des destinations populaires sans toutefois sabrer dans la qualité.

Explorateurs cachait certaines similarités. Cependant, son groupe, a-t-il précisé, s'efforce de présenter des «produits d'ici».

«Au sein des Grands Explorateurs, la porte est parfois fermée aux documentaires d'ici, a-t-il indiqué. Je le sais, elle l'a été pour

moi, à maintes reprises. Par exemple, cette saison, on propose trois documentaires tournés par des cinéastes du Canada.»

Quand il a jeté les bases de son circuit, en 1992, Jean Chartier savait au départ qu'il y avait de la place pour un compétiteur aux Grands Explorateurs.

«Je ne me suis pas lancé dans cette aventure les yeux fermés et maintenant, j'aimerais développer le marché anglophone. Des séries comme la nôtre, ça ne se voit pas dans le marché anglophone. Il y a un potentiel inouï et on va le développer.»

Pour sa première saison à Hull, Jean Chartier soutient que le public sera étonné par la qualité et la diversité des cinq destinations offertes. Avec *Thaïlande: perle de l'Asie*, le public partira de la frénésie de Bangkok et se rendra jusqu'aux anciennes capitales du Siam. Par la suite, il prendra part à l'odyssée du Grand Nord, un documentaire réalisé à partir de six expéditions. En Écosse, la beauté du pays sera révélée par les monts de granit et les lacs imprégnés de légendes, de lochs et de fantômes. Puis, ce sera un détour sur l'île Maurice, nichée au cœur de l'océan Indien. La dernière destination est Venise où l'on pourra entendre un concert dans un palais et sillonner le Grand canal en gondole.

Les projections auront lieu à 20 h et pour s'abonner, il suffit de composer le 755-1111 ou se rendre à la billetterie du Musée canadien des civilisations.

Les profits seront versés à
Centraide Outaouais

La trousse du Festival de montgolfières de Gatineau

maintenant
en vente
19,99\$
(taxes incluses)

Vous obtenez

- un passeport du Festival de montgolfières de Gatineau d'une valeur de 18 \$
- un sac de toile **LeDroit**
- un livret de coupons **LeDroit**
- un film **AGFA** Agfa
- un paquet de gomme à mâcher **Dentyne**
- un sac de croustilles **Hostess**
- Coupon Laser Action

Disponible aux adresses suivantes :
(quantités limitées)

LeDroit
Promenades
de l'Outaouais
à Gatineau

LeDroit
47, rue Clarence
2e étage,
Ottawa

Jean Coutu
62,
boul. Gréber
Gatineau

Jean Coutu
306, boul. St-Joseph
Hull

• En collaboration avec
les **JEAN COUTU**
Hull et Gatineau
(boul. Gréber)

Punjabi By Nature

Musique d'ici avec des relents de l'Inde

Marc André Joanisse
LeDroit

Il y a quelques années, Tony Singh, un jeune musicien de Toronto était confronté à un joli problème.

D'une part, il ne voulait absolument pas renier ses sources et ses liens avec la musique traditionnelle indienne.

D'autre part, il raffolait du rock et du *dance music*. L'un ne pouvait pas se passer de l'autre. Il y a

donc eu un compromis avec le résultat que sa musique bouge sans pour autant renier ses origines.

CULTURES CANADA

«Je ne pouvais pas faire autrement, a dit le leader du groupe Punjabi By Nature lors d'une conversation téléphonique. Chez moi, la musique traditionnelle et



Le groupe torontois sera en spectacle à la Grande galerie du Musée des beaux-arts du Canada.

populaire, appelée le *Pendjab*, était omniprésente. Mais avec les amis, c'était la pop qui occupait nos soirées. Il fallait donc trouver un compromis.»

Le groupe torontois sera en spectacle, à la Grande galerie du

Musée des beaux-arts du Canada, vendredi, à 19 h, dans le cadre de Cultures Canada.

Un spectacle qui prendra rapidement les allures d'une soirée de danse.

«On a fait le Harbourfront de Toronto, il y a quelques semaines, et laissez-moi te dire qu'il y avait peu de gens parmi les

3000 spectateurs qui sont demeurés sur leur fauteuil. Avec nous, tu ne peux pas faire autrement que danser. Notre musique est entraînante.»

Ils seront huit sur la scène du Musée des beaux-arts du Canada

à se lancer dans l'interprétation des titres de cette musique qui cache des airs de jazz, de rap et évidemment de rock.

«On me demande souvent de coller une étiquette à notre musique, soutient Tony Singh. Ce n'est pas facile. Je dirais qu'il s'agit d'une musique bien d'ici avec de profonds relents de l'Inde.»

Pour son deuxième spectacle en moins de deux ans, à Ottawa, Punjabi By Nature, pigera dans les chansons de son prochain album qui se retrouvera bientôt sur les tablettes des disquaires.

«On cogne aux portes des maisons et c'est encourageant. On devrait signer un contrat d'ici peu. Chose certaine, il y a une demande pour notre genre de musique au Canada anglais. À nous d'en profiter.»

Punjabi By Nature. À la Grande galerie du Musée des beaux-arts du Canada, vendredi, à 19 h. Gratuit.

CINÉMA PLAZA 569 BOUL. ST-JOSEPH HULL
MARDI À \$4.50 777-1629

MORTAL KOMBAT
LE FILM
EN VERSION FRANÇAISE

Tous les soirs 7:00 - 9:15
Sam.-dim. 1:00 - 3:15 - 7:00 - 9:15

CINÉMA VENDOME MARDIS À \$4.50
La Village Place Centre
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc 776-1440

WATERWORLD

Tous les soirs 6:45 - 9:15
Sam.-dim. 12:45 - 3:15 - 6:45 - 9:15

ÉCRAN 1 Version française **ÉCRAN 2**

WATERWORLD
UN MONDE SANS TERRE
& 2^e film
VILLAGE DES DAMNÉS
CHRISTOPHER REEVE

POWER RANGERS
LE FILM
& 2^e film
JOHNNY MNEMONIC
KEVIN REEVES

Ouvert tous les soirs
INFO-FILMS 24 h
663-0915

CINÉPLEX ODEON
GUIDE CINÉMA

MATINÉE À 5\$ SAMEDI - DIMANCHE - REPRÉSENTATIONS AVANT 6:00

WORLD EXCHANGE PLAZA
311, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209

Stationnement gratuit samedi et dimanche
2 h de stationnement gratuit avec présentation de votre billet de cinéma (du lundi au vendredi).

THE NET (SP) 6:50 9:25
WALK IN THE CLOUDS (SP) Aucun laissez-passer
2:00 7:00 9:15 pas de rep. 7:00 lundi et jeudi
COUNTRY LIFE (SP) 1:40 7:10 9:40
DOUBLE HAPPINESS (SP) 2:10 7:25 9:45
APOLLO 13 (SP) 1:30 6:45 9:30
BELLE DE JOUR (18) 2:30 7:30 10:00
SMOKE (AA) 2:20 7:15 9:55

ORLÉANS
250 Centrum Blvd., Orléans 834-0666

BABE (F) 1:50 4:00 7:10
THE NET (SP) 9:15
WATER WORLD (AA) DTS 1:30 4:10 6:55 9:40
BABY SITTER'S CLUB (F) 1:40 3:50 7:00 9:05
FREE WILLY 2 (F) 2:10 4:30
SOMETHING TO TALK ABOUT (SP) 6:40 9:30
MORTAL KOMBAT (AA)
Aucun laissez-passer 2:20 4:40 7:20 9:55
BUSHWACKED (SP) 2:00 4:20
WALK IN THE CLOUDS (SP)
Aucun laissez-passer 7:30 9:45

VANIER N'importe quel film 4 255 Mardi 2 755
150 ch. Montreal, Vanier 749-4145

FIRST KNIGHT (SP) 2:00 7:45
UNDER SIEGE 2 (18) 7:05 9:20
MAT. LUN. SAM. 2:10 DIM. 2:10 4:40
CRIMSON TIDE (AA) 7:25 9:50
MAT. LUN. SAM. 2:20 DIM. 2:20 4:50
CASPER (SP) 6:45
MAT. LUN. SAM. 2:30 DIM. 2:30 4:30
BRAVEHEART (18) 8:50

DIE HARD WITH A VENGEANCE (AA) 1:40 7:10 9:40
MAT. LUN. SAM. 1:40 DIM. 1:40 4:10
SPECIES (AA) 7:20 10:00
MAT. LUN. SAM. 1:50 DIM. 1:50 4:20
BATMAN FOREVER (SP) 1:30 6:55 9:30
MAT. LUN. SAM. 1:30 DIM. 1:30 4:00

ST. LAURENT
1278 boul. St. Laurent 746-8822

MORTAL KOMBAT (AA) Aucun laissez-passer
DTS 1:50 4:00 7:10 9:20
BABY SITTER'S CLUB (F) 1:40 3:50 7:00 9:00
WATERWORLD (AA) 1:30 4:10 6:50 9:35
WALK IN THE CLOUDS (SP)
Aucun laissez-passer 2:00 4:10 7:30 9:40
THE NET (SP) 2:10 4:40 7:20 9:50

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970

BABY SITTER'S CLUB (F) 1:45 3:50 7:05 9:15
BABE (F) 2:00 4:20 6:55
APOLLO 13 (SP) 9:05
WATERWORLD (AA) 1:30 4:00 6:45 9:25
MORTAL KOMBAT (AA)
Aucun laissez-passer 2:15 4:30 7:15 9:35

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229

BABY SITTER'S CLUB (F) 7:10 9:10
MAT. LUN. VEN. 1:45 SAM. DIM. 1:45 3:50
THE NET (SP) 6:55 9:25
Pas de rep. lundi à 6:55
MAT. LUN. VEN. 1:30 SAM. DIM. 1:30 4:10
APOLLO 13 (SP) 2:00 6:45 9:35

SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528

WATERWORLD (AA) DTS 7:00 9:40
MAT. SAM. DIM. 2:00

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION TEL. (613) 725-2593

Spectacle gratuit

sur la scène principale à l'Exposition du Canada Central

France D'Amour

Groupe invité : **Kif Kif**

Samedi 19 août 19 h 30

Scène principale de l'Exposition

Spectacle gratuit sur la scène principale inclus dans le prix d'entrée à l'EXPOSITION de cette année

Sièges : estrades populaires

Il y a un nombre limité de sièges «Cercle d'Or» VIP au prix de 5 \$.

On peut se procurer ces billets à tous les comptoirs TicketMaster ou à l'Exposition même.

Une présentation

LeDroit **cktf 1041 énergie**

En place pour une gigue

LeDroit

La troisième édition du Concours annuel de gigue et de violon de la Petite-Nation attirera cette semaine près de 70 violoneux et gigueux du Québec, de l'Ontario et même de Floride.

«La Corporation de la Gare de Montebello cherchait une façon de promouvoir la région, en faisant une activité originale. Le concours est une idée de Jeanne Schryer, une résidente de Montebello qui a une famille de joueurs de violon, qui participaient souvent à ce genre de concours», explique Julie Legault, responsable des communications pour la responsable de la Gare.

Le concours s'adresse aux amateurs de trois différentes catégories d'âge: huit ans et moins, 50 ans et plus et la catégorie «ouverte» des 18 ans et plus.

«Les joueurs de violon doivent interpréter trois airs: une valse, une gigue et un reel ou un *break-down*, style qui s'apparente au reel.»

Quant aux danseurs, ils doivent exécuter trois danses: un *clog*, une gigue et un *reel*, dans un laps de temps de quatre minutes. Les gigueux, qui peuvent être accompagnés par un violoniste ou au piano, seront jugés sur la qualité et la précision des pas, leur prestance et leur respect du temps.

«L'année dernière, il y a eu un très haut taux de participation. Beaucoup de musiciens ou de danseurs viennent sans compétitionner, simplement pour regarder. Au camping où s'installent le public, tout le monde sort son violon et fait de la musique toute la journée», souligne Julie Legault. Les compétitions de violon et gigue se dérouleront ce soir et demain, à l'école primaire St-Michel, à Montebello. Le gala des champions a lieu le samedi soir, à 19 h. Tout le monde est invité.

Frais d'entrée pour les spectateurs: 5 \$. Pour le gala des champions: 7\$. Enfants: 2 \$. Passe-week-end: 15 \$ par personne. Pour renseignements: 819-423-5602.

AU-DELÀ DE L'HORIZON SE CACHE LE SECRET D'UN NOUVEAU MONDE

KEVIN COSTNER

UN MONDE SANS TERRE

Version française au cinéparc Templeton

Consultez le guide Famous Players pour horaire

Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire

MICHELLE PFEIFFER

DANGEROUS MINDS

Consultez le guide Famous Players pour horaire

DENZEL WASHINGTON

La justice à besoin d'être reprogrammée

VIRTUOSITY

Consultez le guide Famous Players pour horaire

CINÉ-GUIDE

SPÉCIAL 4.25\$ ADMISSION GENERALE REPRESENTATIONS DEBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706

1100 Boul. Maloney O. Gatineau

WATERWORLD (13+) EN FRANÇAIS7:00 9:40
 DUMBO DROP (G) EN FRANÇAIS2:10
 SAM. DIM. EN MAT.2:10 4:30
 DANGEROUS MINDS (G)2:30 7:20 9:30
 SAM. DIM. EN MAT.2:30 4:35
 MORTAL KOMBAT2:20 7:30 10:00
 SAM. DIM. EN MAT.2:20 4:25
 VIRTUOSITY (13+)9:50
 THE NET (SP) 2:00 7:10 SAM. DIM. EN MAT.2:00 4:20

CENTRE RIDEAU 234-3712

50 rue Rideau

DANGEROUS MINDS (AA)2:10 7:20 9:40
 MAT. SAM. DIM.2:10 4:30
 MORTAL KOMBAT (DTS)2:00 7:00 9:20
 MAT. SAM. DIM.2:00 4:20
 SOMETHING TO TALK ABOUT (SP)7:10 9:30
 MAT. SAM. DIM.4:20
 FREE WILLY 2 (F)2:20

GLOUCESTER 5 745-7995

1000 chemin Ouellet

DANGEROUS MINDS (AA)2:10 4:20 7:00 9:30
 FREE WILLY 2 (F)2:40
 SOMETHING TO TALK ABOUT (SP)4:40 7:10 9:40
 INDIAN IN THE CUPBOARD (F)2:20
 VIRTUOSITY (AA) DTS4:30 7:20 9:50
 DUMBO DROP (SP)2:00
 APOLLO 13 (SP)4:00 6:40 9:20
 POCAHONTAS (F)2:30
 CLUELESS (SP)4:10 6:50 9:10

BRITANNIA 828-8121

3000 av. Carling

DANGEROUS MINDS (AA)2:10 4:15 7:00 9:20
 FREE WILLY 2 (F)2:20
 SOMETHING TO TALK ABOUT (SP)4:25 7:10 9:40
 POCAHONTAS (F)2:00 4:00

VIRTUOSITY (AA)7:30 9:50
 A KID IN KING ARTHUR'S COURT (F)2:30 4:30 7:15 9:35
 OPERATION DUMBO DROP (SP)4:20
 CLUELESS (SP)2:15
 WATERWORLD (AA)6:50 9:30
 MORTAL KOMBAT2:05 4:35 7:20 9:45
 DON JUAN DE MARCO SAMEDI À11 H A.M.

PLACE DE VILLE 235-9546

300 rue Sparks

A KID IN KING ARTHUR'S COURT (F)7:00 9:25
 MAT. SAM. DIM.2:00
 BABE (F) 7:15 MAT. SAM. DIM.2:15
 NINE MONTHS (SP)9:10

CAPITOL SQUARE 237-6655

230 rue Queen

THE BABY SITTER'S CLUB (SP)7:20 9:30
 MAT. SAM. DIM.2:00
 VIRTUOSITY (AA)7:10 9:15 MAT. SAM. DIM. 1:30
 CLUELESS (SP)7:00 MAT. SAM. DIM. 1:45
 BRIDGES OF MADISON COUNTRY (SP)9:00

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017

3 av. Crowl

WATERWORLD (AA) + APOLLO 13
 MORTAL KOMBAT (AA) + JOHNNY MNEMONIC
 SOMETHING TO TALK ABOUT (SP) +
 BATMAN FOREVER

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672

3000 Carling

THE NET (SP) + FIRST KNIGHT
 DANGEROUS MINDS (AA) +
 WHILE YOU WERE SLEEPING

FAMOUS PLAYERS

Nos choix

QUIPROQUOS

Un candidat à la mairie d'une petite ville décide de faire kidnapper la fille du maire pour inciter celui-ci à retirer sa candidature aux prochaines élections. Une comédie malgré tout, avec Bernard Fresson et Laure Sabardin. Radio-Québec, 20 h.

ROGER RABBIT

Le film qui a tout déclenché. Celui où l'être humain donne la réplique à un personnage d'un dessin animé. Ici, un détective tente d'innocenter un personnage animé accusé à tort et à travers. Bob Hoskins est étourdissant dans *Who Framed Roger Rabbit*. CBS, 21 h.

LAWRENCE D'ARABIE

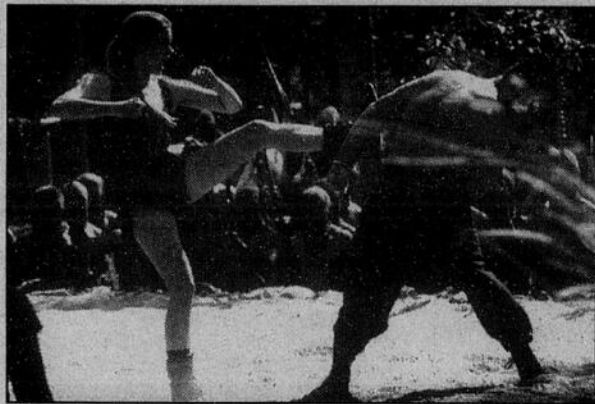
Première de deux du film-marathon qui nous ramène à l'époque de la Guerre 14-18 où un lieutenant britannique devient le commandant de troupes arabes au Moyen-Orient. Avec Peter O'Toole, Alec Guinness et Anthony Quinn. TVA, 23 h 50. Suite demain.

Ce soir au petit écran...

L	STATION	R	M	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBC 4	8	8	Mom P.I.	Baseball / Blue Jays - Royals						CBC Prime Time News	Newsday at...	
5	TQS 49	5	5	Routes (18:30)	Sur le gril	Cinéma / QUIPROQUOS (5) avec B. Fresson, C. Gensac	C'est chaud!	Grand Journal	Sports Plus	Sports Plus Ex.			
6	CHRO 5	20	20	Star Trek (18:30)	Hard Copy	seaQuest DSV	Showcase	That Country	G. Gavan	CTV News	Sports Late N.		
7	CJOH (CTV) 13	7	7	Wheel of...	Jeopardy!	Family Matters	Boy Meets...	Cinéma / SEA WOLF (5) avec Charles Bronson, Christopher Reeve				Nightline	
8	CIVO (Rad.-Qué.)	59	57	...Disney (18:30)	L'avenir du Qc	Droit de parole / Droit de tuer...	Poirot	Janette... / Piliules du bonheur	Cinéma / FIDÈLES... (5)				
10	CHOT (TVA) 40	10	10	Cinéma / L'HOMME DES ÉTOILES (4) avec Jeff Bridges (18:30)	Cinéma / SUSIE ET LES BAKER BOYS (4) avec Jeff Bridges			TVA / Sports / Loteries (23:50)					
11	CBOFT (SRC) 9	11	11	Ami... (18:59)	Baseball / Padres - Expos			Le Téléjournal	Point M. (22:55)	Sport / Météo			
12	CKGN (Global) 6	3	3	A Current Affair	E.T.	TV Nation	The 'X' Files	20 / 20	Global News	Sports			
15	TV5	35	35	Journal FR2	Thalassa	L'Encyclopédie audiovisuelle	On aura tout vu	Paris lumières	Journal belge	Revue / Visions	40 degrés (23:15)		
18	WNPE (PBS) 18	16	16	Nightly Bus.	McLaughlin...	Washington...	Wall Street...	Mystery! / Sherlock Holmes				Pavarotti (23:22)	
19	WOKR (ABC) 19	15	15	E.T.	Roseanne	Family Matters	Boy Meets...	Step by Step	Hangin'...	20 / 20	News	Nightline (23:35)	
20	WHEC (NBC) 10	9	9	American Jrnl	Extra...	Unsolved Mysteries	Dateline NBC	Homicide: Life on the Street				Tonight (23:35)	
21	WROC (CBS) 8	13	13	Wheel of...	Jeopardy!	Love & War	Women of...	Cinéma / WHO FRAMED ROGER RABBIT? (3) avec Bob Hoskins				The Late (23:35)	
22	CICO (TVO) 26	2	2	Journeys	Workshop	Studio 2	Root into Europe	Cinéma / COUP DE TORCHON (3) avec P. Noiret, I. Huppert					
23	RDI	56	56	Monde ce soir	Capital actions	Reportages / Le Syndrome...	Le Téléjournal	Le Point (21:24)	Le Canada aujourd'hui			Capital actions	
24	NewsWorld	17	17	NewsWorld's Early Edition	Face Off	Bus. World	Petrie in Prime	CBC Prime Time News	The National	Sports / O.J.			
25	YTV	25	25	Captain Power	C.O.P.S.	Rocko's...	It's Alive!	Squawk Box	Dog House	Maniac...	Whose Line...	Must Be Mad!	Tilt 23 1/2
28	A&E	42	37	The Rockford Files	Biography: Milton Hershey	Investigative Reports	Ancient Mysteries	Law and Order					
29	Canal D	-	-	Le Saint	La Guerre d'un seul homme	Archéologie	Mission impossible						
30	MusiquePlus	44	-	Le Décompte MusiquePlus	Le Combat des clips	Les Aventures du Grand Talbot	Bouge de là	BlackOut					
31	Fox	43	43	Cheers	Roseanne	Football / Raiders - Vikings	Cops	Fresh Prince					
32	TSN	30	30	Tennis (17:00)	Sportsdesk	Inside Sports	Canadian Football / Lions - Blue Bombers	Sportsdesk					
33	RDS	-	-	Sports... (18:30)	Autodrome...	Soccer: Ligue A / Colorado - Montréal	Tennis / duMaurier (dames)	Sports 30 Mag					
34	Discovery	33	33	Beyond (18:30)	@ discovery.ca	Spirit of the Land	Anatomy of Love	The Third Planet	@ discovery.ca	Wildlife Int.			
35	Bravo!	40	40	MovieTV (19:05)	Geena Davis	Donald Sutherland / Flow (20:55)	Cinéma / BUSTER'S BEDROOM (6)	Amour aveugle	Mary Hartman	Fernwood			
39	MuchMusic	41	44	Fax	Spotlight	MuchMusic Countdown	The Electric Circus	Fax	Spotlight				
-	La Chaîne	12	12	Tai Chi	Corps accord	Documentaire / Watergate	Cinéma / L'HONNEUR DES PRIZZI (3) avec Jack Nicholson	...musique / Illustres Inconnus					

Cinéma

NOUVEAUTÉS



Mortal Kombat

C'est le monde à l'envers. Habituellement, un film inspire un jeu vidéo, cette fois-ci, c'est le contraire qui s'est produit. Le jeu vidéo est archi violent. On imagine le film. *Centre Rideau, Britannia, ciné-parc Airport, Les Promenades, Orléans, St-Laurent et Kanata*

Anchoress

Un film de Chris Newby avec Natalie Morse et Toyah Wilcox. Incursion au XIV^e siècle où une jeune fille prône la chasteté après l'apparition de la Sainte Vierge. *Bytowne*

The Babysitters Club

Un film de Melanie Mayron. Les liens étroits et les mauvais coups d'un groupe de jeunes filles, gardiennes d'enfants à leurs heures. *Capitol Square, Orléans, St-Laurent, Westgate et Kanata*



Country Life

La vie de tous les jours ne sera plus jamais la même dans une région rurale où un couple remet les pendules à l'heure. Avec Sam Neill et Greta Scacchi. *World Exchange*

À l'affiche

Apollo 13 ★★★

Un film de Ron Howard, avec Tom Hanks, Kevin Bacon, Gary Sinise, Ed Harris et Bill Paxton. La mission infortunée de *Apollo 13* est portée à l'écran. Un véritable cauchemar qui a incité la NASA à mettre fin aux missions lunaires habitées. *World Exchange, Westgate, Kanata, ciné-parc Airport et Gloucester*

A Walk in the Clouds ★★

Un film d'Alfonso Arau avec Keanu Reeves, Aitana Sanchez-Gijon et Anthony Quinn. Un militaire revient chez lui où personne ne l'attendait et reprend son occupation de vendeur de chocolats itinérant. *World Exchange, Orléans et St-Laurent*

Babe ★★★

Un film de Chris Noonan avec James Cromwell, Magda Szubanski et les personnages du Jim Henson's Creature Workshop. L'histoire d'un cochonnet qui ose défier sa destinée pour devenir chien de berger. *Place de Ville, Orléans et Kanata*

Batman Forever (Batman à jamais) ★★★

Un film de Joel Schumacher, avec Val Kilmer, Jim Carrey, Tommy Lee Jones, Nicole Kidman et Chris O'Donnell. Batman est de retour mais cette fois-ci avec son acolyte Robin. Reste à voir ce que réservent le *Riddler* (Jim Carrey) et *Two-Face* (Tommy Lee Jones) au Duo Dynamique. *Vanier et ciné-parc Airport*

Belle de Jour ★★★

En 1967, Luis Bunuel exploitait, par l'entremise de Catherine Deneuve, les fantasmes d'une bourgeoisie à qui la vie ordinaire ne suffit pas. Cela donna *Belle de Jour*, le film qui a marqué une époque. Belle de jour parce que la jeune Parisienne qui s'ennuie auprès de son mari ne sera disponible que le jour pour ce travail qui changera sa vie. Le film revit 28 ans plus tard. *World Exchange*

Braveheart ★★★

Un film de et avec Mel Gibson, Sophie Marceau et Patrick McGoohan. Mel Gibson a tout fait dans ce film relatant le retour de William Wallace en Écosse après une longue absence. *Vanier*

Bridges of Madison County ★★★

Un film de et avec Clint Eastwood et Meryl Streep. Un portrait de femme, une femme partagée entre le devoir et le désir et qui aura à faire un choix douloureux. *Capitol Square*

Bushwhacked ★

Un film de Greg Beeman avec Daniel Stern, Jon Polito et Brad Sullivan. Un homme faussement accusé de meurtre s'improvise leader d'une troupe de scouts afin d'échapper à la police. *Orléans*

Casper ★★★

Un film de Brad Silberling avec Christina Ricci, Bill Pullman et Cathy Moriarty. Oui, on a porté au grand écran l'histoire du sympathique petit fantôme et de son trio infernal, Fatso, Stinkie et Stretch. On vous a avertis. *Vanier*

Clueless ★

Un film d'Amy Heckerling, avec Alicia Silverstone, Stacey Dash et Brittany Murphy. Une riche adolescente (Alicia Silverstone) branchée partage ses connaissances sur la mode et les garçons avec ses amies moins nanties. *Capitol Square, Gloucester et Britannia*

Dangerous Minds ★★★

Un film de John N. Smith avec Michelle Pfeiffer et Emilio Rodriguez. Une militaire de carrière quitte son poste pour réaliser le rêve de sa vie, enseigner l'anglais à des étudiants du niveau secondaire. Une histoire vraie. *Centre Rideau, Gloucester, Britannia, Les Promenades et ciné-parc Britannia*

Die Hard With A Vengeance ★★★

Un film de John McTiernan avec Bruce Willis, Jeremy Irons et Samuel L. Jackson. Le lieutenant McClane reprend du service et répond à un vilain personnage qui l'a invité comme ça. Encore une fois, tout explose et Willis survit péniblement. *Vanier*

First Knight ★★★

Un film de Jerry Zucker avec Sean Connery, Richard Gere et Julia Ormond. Le roi Arthur aspire au repos et à une vie calme et sereine passée auprès d'une femme aimante, mais son escorte tombe dans un guet-apens. *Ciné-parc Britannia*

Free Willy 2 ★★ 1/2

Un film de Dwight Little, avec Jason James Richter, Michael Madsen, Jayne Atkinson, Randolph Johnson et Mykelti Williamson. Assisté de son demi-frère Elvis et de sa petite amie Nadine, Jesse jouera un rôle clé dans le sauvetage de Willy qui est menacé par une fuite de pétrole. *Centre Rideau, Gloucester, Britannia et Orléans*

Nine Months ★ 1/2

Un film de Chris Columbus avec Hugh Grant et Julianne Moore. En attendant la venue d'un premier né, un jeune couple éprouve de sérieux, mais drôles d'ennuis. *Place de Ville*

Opération Dumbo Drop ★★ 1/2

Un film de Simon Wincer, avec Danny Glover, Ray Liotta, Denis Leary et Doug E. Doug. Pendant la guerre du Viêt-nam que ce soit par camion, par avion ou par bateau, un groupe de soldats américains tentent de remplacer l'éléphant d'un village qui, par leur faute, a été abattu par une patrouille vietcong. *Les Promenades(v.f.), Britannia et Capitol Square*

Pocahontas ★★★

Un dessin animé de Mike Gabriel et Eric Goldberg avec les voix de Mel Gibson et Judy Kuhn. La légende du capitaine anglais John Smith et de pirates à la recherche de l'or. Ça vient des studios Disney. *Gloucester et Britannia*

Smoke ★★★

Un film de Wayne Wang avec Harvey Keitel, William Hurt et Forest Whitaker. L'ennui urbain vu par un vendeur de cigares, un écrivain en panne sèche, un ado qui change de nom à tous les jours et un adulte qui fuit son passé. *World Exchange*

Something to Talk About ★★

Un film de Lasse Hallström avec Julia Roberts, Denis Quaid, Gena Rowlands et Robert Duvall. Découvrant l'infidélité de son mari, une femme cherche à se venger. *Gloucester, Britannia, Orléans et Centre Rideau*

The Indian in the Cupboard

Un film de Frank Oz avec Hal Scardino, Litefoot et Lindsay Crouse. Un monde d'aventure et d'espoir s'ouvre à un jeune enfant en découvrant la statuette d'un amérindien. *Gloucester*

The Kid in King Arthur's Court

Un film de Michael Gottlieb avec Thomas Ian Nicholas et Joss Ackland. Un jeune Californien se retrouve par hasard au Moyen Âge. Bizarre comme ce film fait drôlement penser aux *Visiteurs*, mais à l'inverse. *Britannia et Place de Ville*

The Net ★★ 1/2

Un film d'Irwin Winkler, avec Sandra Bullock, Dennis Miller et Jeremy Northam. La vie quotidienne d'une jeune femme est bouleversée le jour où en plâcotant sur l'Internet elle tombe sur un programme conçu par des pirates de l'informatique, permettant d'avoir accès à des banques de données hautement secrètes, comme celle du FBI ou de la Commission de l'énergie atomique. *Les Promenades, ciné-parc Britannia, World Exchange, St-Laurent, Westgate et Orléans*

Virtuosity ★★

Un film de Howard W. Koch Jr. avec Denzel Washington, Russell Crowe et William Forsythe. Un dangereux criminel créé par ordinateur est pourchassé par la police de Los Angeles. *Les Promenades, Capitol Square, Gloucester et Britannia*

Waterworld ★★

Un film réalisé et joué par Kevin Costner avec Dennis Hopper et Jeanne Tripplehorn. La Terre a été recouverte d'eau à la suite du réchauffement de la planète. Les calottes glacières ont fondu pour transformer la terre en grosse boule d'eau. Mais curieusement, certaines personnes ont survécu à cette catastrophe et ont appris, tant bien que mal, à vivre sur l'eau. Et leur but ultime est de découvrir un endroit mystique nommé *Dryland*. La terre ferme. *Orléans, Vendôme (v.f.), Les Promenades (v.f.), St-Laurent, Somerset, Britannia, Kanata et ciné-parc Airport*

APPRECIATION

Excellent	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Moyen	★★
Passable	★
Minable	0

RÉPERTOIRE

Vendôme

Waterworld (v.f.)
• jusqu'au 24 août

Cinéma Plaza

Mortal Kombat (v.f.)
• À compter du 18 août

Ciné-parc Templeton

Power Rangers (v.f.)
• À compter du 11 août

Waterworld (v.f.)

• À compter du 4 août

Mortal Kombat (v.f.)

• À compter du 18 août

Ciné-campus

Jefferson à Paris (v.f. de Jefferson in Paris)
• 18 et 19 août

Bytowne

Bugs Bunny Film Festival
• 18, 19 et 20 août

Grosse Fatigue

• 18 au 27 août

Anchoress

• 18 au 21 août

The Adventures of Priscilla Queen of the Desert

• 22 août

The 24th International

Tournée Of Animation
• 23 et 24 août

Mayfair

Congo
• 18 août

Star Trek Generations

• 18 août

Braveheart

• 19 et 20 août



Britannia	828 - 8121
Bytowne	789 - 3456
Capitol Square	237 - 6655
Centre Rideau	234 - 3712
Ciné-campus	778 - 8518
Ciné-club d'Ottawa	239 - 4114
Cinéma Bibliothèque Canada	232 - 6727
Ciné-Parc Airport	521 - 2017
Ciné-Parc Britannia	828-2672
Ciné-Parc Templeton	663 - 0915
Cinéma Plaza	777 - 1629
Gloucester	745 - 7995
Kanata	592 - 5970
Les Promenades	568 - 1706
Mayfair	730 - 3403
Orléans	834 - 0666
Place de Ville	235 - 9546
St-Laurent	746 - 8822
Somerset	236 - 9528
Vanier	749 - 4145
Vendôme	776 - 1440
Westgate	725 - 2229
World Exchange	233 - 0209

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI À COMPTER DE 8 H 30 SAMEDI 9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN 1-800-267-9555 TÉLÉCOPIEUR 562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance. \$ 3.40/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961 Service par la poste: au Canada \$ 338.60 par année, et les autres pays: \$ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES

Table listing various categories and their corresponding page numbers, including Avis, Service et Vente, Spécialistes, Emplois, Logements, Maisons à Revenus, Autres Propriétés, Commerces et Industries, and Véhicules Moteurs.

Table listing various services and their corresponding page numbers, including Gouttières, Impôts, Imprimeries, Informatique, Isolation, Jardinage, etc.

Table listing various types of housing and their corresponding page numbers, including Traduction, Traitement de texte, Logements, Maisons extérieures, Maisons à Revenus, etc.

Table listing various types of housing and their corresponding page numbers, including Maisons à Revenus (Ontario), Maisons à Revenus (Québec), etc.

Table listing various types of vehicles and their corresponding page numbers, including Autos demandées, Fourgonnettes, Avions, Bateaux moteurs et voiliers, etc.

SERVICE ET VENTE

SPÉCIALISTES

EMPLOIS

CHAMBRES

CONDOMINIUM

MAISONS SEULES

AUTRES PROPRIÉTÉS

COMMERCES ET INDUSTRIES

VÉHICULES MOTEURS

AVIS

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

MINI-Colley Shetland, noire, blanche et brune, perdue le 11 août a.m., environs sortie Limoges 417, répond au nom de Amy. 443-5214

SECTEUR Place Deschênes, Aylmer, caméra-photo Pentax. 684-1342.

VELO montagne Giant, rouge, avec amortisseur-avant. Récompense: \$150 pour information. 776-1200

105 AGENCE DE RENCONTRES

50% de rabais et + (Âge) "Rencontre d'un soir". 996-6228.

AGENCE de cœur. Gratuit pour femmes. Rabais 50%. 986-1290.

AGENCE de rencontre TRISTAN et Isaut, la simplicité de la distinction 669-6512

AGISSEZ MAINTENANT! Vous vous ennuyez? Appelez Intro-Option pour trouver la perle rare. 233-9697.

SEULI Femme/Homme. Pourquoi être seul? Tout âge. Suzie 820-7940

VIDEO RENCONTRE? 246-7048 Les filles venez choisir

106 TROUVE

JONC d'homme dans le stationnement de Wall-Mart. 777-9392

108 AMITIE-RENCONTRE

CROISIÈRE-CELIBATAIRES Lucette, 778-0206, 231-1567.

DAME aimerait rencontrer veuf bon, compréhensif et en santé, de 65 à 75 ans. ÉCRIRE A CASE 119 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

FATIGUÉ des bar-rencontres? Faites-vous de nouveaux amis en vous inscrivant dans une ligue de quilles débutant en septembre. Pour plus de renseignements demandez Réjean au 776-3535.

FEMME professionnelle, sérieuse, cherche femme 40-60 ans, similaire. Écrire CASE 116 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

HANDICAPÉ 26 ans, recherche jeune femme 18 à 30 ans. Roch 561-4533

108 AMITIE-RENCONTRE

POUR FEMME 20 à 40 ans avec caprice de posséder un bel homme de 28 ans, 5 pi 10 po, 160 lbs, ouvert à tous fantasmes. François, 770-4380.

SERVICE d'escortes recherche escortes et danseuses. 228-8530

** STUDIO VANIER ** 228-8530

VEUF 60 ans, 155 lb, 5' 5", non-fumeur, aimant la chasse, la pêche, le chalet et restaurant à l'occasion, recherche femme entre 50 et 60 ans, ayant les mêmes goûts. J'attends ta lettre belle inconnue. L'avenir le dira. ÉCRIRE A CASE 118 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI. Ouvert tôt: 7h a.m. air cil. Massage Michelle. 243-9457.

100% SATISFACTION garantie, beau masseur, corps exemplaire, harmonieux et respectueux. \$50/h. soir 663-4815.

#1 SUPER MASSAGE, \$45/h. Caroline, Manon, Line, Marie. 9h00 à 23h00 au 643-4243.

38 ANS, BEL HOMME, cherche jolie femme, bilingue, relation amicale et intime. 742-9072 (laisser messages)

▼ A Avenir, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.

ALDO MASSAGE pour femmes à domicile. Rendez-vous 772-5428 (soir).

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ATTENTION: nouvelle escorte. Pour un bon moment, 24h. 775-1709.

AVEZ-vous le temps de relaxer? Prenez 2 min. et appelez-moi 777-7623

▼ BELLE ÉTUDIANTE DE MONTREAL ▼ ▼ JEUNE, SEXY, LINGERIE ▼ ▼ Te reçoit en privé Centre-ville OTTAWA

APPELLE-MOI VITE... 786-1063

BELLES jeunes femmes recherchées pour service d'escortes. Eric et Alain au 787-2646.

109 MESSAGES PERSONNELS

CÉLIBATAIRES! 1-800-803-5565, poste: 371 18 ans et + D.A.M.I.N.C.

CLAIRVOYANTE et médium, Madame Bé. Pour consultation: 819-986-2058, 819-281-8240.

CLAIRVOYANTE, don naturel, pour problèmes ou décisions importantes. Rose-Marie: 772-4940.

★ ★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★ ★ 1 heure, bilingue et précise. 777-7430.

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots et lignes main. Mme Lachance, 772-0323.

▼ CULTURISME, BLONDE INDIENNE ▼ ▼ Escortes, 787-2981 (pagette) ▼ ▼

DANSEUSES, DANSEURS À DOMICILE. Nous avons aussi ce service pour gens gays. Pagette: 782-6637.

DENISE 685-9318. Messages thérapeutiques pour le bien-être de soi.

DISCRETION et plaisir assurés, massage érotique, Hull. 239-4996.

DOLLY, MASSAGE \$30. 682-2654

ESCORTE NIGHT LIVE Belles jeunes femmes pour moments inoubliables. Discretion et satisfaction garanties. 775-1951.

ESCORTE PINK LACE Hommes/femmes de 18 à 40 ans. Satisfaction garantie. 24h. 775-8187

ESCORTES. EXXXTASY hommes/femmes, gay, lesbienne, discretion assurée (24h). 775-2266, 246-3495.

ESCORTES. Nouvelle agence d'escortes. Un moment inoubliable pour femmes et hommes, 24h/24h. 775-1883.

FAITES-VOUS plaisir. Massage. (Par homme) seulement \$25. 243-0632.

GAYS QUÉBÉCOIS 1-900-451-3443, poste 671 \$2.99 la minute, 18 ans et + V.E.I.

JEUNE ÉTUDIANTE, donnerai massage sensuel, air cil. KIM: 772-4225.

▼ JUSTE POUR LE PLAISIR ▼ ▼ Bas prix. ▼ JULIA ▼: 742-5780

MAITRESSES Cathie & Sasha, des beautés en cuir & lingerie. 786-1237

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE DE DETENTE pour homme ou femme. Jeannine 775-7556.

MASSAGE RELAXANT, intime et sensuel, par très jolie européenne. Barbara, 568-1512.

MASSAGE RELAXANT, reposant, infailliblement sensuel, excitant, séduisant. Supermassesuses, Nina, Sonya, Connie, Cathie..., ALEXIA. 243-4190, 568-7772.

MASSAGE sensuel, satisfaction garantie. 772-4045.

MEILLEURE ESCORTE juste pour vous. Chez toi ou chez moi. 863-3986.

▼ NOIRE, SEXY, CHARMANTE ▼ ▼ 24h/24h. ▼ ▼ 234-7005 ▼ ▼ ▼ ▼

NOUVEAU! Sylvie massage, relaxation, bien-être, privé, 669-4563.

Nouvelle Escorte 595-1000.

PENSÉES PAR LES CARTES Demandez Denise Jetté. 770-2932.

RÉALISATEUR séduisant et élégant recherche femme de belle apparence et bien faite, libre de voyager, pour une idylle romantique, passion et humour. 416-861-9043, 416-236-9911.

SAMYAA Massage \$30, air cil. 233-0775.

SUPER MESSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

SUPER MASSEUSES 568-7772, 243-4190. Ouvert 7 jours sur 7.

TAMMY Massage profond de relaxation non érotique. 243-1680.

THE NATURAL CHOICE 858 rue Somerset Ouest 230-7190 AAH! Relaxant! Nouveau personnel

TRIPLE "A" SPA massage + relaxation: 3 chambres privées, ouvert 7 jours/sem., de 10h30 a.m. à 1h a.m. 175 chemin Mont-real, suite 303, Vanier. (613) 744-7487.

VENEZ RELAXER! Massage complet, partiel. 568-7772, 243-4190.

109 MESSAGES PERSONNELS

XXX FILMS ADULTES MINI-THÉÂTRE. Aussi cabines privées pour 1 ou 2 personnes. 175 chemin Montréal, Vanier/Ont., suite 301.

120 AMEUBLEMENT

2 LITS simples, matelas 54 po., bureau. A très bons prix. 772-8216.

73 ST-JOSEPH Meubles Usagés Guindon. Achetez et vendons meubles et appareils ménagers. Livraison gratuite. 777-9855.

93 EDDY, Hull. Ameublement Gadbois: achetez et vendons meubles et appareils ménagers usagés. 776-6448

ACHETONS et vendons à meilleur prix que la compétition, meubles et appareils ménagers. 771-7011.

BASE de lit d'eau avec accessoires. 669-2718.

BIBLIOTHÈQUE étagère, mélamine grise et noire, \$300; commode et lit-jumeau en érable, matelas neuf et douillette incluse, \$200. 663-9944 après 18h.

ENSEMBLE de s/manger, 4 chaises, table et buffet, en orme, \$450. 669-4116, après 17h.

ENSEMBLE s/manger, 6 morc., des années 1930, \$750. 561-5657.

ENSEMBLE s/manger, mobilier salon, unité murale, étagère pour T.V., La-Z-Boy, 3 tables de salon. 776-6340

LIT D'EAU Queen avec base grise, \$225 négociable. 595-1388.

LIT solaire, parfait état, \$1,000; poêle, bon état, \$250; table télévision, \$25. 777-0978

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS 39": \$169; 54": \$209; 60": \$279. 145 Eddy Hull. 595-4896.

MOBILIER cuisine, en chêne, et de salon, unité murale 3 sections, 2 tables et banc d'entrée en laiton, demande \$650. 643-9697.

MOBILIER cuisine blanc, très moderne, 1 mois d'usage, payé \$700, demande \$500. 663-0376.

MOBILIER de salon complet et autres. 595-3495, 776-4153.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de s/manger, chêne couleur miel, table 84 po., buffet 64 po., payé \$3400 l'an dernier sacrifié à \$2300 négociable. 685-9307.

MOBILIER de chambre laqué blanc et mélamine, \$800. 246-3857.

MOBILIER de cuisine moderne, noir et blanc, \$225. Après 17h30: 771-5907.

MOBILIERS chambre et salon, lit Queen, lampes céramique. 643-3401.

MOBILIER s/manger merisier, demande \$700. Après 16h: 669-3986

NOUS ACHETONS ET VENDONS meubles usagés. 777-2203.

POÈLE, réfrigérateur Westinghouse, ensemble de salon en cuir + 2 causeuses. Après 18h, 246-9574.

SOFA et chaise, beige et rouille, \$150, bonne condition. 588-9599.

122 ANTIQUITES

ACHETONS meubles antiques et contenu de maison complet, machine à Coke, modèle 44. (819) 827-2431.

ANTIQUITES: bureau de professionnel et autres meubles. (Pin québécois et autres). Haute qualité. Acheteur sérieux seulement. 798-6869.

CAUSEUSE Louis XIV, 3 chaises uniques, \$3,000 femme. 728-0136.

SUPERBE meubles antiques à vendre. 777-1319.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

2 SÈCHEUSES Westinghouse et G.E., blanche et arande, en très bon état: \$200 négociable. 246-9705.

73 ST-JOSEPH, HULL

777-9855 Achetez-vendons appareils MEUBLES USAGÉS GUINDON

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS et meubles usagés. 771-1445.

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS
ACHAT-VENTE-RÉPARATIONS REFRIGERATION J.L. ENR. 771-8508
BEAU-BON-PAS CHER, pièces/ appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.
CONGELATEUR 12 pi cu., \$250. 663-1245.
LAVEUSE/sécheuse, Kenmore, bon état, \$275 livrés. 827-1510.
LAVEUSE, sécheuse, bon état, prix à discuter. 663-1886.
LAV./SEC., blanches, comme neuves, \$500. 663-8964.
LAV./SEC., en bon état, à vendre. 243-1251.
LAV./SEC. Garantie. Livraison possible. Pagette 751-9764, 827-3373.
QUELLETTE RÉFRIGÉRATION Service 24h. Achat et vente. 561-0727.
POÈLE amande, 30 po, \$250. 770-2125, après 17h.
POÈLE et frigo, blanc, comme neuf, valeur de \$1,800 pour \$1,200. 663-2396.
POÈLE et réfrigérateur blancs, Mofat; mobilier cuisine. Alain Jour: 663-8600, après 18h30: 669-3784.
POÈLE et réfrigérateur GE, prix à discuter. 671-1694.
POÈLE et réfrigérateur. 669-0389.
POÈLE, frigo, lav., séc. (et minis), air cli., tondeuse. 771-1445.
POÈLE Hotpoint, haute performance, parfait état. 643-3401.
POÈLE, réfrigérateur, \$450; mini-lav./séc. \$400. Or. 776-6034 après 16h30

124 APPAREILS MENAGERS
RÉFRIGÉRATEUR 2 portes, 21 pi cu., Kenmore, \$750. Congélateur Viking, 15 pi cu., \$300. Douche grise, 32X34, \$250. Laveuse et sécheuse, \$100. 643-3769.
RÉFRIGÉRATEUR: \$450, poêle: \$300, laveuse: \$250, amande (5 ans). Héliène, 772-3243 (jour), 741-2149.
128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME DE SON
ACHAT/VENTE téléviseur, vidéo, système de son, etc. Multi-Son 775-3086
AMPLIFICATEUR et égalisateur de son Kenwood pour auto, \$400. 778-8721
CHAÎNE-STÉRÉO Technics avec CD, TV Quasar, vidéo Panasonic Hi-Fi, bar, etc., \$4,000 négociable. 824-7847.
130 VIDEO
FILMS ADULTES XXX, \$7 à \$10. Surplus d'inventaire, liquidation. 663-9999
132 ORDINATEURS
386 DX avec coprocesseur, disque dur 120 meg, 5 megs de RAM, moniteur EGA, \$550. 671-0496.
486 DX 2 66 540 Meg, 8 Meg Ram, SPVGA 17 po., NEC (valeur \$1,700), Fax Modem 14.4, "Bubble Jet" couleur, CDROOM 4 vitesses, 500 disquettes, 35 CDROOM, 100 livres, approximatif. 2 ans de garantie, \$3,700 pas de taxes. Soir: 595-0299.
BROCANTEUR. Ordinateurs complets, \$69 et +, écran monochrome \$2.50 en quantité de 10 et +. Bureaux \$10 et +, etc. 15 Boul. Fournier (Hanson Mohawk).

132 ORDINATEURS
ACHÈTERAIS ORDINATEURS USAGÉS
 Recherche ordinateurs portatifs de marque TANDY modèle 1100FD. Contacter Louis au 562-7504.
AVANTAGE INFORMATIQUE, système informatique, mini-tour. Carte-Mère. Lecteur 1.44. Contrôleur disque dur. 0 Meg de mémoire. 2 Séries/1 Parallèle/1 Jeu. Clavier 101 touches. 486 DX2 66 VL. Cirix (256 K), prix: \$449.99 P.90 (Intel) (256 K), \$899. 778-1726, surappel seulement.
GRANDE VENTE AU HOUBLON, coin La Vérendrye et Hôpital, Gatineau. Ordinateurs. Les 18, 19 et 20 août, au profit des Jeunes Gatinois. 771-5552.
IBM 286 complet: clavier, moniteur couleurs, disque dur, \$235. 986-9608
IMPRIMANTE Laser Toshiba PL12 (12 page/min.), \$700 ou meilleure offre. (819)671-0680.
***** MICRO DESIGN *** Achat-Vente-Neuf-Usagé Service-Réparation-Upgrade XT, 286, 386, 486, périphériques Location CD ROM 30 St-Louis, Gatineau 568-9376**
ORDINATEUR 386, \$550. 246-5071
134 MUSIQUE
COURS de guitare privé. Robert 246-3075.
COURS de piano pour débutant. Me rendrai à domicile. 827-8879.

134 MUSIQUE
DISCO HAUTE FIDÉLITÉ
 pour une soirée garantie, 16 ans d'expérience. Contacter Marc au 669-9974
DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.
DISCO MOBILE LE MIX, pour toute occasion. Steve 643-3185.
*** DISCOPRO * meilleure musique. 561-9739, 787-7189.**
DJ/MUSICIENS, location d'équipement de son, à bon prix. Multi-Son 775-3086.
GUITARE électrique Fender, Mustang, 20 ans. 771-0458.
GUITARE électrique Ibanez, noire, presque neuve (\$550). Alex, 682-6318.
LECTEUR et 100 disques compacts, neufs et usagés. 595-0289
******* MUSIQUE ADAGIO *******
 O École de musique affiliée au RCT et au TMA
 O Inscription gratuite; cours de théorie gratuit; récital; festival
 O Vente d'instruments - neuf-usagé-échange-achat-location-réparation. TECHNICS - ROLAND - SENDER - ETC Financement facile (aucun dépôt) ***** 561-7877 *****
PIANO de débutant, en bon état. Prix à discuter. Après 18h: 561-0026.
PIANO Evans 1894, en bon état. 777-2283 (répondeur).

134 MUSIQUE
SHOW BIZZ, instruments, audiovisuel, karaoké, neuf et usagé. Vente, location, achat, cours. Galeries Aylmer 684-9827, Place Farmer, Gatineau 243-1417.
STUDIO d'enregistrement: meilleure qualité (24 pistes digitales), meilleur prix (\$30/hrs). Studio Teck. 771-6727.
142 MATERIAUX
LIQUIDATION d'inventaire: grande sélection de portes et fenêtres de qualité à des prix plus qu'abordables 684-3954
146 FOURRURE-ENTREPOSAGE
FOURRURE, réparation, remodelage, 25 ans d'expérience. Ouvrage garantie. Claudette, 568-2660.
MANTEAU fourrure à vendre, très propre, comme neuf, raton-laveur, demande \$500. 770-4768, après 18h.
152 DIVERS A VENDRE
28 ECHAFAUDS de 6' + système à leviers avec caisse de rangement; scie à maçonnerie 14"; 2 réservoirs à mortier; 120 mardiers de 12" et plus. Vente rapide: \$6,000. 671-5108, 986-8077.
AMERACAR INSTRUMENT INT'L Appareil de placage Or/Chrome + à vendre. 418-688-2024.

152 DIVERS A VENDRE
2 POÈLES à bois avec 50 feuilles de tuyaux; 4 matelas 36X76, bons pour chalet; piano droit Grand Concert et autres articles. (613) 674-5334.
2 TELEVISIONS couleur; machine exercice "Stepper"; système de son cassette; lits superposés. Prix à discuter. 457-1380.
A BAS PRIX: aspenite 7/16: \$8.49, 5/8: \$11.99; plywood 1/2: \$17.99, 5/8: \$19.99, 2x2x8: \$0.49, 2x3x8: \$0.79, porte acier: \$39.95, plancher chêne: \$0.99 pi, parqueterie pré-vernée: \$1.19. Matériaux imparfaits... prix parfaits! Matériaux Masson 919-986-5720
AMEUBLEMENT usagé, piano antique, chaudière, Suzuki motocyclette, Yamaha Big Bear, 3 canots, 2 moteurs 6 forces, moteur 2 forces, matériaux construction, ponton 22 pi., moteur int., 75 forces et 1-15 forces, bateau aluminium 14 pi. 463-4829
ASPIRATEURS
 Electrolux \$145, Kirby \$145, Singer \$125, Kenmore \$195, Filter Queen, \$295. 748-7587
ASPIRATEUR Panasonic, complet, propre, \$70. 772-0416
AUBAINE! Vidéo Panasonic: \$125; sécheuse Westinghouse: \$75. 775-3086.
BLOCS de ciment, briques aussi peinture. 1975 FORD avec mat (boom). Poêle à bois. 663-8416.

MOT MYSTÈRE

© Edimédia Inc. par Liliane CHRÉTIEN

1860 9 lettres Le mot clé: Budget familial

achat	calcul	établir	maison	salaire
allouer	cher	évaluer	mensuel	semaine
assez	compte	familial	mois	solde
avis	coût	fin	payé	taxe
avoir	défi	frais	pension	total
	dentiste	gain	perte	unité
	dette	haut	prêter	usage
	divers	impôt	réagir	valeur
	école	loyer	reçu	
	emprunt		repas	
	épicerie		revenu	

Solution du problème précédent: Divagation

E	R	I	A	L	A	S	S	B	M	T	U	C	E	R
T	E	T	A	B	L	I	R	O	N	A	T	S	E	E
S	S	T	I	U	S	E	N	U	M	H	A	U	T	Y
I	O	L	F	R	H	T	R	R	S	M	L	R	B	O
T	A	L	E	C	A	P	E	S	I	A	E	E	E	L
N	A	V	D	N	M	M	U	E	V	P	Y	C	A	E
E	I	H	T	E	R	O	O	E	A	A	O	I	S	P
D	L	U	C	L	A	C	L	S	P	L	L	I	D	I
F	R	P	F	A	M	I	L	L	E	I	O	E	E	C
R	R	E	E	X	A	T	A	E	M	M	T	G	U	E
E	I	A	V	N	A	A	U	A	U	T	A	C	T	R
T	G	O	I	E	S	Q	F	G	E	S	O	I	E	I
E	A	F	V	S	N	I	N	A	U	U	N	P	N	E
R	E	C	E	A	E	U	O	I	T	U	A	E	M	E
P	R	Z	B	E	S	O	I	N	O	S	I	A	M	I

LES SPÉCIALISTES

1.800.267.9555

562.0222

AFFILAGE
 AFFUTAGE de tous genres. 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN
 BELLE terre noire à parterre et roche concassée. 777-6112, 775-6355

HOMME À TOUT FAIRE ENR.
 827-2173 - page 782-4933
 Entretien, aménagement paysager, coupe gazon, mur de soutien, nettoyage de rebuts. Top soil, etc.

PAYSAGEMENT complet, 22 ans d'expérience, mur de soutien, "interlock", deck, clôture, etc. Richard, 682-2056

ARBRES
 COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

ÉMONDAGE ET SCIERIE
 Moulin portatif, coupe et entretien d'arbres, assurance, estimation gratuite. 643-5239, 773-7669.

CONSTRUCTION
 CONSTRUCTION et rénovation de tout genre, membre de l'A.P.C.H.Q., 25 ans d'expérience. Marcel 663-5401.

COUTURE
 ALTÉRATIONS, réparations, confection. Claire, 771-8340.

CONFECTION, altération et réparation de tous genres + cuir et suède. Jacqueline, 749-8104.

COUTURIÈRE France, réparation générale, confection de patron, enfants et adultes. Achetez ou louez robes pour occasions spéciales. 671-1273

COUVREUR
 FERAIS réparation de toiture de tous genres et rénovations générales. 665-9096, 598-7355.
 FERAIS réparation de tous genres, 25 ans d'expérience. 771-6461.

DEMÈNAGEMENT-TRANSPORT
 ALLO TRANSPORT Déménagement, livraison. 771-1995.
 APPELÉZ-MOI pour petit transport, meubles, terre, rebuts, etc. 671-6373.

ATTENTION AUBAINE
 Déménagement Hull, Ottawa et Gatineau. Super spéciaux, juin, juillet et août. 837-7495, page 566-5663.

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT
 déménagement local et extérieur, à bon prix. 663-1947, page 231-8701.

CAMION + chauffeur + équipement, sans main-d'œuvre. 663-5687.

DEMÈNAGEMENT PELLETIER
 Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

DEMÈNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

DEMÈNAGEMENT MAJOR
 Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

RICHARD TRANSPORT, extérieur et local. 819-243-5617.

TRANSPORT VAILLANT
 Déménagement, emballage et entreposage, transfert. Résidentiel et commercial, local et longue distance. (819)777-1030

EBENISTES
 REFINITION de meubles, armoires, boiserie. J. Renaud Enr. 243-8289

ELECTRICITÉ
À BAS PRIX, travaux en électricité. Estimation gratuite. 643-5738.

MAÇONNERIE
 FERAIS briques, blocs, cheminées, réparations de tous genres. Estimation gratuite. André: 243-8125.
 FERAIS tout genre de maçonnerie. 827-5061 ou 772-5231 (page 782).
 MAÇONNERIE J.M.P. enr.: brique, blocs, pierre et sand finish. 663-9633, 663-8350.

PROBLÈMES D'EAU AU SOUS-SOL
 Maçonnerie G. Cadieux répare depuis 27 ans dans la région tous les problèmes relatifs à la maçonnerie. 663-4303.

RÉPARATION DE CHEMINÉES, stucco et "sand finish". Estimation gratuite. 772-4215.

MAISON - RÉPARATIONS/RENOVATIONS
 MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. 243-2170

MONSIEUR FISSURE
 LES PROS DE LA FISSURE INC. PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403 ou 1-800-361-6403

MENUISERIE
BOISERIE BEAULIEU
 LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Vente, réparation, finition. Prix compétitif pour qualité supérieure. Travail garanti, estimation gratuite, 12 ans d'expérience. 669-6172, 1-800-407-6172.

MENUISIER, à l'heure ou à contrat, très bien outillé, avec marteau à air. 30 ans d'expérience. 663-4993.

NETTOYAGE MENAGE
 C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

NETTOYAGE T.S.L.
 Lavage de tapis, sofas, lits, réparation brûlures cigarettes, licencié, acceptons VISA. Sans taxes. 595-8446.

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
 Travail minutieux et garanti. 772-2163

PISCINES
 INSTALLATION et réparations de hors-terre, Buckingham. 281-0026.

NETTOYAGE MENAGE

PAVAGE
S.A.O.
 Scellant d'Asphalte de l'Outaouais Application de scellant à partir de 40\$. Réparation d'asphalte à partir de 20\$. Qualité et Service.
246-7283
 Il n'y a pas d'erreurs avec les meilleurs!
PLATRIER-PEINTRE
 643-5377, PEINTRES PROFESSIONNELS. Estimation gratuite.
A PRIX RÉDUIT: Pose de glyroc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.
PEINTURE int./ext. de tous genres. A bon prix. Marcel, 568-7379
PEINTURE, tous genres, estimations gratuites. 777-5968 (ou message).
TIREUR de joints et peintre d'expérience. Travail soigné. 663-9248.

PLOMBIER
 18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 827-5400.

RENOVATIONS
 30 ANS D'EXPÉRIENCE, construction, réparations ou rallonges sur maisons. Michel, 643-5323.
 EXPERT, s/bains, céramique, plomberie, garantie. Michel, 663-3549.
LES RÉNOVATIONS B.C.F.
 rénovations int. ou ext., constructions neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. 663-6053 ou 427-8251.
RÉNOVATIONS G.A. GODIN
 Rénovations générales et construction, portes et fenêtres, licencié, garanti de l'APCHQ 669-6484, 773-2169
RENOVATION intérieure de tout genre, spécialité électricité, travaux minutieux. Luc, 671-1273.
RENOVEZ avec qualité. Marc, 776-2459, page 593-8066.
RENETEMENT extérieur, corniche. Prix abordable. 776-0355.

CARON CONSTRUCTION
 Rénovation - Agrandissement En toute confiance avec plans de garantie de l'A.C.Q. Estimation 684-3954 Page 782-4856

RICK'S CLEANING
ÉDIFICES COMMERCIAUX (TAPIS + FENÊTRES)
 Maison complète 59⁹⁵ Travail 100% garanti Sofa et chaise 39⁹⁵
CADEAU GRATUIT!
Nettoyage à la vapeur ou à la mousse
 Informez-vous de nos contrats MENSUELS ET ANNUELS ET ÉPARGNEZI LES PLUS BAS PRIX GARANTIS!
 Tél.: 741-0109 ou 741-3379

LES PETITES ANNONCES

VENTES GARAGE

CHELSEA, du neuf et de l'usagé: portes, évier, pompe à eau, bijoux, jouets, chaises, patins etc. Samedi le 19 et dimanche le 20 août, 8h30 à 18h, 27 ch. Wallace. On vous attends.

GATINEAU, 1150 rue Max, coin St-René Est, 19 et 20 août. Si pluie reportée à la semaine suivante.

GATINEAU, 19 août, plusieurs familles, de tout pour tous, 153 Barbeau.

GATINEAU, 19 de Savoie (Touraine), les 19 et 20 août. Meubles usagés et antiques, articles de sport, canot avec moteur 4.5 forces, 15 gilets d'hockey avec bas pour club d'adultes, ski alpin. Plusieurs familles.

GATINEAU, 369 Héru, samedi le 19 août, de 9h à 17h.

GATINEAU, 36 de Montmartre, samedi et dimanche, le 19 et 20 août.

GATINEAU, 42 Dubuc, samedi et dimanche, 19 et 20 août. Nous déménageons, nous vendons tout. 246-5793.

GATINEAU, 439 Lafrance, 19-20 août, meubles, fleurs de soie, collection poupées porcelaine, ect.

GATINEAU, 622 Watt, 19 et 20 août, de 8h à 17h.

GATINEAU, 906 boul. Maloney Est, samedi le 19 août. 682-9929.

GATINEAU, 96 du Belvedere (s/sol), jouets, linge fille 0-6 ans, etc

GATINEAU, plusieurs ventes de garage, 19 et 20 août, rue Beloeil (par De La Drave) derrière l'école L'Oiseau Bleu.

GATINEAU, super vente. Venez voir! Des bons prix. Ça vaut la peine. 5 Clermont, projet Du Barry, Gatineau, samedi 19 août.

HULL, 23 Perrot, 19 août, 9h-17h, près Corbeil. Articles divers: cartes hockey, livres, disques. Si pluie: 20 août.

HULL, 282 Maisonneuve, samedi et dimanche (19-20 août), 10h à 17h.

HULL, 46 rue Bourque, samedi et dimanche, 19 et 20 août.

HULL, 694 boul. des Hautes-Plaines. Samedi 19 août, de 8h à 17h.

HULL, 750 Bl. St-Joseph, app. 7, samedi et dimanche les 19 et 20 août de 13h à 18h: tout genres d'articles.

HULL, 75 Jeanne d'Arc, samedi le 19 août, plusieurs familles.

POINTE-GATINEAU. De tout pour tous! Mobilier, accessoires, literie, ski, etc. Les 19 et 20 août au 21 Mgr Forbes.

PTE-Gatineau, 3 rue Berthe. Les 19 et 20 août.

THURSO, 146 Alexandre, App. 12. Congélateur, mobiliers de chambre et de salon, berceuse, ensemble de cuisine et divers articles. Le tout en bon état, comme neuf. Les 19 et 20 août.

152 DIVERS A VENDRE
CARABINE 30-06 Remington pompe "pump action" avec télescope Tasco, \$600. 243-4016 ou 783-7437 (pagette).

CAUSEUSE 2 places en velours vert forêt; machine à coudre Kenmore avec meuble (8 mois); meuble blanc pour four micro-ondes. 778-7255.

CLOWN-MAGICIEN pour fêtes enfants et adultes. 682-8337.

DESHUMIDIFICATEUR pour s/sol, rideau de salon blanc, 144X82 po, 3 mois d'usage. Cause déménagement. 771-4668.

DIVAN et table-lampe Colonial, bureau de chambre, radiateur électrique 7 pi., 2 tableaux (pastel). 771-8614

ENCEINTES acoustiques Technics, 3 ans d'usage, prix: \$175; bicyclette 12 vitesses de course Fiori, valeur \$400, prix: \$150. 777-6840, 947-4511

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENÊTRE DEMI-LUNE, 4 pi haut x 6 pi de base. 595-9584.

FENÊTRES d'aluminium, usagées, très bon prix. 771-2813.

JEU SEGA SATURN, neuf, 2 CD, 1 contrôle, \$400. Christian 643-4885.

LIQUIDATION À LOW. Fenêtres neuves et usagées, portes ext. aluminium, portes patio neuves et usagées, portes acier avec vitres, réservoirs plastique 225 gal. (613) 422-3805.

152 DIVERS A VENDRE
MOBILIER de salon unique; ensemble couvre-lit, valences, couvre-oreillers, meilleure offre. 246-3761.

MOTEUR 4 forces, parfait état, \$250; congélateur \$75. 246-8720.

PLANCHERS BOIS FRANC
 Pré-vernissé et conventionnel au prix du contracteur, livraison gratuite, (clous, papier sablé-cristal). GALAXI ET CLARK. 669-6172 ou 1-800-407-6172.

PLUSIEURS articles maison: balayuse-laveuse à tapis Electrolux; planche à repasser, lampe sur pied. 669-5707

PORTES DE GARAGE, neuves et usagées, aussi réparation. 663-0761.

PORTES garage usagées, grandeur variées, châssis (maison). 443-2866

PORTES usagées: de chambres, de garde-robe, de jardin, en bois et aluminium. Prix à discuter. 568-0726.

PROPRIÉTAIRE d'une paire de billets de saison des Sénateurs d'Ottawa, vendrait la moitié de la saison (15 à 20 parties). André, 778-7001.

SAC de golf avec bâtons; mobilier de cuisine, 4 chaises. 663-3306.

SOFA beige avec fleurs: \$300; table de coin; boîte de lit d'eau simple en bois; bureau d'étudiant blanc; lit très petit pour enfant. Tous les prix sont négociables. Après 18h. 455-2581.

TRACTEUR White 18 forces avec ramasse-herbe, \$3,000. 777-4524

152 DIVERS A VENDRE
SURPLUS-FAILITES
 Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMME NEUF. 145 Eddy Hill, 595-4898

TABLE de billard à vendre, avec ardoise 3/4 po, utilisée pendant 4 mois, valeur \$2,700 pour \$1,650. 456-4148.

UNITE MURALE blanche, système de son, table tournante, disque compact, haut-parleurs. 243-0003 après 16h.

VENTE et achat, fauteuils roulants électriques et manuels. 619-663-7205

156 DIVERS DEMANDE
ACHETERAIS disques compacts neufs ou usagés, tous les styles. 669-2137.

SYSTEME d'intercom, 3 appareils. Nicolas: 669-0142.

162 PISCINES
ACHETERAIS hors-terre, Buckingham. 281-0026.

A VENDRE: hors-terre, 12 pi. et 15 pi. Buckingham. 281-0026.

PISCINE ronde hors-terre 18' X 5' de haut: \$2,500 négociable. 824-7847.

178 JEUX-JOUETS
JOUETS int./ext., comme neufs, très propres. Laissez message, 243-1492

164 CAMPING
TERRAINS pour camping, toutes commodités, très bons pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Aussi, chalet à louer. 454-2179, 561-0603.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS
ACHETERAIS des pièges Conibear pour trappage. 246-0911.

ARC À CAM PME, tout équipé, meilleure offre. 243-0003 après 16h.

ARC à poule, tout équipé, peu utilisé: \$260. 243-8920.

ARTICLES de plongée sous-marine. 671-6294.

À VENDRE: calibre 3030 Winchester, \$250. Après 18h 246-2650.

ENSEMBLE de golf gaucher pour femme, meilleure offre. 669-4959.

URGENT, chasseur pour Parc La Vérendrye. Bill, 669-1644.

171 TRANSPORT DISPONIBLE
HOMME 52 ans, chauffeur expérimenté, discret, serait votre chauffeur, avec votre voiture, en ville ou à l'ext., libre 24h/24h. 523-2723.

174 ANIMAUX
ACADEMIE Canine Le Sir, cours d'obéissance niveau 1, sept. 1995. Alain, 770-9053, Michel, 778-7628.

À VENDRE: 5 Golden Retriever, prêts à partir. Téléphoner après 17h, 669-4195

BERGER allemand mâle, 14 mois, enregistré, tatoué, \$350. (819) 647-3015.

CANICHE "Toy", pure, 3 femelles, \$330 chacune, incluant vermifuge + 1re piqûre, prêts 8 oct. 824-1161.

CHAT 1 an, dégriffé, castré, cherche foyer chaleureux. Beau et affectueux. 827-5338.

CHATONS Persans, Himalayens, enregistrés, 2 vaccins, dégriffés, vermifugés. GROSSE VENTE. 777-3448

CHATONS Persan et Himalayen à vendre. 456-4483

CHATS CHINCHILLA PERSAN, dégriffés, opérés, prix à discuter. Après 15h: 595-5941.

CHEVAL de selle à vendre, \$1,300. 861-9027.

CHIENS de traîneau, Husky Sibériens avec ou sans équipement, prix à discuter. 454-2850.

CHIOT Dalmatien à vendre. 595-3754.

CHIOT Golden, femelle, pure, \$225. Information, 819-587-3542.

CHIOT Labrador noir, mâle, enregistré, vacciné, 3 mois, \$200. 457-2511.

CHIOTS Caniches Toys croisés Maltais. Lhassa-Poo. Chatons. 669-7377

CHIOTS COLLEY: mâle, femelle. Couleur sable avec collet blanc. 281-0278.

CHIOTS de qualité Bergers Allemands, enregistrés, lignée championne, garantie de santé. Croisés caniches/terrier. Tous vaccinés et vermifugés. 663-1233

CHIOTS Golden Retriever, enregistrés, très belle lignée, \$350. (819) 585-2364

CHIOTS Golden Retriever, pure race, vaccinés, vermifugés. 243-0745.

CHIOTS Labrador, pure race, prêts à partir. 1-819-463-3671.

CHIOTS Labrador croisé, \$50. Chiots Collie croisé, \$50. (819) 983-3205

CHIOTS Lhasa Apso, pure race, 6 semaines, \$250 sans papiers. 827-3152

CHIOTS mélange Lhasa Apso et Caniche et Epagneul American Coker, vaccinés et vermifugés. 771-9333.

CHIOTS Rottweiler, de père allemand, très bonne lignée, gens sérieux. 643-3467, pagette: 751-8341.

CHIOTS Rottweiler, mélange avec Labrador, \$50 chacun. 281-7557.

CHIOTS Rottweiler, tempérament exceptionnel, lignée de champion, certifiés, tatoués, vaccinés. 281-3149.

CHIOTS Rottweiler, pure, nez court, vermifugés, à partir \$250. 246-2901

COLLEY miniatures (Shetland), pure race, tatoués. 986-3968.

COLLIE miniatures, C.K.C., enregistrés. 613-764-3802.

DALMATIENS: père, mère, 2 ans, non opérés, 4 chiots, femelles, 2 mois, \$200 chacun. 281-3683.

JUMENT de 4 ans à vendre. Prix à discuter. 986-8082.

LABRADOR, femelle, noire, pure race (avec papiers), 2 1/2 ans, \$300 négociable. Après 18h, 663-5931.

LABRADOR noir, 2 1/2 ans, pure race, \$275 négociable. Après 18h 246-9864 ou 663-9847.

ROTTWEILER 14 sem., vacciné, \$300 sans papier, \$500 avec papier. 246-9583, 778-3303.

ROTTWEILER, femelles, 13 sem., enregistrées, tatouées, vaccinées, douces, affectueuses, lignée champion, \$400. 819-623-3682.

SUPERBE chiot (4 mois) Shih-Tzu à vendre. 777-3043.

VACHES Limousin, pure sang ou croisées. Taureaux 1 an et +. Génisses 6 mois et +. (819) 983-2295, soir.

YORKSHIRE TERRIER miniature, mâle, enregistré, vacciné, tatoué, 3 mois, \$500. 568-3180.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES
 0 à 10 ans, chez moi (Hull), du lundi au vendredi, plusieurs années d'expérience. 595-2692.

0 A 10 ANS, rue Davidson (près Labrosse), reçu. Jacinthe 669-3908.

0 À 12 ANS, à 2 pas de l'école Raymond et près de Carle. 643-3067.

0 A 5 ans, éducatrices spécialisées, BAC en psychologie, grande expérience, Manoir des Trembles. 595-9393.

0 ET +, cour clôturée, bons repas, jeux éducatifs, bricolage. 243-4801.

0 ET +, Davidson Est, références, cour Ambulance St-Jean R.C.R., activités, bricolage, reçus d'impôt. 643-4595.

0 ET +, en milieu familial, 2 semaines gratuites. 778-6527.

0 ET +, projet le Baron. Rachelle, 243-5424.

0 ET +, s/jeux int., parc de jeux ext., reçu d'impôt. Louise au 669-1784.

0 et +, temps plein/partiel, bons repas, cour clôturée, près école. 669-1837

1 À 5 ANS, 20 ans d'expérience, près Galeries de Hull. 777-0884.

1 À 5 ANS, en milieu familial, 1 sem. gratuite. Menus affichés. Reçus. 243-3856

1 AN et +, confiez-moi vos enfants en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Bonnes références. Secteur Main-Labrosse. 669-8939.

2 ANS et +, dîneurs acceptés, secteur école des Fées. 778-2705.

2 ANS et +, formation en garderie, cour clôturée, rue Main, reçus. 669-5508.

2 ANS et plus, temps plein ou temps partiel, secteur Mont-Bleu, près école St-Paul. Denise. 777-9440.

2 ANS +, petits(e) copains(e) pour Nicolas, bricolage, chansons. 776-4955

6 À 9 ANS, en face de l'école Oiseau Bleu, repas équilibrés. 561-3036.

6 ANS et +, PRÈS ÉCOLE STE-ROSE, bons repas, expérience. 663-3707.

A 2 pas école de la Montée. Coucou! Je suis une douce fillette de 5 ans et j'aimerais beaucoup m'amuser avec toi. Au plaisir de te rencontrer! Bienvenus dîneurs. Reçus. 669-8949.

AGENCE de garde en milieu familial, La Gatinerie à des places disponibles, à Gatineau (enfants 0-12 ans), possibilité d'aide financière, éducatrices reconnues avec formation, programme d'activités, saine alimentation, reçus d'impôts. 561-2626.

AMBIANCE familiale, temps plein, secteur Montée Paiement, références. Demander Hélène: 561-4438.

AUX PETITS LUTINS
 service de garde de qualité, philosophie de non violence, initiation au partage, programme éducatif, accès à l'échangeur Labrosse, Gatineau. 243-3593 ou 243-1515.

AYLMER, boul. Wilfrid Lavigne, garderies enfants. 684-1607.

AYLMER, garderies enfants de 0 et +, 19 ans d'expérience, secteur école Lanthier. Denise 682-0441.

AYLMER, garderie bilingue, clôturée, saine alimentation, bons soins, reçus. Temps plein/partiel, 3 ans et +. 682-2127

322 GARDERAIS BEBES
BIENVENUS dîneurs et après l'école. Près école Notre-Dame, Hull. Ginette, 777-5896.

CARREFOUR, enfants 2 à 5 ans, non-fumeuse. 561-0430.

CHEZ MOI, enfants 0 à 5 ans, bons soins, jeux éducatifs, repas équilibrés (Chelsea, 5 min. de Hull). 827-1073.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, expérience, bilingue, reçus. 771-4149.

COTE D'AZUR, 18 mois +, 2 places, repas chauds, bons soins. Prix abordable. 243-0760.

DAME avec expérience garderait enfants, secteur Templeton. 669-4201.

DE LA maternelle à la 6e année, près école La Montée, repas chauds, jeux. Bienvenue aux dîneurs. 643-3742

EDUCATIF, milieu familial, 2 à 5 ans, théâtre, musique, informatique. Claire ou Diane 595-2111.

EDUCATRICE, 0 +, bons repas, jeux éducatifs, reçus. 243-7335.

EDUCATRICE en milieu familial reconnu avec possibilité d'aide financière, places disponibles. 771-0465.

ENFANTS, 2 ans et +, projet Le Baron, près école Le Progrès. 243-6284.

ENFANTS tout âge, cour clôturée, rue Matapédia, \$60/sem. 568-7828.

FEMME de 30 ans qui travaillerait dans une garderie, aimerait garder enfants chez moi à Masham. 778-2294.

GARDERAIS 0 à 3 ans, près Laramée/Labelle. Beth: 771-4484

GARDERAIS dîneurs, près écoles La Source et Le Progrès. 243-8627.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi. 663-3045.

GARDERAIS enfants, 1 an et +, journées programmées, secteur Le Baron. Christine, 243-1093

GARDERAIS enfants, 0 et +, près école Montfort. 746-6819.

GARDERAIS enfants, en milieu familial, avec ou sans reçus. 281-8602

GARDERAIS enfants, 2 mois à 5 ans, Val des Monts. Après 19h: 671-6358

GARDERAIS enfants tout âges & dîneurs, projet LeBaron, près école Le Progrès, cour clôturée. 568-4506

GARDERAIS enfants, bons repas et soins, Touraine. Carole, 243-6028.

GARDERAIS enfants de tous âges, chez-moi ou chez-vous, avec expérience, dame de 45 ans. 771-5536.

GARDERAIS enfants de tout âge, temps plein, temps partiel, près de l'école Carle, non-fumeuse, bonnes références. Dominique, 643-4068.

"GARDERIE Les Petits Pas", poupons de 0 à 24 mois. Infirmière. 778-2937.

GATINEAU, rue Hurtubise, 0 et +, références, cours enseignement. 669-1244.

HAUTES-PLAINES, environnement chaleureux, à proximité d'un parc, menus équilibrés, sorties, jeux éducatifs + pré-scolaires, etc. 770-1519.

JARDIN VIVALDI, 3 à 5 ans, violon, théâtre, pré-écriture et plus. Temps plein, partiel. Reçu. 772-1622.

LIMBOUR, maman de deux enfants garderait petits amis. 246-3579

322 GARDERAIS BEBES
LA garderie en milieu familial reconnue, y avez-vous pensé? Partout en Outaouais des éducatrices en milieu familial peuvent recevoir votre enfant de 0 à 12 ans. Possibilité d'aide financière. Contactez l'agence du secteur que vous désirez.

Haute-Gatineau 449-7659
 Petite Nation 983-2792
 Pontiac 458-2573
 Gatineau 561-2626, 561-2702
 Aylmer 682-8897
 Vallée de la Lièvre 986-6002
 Hull 778-2971
 Vallée de la Gatineau 456-3454

LIMBOUR, près école Massé, prendrais dîneurs, amis temps partiel, pl. Réservoir. 243-4781.

MAMAN anglophone, 1 an et +, \$340/mois, temps plein. 770-0555.

MAMAN garderait enfants 18 mois et +, secteur Hautes-Plaines. 772-1380.

MINI-GARDERIE, bricolage, menus équilibrés, reçus. Suzanne, 568-2794

MINI-GARDERIE, 12 mois et +, avec un programme complet. 246-0796.

MINI garderie secteur St-René, jeux éducatifs, bricolage. Sylvie 663-0727

MINI-GARDERIE, projet La Sablonnière, 3 places disponibles, 2 monitrices, \$75 avec reçu. 669-6577, 663-9734

MINI-GARDERIE privée en haut Montée Paiement, bilingue, non-fumeuse, avec reçu. 669-2993.

MONTÉE PAIEMENT, mini-garderie éducative, jeux structurés, repas équilibrés, terrain 1 acre. 643-1459.

MONT-LUC, garderies enfants de 3 ans et plus, situé tout près de l'école du Vallon. Bienvenue aux dîneurs, repas chauds. Julie, 246-0264.

PERKINS, chez-moi, tous âges, repas chauds, jouets éducatifs, bons soins, références, reçus. 671-0772.

PRÉMATERNELLE MUSICALE
 Pour petits artistes de 18 mois à 5 ans. Temps plein/partiel. 772-0616.

PRES Bi. Lorrain, cours cardio-bébé, non-fumeuse, bons repas. 643-6473.

PRES école Côte du Nord, 5 places disponibles, pour dîneurs ou après école, journées pédagogiques. Chantal, 778-0066.

PRÈS école Ste-Maria Goretti, naissance à 12 ans, s/jeux, cour, 24h/24. Reçus. Claudine 669-4747.

RÉSERVEZ-TÔT, places disponibles, enfants de 0 à 5 ans. 643-4538.

SECTEUR du Dôme, non fumeuse, cour clôturée, avec reçus. 772-8199

SECTEUR Labrosse/La Vérendrye, 1 an et +, s/jeux, bricolage, repas nutritifs, sorties ext., \$65/sem. 669-1165.

SECTEUR Val Tétréau, garderie éducative, éducatrices de formation avec expérience, places disponibles pour septembre. Elyse ou France, 771-7526

TOUS AGES, secteur école Le Progrès. 243-1811.

TOUT ÂGE, secteur école Le Triolet. 243-0282.

TOUT ÂGE, temps plein/partiel. Patricia, 246-3075.

VANIER: gardienne en milieu familial supervisée, excellente programmation et alimentation, 2 places disponibles, reçu. Pour information, 789-3033.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
 Vous souffrirez de solitude et vous aurez tendance à vouloir imposer vos idées et vos vues avec intrinséance; votre réalisme vous empêchera de vous laisser mener par le bout du nez. Soyez tout de même gentil.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
 Dans l'ensemble, vous serez heureux en amour. Il ne vous sera pas difficile de conserver ou de gagner l'amour sérieux d'une personne qui s'intéresse à vous. Vous ferez des rencontres dans des conditions peu conformistes.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
 Votre caractère sera sombre, ce qui risque de nuire à l'harmonie du climat sentimental. Vous agirez avec un certain égoïsme et on vous le reprochera. On vous saura gré de prendre l'initiative de discuter de certains points.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
 Un point s'éclaircit. Tout n'est pas dans les livres. A Rome on agit comme les Romains. Vous faites une trouvaille. Un refus n'est pas de mise. On vous attribue un succès.

LION du 23 juillet au 23 août
 Votre mutisme et votre extrême réserve risquent d'être pris pour de l'indifférence. Réagissez. Un conflit avec votre associé peut amener une rupture. L'entente familiale est perturbée par les revendications de votre conjoint.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
 Un peu moins d'égoïsme vous ferait mieux apprécier. Ne critiquez pas tout le temps. Un peu de tristesse sur le plan sentimental; ne laissez pas courir votre imagination. Soyez attentif sur le choix des relations amicales.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
 Votre caractère sera un peu changeant et, contrairement à vos habitudes, vos paroles seront acerbes. La personne qui vous aime en sera déçonnée et ne saura sur quel pied danser. Sentimentalité avec des hauts et des bas.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
 Vous devez résoudre certains problèmes sentimentaux et surmonter des contradictions. Vous avez toutes les chances d'être heureux et vous ne manquez pas de bonne volonté. De bonnes surprises vous sont promises.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
 Équilibre et stabilité dans vos amours mais vous devrez néanmoins réagir et faire quelques efforts pour y mettre un peu de romantisme; la personne qui vous aime est à la recherche d'un peu de poésie, d'amour fou.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
 Un avertissement arrive à temps. Aucune anguille sous roche. Une personne vous influence. Vous projetez un voyage. Des recherches s'imposent. Surveillez les écarts de votre humeur.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
 Aucune raison de craindre. Vous explorez un domaine inconnu. Vous synchronisez vos actes sur ceux des autres. On vous accorde entière satisfaction. Vous avez des conceptions rationnelles. Tentez et vous réussirez.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
 Vous serez en accord avec la personne qui vous aime sur plus d'un point. Vous vous sentirez épaulé et compris, ce qui vous rendra plus démonstratif. Si vous aimez depuis peu, attendez-vous à une surprise agréable.

LES PETITES ANNONCES

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS
AUX PETITS SOINS S.E.N.C.: 568-8375
 Service de garde à domicile, coté de fiabilité et assurance-responsabilité.
NOUVEAU. Pension pour chevaux, Route 307. 990-4298, 643-9271.
PENSION pour chevaux à Val-des-Monts. 671-1420.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
BANC d'exercice York 8800 avec 2 ensembles de poids en fonte de 160 lb chacun, le tout \$250. Laissez message 568-4746.
MARCHEPIED Vitamaster 620, \$600. 568-4416.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE
 2 COMPTOIRS réfrigérés; 1 air cli., 65,000 BTU, air chaud ou froid; balance; tranche-viande; levier 3 sections en acier inoxydable. 281-6652, après 17h, 986-1559.
EQUIPEMENT DE RESTAURANT USAGÉ Complètement refait à neuf. Doit vendre: friteuse, malaxeurs, tables, chaises, machine à crème glacée et plus. 776-0555.
ORDINATEUR Magnavox, 130 Mops, avec imprimante, caméra, trépied et vidéo. Idéal pour salon de coiffure. 568-9964.
REFRIGÉRATEUR à charcuterie, 1 laitier, chambre froide, congélateur à crème glacée, caisse-enregistreuse, emballuse. 643-3420.
REFRIGÉRATEUR 2 portes; caisse enregistreuse Sanyo; tablettes. Jour: 783-0625 (pagette), soir: 827-3105.

320 GARDIENNE DEMANDEE
CHERCHE gardienne parlant français, non fumeuse, pour ménage et garde d'enfant de 7h30 à 16h30, lundi au vendredi. Sérieuses références exigées. 733-9956.
CHERCHE mini-gardiennerie à l'heure avec reçu, secteur Main/Davidson pour fillette 19 mois. 663-8482.
CHEZ MOI, Gatineau, non-fumeuse, 3 enfants (4,7,9 ans), 5 jours/sem., reçu, menus travaux domestiques à discuter. 243-4080
CHEZ-NOUS, Ottawa, Preston-Somerset, 3jrs/sem., 7h45 à 16h30, 1 enfant 2 1/2 ans, expérience et références, immédiatement. 237-6681.
MONT-BLEU, bonne gardienne demandée à domicile, pour une enfant de 3 ans, fin août. 595-6972.

325 OFFRE D'EMPLOI
JOLIE escorte demandée. Appeler au 819-773-7911.
L'AGUILLE FANTASTIQUE recherche une couturière d'expérience, 40h/sem., bilingue. 682-7408.
MAIGRISSEZ rapidement, saine ment et retrouvez la santé. 100% naturel, 100% garanti. Rencontres, déguisements et échantillons gratuits. Info Santé, 663-5822.
MASSEUSES demandées, partiel, avec ou sans expérience. Mike 561-2927.
MASSEUSES demandées avec ou sans expérience. 643-3420.
NETTOYAGE DOMESTIQUE AYLMEYER Recherche ménagères pour nettoyage de maisons, auto nécessaire. 684-5785
OPERATEUR de "bull" (niveaulement de finition), 5 ans d'expérience. Permis de conduire classe II. 663-3730.
OPPORTUNITÉ d'affaires - Distributeurs pour pièce automobile - Nouvelle compagnie, brevet international, fabriquée à Aylmer. Personnes sérieuses seulement. Laissez vos nom et numéro de téléphone pour rendez-vous, 770-4934.
PERSONNE bilingue recherchée pour faire du traitement de texte, terme de 3 mois. Elle devra être très à l'aise avec WordPerfect 6.0 DOS, 6.1 Windows et Corel Draw. 771-4000.

372 PERSONNEL DE BUREAU
SECRETARE légale requise pour un bureau d'avocat de droit civil québécois. Exigences: expérience, connaissance de la procédure, de WordPerfect 5.1 et excellence dans les deux langues officielles (oral et écrit). Formation parallèle, expérience et aptitudes considérées. Salaire suivant compétence. S'adresser à Me Michel Ste-Marie pour information et rendez-vous au 777-3864.
PERSONNEL
374 D'HOTELLERIE
28 AOÛT. Ecole des Maîtres, barmans(aid), serveur(euse) 1-800-561-1781
SERVEUR(EUSE), portier(e), barmaid(man), busboy et disk-jockey (h/f) demandés(es). Se présenter au 90 boul. Gréber, entre 20h et 22h, demander David Lafond.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER
EQUIPEMENT de ski alpin, valeur \$1,800, demande \$1,000. 663-7792.
JAMBIÈRES gardien hockey Vaughn Legacy, 30 po. 771-4768.

202 CHAUFFAGE- CLIMATISATION
 3 AIR CLI. 10,000 BTU; 2 de 6,000 BTU. 595-0597.
 50\$, ERABLE, 16 po, livré, fendu. 669-9260.
 95% ERABLE, 16 po., \$50 la corde livrée. 671-0409.
AIR CLIMATISE 18,500 BTU se branche sur 220. 778-0664.
À VENDRE: bois de chauffage, 819-671-3445.
BOIS de chauffage à vendre, fendu et délavé. 827-8098.
BOIS de chauffage en longueur, chêne et bois franc, \$650 pour 1 camion et 1 remorque. 986-8998 Normand
BOIS DE CHAUFFAGE sec à vendre. 777-1840.
DISTRIBUTEUR en équipement de chauffage et fournitures aux huiles usées. 815 St-René ouest, suite 2, Gatineau. 568-2171.
POELE à bois à combustion lente, \$400 ou meilleure offre. 281-0264.

220 ARGENT DISPONIBLE
1ERE et 2e hypothèque, achat ou refinancement, même avec des difficultés à prouver votre revenu. 246-0529.
ARGENT à prêter, 1re ou 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès courtier immobilier. Gilles Dulac 568-8815.
ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 771-3392
GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 201.
VOUS avez des problèmes financiers? Oui, nous pouvons vous aider! 1-800-563-5637.

325 OFFRE D'EMPLOI
 1000 TÉLÉPHONISTES (à domicile). Jusqu'à \$1000/sem. 1-800-567-5264
ASSISTANTE-ÉDUCATRICE, milieu familial, expérience avec enfants, doit avoir 18 ans, temps partiel: 12h/sem., possibilité d'heures supplémentaires, doit pouvoir animer. Contacter Louise. 663-3565.
COMMIS-RÉCEPTIONNISTE bilingue demandé(e) à temps plein. Faire parvenir c.v. au 1694 ch. Cyrville ou par Fax 746-4279.

375 PERSONNEL DE METIER
MÉCANICIEN en chef avec expérience en système d'injection et en électricité. Se présenter au Petro-Canada, 570 boul. St-René Ouest.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
ANGLAIS 1 et 2, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5604.
CONVERSATION en français, anglais, espagnol ou allemand. Tarif raisonnable, résultat rapide. 562-1403
CONVERSATION ANGLAISE. Résultats! Individuel, jour/soir. Spécial! Marcel Provost (B.A.), 777-6564.
COURS de français, corrections, avec expérience. Jude, 595-9477.
SPECIAL D'ETE
COURS de WordPerfect et MS-Word 6.0 pour Windows. Places limitées. 6 places maximum à la fois. Réservation requise. 776-2276 (de 9h à 16h)

BRIDGE

NO 178 JEU DE SÉCURITÉ

La donne suivante se déroule en présence d'un novice et de son professeur. Toute ressemblance avec des faits réels est pure coïncidence; elle se trouve plutôt dans un petit bouquin intitulé The Kings' Tales publié aux Etats-Unis.

Donneur: Sud
 Vulnérables: Tous

♠ R 7 6 5 ♥ R 9 ♦ A 8 ♣ A 8 7 5 4	♠ V 9 3 2 ♥ V 3 2 ♦ 10 9 6 2 ♣ D 9	♠ A 8 ♥ D 7 5 ♦ R V 7 5 4 3 ♣ R 6	♠ D 10 4 ♥ A 10 8 6 4 ♦ D ♣ V 10 3 2
--	---	--	---

SUD 1 ♦ 2 ♦ 2 SA Passe	OUEST Passe Passe Passe Passe	NORD 2 ♣ 2 ♥ 3 SA Passe	EST Passe Passe Passe Passe
---	--	--	--

ENTAME: SIX DE COEUR

Assis derrière son élève qui est le déclarant en Sud, le prof lui suggère de prendre du Roi de la table; en fait sa seule chance de faire un pli de cette carte. Et maintenant? - L'As de Carreau suivi d'un petit pour l'impasse au Valet, suggère l'élève. Si jamais la Dame de Carreau se trouve chez Ouest, le Coeur demeure protégé par ma Dame. - Bien raisonné, de commenter le professeur. Mais si jamais cette Dame était sèche, cela voudrait dire qu'Est détient quatre Carreaux et qu'en prenant la main il pourra revenir Coeur et coincer votre Dame pour faire échec au contrat. Soit quatre Coeurs et le Dix de Carreau. - Que faire alors pour prévenir le coup, s'enquiert le novice? - Facile (!) de lui répondre le maître. Il faut revenir dans votre main par un Trèfle ou un Pique et avancer un Carreau. Si jamais Ouest met la Dame (comme ce sera forcément le cas ici), laissez la lui. Vous êtes maintenant protégé contre n'importe quel retour. Non seulement le contrat pourra être réussi mais avec un pli supplémentaire, c'est-à-dire un Coeur, cinq Carreaux, deux Piques et deux Trèfles. - Par contre si Ouest jouait petit Carreau au lieu de la Dame, que dois-je faire alors d'enchaîner l'apprenti bridgeur? - Vous prenez de l'As du mort et alors là vous tenez l'impasse au Valet. Je vous assure, tout cela est très facile de conclure le professeur...

311 AIDE DEMANDEE
LE VILLAGE DE L'ARTISANAT recherche des artisans désirant vendre leurs créations, kiosques disponibles. Pour information: 246-9466.
PREPOSE(E) au comptoir, bilingue, à temps plein pour café-bistro dans centre-ville d'Ottawa, ouvert du lundi au vendredi. A.L. Van Houtte, 235-1273.
RÉALISATEUR recherche secrétaire-assistante de belle apparence et bien faite, libre de voyager, pour le domaine de la mode et du cinéma. 416-861-9043, 416-236-6911.

312 AIDE DOMESTIQUE
CHERCHE bonne venant chez moi, Ottawa, région Walkley/Riverside pour ménage et repas, garde d'enfants occasionnelle, 3 jours/sem., non-fumeuse, références et reçus exigés. Après 17h, 738-1541.
MÉNAGÈRE cuisinière demandée pour famille de 4, Wychwood/Aylmer, 3 après-midi par sem. salaire initiale \$60. 685-0624.
MONT-BLEU, chez moi, 2 jours/sem. et plus, repas et ménage, reçu exigé. Appeler après 18h, 778-7975.

314 EMPLOI DEMANDE
FÉRAIS entretien de votre maison et garderait vos enfants. 738-7597.
FÉRAIS ménage à votre domicile, bon prix, expérience, référence sur demande, jour/fin de semaine. 568-6967.
RECHERCHE emploi dans le domaine de secrétariat, 3 ans d'expérience dans l'immobilier ou secrétaire réceptionniste. Région Gatineau. Suzanne, 643-9368.
TONDERAIT gazon à votre domicile, le soir, à très bon prix. 772-1467.

317 ESTHÉTIQUE COIFFURE
 A la recherche d'un emploi à temps partiel dans un salon pour homme ou femme et enfants seulement, 5 ans d'expérience, belle personnalité. Andrée, 776-2629.
COIFFEUR(EUSE) unisexe avec expérience. TRÈS ACHALANDÉ. Marjo au 595-3282.
COIFFEURS(EUSES). Tu n'aimes pas les gros ni les petits salons, alors j'ai l'emplacement idéal pour toi et ta clientèle. Nos services incluent coiffure, bronzage, esthétique et massothérapie sous un seul toit. Téléphone Perry au 777-9922.
COIFFEUSE d'expérience demandée, salon Elmvalle. 733-1531.
COIFFEUSE demandée à Wakfield. 459-2531.
\$\$\$ COIFFEUSE pour salon de coiffure érotique. Charlie 243-0201.
EQUIPEMENT complet d'ESTHÉTIQUE, excellent état. 568-3713.
POSE D'ONGLES, manucure à la maison. Très bons prix. Natacha 595-4938
RECHERCHE coiffeur(euse) avec expérience, de préférence avec clientèle pour nouveau salon de coiffure et bronzage, situé à Val des Monts. Contacter Manon au 669-6915.
SALON Bellissima recherche coiffeuse autonome, professionnelle, avec clientèle. 778-0293.

320 GARDIENNE DEMANDEE
A L'OCCASION, 8 à 10 jours/mois, le matin de 7h à 8h, automobile nécessaire, secteur Limbour. 827-1496.

Nous prenons de l'expansion! Nous recherchons:

Un débosseleur, un sableur et un peintre

- Spécialiste en carrosserie automobile
- 5 ans d'expérience
- Avantages sociaux et assurance groupe
- Salaire à discuter

**Contactez Denis Harel
986-6714**

**BAURE
PONTIAC-
BUICK Ltée**
Route 148
Angers

ATTENTION
 Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi.
BESOIN immédiatement nettoyeur avec expérience dans le décapage et le cirage de planchers, pour travailler du lundi au vendredi, de 16h à 22h. Se présenter au 1 Promenade du Portage (Terrasses de la Chaudière) entre 8h30 et 10h30 ou 13h30 à 15h30.

Nettoyeur

requis pour un immeuble à appartements.
Expérience requise.

Envoyez votre C.V. à
Case 407
LeDroit
47 rue Clarence, suite 222
Ottawa, On
K1G 3J9

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI LA RELANCE
 Vous pouvez décrocher l'emploi que vous recherchez

Vous êtes prestataire de l'assurance chômage... Le Club peut vous donner tous les outils nécessaires pour trouver l'emploi que vous recherchez. Pour en savoir plus sur nos services GRATUITS: 770-6444.

POSSIBILITÉ \$600 À \$1200/SEM.
 Alimentation Courtaul, viande et épicerie. Ceci n'est pas un travail à commission. Conseiller/ère pour prendre commandes alimentaires chez consommateurs. Rendez-vous pris par la compagnie (références). Aucun porte à porte ou livraison. Auto et expérience avec le public nécessaires. Entre 11h et 17h demander Maurice au 772-2572.
SENTREX Communications Inc. est à la recherche immédiatement DETECHNICIENS bilingues avec 3 à 5 ans d'expérience, pour travaux sur C.A.T.V., pour installation des amplificateurs de distribution et d'alimentation, des multi-tappes. Excellents bénéfices. Salaire compétitif. Permis de conduire requis. On remercie tous ceux qui vont appliquer, mais seulement les candidats pour entrevue seront contactés. Envoyez C.V. à Sentrex Communications Systems Inc., 2465 Stevenage Drive, unité 106, Ottawa, Ont. K1G 3W2, fax: 736-8736.
TELEMARKETING demandé pour du travail de 8h30 à 12h30 et/ou 16h30 à 20h30, travail agréable, salaire à l'heure. 243-5500 après 11h.

CARLEYS

Nous recherchons
ASSISTANTE-GÉRANTE
(temps plein)
avec expérience (5 ans)
dans le merchandising pour une des chaînes les plus importantes
en vente designer à prix d'entrepôt
dans la région de Hull.

Si vous êtes dynamique, bilingue, innovateur et si vous aimez la mode
si vous possédez une connaissance de la marchandise et du service à la clientèle
présentez vous
à la directrice du personnel
avec votre C.V. chez
Carley's
425, boul. St-Joseph, Hull

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
 Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au 561-9223.
TU ES PRESTATAIRE DE LA SÉCURITÉ DU REVENU
 Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 3 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au 561-9223.
VENDEUR, avec connaissances en rénovation. 776-2459, pagette 593-8066.

376 RESTAURANT
AIDE-CUISINIER(E) demandé(e), à Buckingham. 281-3570.
SERVEURS(SES) bilingues avec minimum 3 ans d'expérience en service de salle à manger, connaissance des cocktails, vins et flambées. C.V. exigés. Pour entrevue: 561-4959.
377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ
TECHNICIEN(NE) en réfrigération résidentielle demandé(e), bilingue de préférence. 741-6520 entre 10h et 14h, lundi au vendredi.

378 PERSONNEL DE VENTE
PARK-LANE (Bijoux), spécial du 14 août au 25 août, aucun déboursé, financement disponible, composez dès aujourd'hui, 248-0100.
RECHERCHE vendeurs pour produits naturels. Isabelle au 568-5345.
REPRESENTANTS(TES), bilingues, pour vente directe, compagnie très active dans la région. Appelez 643-5938.
TELEPHONISTE (h/f), autonome et bilingue, de préférence avec expérience, travail à Aylmer. Aucune vente. Les personnes ambitieuses se feront un bon salaire. M. Dugas, 682-1878.

TRI-EDLTEE (OTTAWA)
DISTRIBUTION de produits de sécurité électroniques. Postes de représentants des ventes disponibles. S.V.P. envoyez C.V. au 2664 rue Lancaster, Ottawa, Ontario, K1B 4T7 ou FAX au (613) 733-2043 à l'att. de Marc Viau. Pour informations: (613) 733-2279.
VENDEUR(EUSE) demandé(e) temps plein, boutique Québec Unisex, Promenades de l'Outaouais. Se présenter avec C.V. ou tél: Mélanie 561-2694
VRAIS VENDEURS! Vente directe. Enthousiaste, dynamique, intègre, commission et bonis, besoin auto 561-9006

372 PERSONNEL DE BUREAU
COMMIS de bureau avec expérience, doit être bilingue, \$7/heure. Appeler au 238-8104, demander pour Lyne.
NOEL BERTHIAUME
ETUDE D'AVOCATS
 Ouverture immédiate pour secrétaire juridique, bilingue, avec expérience. Faire parvenir votre C.V. à l'attention de Lise Vincent au 111 rue Champlain, Hull, Qc J8X 3R1, 771-7393.

383 TRAITEMENT DE TEXTE
CLIC MEDIA, traitement de texte, graphisme et multimédia. 643-4182.
FÉRAIS C.V., lettres, et le reste. 246-0347.
INFOBAUD, services informatiques, traitements de texte, rédaction de C.V., etc. 243-0681.
TEXCEL traitement de textes, traduction, rédaction et révision. 595-8377.

LES PETITES ANNONCES

**380 PROFESSEURS-
INSTITUTEURS**

**380 PROFESSEURS-
INSTITUTEURS**

Postes disponibles

Pour le 1er septembre 1995

NIVEAU ÉLÉMENTAIRE

- 1) Enseignante-Bibliothécaire*
- 2) Poste occasionnel : Enseignant(e) - Cycle moyen (1 septembre 1995 au 30 juin 1996)

Qualifications requises :

- Brevet d'enseignement en langue française de l'Ontario ou l'équivalent
- Connaissance pratique de la pédagogie moderne
- En plus des qualifications identifiées ci-haut, l'enseignante-bibliothécaire devra posséder les qualifications suivantes :
- Bonne connaissance de l'ordinateur - La bibliothèque scolaire en question est informatisée.
- Spécialisation en bibliothéconomie ou Partie II et un engagement d'obtenir une spécialisation.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 28 août 1995 à :

René G. Bisnaire
Surintendant de l'éducation
C.E.S.C. de la région de York
320, ch. Bloomington ouest, Aurora (Ontario) L4G 3G8
Téléphone : (905) 713-2711 Télécopieur (905) 713-1267

Conformément à la Loi sur l'éducation et la protection de la vie privée, les renseignements personnels recueillis en vertu de la Loi sur l'éducation et seront utilisés afin de déterminer l'admissibilité d'une personne à un emploi. Seules les personnes qualifiées seront contactées.

Le Conseil des écoles séparées catholiques de la région de York offre des chances égales d'embauche.



Le Conseil des écoles catholiques
de la région de York

Section de langue française

Ensemble...vers l'avenir

**380 PROFESSEURS-
INSTITUTEURS**

**380 PROFESSEURS-
INSTITUTEURS**

Animateur(trice) culturel(le)

Compétences/Exigences :

- Excellentes relations interpersonnelles et entregent.
- Excellente connaissance du français oral et écrit, de la communauté artistique et culturelle et de la francophonie ontarienne.
- Posséder un certificat/diplôme ou une formation dans un domaine relevant de l'animation culturelle.
- Haut niveau d'habiletés de planification et de coordination.

Responsabilités:

- Élaborer un programme d'animation culturelle.
- Aider le personnel de l'école et les élèves à mettre au point des activités et des programmes culturels valorisant le programme scolaire.
- Développer un réseau de contacts au sein de la communauté francophone.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 28 août 1995 à :

René G. Bisnaire
Surintendant de l'éducation
C.E.S.C. de la région de York
320, ch. Bloomington ouest, Aurora (Ontario) L4G 3G8
Téléphone : (905) 713-2711 Télécopieur : (905) 713-1267

Conformément à la Loi sur l'éducation et la protection de la vie privée, les renseignements personnels recueillis en vertu de la Loi sur l'éducation et seront utilisés afin de déterminer l'admissibilité d'une personne à un emploi. Seules les personnes qualifiées seront contactées.

Le Conseil des écoles séparées catholiques de la région de York offre des chances égales d'embauche.



Le Conseil des écoles catholiques
de la région de York

Section de langue française

Ensemble...vers l'avenir

384 TRADUCTION

TRADUCTION professionnelle; curriculum vitae rabais 35%, 243-3345.

**400 LOGEMENTS A LOUER
AYLMER**

1 CHAMBRE, central, propre, poêle, réfrigérateur, stationnement, rangement, \$350, libre. 682-9387.

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câble. 684-7397 ou 684-8887.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, stationnement, \$374. 243-3717.

1 MOIS GRATUIT, 1 et 2 chambres, libres immédiatement, stationnement inclus. 776-2031 ou 682-4924.

1 OU 2 chambres, centre-ville, eau chaude, réfrigérateur, poêle, stationnement, autobus. \$430-\$470. 684-4275.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$435, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, \$529, rue Thomas, réfrigérateur, poêle. 595-8550.

2 CHAMBRES, 1er sept., propre, tranquille, balcon, cour clôturée, 4 appareils, stationnement, à partir de \$550, non chauffé/éclairé. 456-2361.

2 CHAMBRES, 1er sept., près Marina, bas duplex, cour clôturée, remise, stationnement, \$510. 684-4075 ou 777-4644 (Lyne).

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, prises lav./sec., balcon, 1er sept. 682-3494

2 CHAMBRES, grand, \$435, poêle, frigo, lav./sec., s/soi. 682-9936.

**400 LOGEMENTS A LOUER
AYLMER**

2 CHAMBRES, grand, 2 stationnements, prises lav./sec., à partir de \$600, 1er août/1er sept. 684-1056.

2 CHAMBRES, grand, près rivière, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, beaucoup d'espace de rangement. 684-1049, jour. 772-7000.

2 CHAMBRES, poêle/frigo, tourbillon, stationnement, central, \$500. 684-4002

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$575, libre 1er sept.-1er oct. 684-1207

2 CHAMBRES, prises lav./sec., eau chaude, stationnement, \$470, 1er août et 1er sept. 684-9348.

2 CHAMBRES, spacieux, stationnement, secteur tranquille, prises lav./sec., pas d'animaux, \$445. 746-1097.

3 CHAMBRES, dans maison privée, non chauffé ni éclairé, stationnement, secteur tranquille, 1er sept. 682-0269.

3 CHAMBRES, duplex, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, \$609, 1er sept. 778-0934

3 CHAMBRES, triplex, luxueux, bain générateur, garage, 2 stationnements, accès à la rivière. Faut voir. \$900 négociable. 1er oct. 682-4700.

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

PETITE maison bord de la rivière, foyer, personne seule, pas d'animaux, \$430 ni chauffé ni éclairé. 684-4615

PLACELAVIGNE
SPECIAL, 1 et 2 chambres, chauffés. 684-9341, 778-3440.

**401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU**

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, chauffé, \$475-\$535. 243-9364, 782-1976.

1, 2, 3 CHAMBRES, grands logements, foyer ou non, prises lav./sec., récent, grand. 663-4864.

1-2-3 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

UN MOIS GRATUIT
Grand appartement de 2 chambres à coucher, à la sortie de La Vérendrye, appareils ménagers fournis, chauffé, éclairé. De \$35\$ à \$75\$ /mois
568-9420 ou 246-3316

151 BOUL. LABROSSE, 2: 2 chambres, APP 8: chauffé, éclairé, air cli., \$540 ET APP 6: chauffé, non éclairé, \$495, 1er sept. 663-5288.

1 CHAMBRE / 636 NOTRE-DAME chauffé, éclairé, 2 appareils. 643-9429, 568-4099, 568-4498

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, très propre, \$460. 663-1390.

1 CHAMBRE, 1er sept., parc, balcon, près de tout, chauffé, éclairé, 2 appareils, rénovation, \$459. 246-8475, 568-8261.

1 CHAMBRE, \$375, pas chauffé, ni éclairé. 246-9779.

**401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU**

1 CHAMBRE, 255 North, chauffé, non éclairé, 2 appareils, stationnement, \$375. Après 17h30: 669-2049, 243-5938.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$425, libre, 27 Desrosiers, Templeton. 669-9181.

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, à partir de \$465, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 246-2342.

1 CHAMBRE, \$375/mois, libre, très propre, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, stationnement, remise. 561-2673.

1 CHAMBRE, \$395, frigo, poêle, chauffé, stationnement. 243-4657

1 CHAMBRE, \$400, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., moderne, Boul. Lorrain, 1er sept. 669-5651.

1 CHAMBRE, 89 Montcalm, chauffé, éclairé, poêle, frigo, \$410. 986-3552.

1 CHAMBRE, balcon, 263 North E., août gratuit, \$375/mois. 246-8822.

1 CHAMBRE, boul. Labrosse, entrée privée, stationnement. 669-9376.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, 2 appareils. 778-7271, 669-0417.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$400/mois. 243-9434

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre et 1er sept., \$365-\$425. 643-1248.

**401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stores, 1er sept. 663-7466.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/soi, \$375. Après 17h, 669-5033.

1 CHAMBRE chauffé, éclairé, 4 appareils, non-fumeurs, \$490. 731-8366.

1 MOIS GRATUIT
Spacieux avec
foyer, 2 ou 3 ch.
à coucher
561-3325

1 CHAMBRE, frais peint, prises lav./sec., remise, stationnement, cour, libre, \$410. Jacques, 243-0095, 778-4222

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, foyer, air cli., cour, \$520. 246-0314.

1 CHAMBRE, haut maison, 1er sept., prises lav./sec., câble, pas chauffé ni éclairé. Templeton. 663-9667.

1 CHAMBRE lav./sec., réfrigérateur, poêle, chauffé, \$425. 663-1664.

1 CHAMBRE, libre, poêle, frigo, chauffé, éclairé, \$425. 243-8810.

1 CHAMBRE, libre, 2 stationnements, remise, 663-2035, 663-5008 soir.

1 CHAMBRE, Limbour, prise lav./sec., stationnement, remise, pas chauffé/éclairé, 1er sept. 827-0359.

1 CHAMBRE, libre, tranquille, neuf, près de tout. 669-4898, 773-2146.

1 CHAMBRE, moderne, foyer, système d'alarme, remise, stationnement, \$440 (\$450: poêle, frigo inclus). S.V.P. pas d'animaux. Sept-oct. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, rénovation, tranquille, personnes avec bonnes références, \$375. 663-5506.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, porte patio, ni chauffé, ni éclairé, buanderie, \$375, libre. 561-1122.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, stationnement, r. de ch., sept., \$385. 307 North-East. Jour 241-5412, soir 669-1076

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, sept., très grand, tranquille, 3 appareils, \$370. 246-7623 et 521-8554.

1 CHAMBRE, rue Vendée, spacieux, 5 min. Ottawa-Hull, 2 appareils, remise, \$450, 1er sept./oct. 770-5334.

1 CHAMBRE, rue St-Alexandre, paisible et propre, \$380. 568-6710.

1 CHAMBRE, rue de Malartic, \$450, poêle, frigo, prises lav./sec., dans triplex neuf. 771-LOGE (5643)

Vous recherchez
un appartement, condo, maison?
Logements - Plus Services
à la solution!
Bureau 643-5216
Pagette 778-4704
778-9281

1 CHAMBRE, semi s/soi, cour privée avec piscine, \$450 tout inclus. 246-8115, 593-7282.

1 CHAMBRE, semi s/soi, 2 appareils, non chauffé/éclairé, \$360. 643-3625.

1 CHAMBRE, semi s/soi, propre, près Promenades, personne seule et calme, prise lav./sec., stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$425 non meublé, \$475 meublé, libre. 772-2705.

*** 1 CHAMBRE, secteur Limbour, prise lav./sec., grande cour arrière, frais peint. Faut voir. 243-5440 ***

1 CHAMBRE, semi s/soi, \$330, 177 Thomas, app. 2. 771-2813.

1 CHAMBRE: SPECIAL \$490 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/soi de maison, lav./sec., air cli, chauffé, éclairé, \$480, 1er sept. 669-3744.

1 CHAMBRE, Templeton, non chauffé, ni éclairé, \$375, 1er sept. 643-1333.

1 CHAMBRE, très propre, balcon, cuisinière, réfrigérateur, prise lav./sec., \$435. Jour: 561-3587, soir: 643-4808.

1 ET 2 CHAMBRES, tapis, chauffés, éclairés. 561-0461.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. 568-5302

1 ET 3 chambres, très grands, très propres, remise, stationnement, poêle et frigo fournis. 663-5021

1 MOIS GRATUIT, 2 CHAMBRES superbe logis dans triplex, inclus: aspirateur central, stores, ventilateur, poêle et frigo, prise lav./sec., déneigement, plusieurs stationnements, vaut une visite! \$575. 568-0165.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, semi-s/soi, stationnement, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 1er sept. \$525. 663-4344

1 MOIS GRATUIT POUR NOUVEAU LOCATAIRE
2 CHAMBRES, \$515, libre, chauffé, éclairé, poêle, frigo, balcon, remise int., stationnement. 246-1236, 685-1743.

2 1/2 CHAMBRES, rue Essiambre, spacieux, tranquille, pas chauffé ni éclairé, \$565, sept.-oct. 561-4717.

**401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU**

2 1/2 très propre, meublé, éclairé, chauffé, demi s/soi, stationnement, remise, grande cour arrière, \$400, 184 St-Louis. 568-9544

2-2 CHAMBRES, 1er choix, libres, Labrosse, à discuter. 663-6413, 261-5108.

2-2 CHAMBRES, Touraine, 1er sept., \$500, pas chauffé ni éclairé. 243-7739

2-2 CHAMBRES, triplex/quadrex, grand, repeint, paysible, \$465 et +. 731-7083.

247 ST-LOUIS, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, \$480. 561-6398.

287 NORTH EST, 1 chambre, 2 appareils, stationnement, tranquille, seulement \$405 chauffé, éclairé. 663-2786, 748-9893.

2 BELLES chambres, agréable et central, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES, 35 CLERICY chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1er sept., rue de Charny, neuf, spacieux. 643-3857

**LES ENTREPRISES
ROBERT LABINE**
APPARTEMENTS NEUFS
Occupation immédiate
842-846, boul. St-René Ouest
2 chambres à partir de 690 \$ non chauffé, non éclairé
Garage pour chaque logement
insonorisation supérieure
Beaucoup d'espace de rangement
Salle de lavage à l'intérieur de chaque logement
246-0642

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., près Promenades, prises lav./sec., chauffés, éclairés, \$525/\$560. 243-9323, 246-9521, 663-0438.

2 CHAMBRES, 1er août et 1er sept., luxueux condo, planchers béton, prises lav./sec., remise int./ext., très propre, 2 stationnements. 246-1751.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., \$515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon. 246-8395, 770-3478.

2 CHAMBRES, 17 Paris, app. 2, très propre, libre, \$495. 663-1390.

2 CHAMBRES, 1er nov., très grand, prises lav./sec., chauffé, pas éclairé, rue Hétu, \$485. 663-5888.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 3 appareils. 561-5486.

2 CHAMBRES, 1er sept., secteur tranquille, spacieux, très éclairé. \$600/mois. 246-8239 ou 663-6729.

2 CHAMBRES, 1er sept., 2 appareils si désirés, paisible, chauffé, éclairé, non fumeur, \$485. 568-5973.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 23 Du Barry, chauffé/éclairé, poêle, frigo si désirés, juillet/août/sept. 243-2901.

2 CHAMBRES, 100A Curé Presseault non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., 2 stationnements, peinture, entrée privée, 1er: \$520, 2e: \$535, 3e: \$550, août-sept.-oct. 243-1746.

2 CHAMBRES, 1er août, rénovation, 4 appareils, chauffé, éclairé. 643-2838.

2 CHAMBRES, 1er août, grand, entrée privée, style condo, \$510. 663-9717.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., près du Parc St-René, dans 6 logis, prises lav./sec., non chauffé, ni éclairé, très propre, \$535. 643-1920.

2 CHAMBRES, 1er sept., poêle, réfrigérateur, \$460 non chauffé, secteur tranquille, rue East. 669-5965.

2 CHAMBRES, 1er sept., eau chaude, complètement rénové, prise lav./sec., \$495. 663-2022.

2 CHAMBRES, 2 stationnements, eau chaude, frais peint, prises lav./sec., libre, \$500, pas chauffé, ni éclairé. 246-3026.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement. 595-8900, 568-8881 (conciergerie)

2 CHAMBRES, 2 pas des Promenades, 6 logis modernes, balcon supérieur, 2 stationnements. 246-3560.

2 CHAMBRES, 307 St-André, \$460 ni chauffé ni éclairé, libre. 819-427-5456.

2 CHAMBRES, 313 Hétu, 15 sept., haut duplex, propre, \$450. 669-0872.

2 CHAMBRES, 362 Lévis (Duquette), libre, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., \$495. 243-5260.

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 3e étage, triplex, pas chauffé, ni éclairé, \$570. 246-9787.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récentement rénové), très propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, \$495 chauffé, grand salon, prises lav./sec. 827-3829, 778-4130.

2 CHAMBRES, \$435, cour, 1er octobre. 663-7792.

2 CHAMBRES, \$495-\$510, sept.-oct., prise lav./sec., poêle, réfrigérateur (disponibles), remise int. 723-1108.

2 CHAMBRES, 42 Curé Presseault, neuf, prise lav./sec. "STOP", vous l'avez trouvé. Faites une offre. 643-1459.

MOTS CROISÉS

NO 2997 LILIANE CHRÉTIEN © Edimédia Inc.

HORIZONTELEMENT

- 1 - Audace - Thulium.
- 2 - Abrège - Claire.
-

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 46 boul. Lorrain, triplex récent, entrée privée, \$495/mois, pas chauffé, pas éclairé. 762-3167.

2 CHAMBRES, 410 Gréber, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, eau chaude fournie, frais peint, tapis et tuiles neuves. 568-8679.

2 CHAMBRES, 48 Campeau, 1 mois gratuit, triplex neuf, prises lav./sec., \$550, pas chauffé, ni éclairé, libre. 663-6053.

2 CHAMBRES, 440 Gréber (récemment rénové), très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. 246-5176.

2 CHAMBRES, \$570, superbe, spacieux et éclairé, bain tourbillon. 663-0016.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 243-1509

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, 6 de la Glissoire, Limbour, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, \$460, 1er sept. 762-2306.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stationnement, eau chaude, 1 mois gratuit. 568-6182, 751-7930.

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 568-0673.

2 CHAMBRES, À VOIR, près LABROSSE \$535, chauffé, paisible, grand, rénové, stationnements. 246-0850.

2 CHAMBRES, bel app. moderne, prise lav./sec., remise int., stationnement avec prise, près de tout, \$545. Albert Mareilly, 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES, boul. Maloney, logement neuf de choix, spacieux. A voir 669-6812.

2 CHAMBRES, Boul. Lorrain, prises lav./sec., 246-9796.

2 CHAMBRES, 319, buanderie, chauffé. 225-9032, 684-3819.

2 CHAMBRES, bain tourbillon, pas chauffé/éclairé, aubaine. 643-3118.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, prises 5 appareils, non chauffé ni éclairé, sept. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, lav./sec., poêle, réfrigérateur. 568-2232.

2 CHAMBRES, chauffé, foyer, buanderie, \$480. 669-9950, 246-3720.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement. 776-6379.

2 CHAMBRES, chauffé, foyer, bord de l'eau, rue Hurlbut, s/sol, \$595. Avant 21h, 669-1451.

2 CHAMBRES, chauffé, 1er octobre, \$465. 663-9291 ou 663-8746.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, rénové, \$530, août. 568-4900.

2 CHAMBRES, chauffé et eau chaude, buanderie, 2 stationnements, site tranquille et propre, semi-s/sol dans triplex, 1er oct., \$425/mois. 561-1094.

2 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., aire ouverte, libre, \$625-5650. 561-4838.

2 CHAMBRES chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., rénové, juillet gratuit, 697 Notre-Dame. 669-1302, 749-8601

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, \$475. 521-5662.

2 CHAMBRES, entrées lav./sec., très grand, très beau, \$600. 669-6351

2 chambres et 1 chambre

PRÈS DES PROMENADES, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, 1 mois gratuit. 561-3324.

2 CHAMBRES, ferme Limbour, construction neuve, super spacieux, 1,200 pi car., voisinage paisible, entouré d'arbres, pistes cyclables, s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnement abondant. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, grand, prise lav./sec., câble, stationnement, rue Oak, libre 1er septembre, \$465. 669-1616

2 CHAMBRES, grand, prise lav./sec., 2 stationnements. 643-2984, 246-9681

2 CHAMBRES, grand, Limbour, propre, 1er sept., \$510. 246-3276, 996-2139.

2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., remises, 1er oct., 116 Nelligan. 733-5157.

2 CHAMBRES, grand, moderne, propre, prises lav./sec., remise int./ext., 1er oct. ou 1er nov. Après 17h 663-3670

2 CHAMBRES, garage, pas chauffé, ni éclairé, rue Lévis, \$480. 595-1745.

2 CHAMBRES, grand, neuf, lavé vaisselle, aspirateur central, stationnement, \$595 et \$620. 669-7661.

2 CHAMBRES, haut duplex, chauffé, éclairé, \$560. 669-0621 ou 663-0474.

2 CHAMBRES, Limbour, près du Collège St-Alexandre, spacieux, prises lav./sec. (819) 457-1964.

2 CHAMBRES, libre, près Promenades, \$515, prises lav./sec., remise int./ext. 246-7573, 788-8559.

2 CHAMBRES, libre, stationnement, \$535. 246-9306.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, stationnement. 243-3717.

2 CHAMBRES, libres, rénovés, s/sol, 1er et 2 étages, prises lav./sec., \$430 à \$480. 568-2202, 669-0074, 643-9760.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, libre et oct., spacieux, chauffé, prises lav./sec., balcon, \$490/\$500. 246-5827, 685-1743.

2 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, 1er sept., \$575. 669-7862.

2 CHAMBRES, maison jumelée, 1er oct.-nov., pas chauffé, ni éclairé, \$470/mois. 643-4708.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., boul. La Vérendrye. 561-2882, 643-2729.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, \$425. 643-2302

2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, éclairé, près Promenades, 22 Du Barry. 561-1929.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., cour privée, libre, \$400. 246-2217.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, \$500 chauffé, éclairé. 246-5374.

2 CHAMBRES, propre, eau chaude fournie. 568-4983, 643-3997.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., entrée privée, 1 stationnement, remise, \$555. 243-3388.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, 1 sept. \$440, chauffé, pas éclairé. 561-6663

2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de \$520. 663-9233.

2 CHAMBRES. Pour information: de 8h à 16h 663-2999.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stationnement. 643-3704.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé. 243-6138.

2 CHAMBRES, près Polyvalente Nicolas-Gatineau, prise lav./sec., \$550/mois. 643-3857, 246-8239.

2 CHAMBRES, rue O'Farrell, \$580, non chauffé ni éclairé. 669-9477.

2 CHAMBRES, remise ext., balcon, logis neuf, prises lav./sec., entrée privée, 1er oct. Sonya, 643-2680.

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé, ni éclairé, \$490. 663-4500.

2 CHAMBRES, rue Lafamme, secteur neuf, dans triplex, prise lav./sec., 1er oct. ou 1er nov., \$590. 771-LOGE (5643)

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, condo neuf, salon, cuisine, s/manger, prises lav./sec., \$525/mois. Gestion Romax, 771-4264.

2 CHAMBRES, semi s/sol, \$400/mois non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 387 Raymond. 643-2284.

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, \$465. 643-3625.

2 CHAMBRES, secteur Touraine, cul-de-sac, 1er sept.-1er oct., prises lav./sec., 2 stationnements, non chauffé non éclairé. 669-6484, 568-4227.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, presque neuf, 2e étage, \$525 pas chauffé ni éclairé. 663-4542, 663-6896.

2 CHAMBRES, sept. et oct., chauffé, éclairé, \$475 et \$515. 243-5699.

2 CHAMBRES, sept. réduit de \$150., prises lav./sec., \$505 + 561-4838.

2 CHAMBRES: SPECIAL \$530 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, semi s/sol, moderne, pas chauffé, ni éclairé, \$580. Jour: 671-5186, soir: 595-1463.

2 CHAMBRES, septembre, non chauffé/éclairé, prises lav./sec., remise extérieure, \$445. 663-0870.

2 CHAMBRES, sept.-oct., près des Promenades. Après 18h: 561-7371.

2 CHAMBRES, spacieux, 6 logis, Boul. Gréber, prises lav./sec., sept., oct. 568-3860.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./sec., \$435, libre immédiatement. Jour. 663-1240, soir. 669-9737.

2 CHAMBRES, spacieux, bois franc, prises lav./sec., non chauffé, ni éclairé. 243-6791, 457-1964.

2 CHAMBRES, spacieux, foyer, garage, toit cathédrale, \$675. 561-0168.

2 CHAMBRES, sept., \$450 ni chauffé ni éclairé, prises lav./sec. 986-9109

2 CHAMBRES, semi s/sol, ni chauffé ni éclairé, \$475, 1er sept.-oct. 669-6273

****2 CHAMBRES TRES GRANDES**** Triplex, remise int./ext., \$560, 1er sept. Charlevoix/Main, déneigement inclus, stationnement. 239-6196.

2 CHAMBRES, triplex neuf, nouveau concept, près golf, système d'alarme, 2 stationnements, libre. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, non éclairé, \$550/mois. 663-5977.

2 CHAMBRES, très beau et très propre, prises lav./sec., idéal gens tranquilles, 667 Notre-Dame. \$460. 663-0794.

2 CHAMBRES, très grandes pièces, bien éclairé, très propre, \$450 pas chauffé ni éclairé, pas d'appareils. 771-5802, soir 778-3585.

2 CHAMBRES, très propre, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, stationnement. 246-9000, 561-4000.

2 CHAMBRES, vue sur Baie McLaren, 1134 rue Notre-Dame, \$575, pas chauffé, ni éclairé. 669-3583, 456-2683.

2 DE LA SAVANE (face à W.H. Perron) 2 chambres, vaste, moderne, frais peint, poêle et frigo neufs, \$570/mois, chauffé, éclairé, (S.V.P. pas d'animaux), sept.-oct., 663-5648, 568-1376.

2 ET 3 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, \$450/\$585, libres nov. 669-7779.

2 ET 3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 ET 3 CHAMBRES, \$475, non chauffé, non éclairé. 663-5506.

2 ET 3 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement, 2 mois gratuits sur bail de 14 mois. 568-3081.

2 ET 3 chambres, spacieux, très propre, eau chaude, bl. St-René. 778-3591

2 LOGIS de 1 chambre, Templeton, propre, tranquille, \$350. 663-0735.

3 1/2 PIECES, 10 min des Promenades, chauffé, éclairé, \$450, 1er sept. 243-8771.

3 CHAMBRES, 1er août ou 1er sept., triplex neuf, très propre, prises lav./sec., remise ext, 2 stationnements, \$550 à \$575. 643-1794

Les Immeubles
ETASSE
Ltee

2 mois gratuits
sur bail de 14 mois, nouveaux locaux, possession immédiate

1 chambre à partir de ... 425 \$
2 chambres à partir de ... 465 \$
3 chambres à partir de ... 580 \$

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 243-0371 • 243-2208 • 243-9476

336-344-352 et 360
Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-9400

14-15-18-19-23-26-30-34 et 38 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200
• 243-2236 • 246-7705
• 243-6513 • 246-3705

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, foyer au gaz, pas d'animaux, près autoroute 50, libre. Entre 8h et 17h: 568-3110.

3 CHAMBRES, grand, 1er sept., option d'achat, triplex 6 ans (Templeton), \$675. Après 18h, 669-5845.

3 CHAMBRES, grand, tranquille, 2 stationnements, rue de Milan. 769-3990.

3 CHAMBRES, grand, sept., stationnements, près poly Nicolas Gatineau, prises lav./sec., \$595, 669-5563

3 CHAMBRES, haut de triplex, face au parc, \$550/mois. 243-1986

3 CHAMBRES, libre, rue Essiambre, \$595. Jour 669-2547, soir 669-8110.

3 CHAMBRES, Labrosse, près Maloney, joli logis moderne, 1,159 pi car., \$585, pas chauffé, ni éclairé, sept/oct. 281-4781.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils. 6610. 561-5578.

3 CHAMBRES, maison de ville, très grand, secteur de l'hôpital, près école, 1er sept., \$700. 561-7206

3 CHAMBRES, neufs, de Malartic, foyer, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, dernier mois gratuit, \$575/\$595/\$625. 595-4721.

3 CHAMBRES, près du Lac Beau-champ, neuf, pas chauffé ni éclairé, libre, \$600. 671-3452, 986-1624, 685-0769

3 CHAMBRES, possession immédiate, prises lav./sec., remise, tapis neufs, 1 mois gratuit sur bail de 13 mois, \$590. 243-3032 ou 669-1048.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, libre. 663-8351.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 663-2035 ou soir 663-5008.

3 CHAMBRES, près Labrosse et La Vérendrye, dans triplex neuf, foyer au gaz, \$600, libre. 771-LOGE (5643).

3 CHAMBRES, près Promenades, très propre, \$600, chauffé. 243-8907.

3 CHAMBRES, r. de ch., moderne, libre 1er oct., \$625. 246-9987.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, pas d'appareils, libre. 777-5626.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, construction récente, foyer, près Polyvalente Nicolas-Gatineau, parc, auto bus et mini centre commercial. A voir 669-6812.

3 CHAMBRES, sept. et oct., chauffé, éclairé, \$600. 243-5699.

3 CHAMBRES, salon 19.6X13, plancher bois franc, armoires neuves, frais peint, 1er sept. 827-4122, 243-1313.

3 CHAMBRES, s/sol bungalow, garage, grand cour clôturée, frais peint, \$550, secteur Templeton. 986-3551

3 CHAMBRES, spacieux, foyer gaz naturel, stationnement. 771-5643.

3 CHAMBRES, triplex neuf, nouveau concept, près golf, système d'alarme, 2 stationnements, libre. 643-9196, 243-1860.

3 CHAMBRES, triplex jumelé, Templeton, près Métro, récent, grand, stationnement, \$525, sept. 684-8300.

AUBAINE
Grand 3 chambres, très propre, \$515, prêt immédiatement. 669-8976, 669-0092.

BAS de duplex, 3 chambres + s/sol, \$650/mois, 243-1986

CONCIERGE, appartement à prix réduit. 643-9233.

COOP CLAIR DE LUNE recherche locataire membre, 1 et 2 chambres libres. 243-3717, 243-2042, après 19h.

GRAND 3 1/2, bien situé, confortable, personnes âgées seulement. 663-8180 ou 737-5788.

LE MONT-JOYE
Garçonnère, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble. 243-4410.

**** LE RIVIERA ****
1 OU 2 chambres, 25 Des Flandres, face arrêt autobus et centre d'achats, chauffé, éclairé, rénové.
243-1608, 778-4307.

PLACE DU PROGRES
Garçonnère et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblotv, à partir de \$410. 243-0516.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, immédiatement, sept. et oct. à partir de \$560, bain giratoire, prise lav./sec., remise ext., 2 stationnements. 246-3868.

SEMI-S/SOL, maison privée, 1 chambre, entrée privée, patio, chauffé et éclairé, \$450. 568-7552.

TOURAIN. 442 Principale, foyer, \$495 chauffé. 568-5031 ou 241-3156.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

11-158 RICHER, 4.5, appareils, balcon, buanderie, \$525. 243-9364, 595-1237

1 1/2 MEUBLÉ, neuf, toutes commodités, tranquille. 778-6464.

1-1 CHAMBRE, beau, triplex, rue Bréboeuf, prises lav./sec., libre, poêle, frigo, frais peint, balcon. 778-1683.

1-2-3 CHAMBRES, modernes, chauffés, éclairés, poêle, frigo inclus.

*** 2 MOIS GRATUITS ***
À partir de \$495. 771-2666.

1-26 LABRETON, 4 1/2 paisible, chauffé, appareils, \$545. 243-9364, 770-1015

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$465, poêle, réfrigérateur, câblotv et stationnement. 778-1481.

1-2 CHAMBRES, près Cégep, \$460-\$575, chauffés, libres. 770-8389.

137 ST-JACQUES, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, \$360, 1er sept. 770-2866.

175 MUTCMORE, 1 CHAMBRE et garçonnère, sept., chauffé/éclairé, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

1 CHAMBRE, sept., oct., 2 appareils, stationnement, buanderie, chauffé/éclairé (\$60), à partir de \$410, 65 Lanctôt. 770-6907, 770-2184.

1 CHAMBRE, 1er oct., stationnement, buanderie, poêle, frigo, possibilité chauffé/éclairé, \$400. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

1 CHAMBRE, sept. et oct., poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé (\$60), stationnement, buanderie. A partir de \$415. 82 Richard. 770-6907, 772-1992.

1 CHAMBRE, 111 Leduc, \$400, sept., 2 appareils, stationnement, propre, meublé ou non. Après 17h, 771-4455

1 CHAMBRE, 1er septembre, \$375, chauffage au gaz, appareils, centre-ville. 778-6637.

1 CHAMBRE, 1er sept., très propre, centre-ville, \$375. 770-9992

1 CHAMBRE, grand, beaucoup de fenêtres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$430. 243-1798.

1 CHAMBRE, 1er sept., moderne, tranquille, 2 appareils, stationnement, près Galeries, \$445. 775-6283.

1 CHAMBRE, 1er ou 3e étage, grand, \$385, immédiatement. 745-3071.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, poêle, frigo, chauffé, propre, \$460, idéal pour travailleur de nuit. 739-1090.

1 CHAMBRE, 200 mètres de l'UQAH, non fumeur, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stationnement, \$380. Après 18h: 771-8781.

1 CHAMBRE, 21 St-Florent, pas chauffé ni éclairé, \$350. 738-8086.

1 CHAMBRE, 23 Chavoin, 2 appareils, 1er sept., \$485. 985-2303.

1 CHAMBRE, 2 appareils, propre, idéal pour 1 personne, \$360. Après 18h: 595-2124.

1 CHAMBRE, 2 premières semaines gratuites, août-sept., poêle, frigo, buanderie. Pas chauffé, ni éclairé. Dernier mois gratuit. 25 Chouinard. 777-3676.

1 CHAMBRE, \$300, 2 appareils, ni chauffé, ni éclairé, stationnement, 109 Garneau. 455-9639, 568-4012.

1 CHAMBRE (3 1/2), pas chauffé ni éclairé, Lac des Fées, \$375. 777-9141.

1 CHAMBRE, \$350, St-Raymond, grand semi s/sol, poêle et réfrigérateur. Après 17h, 775-3223.

1 CHAMBRE, \$380, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, récemment rénové. 595-8664

1 CHAMBRE, \$395, chauffé, peinturé, grand, poêle, frigo, libre. 771-4746.

1 CHAMBRE, \$395 chauffé, bl. St-Joseph (Jean Coutu). Jean, 777-2905

1 CHAMBRE, \$440, chauffé, câble, 94 Jolicoeur, Mont-Bleu. 595-5704.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé. 243-9123, après 16h30.

1 CHAMBRE \$450-\$495 TOUT INCLUS Spacieux, balcon, Mont-Bleu, stationnement, août, sept. 771-6266, 772-2125

1 CHAMBRE, appareils, non chauffé, \$375, pas stationnement. 771-9214.

1 CHAMBRE, bl. Taché, près de l'Université, poêle, frigo, chauffé, éclairé, stationnement, \$360. 246-1210.

1 CHAMBRE, bois franc, poêle et frigo, près de UQAH, \$365, oct. 771-8479.

1 CHAMBRE, centre-ville, appareils, stationnement, libre. 776-2929

1 CHAMBRE, centre-ville, 3e étage, clair, grand, poêle, réfrigérateur, \$340, 1er août. (613) 762-8939, (819) 595-8528.

1 CHAMBRE, central, Place Langevin, 3 appareils. 595-9067.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$360. 771-1757, 771-2128.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, grand balcon privé, stationnement, près UQAH, libre 1er sept., chauffé, éclairé, \$450. 770-0583.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$504, près du Cégep de Hull, 1er sept. au 30 avril. 777-0014.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., très propre, \$450. 669-0414, 643-4838.

1 CHAMBRE, chauffé, stationnement, 1er sept., \$350. 728-2013.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, frigo, poêle, près édifices gouvernementaux. \$395. 684-1202.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, récemment rénové. 778-8981.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, près de UQAH, \$400. 777-8830.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stationnement, 4 appareils, \$550. 770-4861, 770-8911.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$375, 1er sept. 771-7307.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, près des Galeries, \$475. 771-4995

1 CHAMBRE, derrière Place Cartier, poêle, frigo, chauffé, \$435. 771-9743.

1 CHAMBRE, duplex, sept., 4 appareils, chauffé et éclairé, stationnement, \$495, 293 rue Notre-Dame. 770-7713

1 CHAMBRE, équipé, stationnement, propre. Références. 770-2835.

LE FAUBOURG DE L'ILE

"NOUVELLE ADMINISTRATION"

MEILLEURS PRIX
1 chambre à partir de 450\$ 2 chambres à partir de 550\$
3 chambres à partir de 700\$

<p>Services inclus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chauffage • Electricité • Poêle et réfrigérateur • Conciergerie • Gardien de sécurité • Piscine <p>Services offerts:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stationnement • Dépanneur intérieur • Buanderie 	<p>Caractéristiques</p> <ul style="list-style-type: none"> • Édifice de béton • Insonorisé et sécuritaire • Interphone à l'entrée • Ascenseurs • Circuit d'autobus tout près • Centre ville de Hull et d'Ottawa à 5 minutes
---	--

101, Sacré-Coeur Hull 778-3266

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stores, près centre d'achat et hôpital, rue Berri. Après 18h: 243-7881.

1 CHAMBRE, près Cégep, 1er octobre, grand, chauffé, 4 appareils, stationnement, remise. \$470. 770-4710

1 CHAMBRE, près UQAH, libre, chauffé, poêle, frigo, buanderie, repeint, très propre, \$440. 684-1056, 762-8948.

1 CHAMBRE, près Place Portage, 2 appareils, balcon, non chauffé ni éclairé, \$500. 745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE, près des Galeries, rénové, 684-2403 ou 684-1536.

1 CHAMBRE, près UQAH et commodités, stationnement, \$420. 836-3928

1 CHAMBRE, près Montcalm, chauffé, \$400. 594-4309.

LE MONTMAGNY
MONT-BLEU (PRÈS DU CEGEP)
1 - 2 CHAMBRES À COUCHER
450\$ - 585\$
SPACIEUX - CHAUFFÉ - EAU CHAUDE - TOUT ÉQUIPÉ - ARRÊT D'AUTOBUS À LA PORTE,
25 HINCHEY, APP. 8
• 777-8857 •

1 CHAMBRE, près Place Cartier, chauffé, \$510, appareils disponibles. 770-1676.

1 CHAMBRE, près de UQAH, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, \$385. 777-1861

1 CHAMBRE, rénové, haut de maison centenaire, stationnement, \$450. Le reste de maison étant occupé par des bureaux donc tranquillité assurée, soir et fin de sem. Richard, 243-6817.

1 CHAMBRE, rénové, rue Dollard, chauffé, stationnement, oct. 834-2663

1 CHAMBRE rénovée, centre-ville, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, \$425, 1er oct. 770-7660.

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, stationnement, poêle, réfrigérateur, 1er sept., \$405. 748-7018.

1 CHAMBRE, rue Dollard, \$360, pas chauffé, ni éclairé, poêle, frigo, sept. 771-9714.

1 CHAMBRE, rue Trudeau, près Place Cartier, chauffé, \$380/\$410. 772-9822.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, chauffé, éclairé, pas stationnement. 827-2017

1 CHAMBRE, rue St-Hyacinthe, prises lav./sec., remise. 775-3414 soir

1 CHAMBRE, rue Notre-Dame, \$265/mois, pas de stationnement, libre 1er sept. 777-7569, 671-2812.

1 CHAMBRE, s/sol, rénové, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, références demandées, \$400. 685-9299, 684-8483.

1 CHAMBRE tranquille, près Galeries de Hull, pas chauffé, poêle, frigo, ni éclairé, rénové, buanderie, 1er sept. \$385. 770-2414, 243-0996.

1 CHAMBRE, très propre, grandes pièces, \$400/mois, 247 Champlain (près Jacques-Cartier), 1er sept. 775-3799, 771-9800.

1 CHAMBRE, tranquille, centre-ville, rénové, bois franc, 2 appareils, libre ou sept., \$450. 684-7834.

1 CHAMBRE, Wrightville, \$325, stationnement. 777-5132.

1 CHAMBRE, sept/oct/nov., poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, à partir de \$460. 230 Mutchmore. 770-6907, 777-2651.

1ER MOIS À MOITIÉ PRIX, 2 chambres, 62 L. Brault, prises lav./sec., balcon, \$475, semi s/sol, \$440, septembre, bail flexible. 777-6252.

1ER MOIS GRATUIT
1 CHAMBRE, 1er sept., Wrightville, chauffé, 1 stationnement, 2 appareils, buanderie, \$450. 595-1461.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, libre août, 561-2614.

1 ET 2 CHAMBRES, \$450/\$500, rénovés. 778-5715, 777-9800 code 59.

1 ET 2 chambres, libre, propre, chauffé, poêle, réfrigérateur, près du nouveau Loblaw, références, \$380 et \$425. Venez visiter. Après 18h, 771-9073.

1 ET 2 chambres, centre-ville, \$400 et \$425. 456-1069, 771-2286.

1 ET 2 CHAMBRES, libres, stationnement. 243-3717.

1 GRANDE CHAMBRE, balcon, chauffé/éclairé, 2 appareils, stationnement, \$489. septembre, 771-7958.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, grand, références, \$450. 777-5881.

1 OCCASION UNIQUE
Un endroit où il fait bon vivre, près des Galeries et de l'hôpital. 1 chambre, ensoleillé, \$474 et garçonnière, confortable, \$422, dans un édifice propre et tranquille. M. Pilon: 770-5530.

1 OU 2 chambres, tranquille, bien situé, appareils possibles. Soir 682-9120, jour 235-4970.

1 OU 2 chambres, 4 Lucien-Brault, grands semis s/sol, tapis, prise lav./sec., intercom, stationnement, pas chauffé ni éclairé, août: \$410 et \$460. 777-6698, 820-3265.

2 1/2 PIÈCES, remis à neuf, personne seule, non-fumeuse, tranquille, secteur Lac des Fées, près autobus, \$450/mois, chauffé, éclairé. 770-6646 (laisser messages).

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 2 CHAMBRES, sur Daniel-Johnson, très grands, prise lav./sec., stationnement. 770-8691

2 APPAREILS, 2 chambres, très beau et grand, vue panoramique, stationnement int., 1er oct. 744-6527, 827-8806.

2 APPARTEMENTS, libres, pas chauffés, ni éclairés, buanderie, près C.H.R.O. \$435-\$520. 568-7849.

2 BELLES chambres, frais peint, près St-Joseph, chauffé, éclairé. 663-0474, 771-5449.

2 CHAMBRES, libre, sept./oct./nov., stationnement, buanderie, poêle, réfrigérateur, possibilité de chauffer/éclairer, à partir de \$485. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

2 CHAMBRES, sept., oct., nov., stationnement, buanderie, possibilité poêle, frigo, à partir de \$495. 84 Richard. 770-6907, 772-1992.

2 CHAMBRES, 1er oct., stationnement, prises lav./sec., très grand, \$510, 75 Richard. 770-6907, 778-3175.

2 CHAMBRES, 1er sept., rue St-Jacques, stationnement, poêle, réfrigérateur, \$525. 684-3459, 457-4772.

2 CHAMBRES, 173 1/2 Notre-Dame, pas chauffé, pas éclairé, 1er septembre, \$468/mois. Appeler durant la semaine, le jour: 770-7928.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$450, prises lav./sec., rénové à neuf. 775-2118.

2 CHAMBRES, 1er sept., ch. Freeman, avec ou sans appareils, prises lav./sec., \$560, pas chauffé, ni éclairé. Après 18h: 775-3601.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., Mont-Bleu, balcon, \$490. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er septembre, secteur Mont-Bleu, 2e mois gratuit. 772-2457, 225-4742.

2 CHAMBRES, 15 Booth, tout inclus, spacieux, rénové, tranquille, près UQAH, \$550, oct.-nov. 595-0379.

LES JARDINS Radisson

Studio, 1, 2 et 3 c.c. chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.

À proximité des autoroutes et transport en commun. Agent de sécurité. Télécablé gratuit.

Promotion spéciale
15% de rabais
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires.

Spécial étudiant(e)
15% de rabais
et bail de 10 mois

Plus:
5% de rabais
55 ans et plus

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

2 CHAMBRES, 1er sept., secteur Plateau de la Capitale, spacieux, s/manger, remise ext., 2 stationnements. Gilbert, pagette, 787-7125.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, très grand, (+ de 1,000 pi.ca.), grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni frigo, prises lav./sec., tapis et vinyle cousiné, stationnement, \$505-\$595. Après 16h 770-2344, 241-1709.

2 CHAMBRES, 1er oct., 106 Délorimiers, non chauffé, ni éclairé, \$460. 772-0998.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., \$385-400. 777-9108, 643-9736.

2 CHAMBRES, 1er oct. ou tout de suite, demi s/sol, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, stationnement, \$420, 129 des Oliviers. 771-4639, après 15h: 770-9441.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, Mont-Bleu, grand, balcon, stationnements, sept. et oct. \$470, \$495. 772-0453.

2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, haut 6logis, très grand, prise lav./sec., pas chauffé/éclairé, \$450. 663-5868.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, très propre, prises lav./sec., \$450/\$495. 771-6816, 663-0438.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, Mont-Bleu, août/sept. 741-2519, 749-3572.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, 20 DES PRÉS, près Parc de la Gatineau, \$545 et \$560., libre. 595-9106.

2 CHAMBRES, 2 appareils si désirés, moderne, grand, Plateau de la Capitale, oct. Soir et fin de sem. 778-1528.

2 CHAMBRES, 21 St-Florent, pas chauffé ni éclairé, \$400. 738-8086.

2 CHAMBRES, 33 Frontenac, 2 étages, prises lav./sec., \$490. 594-4309.

2 CHAMBRES, 3445, prises lav./sec., tranquille, grand, balcon. 776-5645.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, \$425, 2 appareils, stationnement, près Place du Centre. 777-9328, pagette 778-4130.

2 CHAMBRES, \$400/mois, prises lav./sec., stationnement, adulte. 771-2679.

2 CHAMBRES, \$525, chauffé, éclairé, tranquille, 96 Mont-Bleu. 733-0620.

2 CHAMBRES \$545-\$565 TOUT INCLUS Moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stationnement, août-sept. 771-6266, 772-2125.

2 CHAMBRES, \$536, ensoleillé et spacieux. Stationnement et câble inclus. Hydro en sus. Hull central et tranquille. M. Larabie, 778-7870.

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, poêle, frigo, chauffé, éclairé, \$575. 772-9182

2 CHAMBRES, 85 St-Henri, haut duplex, chauffé, balcon, sept. 595-3423

2 CHAMBRES, bas Mont-Bleu, 1er sept., prise lav./sec., \$450. 775-2118.

2 CHAMBRES, bas du Mont-Bleu, prises lav./sec., grand, \$495. 771-LOGE (5643).

2 CHAMBRES, centre-ville, libre, très grand, neuf, foyer au gaz, prises lav./sec., \$625. 568-2202.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834 ou 243-8597.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, près CEGEP, prises lav./sec. 749-8810.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, juillet et septembre. 778-1904.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er oct. \$525. 243-1798.

2 CHAMBRES, chauffé, cour, stationnement, prises lav./sec. 778-6711.

2 CHAMBRES, centre-ville, 37-2 Garneau, édifice neuf, endroit paisible, poêle, frigo, prises lav./sec., stationnement, \$575 pas chauffé. 731-7373.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., poêle, réfrigérateur, 152 St-Laurent, libre, \$500. 682-1548.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$600. 770-1720.

2 CHAMBRES, chauffé, câblevision, \$540/mois, 94 Jolicoeur. 595-5704

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$580/mois, libre maintenant ou 1er sept., 83 Lucien Brault. 233-3719, après 18h 523-8802 ou 228-8763.

2 CHAMBRES, centre-ville, stationnement, \$425. Gestion Romax, 771-4264.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de \$450 à \$475, libre. 9h à 16h, 775-6450.

2 CHAMBRES ET 1 CHAMBRE
● LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE ●
1 MOIS GRATUIT SUR BAIL DE 13 MOIS
Août et septembre, chauffés, éclairés, 2 appareils inclus, buanderie, stationnement, \$475, \$550 et \$565. 682-4767, 243-3740, 759-1166.

2 CHAMBRES, frais peint, libre, très grand, poêle, frigo, lav./sec., balcon, rangement, \$535. 682-9936.

2 CHAMBRES, grandes, Mont-Bleu, face Parc Gatineau, petit immeuble récent, près forêt, ensoleillé, rangement abondant, prises, entrée directe, appareils. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, haut duplex, chauffé, garage, 105 Dumas. 776-1869.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$595. EXEC LTEE, jour 771-7177, soir Line 778-7316.

2 CHAMBRES, impeccable, prises lav./sec., grande cuisine, balcon, sécuritaire, oct. 243-0906.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, frais peint, tapis neuf, pas chauffé, ni éclairé, \$440. 772-0274.

2 CHAMBRES, libre, 50 Dussault, Tourne sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnement int., prises lav./sec., \$775. 771-7177. EXEC LTEE.

2 CHAMBRES, libre, Délorimier, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., stationnement, \$450. 827-0434.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stationnement double, prises lav./sec., \$485. Après 18h: 561-3429.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er sept., grand, 2 appareils, prises lav./sec., stationnement. 771-1452, 751-7636.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./sec., stationnement. 771-9925 ou 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./sec., frais peint, spacieux, tranquille, près services. 685-1551.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffés, appareils, buanderie, \$450 et \$480. 771-6826.

2 CHAMBRES, neuf, Hautes Plaines (8 du Sommet), lumineux, balcon, prises lav./sec., 1er oct., \$615. 770-2222

2 CHAMBRES, octobre, près du musée, vue panoramique, 5 appareils, stationnement. 772-5091.

2 CHAMBRES, près Cégep, grand, bien décoré, balcon, pas chauffé, ni éclairé, sept., \$480. 777-6252.

2 CHAMBRES, près UQAH, 1er sept., chauffé, pas éclairé, pas d'appareils, stationnement, \$475. 770-9726.

2 CHAMBRES, poêle, frigo, stationnement, \$570, libre. 737-9678, 746-6350.

2 CHAMBRES, près St-Joseph, Place Langevin. 595-9067.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., \$475, pas chauffé, ni éclairé, 1er sept. 568-5459 ou 837-4226.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, près Terrasses de la Chaudière, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., libre, \$615. 775-1691.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, impeccable, chauffé, éclairé, balcon, buanderie, \$540. Après 17h 772-4922.

2 CHAMBRES, propre, chauffé, prises lav./sec., garage, sept., 777-0294.

2 CHAMBRES, près hôpital. Maria après 15h, 771-7627.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
Inclus: Poêle • Frigo • stationnement
• Câblotvision (certains logis)
• Salle de lavage
A partir de **435\$** /mois
778-1956

2 CHAMBRES, près Cégep, spacieux, très belle vue, paisible, plancher chêne partout, ensoleillé, petit immeuble, propre, exceptionnelle, fleurs et arbustes, rangement abondant. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, rue Ste-Hélène, balcon, chauffé, non éclairé, \$435, libre. Après 18h: 682-7939.

2 CHAMBRES, rue Freeman, spacieux, libre immédiatement. 773-2174.

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, \$445, dernier mois gratuit. 595-4721.

2 CHAMBRES, s/manger, salon, près Cégep et centre commercial. 777-0596

2 CHAMBRES, secteur Lac des Fées, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 2 stationnements, entrée privée, 1er sept., \$590. 778-2247.

2 CHAMBRES, s/sol, s/manger, salon, cuisine, pas chauffé ni éclairé, \$590, 1er septembre. 770-9860.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, chauffé, prise lav./sec., stationnement. 684-7808, 776-5348

2 CHAMBRES, s/sol, \$525, chauffé, éclairé, St-Raymond. 771-7415.

2 CHAMBRES, chauffé, câblevision, \$540/mois, 94 Jolicoeur. 595-5704

2 CHAMBRES, sept., chauffé, prises lav./sec., véranda, stationnement, 213 Laval, \$465. 669-0946, 776-0580

2 CHAMBRES, semi s/sol, prise lav./sec., près de l'hôpital, 6 Montpelit, app. 1, \$425. 778-0963.

2 CHAMBRES, très grand, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, poêle, frigo fournis si désiré, 178 Richer app. 3, 1er sept., \$600. Jour 776-3755 soir 778-7637

2 CHAMBRES, très propre, prises lav./sec. G.I.F., 827-8806.

2 CHAMBRES, très propre, boul. Maisonneuve, ni chauffé ni éclairé, adultes. 771-4314.

2 ET 1 CHAMBRES - CITE DES JEUNES
1 mois gratuit, près Cégep, spacieux, libre, pas chauffés ni éclairés. 778-3449, 776-9794, 568-4498, 775-9511

2 ET 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./sec., stationnement, semi s/sol: \$405/\$455; avec balcon: \$485, août, sept., oct. 776-4351, 825-0467.

2 ET 3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$635 et \$680. 778-3561.

2 GRANDES chambres, près de St-Joseph, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, 1er oct. 770-7706, 776-5645

3 CHAMBRES, 1er sept., stationnement, prises lav./sec., chauffé, pas éclairé, très grand, \$700, 85 Richard. 770-6907, 772-1992.

3 CHAMBRES, 259 CHAMPLAIN piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRES, 1 stationnement, \$500/mois, 1er oct., 136 St-Rédempteur. 770-8902.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Hautes Plaines, condo, prises lav./sec., stationnement, sept.-oct., \$625. 770-9461

3 CHAMBRES, \$87 Leduc, 4 appareils, chauffé, éclairé, \$675. 772-9182

3 CHAMBRES avec s/sol, stationnement, pas chauffé ni éclairé, aucun appareils, prise lav./sec., 1er oct., \$610/mois. 772-9869.

3 CHAMBRES, beau condo moderne, \$545, 33 de la Falaise, Hautes Plaines, immédiatement, pas chauffé ni éclairé. 748-0590.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, dans Coopérative, sur de La Falaise, prises lav./sec., \$575, pas chauffé, ni éclairé, 1er oct. 772-0537, soir: 772-1535.

3 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, \$650. 777-9773.

3 CHAMBRES, libre, pas chauffé, ni éclairé, \$475. 771-8401.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cégep, \$550 non chauffé, ni éclairé, 1er sept. Pour visiter: 775-9985.

LES PETITES ANNONCES

406 GARÇONNIERES

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, très propre, accès lav./séc., stationnement privé, pas d'animaux, non fumeur(se), personne seule, libre 1er sept., \$375/mois. 643-2242.

GATINEAU, près Promenades, très propre, 2 appareils, \$350. 243-6907.

GATINEAU, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, \$340/mois. 281-2908 après 17h.

HULL, 113 St-Joseph, \$360, chauffée, éclairée, libre. 776-1015

HULL, 161 rue Joffre, chauffée, éclairée, meublée \$410. 771-3226, 643-4531

HULL, 1 chambre, rue Trudeau, près Place Cartier, chauffée, \$380. 772-9822

HULL, 1er sept., chauffé, éclairé, poêle, frigo, \$380. 822-0524.

HULL, 50 Thérien, très tranquille, près Cégep, chauffée, éclairée, \$325, libre immédiatement. 778-1227.

HULL, centre-ville, 1er sept. ou 1er oct., \$275. Gestion Logik, 771-(LOGE)5643.

HULL, chauffée, éclairée, \$410, près de l'hôpital, foyer. Après 17h: 778-1432

HULL, chauffée, éclairée, grands salon et chambre, \$385, 1er sept. 775-3342

HULL, grande (style 1 chambre), chauffée, éclairée, appareils, piscine, sauna, \$428. Jour 682-3176, soir 771-0671.

HULL, grande garçonnière 2 1/2, semi s/sol, immédiatement, \$340. 745-3071

HULL, meublée, chauffée, éclairée, \$405. 776-1405, après 19h: 568-0931.

HULL, meublée, propre, tranquille, pour étudiant, \$300. 770-4434

HULL, neuf, chauffée, éclairée, meublée, \$360. 778-2582 (soir).

HULL, près Cégep, étudiante, tranquille, non fumeuse, \$295. 771-1451.

HULL, près UQAH, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$400, 1er sept. 770-0203.

HULL, rue St-Onge, meublée, chauffée, éclairée, câble, lavoir, \$350, références, libre immédiatement. 777-7202

HULL, spacieux, tout inclus, poêle à bois, \$475. 770-0555.

HULL, s/sol, 53 St-François, près UQAH, \$325, 1er août. 827-0499.

LIBRE/SEPT./OCT./NOV., sem.: \$160, mois: \$450, meublée ou \$425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-6907, 777-2651

MEUBLÉE, accès lav./séc., face C.H.R.O., \$300, 1er sept. 777-1349.

MEUBLEE, éclairée, chauffée, idéale pour étudiante. Après 16h30 669-6818

MEUBLEE, pas chauffée ni éclairée, pas stationnement, très propre, pour personne seule, \$300, rue Charlevoix, Hull, 777-8220.

PRÈS Cité des Jeunes, meublée, chauffée, éclairée, câble. 770-0641.

PRÈS Promenades, meublée, chauffée, éclairée, \$395, 1er sept. 568-6403

PRES U.Q.A.H., chauffée, éclairée, meublée, stationnement, buanderie, \$365/mois. 777-3464, 593-4207.

PTE-Gatineau, 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, \$360. 243-5755, 772-8788

SECTEUR Templeton, moderne, meublée, prise lav./séc., câble, cour privée. 669-3662

TEMPLETON, chauffée, éclairée, entrée privée. 669-5078.

VAL-TETREAU, tranquille, semi-meublée, chauffée, éclairée, stationnement, \$335. 775-3708 ou 771-6501.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, non-fumeur, extras, neuf, piscine, \$575, flexible. 243-9364.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322.

1 CHAMBRE (2 1/2), Hull, libre, frais peint, chauffé, éclairé, entrée privée, place résidentielle. Pagette (418) 652-3221, après 17h: 777-4478.

1 CHAMBRE, \$475, chauffé, lav./séc., entrée privée, 663-5506.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$400, Gatineau. 568-8528.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, \$450, libre. 772-6417, 643-1544

2 1/2 PIÈCES, près de St-Joseph, rénové, chauffé, éclairé, buanderie, \$375. Après 17h 772-4922.

BL TACHÉ, libre, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, \$545. 778-6780

GARÇONNIERE, libre/sept./oct./nov., chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de \$450 (sem.: \$160), 230 Mutchmore. 770-6907, 777-2651.

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, foyer, libre, \$475. 643-4477.

GATINEAU, 2 1/2, s/sol, \$250, libre. 568-5060.

GATINEAU, 2 étudiants partageraient appartement 3 chambres, non-fumeur, buanderie. 568-4392

HULL, Bl Taché, garçonnière, libre, \$415/mois + stationnement. 778-6780

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE Mieux que le motel, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, durée flexible. 568-5151, 246-3705 ou 243-2208.

MIEUX QUE L'HÔTEL: maison et app. privés, meublés, équipés, tout inclus, durée flexible. Hull, 777-4584.

408 LOGEMENTS MEUBLES

OTTAWA, 1 chambre, éclairé, chauffé, idéal pour jeune couple, \$540, pas d'animaux, libre 1er sept. 733-4697.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

BIENVENUE aux étudiants(tes), appartement à partager ou chambre à louer, avec s/bains, accès à tout, \$300 tout inclus. Pour visite après 18h au 5 St-Florent, Hull.

CONDO, meublé, téléviseur, lav./séc., \$275. Après 17h: 777-8909.

GATINEAU, bel appartement (tranquille, près C.H., non-fumeur(se)), \$340. Claire 663-4758.

GATINEAU/Montée Païement, près Promenades, libre, \$350. 243-7344.

HULL, accès à tout, tennis, piscine, ch. de la Montagne, \$315. 778-3259.

HULL, femme responsable, non-fumeuse, 20 min. des universités et CEGEPS, \$300 tout inclus. 771-5403.

HULL, non-fumeur, 1er oct., stationnement, balcon. 954-4816, 770-7737

HULL, près Ch. de la Montagne, grand, étudiante, \$350 tout fourni, accès à tout. Geneviève: 778-3981.

MONT-BLEU, \$273 chauffé, éclairé. 776-6656 laissez message.

POUR étudiant, non-fumeur, \$250 tout inclus. 776-1739.

VANIER, meublé, \$300 tout compris. Linda 748-0297.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Aylmer, \$485, 2 appareils. Luc, 682-4260, 685-1511.

2 CHAMBRES, Hull, chauffé, éclairé, piscine, central, \$625. 770-4206.

396 BOUL. GRÉBER, Gatineau, 2 chambres, 1er octobre. 243-3635.

AYLMER, 2 chambres, prises lav./séc., 21 Thomas, \$510. 682-7938.

HULL, condo, rue des Jonquilles, 2 chambres, 5 appareils, foyer, \$635 + Hydro, sept. 772-8317.

432 MAISONS A LOUER

1ER ARRIVÉ, 1ER SERVI HULL - Carrefour des BRISES

Semi-Détachés NEUFS Maintenant / Septembre / Octobre Achat -> \$735/mois Location -> \$850/mois Nombre limité * Informez-vous

595-0362

1ER sept., 3 chambres, semi-dét., cour clôturée, entrée privée. 246-1868

2 + 1 CHAMBRES, 25 min. centre-ville Ottawa, Perkins. 671-0963.

21 MONTREUIL, Gatineau, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, option d'achat, \$640, sept. ou oct. 738-7717.

2 CHAMBRES, libre, super rénoverée, louez avec option d'achat, Vieux Hull. Financement disponible. 712-2994.

2 CHAMBRES, pas chauffée, pas éclairée, 3 acres de terrain, Masham, \$450. 456-1107.

MAISON EN RANGEE: 3 CHAMBRES Libre, aubaine, pas d'appareils, \$769. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, garage, \$1,000/mois. 775-9796.

3 CHAMBRES, coin de la Montagne/des Trembles, près autobus, libre immédiatement, \$750. 772-9892.

3 CHAMBRES, semi-dét., \$700, libre. 669-8976, 669-0092.

46 DUBUC, Gatineau, quadrex, 3 chambres, cuisine rénoverée, avec option d'achat, 1er sept., \$640. 738-7717.

A DUCLOS, 2 chambres, libre 1er octobre, \$375. 456-2556.

A louer ou à vendre, très propre, récente, 4 chambres, 2 salons, 30 min., de Hull, \$500/mois, 1er oct. 458-3392 ou pagette: 598-5659.

A SOUS-louer, 3 + 1 chambres, s/sol complet, terrain de coin clôturé, près autobus et services, après 19h, lundi au jeudi ou fin de sem. 770-4963.

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, \$1,000, libre. 684-5755.

AYLMER, 71 Adelbert Dumoulin, 3 chambres, air cli., s/sol fini, 2 s/bains complètes, chauffage au gaz, garage, pas chauffé ni éclairé, secteur paisible, 1er sept., \$960. EXECUTEE, 771-7177

AYLMER, à vendre ou à louer, 3 chambres, air cli., gaz naturel, près école secondaire et primaire, près services, \$800, 1er sept. François 685-1473.

AYLMER, libre, 3 chambres, 2 appareils, s/sol fini, \$675. 769-7599

AYLMER, luxueuse maison jumelée, 4 chambres, foyer, 5 appareils ménagers, \$1,016, libre. 684-3756

AYLMER, près Marina, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux, 1er sept. 682-2224.

AYLMER, semi-dét. 3 chambres, air cli., \$800/mois, 1er sept. 682-6935

AYLMER, semi-dét., libre immédiatement, \$722. 568-4651, 761-0478

AYLMER, Wychwood, maison chambre, 3 chambres, 2 s/bains, meublée, \$950, 1er sept. 819-425-3561.

432 MAISONS A LOUER

BAS duplex, Gatineau, louez-moi: \$550 ou achetez-moi: \$340 (CTI), 216 North East. 827-0414.

BEACH GROVE (près Lusville), 30 min. de Hull, libre, 2 chambres, s/sol fini, 2 acres de terrain paysagés, \$550, pas chauffé, ni éclairé, Jour, pagette: 778-9363, après 18h: 595-5977.

BORD de l'eau, lac McGlashan. Site paisible, 3 chambres, 30 min. d'Ottawa. Poêle à bois, 5 appareils, \$950/mois. Gaston, 457-9625.

BORD de l'eau, lac Plumbago, 3 chambres, 1er sept., \$700/mois, pas chauffé/éclairé. 671-2171 671-4786.

BUCKINGHAM, 1er sept., semi-détaché, fraîchement peint, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$650 négociable. Après 18h, 281-4974.

CANTLEY, split, 1,750 pi car., 4 chambres + bureau, 1er oct. \$950. 770-4301

CHELSEA, 3 chambres, 3 s/bains, foyer, chauffée, éclairée, \$1,200, 5 min de Hull. 827-1073.

CÔTE D'AZUR, 2,500 pi car., 3 + 1 chambres, garage double, piscine creusée, \$1,200, libre. 243-8105.

GATINEAU, 1er août, unifamiliale, 610 Hurlbut, 3 chambres, foyer, 130 pi de façade sur le bord de l'eau, 5 appareils, très privé, \$950. 778-4401.

GATINEAU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, garage double, pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, \$800. 744-0350.

GATINEAU, 3 chambres, s/sol fini, garage, 2 stationnements, \$850/mois, très propre, libre. 827-4195.

GATINEAU, 3 chambres, \$680, rue Pierre Lafontaine, sept/oct. 568-6035.

GATINEAU, 51 Bonaventure, 3 chambres, s/sol fini, grand terrain, près école, 1er sept., \$700. 241-0014.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, très grand, \$750/mois. 762-0425.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/manger s/sol, \$700. Marc 663-2917.

GATINEAU, maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, ni chauffé, ni éclairé, près école, \$720, libre, 86 Henri Dunant. 830-3752.

GATINEAU, maisonnette, 3 chambres, \$430, 1er sept., secteur tranquille, près des écoles. 643-3099.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, 1er oct. 643-3522.

GATINEAU, maison-rangée, 3 chambres, 1er sept. \$700. 246-9299.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, près des écoles, à partir de \$700/mois. Gestion Romax 771-4264.

GATINEAU, rue Major, 3 chambres, 2 étages, garage, \$1,175. 663-9937.

GATINEAU, semi-dét. neuf, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour, près de tout, \$825 + utilités. 243-7835.

GRANDE maison de pierres, 5 min. ouest d'Aylmer, 1 acre de jardins clôturés, libre, \$950. 230-8123.

HULL, centre, semi-dét., grand 3 chambres, \$620. 594-4309, 243-9200

HULL, Château du Dôme, grand semi-dét. de luxe, 1,600 pi. car., 3 + 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc, garage, grande cour sur terrain de golf et près d'école, \$1,050, services exclus, libre. (613)741-9670.

HULL, Du Dôme, semi-dét. + garage, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, 1er septembre, \$825. 770-4301.

HULL, Mont-Bleu, rue Chevalier, grand bungalow, 2 foyers, 4 chambres, bois franc, grand terrain, 7 appareils. 738-6267.

HULL, rue Hadley, 3 chambres, planchers bois franc, 1er nov., \$825. Entre 17h et 20h, 770-2942.

HULL, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, s/familiale, 1er sept., \$985. 997-6550, 778-6352.

HULL, semi-détaché, Mont-Bleu, 3 chambres, 1 1/2 s/bains. 772-2365.

LAC Teeples, 35 min. de Hull, déneigement, poêle à bois, 1 acre, équipé, pas chauffé ni éclairé, \$560. 456-4007

MAGNIFIQUE semi-dét. 3 chambres, près parc de la Gatineau, 10 min. du centre-ville, plus de 1,700 pi car. + s/sol fini, 1 1/2 s/bains, 3 appareils, bain romain + autres extra. Très grand garage. \$990, 1er sept. 230-0710

MAISON (duplex), plancher bois franc neuf, rue Main, Gatineau, 2 chambres, \$550. 663-6166.

MAISON en rangée à louer, près des Promenades. 671-1013.

MAISON luxueuse, 3 chambres à Hull, près école, meublée, pour professionnel en mutation, 5 appareils ménagers. 772-9382.

MAISON mobile, ou à vendre, 12' X 68', \$550/mois, 1er sept. 568-0461.

MAISON pour professionnel à vendre ou à louer, Gatineau (Côte d'Azur), 3 chambres, 3 s/bains, s/manger, s/familiale avec foyer, salon, garage double, piscine creusée, paysage professionnel. Pour plus d'information, Lise Huneault, 568-7227, 778-4684.

MANOIR des Trembles Hull, semi-détaché, libre 1er septembre. Férnande Sirois, agent immobilier agréé, Royal LePage, 772-2705.

MASSON, secteur tranquille, 1er sept. 246-9870.

MONTPELLIER, 2 chambres, meublée, sept. (613) 837-2418 ou (819) 428-3070.

432 MAISONS A LOUER

NOELIMMOBILIER COURTIER IMMOBILIER AGREE COTE D'AZUR, spacieuse propriété, 2,400 pi car., air cli., s/sol fini, \$1,250 TECUMSEH, Châteaufort, semi, \$850 Jacques Noël 594-1509

ORLEANS, maison neuve, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, garage double, 2,000 pi ca., \$1,100. 824-8898.

PERKINS, 2 chambres possibilité de 3, libre. 671-6149.

PETITE maison chaleureuse, secteur Parc de la Montagne, 3 chambres, plancher bois franc, foyer, piscine, déneigement, chauffée, éclairée, \$895/mois. 771-0163.

PTE-GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, repeint, \$700, libre. Soir, 233-9150.

QUADREX, 2 chambres, possibilité de 3, \$615, libre 1er sept. 243-5691.

SEMI-DETACHE, 2 chambres, cour clôturée, lave-vaisselle, très propre, Buckingham, quartier paisible, \$475. 986-7266 ou 281-2168.

SEMI-DETACHE 1989

Gatineau, 3 chambres près Labrosse & Club Price 1er septembre, non-fumeur(euse) \$750. 243-1053.

TEMPLETON, 3 chambres, split level, 2 s/bains, pas chauffé ni éclairé, \$795/mois. 663-9293.

TOURNAINE, bungalow, 3 chambres, bois franc, 1er oct., \$750. 246-2571.

UNIFAMILIALE secteur Côte d'Azur, 2000 pi ca., très propre, moderne, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, salon, s/manger, s/familiale avec foyer, pas de voisins arrière, cul-de-sac, pas d'animaux, \$1200, ni chauffée ni éclairée, 246-1796.

VAL-DES-MONTS, Montée Païement, 2 chambres, libre 1er octobre, \$550. 246-9004.

433 MAISON A PARTAGER

3 CHAMBRES, personne non fumeuse, mature 30 ans et +, 663-0078.

A AYLMEY, accès à tout, tout inclus, \$240/mois, femme (de préférence: étudiante), Soir: 684-2162.

AYLMER, quartier paisible, non-fumeur(se). Après 18h: 682-5746.

AYLMER, rue Foley, s/bains privée, 682-2356.

BUCKINGHAM, accès à tout, stationnement, buanderie, piscine, près autoroute, \$325/mois. 281-7698.

BUNGALOW meublé, \$380/mois. Préférant dame qui travaille. 663-3320

GATINEAU, recherche personne non-fumeuse, \$300 tout inclus. 669-4911

HULL, 1 chambre ou s/sol à louer, près Cégep et l'autoroute 5. 775-2769.

HULL, maison neuve, accès à tout, pour non-fumeur(se). 778-3499.

HULL, propre, tranquille, meublée, tout compris, \$300. 777-2219.

HULL, secteur Cité des Jeunes, vue panoramique, non fumeur(euse), tout compris. 778-6633.

JARDINS du Château, grande maison 3 chambres, salon, foyer, cuisine, s/manger, buanderie, \$350. 778-1446

MAISON à partager, (h./f.), travailleur ou étudiant. 669-6828

ORLEANS, chambre avec s/sol fini, \$380/mois, non fumeur, stationnement. 837-6209, laissez message.

TOUT INCLUS, Gatineau, \$300/mois. Soir: 246-0589.

435 LOGEMENTS DEMANDES

MAISON semi, etc, 3 grandes chambres ou plus, cour privée, central, 2 adultes. 778-3994.

440 CHAMBRES A LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, impeccables, près Promenades, \$65/sem

LES PETITES ANNONCES

470 CONDOMINIUM A LOUER

CONDO entièrement meublé, situé au centre-ville de Hull, 259 Champlain, \$1,000/mois pas chauffé, ni éclairé, libre. Jour: 663-6633, soir: 643-3941.

COTE d'Azur, 2 chambres, prise lav./sec., stationnement, \$565-\$640, non chauffé, non éclairé. 561-5275.

GATINEAU, 2 chambres, stationnement, 3 appareils, foyer, \$675, libre. Soir 243-4240.

GATINEAU, 3 chambres, 1,200 pi. car., à partir de \$630. 772-2209.

GATINEAU, 3 chambres, spacieux avec foyer, disponible immédiatement. Marc, jour: 243-1234, pagette, 593-5439.

GATINEAU, condo à louer, de Sauternes, \$575, libre. 827-4506.

GATINEAU, Faubourg 4 saisons, 5 appareils, 1er octobre, \$630. 243-6290.

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, prise lav./sec., garage, pas chauffé ni éclairé, \$625. 776-4099.

GESTION ABITEK

Les Châteaux des Bois
4 unités disponibles, 2 et 3 chambres, appareils inclus, libres, de \$900 à \$1,200. Pour informations, Luc Bélanger 778-4560

GESTION ABITEK

JARDINS MONSARRAT
Luxueux condos, libres, choix de 1, 2 et 3 chambres, de \$875 à \$1,350. Luc Bélanger 778-4560

HAUTES PLAINES, Hull, libre immédiatement, 2 chambres, repeint, impeccable, \$580/mois. 561-5970.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, à partir de \$665. 772-2209.

HULL, bl. Taché, 2 chambres, 4 appareils, vue panoramique, grand balcon, libre, \$580, ni chauffé/éclairé. Sylvie, 772-2209 jour.

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement, \$550. 243-4265.

HULL, Cité des Jeunes, 2 chambres, foyer, face Parc Gatineau, près Cégep, 1er septembre, \$625/mois. 773-0142, 643-2951.

HULL, grand 2 chambres, très propre et tranquille, grand balcon, foyer, électroménagers fournis, \$715. 514-494-6446

HULL, rue Normand, 2 chambres, foyer, 5 appareils, \$700, 1er sept. Michel Carrière, Remax Vision, courtier immobilier agréé. 243-3111.

HULL, Village Normandie, 2 chambres, foyer, terrasse, 1er septembre, \$650/mois. 773-0142, 643-2951.

Les Serres de Gatineau

2 chambres, immédiatement, 5 appareils, foyer, rangement, garage int., 2 s/bains, porte-patio/balcon. *** Marc Brunet, 770-9911 ***

OU à vendre, Gatineau, condo de luxe, 2 chambres, libre 1er sept. 568-4160.

PENTHOUSE, 1,700 pi. ca., libre 1er août, \$800, 230 De Morency, 566-1350

PORT DE PLAISANCE, 175 rue Laurier, app: 1202, 2 chambres, luxueux, 5 appareils, 1 stationnement int., \$1,350 pas chauffé ni éclairé, 1er sept. EXÉCUTEE, 771-7177.

PRÈS du C.H. Gatineau, 1er étage, 2 chambres, 2 stationnements, foyer au salon, stores, \$690. 281-0843, soir.

SUPER 2 chambres, foyer, verticaux, porte miroir, \$650. 775-3815.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

17 DE LA Fondrière, Hautes-Plaines (Hull), libre, 3 chambres, foyer, étage du haut, \$74,500. 775-3422.

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, \$49,000 négociable. 799-3725

\$59,500 CONDO impeccable de qualité, foyer, 2 niveaux, poêle et frigo inclus. Super aubaine. M. Bouvier, Re/Max courtier immobilier, 568-5141.

AYLMER, 2 chambres, aubaine, \$38,000. 684-5122.

AYLMER, prix réduit, vue sur rivière, spacieux, 2 chambres, moderne, remises, + extra, \$79,000. 682-9408.

CHÂTEAU Vanier, 3 chambres, 2 appareils, 2 balcons, piscine, très propre. Vente privée. 749-1427.

COTE d'Azur, 3 chambres, \$58,000, prix réduit. 669-2629.

HULL, bien situé, près Casino, vente rapide, 3 chambres, foyer, stationnement, \$64,000. 778-6461.

HULL, doit vendre, très beau 2 chambres, foyer, tout offre raisonnable sera acceptée. Pierre, 247-6974.

HULL, Tourelle sur le Parc, 2 chambres, foyer, piscine ext., vue panoramique, \$122,000. 243-6801.

UNITÉ DE COIN, r. de ch., 2 chambres, garage, casier d'entreposage, près C.H.G. Vente privée. 243-3808.

VISITES LIBRES, samedi et dimanche de 13h à 17h. Château Vanier, tour A, app: 1606, 158 ch. McArthur. Bel appartement 1 chambre à coucher, plusieurs extra, stationnement et piscine int., gymnase, électricité chauffage et 3 appareils inclus. Pour rendez-vous: 748-7091.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

CASSELMAN, 4 chambres, 3 s/bains, garage double, piscine, valeur estimée à \$175,000, prix réduit: \$145,000. 784-2887.

ORLÉANS, 4 chambres, garage double, beaucoup d'extra. 841-8443, pagette: 598-8125, message: 778-0147

ST-ISIDORE, bungalow, 45 min. d'Ottawa, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol semi-fini, poêle à bois, grand terrain, garage 2 portes, idéal pour mécanique ou débousselage, \$104,500. Après 18h, (613) 524-2137.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

\$0 COMPTANT, \$53,500, 1,200 pi. ca., 3 chambres, foyer. 778-9263.

0\$ COMPTANT! A vendre. Évaluation \$109,000, prix de vente \$83,900, maisons neuves. Nicole 771-4432 ou pagette numérique: 782-5029.

\$0 COMPTANT si qualifié - \$85,500. Aylmer, Wyckwood, 3 chambres, bien décoré, beau terrain peuplé d'arbres matures, possession rapide. Performax, courtier agréé: 827-3829, 778-4130 (pagette).

10 MIN. GATINEAU - PLEINE NATURE • NEUF, EXCLUSIF, bungalow 1,200 pi. ca, papiers, salon avec plancher bois franc et fenestration unique, chaudières cuisines et s/manger, taxes basses, rivière tout près, \$96,000 (taxes comprises). Faut voir! • SUPERBE bungalow récent, style canadienne à lucarnes, 3 vastes chambres, armoires chêne encastrées, 2 s/bains, tourbillon, s/sol fini, 1 acre boisé, \$96,000 flexible. • ACCÈS AU LAC, super aubaine, réduite à \$77,500, maison récente à palier, 2 + 1 chambres, impeccable, taxes: \$950, superbe terrain boisé, s'achète avec \$3,875 + \$560/mois d'hypothèque. Marcel Périard, Performax, courtier imm. agréé, 778-4406.

\$125,900, Gatineau, possession à votre choix, prix ouvert à discussion, 2 étages + s/sol, 3 chambres, garage, piscine, deck, tout briques, 3 s/bains, centre-ville. Lise Roy, 243-8379.

1/2 ACRE, bord de l'eau, 1990, 3+1 chambres, s/sol fini, foyer, garage, paysager, \$120,000. 663-7626.

2,300 PICAR, jamais voisin arrière, prix demandé en bas de l'évaluation et négociable. Faut vendre: Suzanne Gauthier, CountryWide, 566-1356.

2 CHAMBRES, libre, super rénoverée, louez avec option d'achat, Vieux Hull. Financement disponible. 772-2994.

3 CHAMBRES, semi-dét., Gatineau, secteur Havre Mitchell, 663-6971

59 BROUAGE, Aylmer, 2 min. du pont Champlain, luxueux bungalow, 4 chambres, superbe terrain boisé, prix réduit. Cécile Beaulieu, agent affilié, Royal LePage, 778-0389.

5 MINUTES de la 50. 819-671-3445, 663-2432.

83 BROOK, Aylmer, maison 3 chambres, 2 étages, garage, grand terrain zoné multi-logements. \$60,000, aucune mise de fonds requise, \$475/mois sur crédit accepté. Gauvin immobilier, 775-1515.

986-2415. BUCKINGHAM (8 km), grande maison campagne, 4 chambres, 2 garages, beaucoup d'extra. \$150,000.

A 5 MINUTES DU PARC, Lac Bell, Wakefield, maison impeccable, 1 acre, \$145,000 (négociable). Immeuble Héritage, 819-459-1205.

À QUILACHANCE, \$86,999 Semi luxueux, 3 + 1 chambres, centres-ville Gatineau. Doit vendre. 243-9240.

*** AUBAINE! AUBAINE! *** Château du Dôme - Hull, 3 semi-dét. neufs 2 étages, qualité supérieure, sur terrain de golf. "Garantie 5 ans A.P.C.H.Q.", cuisine et 2 s/bains, conception et décoration spéciale! Inclut: Jenn-Air, four, lave-vaisselle, foyer, bois franc, céramique, etc. A partir de \$124,900 toutes taxes incluses! FAUT VOIR! Financement disponible 7.99% 5 ans. Temps limité. OUVERT samedi et dimanche, 11h à 16h, sem. sur rendez-vous. 778-3748, 795-2222.

AUBAINE. Bungalow 3 chambres, s/ familiale, garage, piscine, \$85,000, reprise. Claude Gagnon, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1355.

AUBAINE. Gatineau, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 foyers, planchers bois franc, s/familiale, air cli. central, piscine creusée 16'X32', garage, terrain 50'X100' \$87,500 ferme. 568-6285

A VENDRE OU A LOUER, 454 Maisonneuve, Buckingham, 2 chambres, 1,000 pi. ca, garage, grand terrain, libre 1er septembre. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

AYLMER, 3 chambres, 2 s/bains, garage, 101 60x100. Lyne, jour: 829-7445, poste 255, soir: 684-7761.

AYLMER, 4 chambres à l'étage, s/ familiale, s/sol fini, plancher bois, piscine, air clim., \$149,000. 682-6318.

AYLMER, 6 chambres, 2 s/bains, piscine. Prés écoles et services, peut être converti en duplex. A Voir! 684-8914.

AYLMER, à vendre ou à louer, 3 chambres, air cli., gaz naturel, près école secondaire et primaire, près services. Vente rapide. François 685-1473

AYLMER, Vente sous contrôle de justice: 527 rue Parker, 2 + 2 chambres, \$85,000. Notaire R. Guindon: 777-2777.

BORD de la rivière, canadienne, pièce sur pièce, 3 + 1 chambres, foyer, Services Imm., Michel De Lorme, CountryWide. 773-0235.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

BUNGALOW 6 ans, 2 chambres, super propre, grand terrain 10,400 pi. ca., Labrosse/Davidson, \$86,900. 643-4825

CANTLEY, maisons neuves, 3 chambres, 1,000 pi. car. et +, terrain 1 acre, à partir de \$99,000. 827-3339.

CHELSEA, 3 chambres, 3 s/bains, s/ séjour, plancher bois franc, foyer, 2,200 pi. ca. 456-3688.

CHELSEA, split, 2,100 pi. ca, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, air cli., échangeur d'air, lot 1 acre, \$194,800. 827-4034.

COQUETTE MAISON, 2 chambres, abri d'auto, patio, cabine, Bowman (Val-des-Bois), vue de la rivière. 243-3182

COTE d'Azur, bungalow, 1,850 pi. ca., s/sol aménagé, garage double isolé, terrain 65X200, valeur \$148,500 sacrifié à \$137,000. 243-4699, 986-7609.

DUPLEX 1983, évaluation municipale, \$108,500, prix réduit \$99,500, revenu: \$445, tout briques (Templeton). 663-0870.

DUPLEX, Gatineau, 177 Charlevoix. Devenez propriétaire pour \$625/mois tout inclus, de ce duplex de 3 chambres avec s/sol pour le propriétaire. Revenu: \$580/mois, possession immédiate. Roger Prud'Homme, Immeubles Brisson, 778-7500.

MAISON DE REVE

UNIQUE MAISON DE CAMPAGNE AVEC CACHET SPECIAL

- 2 acres de terrain
- 5 minutes de la ville de Hull
- Beaucoup d'espace
- Immense salle familiale
- Très fonctionnelle
- Très bien rénovée, de qualité
- 155,000\$

Quand l'ordinaire ne suffit pas!
827-0514
827-1328
pagette: 778-9744

FAUT VENDRE: Gatineau, semi-dét., tapis neuf, bois franc, piscine. Cause divorce. 243-6438.

FERME Limbour, maison-jardin, plancher bois, s/sol fini, boisé. Bel aménagement int./ext. Extra. 243-0116

GATINEAU, 2 étages, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, abris d'auto et remise, \$115,000. 663-5045, 669-1792.

GATINEAU, 522 Lavigne, 3 + 1 chambres, bungalow à neuf, libre. 663-1015.

GATINEAU, 7 Parent, bungalow à paliers, 4 chambres, rénové, foyer, financement de 2e hypothèque, \$87,500. 777-8689 ou 243-7843.

GATINEAU, bungalow, 3 + 2 chambres, balance \$57,000. 243-3343

GATINEAU, bungalow impeccable, 3 chambres, 2 s/bains, terrain 64'X100' clôturé. Faut voir! 246-2266.

GATINEAU. Faut vendre, semi-détaché, construction récente, 3 chambres, s/sol aménagé, prix raisonnable, bien située, près école et autoroute. Countrywide Action Ottawaais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

GATINEAU, impeccable bungalow, 3 chambres, secteur paisible, près des services, \$85,000 négociable. Jour: 952-2426, soir: 643-1537.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour, remise, \$90,000. S'achète avec petit comptant. C.M.I. Courtier, 243-4680.

HULL, Golf du Dôme, semi-dét., 1993, 1320 pi. ca., 3 chambres, \$118,000. 595-6810, 671-0813.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét., 1,350 pi. ca., 4 chambres, s/sol semi aménagé, patio, remise, clôture, \$98,000. 772-1959.

HULL, secteur des Trembles, bungalow brique, 3 chambres, foyer, bois franc, garage double, superbe terrain 135'X109'. Très bon prix. 771-9234.

HULL, semi-dét., neuf, fin de projet, garantie APCHQ, 1,440 pi. car., rue très tranquille, secteur Plateau de la Capitale. Pas agent. 772-9895.

HULL, semi-dét., 3 chambres, secteur du Dôme, idéal pour famille avec jeunes enfants, prix pour vendre: \$93,500. 595-0441.

L'ANGE-GARDIEN, construction neuve, 1,400 pi. car., 1.3 acre, zone commerciale. 986-9706.

LOGEZ-VOUS pour aussi peu que \$498/mois (sur approbation de crédit) dans un semi-dét. neuf, Buckingham. Vos choix de couleurs, fixtures, tapis. Yvon: 778-4237 ou Jacques: 778-4267 777-2777.

MAISON de construction récente, 3 chambres, s/sol semi fini, p.c.l., lave-vaisselle, remise, à 25 min. du Mont-Tremblant, taxes basses. (819) 687-8679, (819) 687-3261.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MAISON faite sur commande, quartier prestigieux (à côté du Pont Champlain), 4,000 pi. car., finition de luxe, terrain 16,000 pi. car. 778-0289.

MAISON triplex, Gatineau, Touraine, revenu \$1,600/mois. 243-6884.

* MANOIR des Trembles, 3 chambres, grand terrain. \$95,000, complètement rénovée. 595-0440, 824-1088 soir.

PALIER multiples, 3 + 1 chambres, 184 Archambault, Hull, 778-2388.

REPRISES plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Countrywide Action Ottawaais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

RIVE sud de Montréal. Bungalow, split level 1990. Moins de \$90,000. Transfert. 771-2341 ou 514-583-3833.

RUE Leduc, centre-ville de Hull, \$109,900. Avec 10% comptant devenez propriétaire de ce duplex/semi-dét., rénové et occupez un logement pour \$322/mois capital, intérêts, taxes, garage, remise. Roger Prud'Homme, agent immobilier affilié, Immeubles Brisson, 778-7500.

SECTEUR CÔTE D'AZUR Prix réduit, 2 étages, très spacieux, incluant: garage double, salon, s/ familiale avec foyer, bain giratoire, dinette, s/manger, s/lavage, 1 1/2 s/bains, chauffage central au gaz naturel, patio paysager, évaluée à \$163,000 pour \$149,900. De 9h à 17h (771-6131), après 17h (246-1324)

SEMI-DET., secteur Du Dôme, 2 + 1 chambres, \$95,900. 595-1735.

SPECIAL Buckingham, maison modèle, 3 chambres, 2 s/bains, garage, \$74,000 et \$76,000. Yvon: 778-4237 ou Jacques: 778-4267.

SUPERBE maison, 3 chambres, sur Golf Du Dôme, Hull, s/sol fini, \$185,000. 595-9359, 994-5225.

TEMPLETON, bungalow impeccable, 2 + 1 chambres, grand terrain paysagé, piscine, s/sol aménagé, près école. Prix révisé: \$88,900. 663-0345.

TOURAIN, bungalow, 3+1 chambres, idéal jeune famille, extra, \$94,000 négociable. Après 18h 561-1965.

TRIPLEX (1989), propriétaire occupant, évaluation: \$129,900, prix réduit, aucun comptant, Templeton. 669-5845

* UNIFAMILIALE à paliers, 1990, aire ouverte, garage, s/sol fini, bain roman, impeccable, Gatineau, \$98,000 négociable.

* QUADREX, 4 chambres, très propre, occupation rapide, \$64,000.

* SEMI, 1,580 pi. ca., 3 chambres, près hôpital Gatineau, prix d'aubaine. M. Bouvier, Re/Max courtier agréé, 568-5141.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

103 FRASER BEACH, Aylmer, maison bord de l'eau, grand terrain, piscine creusée, réduite à \$219,000. 682-9269

15 JUBILÉE, Aylmer, résidence luxueuse, 4,000 pi. car., 771-6266.

À VENDRE, bungalow sur les bords du lac McGregor avec 1 1/4 acre de terrain. Prix: \$110,000. (819) 671-2482.

LAC DU CHER, 275 pi. de plage, 70,000 pi. car., foyer, garage, site exceptionnel, 1h30 Ottawa, \$139,000. 597-2242.

LAC St-Pierre, 25 min. centre-ville, ext. cède-brique, plafond cathédrale, terrain pittoresque, \$229,000. 457-9216

MAISON 4 saisons sur lac Bataille, 30 min. du pont Cartier MacDonald, cuisine moderne, grande galerie, garage double avec atelier, rideaux, stores et appareils inclus. 747-1746, 671-6119.

495 MAISON DEMANDEE

FERME demandée, 80 à 150 acres cultivables. 819-671-3445.

PETITE maison/chalet, bord de l'eau, 30 min. d'Ottawa, bail d'un an, 1er sept. Chantal, 613-789-4722.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

\$127,500 --- 3 LOGIS, Gatineau, rapporte \$1,595/an, grande cour, grand garage/atelier 24x28, idéal proprio-occupant. 827-3829, 778-4130 pagette.

2 DUPLEX, avec s/sol, et 1 triplex, Gatineau, bon revenu, Suzanne Gauthier, CountryWide 566-1356.

3 LOGIS, briques, super, 43 Fontaine, Hull, près Casino. 772-2994.

5 LOGIS et entrepôt. Comptant: 15%. 643-5151.

AUBAINE, 16 logis, Gatineau, près Promenades. 643-3997, 643-3931.

AUBAINE, duplex, Gatineau, rénové, \$0 comptant, 3 + 2 chambres, \$425 C.I.T., \$88,000. 669-8972.

GATINEAU, quadruplex, revenu \$21,000, aubaine \$128,800, logis tous loués. Soir, 830-1977

GATINEAU, triplex jumelé construit en 1990, 101-105 Lafamme. 243-5525.

HULL, 4 logis, rénové, revenus: \$18,060, pour \$119,000. M. Bouvier, Re/Max courtier agréé, 568-5141.

HULL, 6 logis de 2 chambres, rénové à neuf, revenu \$39,300, reste \$1,100, net par mois. Richard 643-2021.

559 CHALET DEMANDE

AU bord de l'eau, minimum 3 chambres, pas plus de 40 min. d'Ottawa, hivernisé, accessible à l'année, baignable, inférieur à \$75,000. 669-9564.

560 CHALET A VENDRE

1/2 D'UN LAC PRIVÉ + 108 acres, zoné résidentiel, à 45 minutes de Hull/Ottawa, \$125,000. Immeuble Héritage, 819-459-1205.

2 ACRES de terrain sur petit lac tranquille, idéal amant de la nature, 20 min. de Gatineau (Perkins), construction récente, 3 saisons

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

REGION de Blue Sea Lake, 1 acre ou plus sur le lac, financement sur place, \$20,000 et plus. (819) 463-2444.

RESIDENTIEL, prêt à construire, beau secteur, prix à négocier. 669-9620, 663-4471.

TERRAINS RIVERAINS
Aproximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VAL-des Monts, Lac St-Antoine, près des cavernes et Edelweiss, bas prix: \$5000 et plus l'acre. 819-456-3058.

VAL-DES-MONTS, 30 min. de la ville, 1/4 acre, 500 pi. du lac, prêt à construire, \$10,000. 671-2457.

TERRAINS BORD DE L'EAU
MAGNIFIQUE LAC BLUE SEA
Projet Pointe Bellecour (Belle plage)
Emplacements sur le bord de l'eau et de deuxième rang.
Chemin municipal, électricité.
Financement disponible.
(819) 463-2378
463-2003
463-2584
FAX (819) 463-4555

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

MAISON mobile à louer sur Broward Fort Laderdale. 669-9625.

580 BUREAU A LOUER

12 MOIS GRATUITS, \$10/pi car., 500 Gréber, édifice prestigieux. 593-5407, Daniel.

13 DUMAS, Hull, mini-bureau de 100 à 1,500 pi car., court terme possible. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

221 FREEMAN, \$150/mois et selon dimensions, neufs, grand stationnement pavé. 772-9383 ou 773-7773

26 ST-RAYMOND, minis bureaux, 1, 2 et 3 pièces, tout inclus, à partir de \$395. 771-6266.

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, meublé, autonome, chauffé, éclairé, air cli. 669-0746, 669-6886.

42 ST-LOUIS, Gatineau, 962 pi car., air cli., stationnement, \$798. 737-3390.

GATINEAU, choix de bureaux privés, meublés, chauffés, éclairés, climatisés, avec service de réception et secrétaire, à partir de \$250/mois. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

HULL, bien situé, stationnement, services sur place, professionnel(le) ou gens d'affaires. 777-7788

HULL, moderne, 200 pi ca et plus, service de secrétariat inclus. Claude Gougeon, Re/Max, agent agréé, 776-2018.

IDEAL pour professionnel, rue Berri, construction 1992, 4 pièces + s/bains. Denis, 770-0583.

585 COMMERCES

AUBAINE, dépanneur à Gatineau, excellent potentiel. 568-4562 après 17h.

BAR "Le Pionnier" à St-Pierre-de-Wakefield, excellente affaire. Suzanne Gauthier, Country Wide 566-1356.

CAMION à frites (genre autobus) avec emplacement. 863-1458 après 18h, cellulaire: 775-0245.

CASSE-CROÛTE achalandé, 12 mois, Alfred, Ont. (613) 679-4774.

COMMERCES florissant, bateaux, moteurs, motoneiges, tracteurs etc. établi depuis 10 ans, excellent chiffre d'affaires, prix très intéressants. Le Permanent, courtier immobilier agréé, Marcel Joly, 593-5222, 776-3332.

DEPANNEUR avec livraison, bien situé, Gatineau. 643-3322.

DEPANNEUR, bon chiffre d'affaires, 6/49, tour à pain. 243-1838.

EPICERIE complet à vendre ou à louer. Fruits, légumes, viande, Loto-Québec, bureau de poste, bar au s/sol. Chiffre d'affaires très intéressant, situé lac Blue Sea. (819) 463-3372

FLEURISTE À LOUER avec option d'achat. Luc, jour: 643-4331, soir: 643-1464.

FONCTIONNAIRE retraité, boutique de linges pour dame, établie, très bon investissement et revenu. 566-5717, 561-3222 code 179.

GATINEAU, dépanneur bien situé, excellent chiffre d'affaires. 663-9364.

JE SUIS à la recherche de plusieurs petits commerces pour mes clients. Joris Corthals, Countrywide, G. R. Lauson, 566-1350.

MOTEL, 10 chambres, bon chiffre d'affaires, bien situé à Gatineau. Info.: jour: 663-8393, soir: 643-2050

RESTAURANT "fast-food" licencié, refait à neuf, à Hull. Jour: 776-0434, soir: 243-2961, fin sem.: 986-3568.

RESTAURANT franchisé dans Gatineau. Clientèle établie. 247-8104

585 COMMERCES

RESTAURANT à louer avec de l'équipement, 327 Notre-Dame, Gatineau. Info.: 663-1445, après 11h.

SALON DE COIFFURE à vendre. 561-9865, en soirée.

SOYEZ votre propre patron. Restaurant de 40 places à louer avec option d'achat, financement disponible, rénové, nouvel équipement, excellent potentiel. Gatineau. 751-8712, laissez message numérique.

TABAGIE
Très rentable
\$27,000
566-1350

590 ENTREPOTS

1,500 PI. CAR., à louer: \$850, à vendre: \$70,000. 778-6580

31'X80', 2,500 pi ca. porte 12'X14' et 3'X7', 150 Ch. Freeman. 770-8911.

DISPONIBLE, centre-ville Hull, 10,000 pi car., chauffé, éclairé, prix négociable selon le terme du bail. 595-8399

ENTREPÔT à louer, 1,800 pi ca., très bon prix, Gatineau. 246-2020.

GARAGE et entrepôt, 480 à 1,500 pi ca., Gatineau. 669-6634, 772-4932

595 LOCAUX

12 MOIS GRATUITS, \$10/pi car., 500 Gréber, édifice prestigieux. 593-5407, Daniel.

130 AVE GATINEAU, grande vitrines, commerce ou bureau, 460 pi ca, \$460/mois. 568-5625.

151 ST-Antoine, Gatineau, 700 pi ca., air clim., \$600/mois, électricité non incluse. 568-0211.

226 MONTCALM, Hull, 1,700 pi car., idéal pour pâtisserie ou restaurant. 770-4715.

26 ST-RAYMOND, 3 pièces, s/bains privée, chauffé, éclairé, stationnement, \$695. 771-6266.

31'X80', 2,500 pi ca. porte 12'X14' et 3'X7', 150 Ch. Freeman. 770-8911.

569 ST-JOSEPH, Hull, près de St-Raymond, r. de ch. 1,980 pi car., stationnements, voûte. 771-6266.

E. TASSÉ
Centre commercial Riviera
22, Des Flandres
ESPACE À LOUER
Idéal pour dépanneur
568-5151

À LOUER pour salon de coiffure, bureau ou autres, \$450/mois tout compris. 770-2594.

AUBAINE, local à louer + ou - 300 pi ca., \$300/mois. Robert: 243-4093, Donald: 243-4115.

A VENDRE OU À LOUER, 2 logis, excellent occasion pour quelqu'un qui se part en affaires, boul. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

COMMERCIAUX, de 500 à 6,000 pi ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

ESPACE commercial, superficie 1,300 pi car., avec porte de garage, grand stationnement pour Van, chauffé, éclairé, \$800. 663-5072.

GATINEAU, 555 Maloney Est, rez-dechaussée avec s/sol, chauffé, commerce ou bureau. (819) 326-6966.

GATINEAU, commercial, 1,400 pi ca., espace de bureau. 643-3420.

GATINEAU, industriel: 40X50 - porte 10X12; 20X40 - porte 12X12. 663-0320

GATINEAU, PARC GRÉBER, de 1,000 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

HULL, près Place Cartier, mini centre commercial, 550 pi car., \$550. 772-8400

LOCAL commercial à louer, 65 boul. Lorrain, 1,444 pi car. 643-2078.

PRES du CHRO, 340, 675 et 1,200 pi ca, tout service inclus, aménagé ou non, prime de location. 777-0117

SALLE de vente, 1,000 pi car. avec garage, 800 pi car., pour installation. François Amyot, 777-5204.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

3 LOGIS, briques, super, 43 Fontaine, Hull, près Casino. 772-2994.

AVEZ-VOUS besoin d'un surplus d'argent pour arrondir vos fins de mois? J'ai la solution! 595-9381 (Bert)

AVOIR votre entreprise vous intéresse? Etablie et rentable. 1-800-814-6096.

BÂTIR un empire à temps partiel. Paye hebdomadaire \$U.S. 788-0801.

CASSE-CROÛTE, très bien situé à Notre-Dame du Laus. 246-8475.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

COMMERCES: \$30,000, revenu net: \$3,500/mois, établi depuis 30 ans à Hull. 566-1350.

GATINEAU, bâtisse commerciale, 1,500 pi ca., r. de ch., grand logis, 3 chambres, au 2e étage et espace disponible au s/sol. Pierre Lake, Re-Max Vision, 566-1364.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 200.

MAGASIN de chaussures familial, Casselman, 18 ans en affaires. George, 613-987-2198 ou 764-5249.

NOUVELLE opportunité stimulante. Expansion en Outaouais, progresse intensivement. John (819) 682-3040.

PLAN D'AFFAIRES: Service de démarrage d'entreprises complet. 568-9434

PLAN D'AFFAIRES: Support au démarrage d'entreprises. Financement et subventions, comptabilité, services légaux, etc. Par professionnels. Gestion financière NAS, 677-2724, 230-2774

ROUTE DE LAIT à vendre. 685-0590.

ROUTE DISTRIBUTRICE à collations, pop com, placées, profit immédiat, financement disponible. 514-848-9759.

SIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de \$100. Message enr. 24h 786-1681.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

EDIFICE et commerce avec très bons revenus. 643-3420.

598 FRANCHISE A VENDRE

EEZE Location nationale, une franchise dans le domaine de vente et de location à long terme de véhicules usagés recherchés des franchisés pour l'Outaouais et autres régions. Communiquer avec André au 669-1170.

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1954 PONTIAC, automatique, radio. Faites une offre. 669-5702.

1964 à 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1964 FORD Fairlane, 4 portes, excellente condition, certifiée. Accepterais moto ou autres. 643-4075.

1977 CHRYSLER New Yorker, très propre. 243-2237, 9 Rousseau, Gatineau

1978 LINCOLN Mark V, une belle d'autrefois. Prix à discuter. 246-5557

1979 Z28, pas de moteur mais auto comme neuve, \$2,500. (1978 Camaro avec moteur pour pièces, installerais moteur pour \$2,800) 281-4539

1980 CORVETTE, bourgogne, moteur 350, automatique, roues Mags. Aubaine à \$6000. 669-1355.

1981 CHRYSLER Cordoba, en bon état, 52,000 km, \$500. 595-0556.

1982 AUDI 4000 S, tout ouvrant, très propre, \$2,900. 742-6426, André.

1983 ELDORADO, propre, \$1,950. Autos Chelsea, 663-8288.

1983 MUSTANG, 4 cyl., blanc, radio Alpine, \$1,200. 662-4629.

1983 PONTIAC Lemans familiale, bleue, \$499. J.C. Galipeau 669-4004.

1984 BUICK Century, plusieurs pièces neuves, \$1,600. 772-1380.

1984 DODGE OMNI, automatique, \$750 négociable. 561-6396.

1984 GRAND Prix, 305, bon état, \$2,500 négociable. 737-4481.

1984 PONTIAC 6000 LE, v-6, certifiée, Model Auto, 747-7873.

1984 RABBIT, 150,000 km, 5 vitesses, bon état, \$550 négociable ou échange. 566-6473.

1985 BUICK Skyhawk, demande \$1,300 négociable. 643-3036.

1985 CADILLAC Fleetwood élégance de ville, traction avant, moteur 282 "rocket", \$5,200 négociable. 663-2731

1985 CELEBRITY familiale, 4 cyl., \$499. J.C. Galipeau 669-4004.

1985 CORVETTE noire. Faut voir! \$12,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1985 CUTLASS CIERA, très bon état, \$2,000 négociable. 776-0914.

1985 Cutlass Ciera, 6 cyl., automatique, 2 portes, très bon état, 153,000 km, certifiée, \$2,250. 682-7387.

1985 HONDA Civic, 2 portes, 4 cyl., 5 vitesses, certifiée Québec, \$2,650. Auto Gallery, 1919 Bank, 731-4074.

1985 OLDSMOBILE Delta Royal, excellent, terme échange accepté. Model Auto, 747-7873.

1985 PONTIAC Parasienne familiale, \$500, telle quelle. 669-9283.

1985 RELIANT, propre, 4 portes, \$899. J.C. Galipeau 669-4004.

1985 RENAULT Alliance, manuelle, 130,000 km, repeint, \$400. 771-2255.

605 AUTOS A VENDRE

1986 DODGE Charger, très propre, \$1,000. 246-5810.

1986 DODGE Diplomat Le Salon de luxe, très bon état, moteur 318, peinture originale. 833-9001, 824-8063.

1986 HONDA CRX, super bon état; 1983 PONTIAC Firebird. 243-6768.

1986 HYUNDAI Excel, 5 vitesses, 4 portes, \$950 négociable ou échange pour petit camion. 595-2692.

1986 JETTA, diesel, très bon état, \$3,000. 243-7198.

1986 LESABRE LTÉE, 95,000 km, gris, \$4,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 LINCOLN, propre, \$1,850. Autos Chelsea, 663-8288.

1986 MUSTANG LX décapotable, 75,000 km, peinture neuve, 6 cyl., excellente condition, \$6,800. 643-4733.

1986 MUSTANG GT, injection au carburant, refait à neuf. 456-2556.

1986 NEW YORKER, très propre, \$2,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 PONTIAC 6000, 113,000 km, radio cassette AM/FM, très bon état, certifiée, \$1,400. 772-1976.

1986 RENAULT Encore, 2 portes, très bon état, demande \$600. 770-2764.

1986 RENAULT Le Car, manuelle, mécanique A-1, \$850 négociable. 771-3541.

1986 TOYOTA Tercel, 5 portes, verte, très bon état, \$3,000 négociable. Femme proprio. 561-0094.

1987 CAVALIER 5 vitesses, excellent état, 121,000 km, \$2,800. 671-6350

1987 CAVALIER, 2 portes, manuelle, propre, \$1,100. 568-4363.

1987 CELEBRITY familiale, certifiée, \$2,599. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 DODGE Aries, très propre, \$1,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 FIREBIRD, noir, très propre, \$3500. 663-4945, 643-1902

1987 GRAND AM SE, V6, peinture neuve, équipée. 669-3601.

1987 GRAND AM SE, V-6, blanc, 110,000 km, équipée, certifiée, \$4,000. 243-1138, 780-8734.

1987 GRAND MARQUIS, très bon état, \$2,500 négociable. Pour plus amples informations. 1-819-463-2081 ou José: 236-7848.

1987 HONDA Civic, 5 portes, 187,000 km, certifiée, \$1,750. 776-1296.

1987 OLDSMOBILE Calais, 3 L., 4 portes, telle quelle, \$2,000 ou meilleure offre. 226-8254.

1987 PONTIAC 6000 LE, 4 portes, auto matique, air cli. 663-7525, 669-0439.

1987 PONTIAC Trans-Am, 38,000 km original, \$6,499. J.C. Galipeau 669-4004

1987 PONY, bonne mécanique, 4 bons pneus, \$650 négociable. 776-2409.

1987 SUNBIRD GT, 4 cyl., manuelle, moteur neuf, 137,000 km, certifiée, \$2,500. 243-1138, 780-8734.

1987 TOYOTA Corolla, 4 portes, manuelle, 170,000 km, \$2,900. 595-5768.

1988 ACURA sport, très propre, \$4,400. 281-8791.

1988 ARIES, automatique, bon état, \$3,295. Autos Chelsea, 663-8288.

1988 CAVALIER, automatique, \$1,950. Autos Chelsea, 663-8288.

1988 CELEBRITY, 62,000 km, V6, \$4,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 CHEVROLET Camaro, v-8, injection électronique, 5 vitesses, 97,000 km, certifiée pour Québec, \$5,450. Auto Gallery, 1919 Bank, 731-4074.

1988 CHRYSLER Daytona 2.2 turbo, manuelle, 104,000 km, \$1,700. 246-5070.

1988 CHRYSLER Fifth Avenue, tout équipée, 82,000 km, #94652A. Cyrville Chrysler, 749-8655, Michel Lyrette.

1988 CHRYSLER New Yorker, équipée au complet, aubaine. 986-6614.

1988 CIERA, automatique, V6, \$3,495. Autos Chelsea, 663-8288.

1988 DAYTONA turbo, problème mécanique, pour pièces ou autres, \$1,250 négociable. 643-3238, 643-5252.

1988 DODGE Aries, \$1,500. 663-1245

1988 DODGE Shadow, 2.2 litres, \$1,200, accidentée. Tel quel. 772-0441.

1988 DODGE Shadow, 5 vitesses, spécial \$985. Model Auto, 747-7873.

1988 EXCEL, moteur neuf, 4 portes, manuelle, \$1,785. Après 18h 643-4531.

1988 GRAND MARQUIS, tout équipée, \$4,950. Autos Chelsea, 663-8288.

LES PETITES ANNONCES

625 CAMIONS A VENDRE

1987 S-15 Sport, V-6, automatique, \$3,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 S-15, automatique, V6, 107,000 km, \$3,399. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 DODGE 1/2 tonne, 6 cyl., automatique, \$5,995. Autos Chelsea, 663-8288.

1989 FORD Ranger, V-6, 2.9 L., auto matique, 176,000 km, excellente mécanique, \$3,600. Après 16h, 682-3423

1990 DAKOTA Sport Cab +, garanti, \$7,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 FORD Ranger Club Cab XLT. Pierre, Cité Chrysler, 777-2611.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de \$100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1977 CHEVROLET 3/4 tonne, boîte longue, \$2,799. J.C. Galipeau 669-4004.

1977 FORD 4 X 4, manuelle, refait à neuf. 456-2556.

1979 PICK-UP 4X4 GM à vendre, \$2,000. 827-1247.

1980 CHEVROLET 1/2 tonne, 100,000 km, \$3,700 négociable. 778-9149.

1982 JEEP Wagoneer, 4 portes, \$1,800. 246-3932.

1985 JEEP CJ-7, 2 places, rouge, \$1,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1985 TOYOTA, boîte longue, 121,000 km, \$4,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 BLAZER, V-6, propre, radiateur neuf. Doit vendre. 772-1629.

1987 BLAZER, impeccable, 2 tons, \$6,599. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 F-150 XLT, cabine Fibrobec, \$8,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 TROOPER Isuzu 4X4, ouvrage de moteur à faire. 281-9646.

1990 CHEVROLET 1/2 tonne, 51, automatique, garantie GM, excellent état, \$10,900. 669-0771.

1990 JEEP YJ, toit mou, 4 cyl., 65,000 km, garantie 2 ans, \$8,400. 772-0555.

1993 GRAND CHEROKEE LA-REDO, bas millage, 8 pneus Michelin, impeccable, V8, \$26,500. 243-3664.

1994 BLAZER Silverado, 8 cyl., air cli., 34,000 km, #95610B. Cyrville Chrysler, 749-8655, Gilles Germain.

1994 DODGE RAM 1500, V-8, 5.9 L., tout équipé, \$20,700. 671-5839.

635 CAMIONS DEMANDES

\$100 ET +. ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendors, installations. Payons meilleurs prix. 777-7107

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

GARAGE commercial à louer pour machinerie ou mécanique. 770-2594.

STATIONNEMENTS DISPONIBLES, 272 bl. Alexandre Taché, \$3/jour, \$40/mois. 771-5536.

660 GARAGE DEMANDE ET STATIONNEMENT

RECHERCHE garage pour mécanique, près de Gatineau, pour louer par mois. Demander Pascal 663-8214.

663 MACHINERIE

CHARGEUSE Barko 160, 1980, sur roues (6 roues), bon état, prix à discuter. (819) 449-2250.

TRACTEUR 1969, Massey Ferguson, avec soufflerie à neige, \$3500 négociable. Pauline ou Normand: 456-2671.

665 MOTOCYCLETES

1978 YAMAHA 650, bon état, \$700. Model Auto, 747-7873.

1982 HONDA Sabre V45, 750 cc, excellent état, rouge cerise, \$1650. 956-5061 ou 246-0497.

1983 HONDA Goldwing, excellente condition. 986-1628 après 17h.

1984 HONDA Shadow 750 + accessoires, excellent état, \$2,500. 671-4223

1985 HONDA MAGNA V65, 1,100 cc, \$2,500. 770-7391.

1985 MOTOCROSS Honda CR 80, en très bon état, \$580. 986-6134.

1985 SUZUKI GS 1150, 2 casques inclus, \$2800. Denis Auto 643-5262.

1986 FZ-600, bon état, bas km. Doit vendre. 663-8734.

1986 HONDA V-45 (Magna), bas km, très bon état, avec sacoches et casque, \$3,200 négociable. (819) 449-5027.

1989 HONDA Scooter remis à neuf, avec casque, \$550. 568-9786.

1991 HONDA NS, excellent état, bas kilométrage. 243-7823.

HARLEY Davidson FXEF85 Evo "Fat Bob", mécanique A-1, \$16,900. Gens sérieux seulement. 663-1346.

KX 125 1988, très propre, \$800 négociable. Luc, 456-2266.

RAMASSONS OU PAYONS meilleur prix pour motocyclettes de tout genres qui ne servent plus. 819-454-2362.

SCOOTER Yamaha noir, 1988, \$400. 246-8520.

670 MOTONEIGE

1993 MACK I, 1,800 km, comme neuf, \$5,600. Après 17h: 568-1858.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1985-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

1986 AEROSTAR pour pièces, \$800. 568-9628.

CABINE fibre de verre Fibrobec 3, 8 pi., supports pour bateau. 827-3219.

PNEUS PNEUS PNEUS A VENDRE PNEUS usagés installés, balancés, 13-14-15-16. Très bon prix. AUSSI vendons et achetons voitures usagées. 243-8140.

TETE de moteur pour Escort 1.9 neuf: \$300; lumières de rallye (neuves) (180) projection longue portée de marque Bosch pour voiture de rallye ou camion: \$75. 771-1563.

673 REMORQUES

REMORQUE 48 3/4 po. X 50 po. de long et 18 po. de hauteur. 669-7849.

REMORQUE 4' X 8', en bon état, propre: \$750. 663-8110.

REMORQUE à vendre, \$450. 770-0577.

REMORQUE, bonne pour 2 motoneiges, 1600, 12 po., \$650. Jour 561-3468, soir 643-3037.

REMORQUE en métal galvanisée, \$300. 777-1426.

674 REPARATION ET ENTRETEN

SHAMPOING intérieur pour autos, camions et semi-remorques. Polissage spécial à domicile. 778-4421 (pagette) Michel, 16 ans d'expérience.

677 ROULOTTES

1977 PROWLER 27 pi., très propre, lot no. 9 au camping Cantley, \$6900 négociable. 663-2192.

1988 BONAIR 17 pi., 6 places, excellent état, douche, toilette, eau chaude, etc., \$6,900. 663-1259.

1991 PROWLER 35 pi., extension, avec galerie et remise, bord de l'eau, Lac Escalier, Camping Tom, \$20,000. Après 16h30: 682-3698.

CAMPEUR 1988 très propre, poêle, réfrigérateur, chauffage et toilette. 778-7933.

CAMPING Lac McGregor, roulotte Shamrock 33 pi., tout équipée, avec gazebo, en très bon état, site idéal. Faut voir! \$9,500. 669-2865.

CAMPING VAL-DES-BOIS, roulotte à prix avantageux. Laissez ou emportez. Sauvez sur les taxes. Transport disponible. Nouveaux clients jusqu'au 30 septembre location 1996 sans taxes. (819) 454-2808.

CITATION 1972, 17 pi., 4 places, \$2,200 telle quelle. Après 17h, 663-1834

COACHMAN 21 pi., avec rallonge 21x10, \$6,200 négociable. 246-0497 ou 956-5061.

FIFTH WHEEL 19 pi., tout équipée, très propre, bon état, 2 lits Queen, électrique et gaz, poêle 4 ronds avec fourneau, s/bains, fournaise et canapé, \$10,500. Après 18h, 776-5933.

PROWLER 27 pi., rallonge de 11X12, pédalo, à St-Pierre. 771-1445.

ROULOTTE, déjà installée sur terrain au Petit Lac Simon, pas cher. 643-2264

TENTE-ROULOTTE, frigo, poêle, fournaise, très propre, \$2,500. 682-8609.

TENTE-ROULOTTE L'Extra, frigo, poêle, fournaise, cuisinette, très bon état, \$3,500 négociable. 682-6766.

TENTE-ROULOTTE Lionel, 6 places, \$1,200. 281-7602.

TENTES-ROULOTTES à louer, sem. et fin de sem. 669-7178.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1986 3 ROUES Honda 350X, mécanique A-1, \$1,600. 985-0325.

1987 SUZUKI 230, A-1, avec casque, \$1,900. 986-5388.

ARGO 8 roues, treuil "winch", \$2,000 à discuter. Jour: 957-3702, soir: 684-2188.

SUZUKI Quad Sport 230, 1987, \$2200 ou échangerai contre 4 roues automatique. 456-4518.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

15 Pi fibres de verre avec 45 forces Chrysler et remorque, A-1, Pour information ou essai, \$1,000. 454-2529.

1984 15 c.v. JOHNSON, \$800. 1992 remorque de 14 à 17 pi, \$500. 985-0325

1986 FOUR WINNS 18 pi. "bourrier" 4.3 litres Cobra (rebâti), garantie, remorque, excellent état, \$8,900. 824-4302.

1988 SUNRUNNER, 27 pi., 9 pi de large, 130 heures, \$24,500. Echange accepté. Denis Autos, 643-5262, 775-8272.

1992 BATEAU, moteur, remorque, comme neuf. Prix à discuter. Après 18h30 Gilles: 778-6244.

1992 MOTOMARINE, Polaris 650 sl, remorque, toile, \$4,600. 246-5070.

1993 MOTOMARINE Polaris 750 SL avec remorque et toile, etc., \$5,400 négociable. 669-9354

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1994 SEA-DOO XP, parfait état, \$6,250. 643-9340, pagette 772-5381

20 PI. TEMPEST, avec cabine, moteur V8, remorque, \$12,500. 669-6886.

BATEAU de pêche 16 pi (renforcé à la forgerie) avec remorque et moteur Johnson 70 forces. Cause: déménagement. \$3,300 négociable. 243-8659.

BATEAU Maxum 91, 21 pi., moteur 4.3, remorque, très bon état. 643-3038, 427-5941.

BATEAU PONTON A LOUER à l'heure ou à la journée sur rivière des Outaouais, Quai de Hull. 595-0909.

CANOT 16 pi fibres de verre, \$400 ou meilleure offre. 986-1376.

CANOT, moteur électrique, chargeur, batterie, \$600. Richard 669-9967.

CHALOUPE 14', moteur, remorque, \$800. Pour vente rapide. 243-3343.

"CRUISER" 27 pi Chriscraft, moteur 480 heures, int. refait à neuf. Après 17h, (819) 449-1828.

FIBRE de verre 14.5', toile, remorque, bon état, moteur 40c.v. besoin réparations \$1,200. 733-6370, (819) 467-3499

GREW 16.5 pi, 140, Mercruiser avec remorque, bon état, très propre, \$4,200. Pierre 243-3856.

LOCATION: bateaux, moteurs, pontons, roulettes. Vente appâts vivants, articles de pêche. 663-1239.

PONTON 16 pi avec remorque et moteur 9.9 c.v. Johnson, négociable. Claire, 669-6021.

PONTON Princecraft Le Cadet, 16 pi., 19 po de flotteur, moteur Johnson, 30 forces, impeccable. Après 17h, 663-3419, fin de semaine Camping Paris, Val-des-Bois, lot #6.

PRINCECRAFT 14.6 pi, console, moteur 30 c.v. électrique, batterie, ancre, défense, remorque EZ Loader, excellent état, \$3,200. 772-9381.

REMORQUE, \$350. Mercury 8 c.v., \$585 ferme. 682-0870.

NÉCROLOGIE

BRISSON - Anita. Est décédée à l'hôpital Hôtel Dieu, le jeudi 17 août 1995, à l'âge de 88 ans, Anita Marie Eugénie Séguin de Place Sandfield, anciennement du 341 rue Prince Arthur. Epouse bien-aimée de feu Denis (Dan) Brisson. Chère mère de Révérende soeur Norma Brisson, s.s.c.j. de St. Catharines et Claudette (Mme Reynald Blanchard) de Cornwall. Chère fille de feu François Xavier Séguin et de feu Melvina Bertrand. Prédécedée par 8 frères: Oliva, Hector, Egide, Joseph, Ovide, Eugène, Xavier et Emile Séguin et par 8 soeurs: Mme Joséphine Vézina, Mme Alice Mainville, Mme Victoria Séguin, Mme Dora Séguin, Mme Ida Desrosiers, Mlle Maria Séguin, Mlle Elida Séguin et Mlle Osanna Séguin. Lui survivent également 2 petits-enfants, Marc Blanchard (Lynn) et Nicole (Mme Gregory Pollard) tous 2 de Cornwall et par 4 arrière-petits-enfants: Jason et Patrick Blanchard, Shawn et Chantal Pollard. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE CORNWALL, succursale Est, 614, 1re rue Est à compter de 14h vendredi.

Service religieux le samedi 19 août 1995, en la co-cathédrale Nativity à 10h.

Inhumation au cimetière Precious Blood, Glen Walter, Ontario. La famille recevra parents et amis de 14h à 17h et de 19h à 22h vendredi et samedi à compter de 8h jusqu'à l'heure du service. Des dons en sa mémoire à l'Association pulmonaire du comté de l'Est ou à la Société de l'Alzheimer seraient appréciés par la famille.

BRISSON - Mme Rita, de Bourget, est décédée mercredi le 16 août 1995, à l'âge de 68 ans. Rita Lapensée était l'épouse de Lucien Brisson. Elle laisse 3 enfants: Gilles (Lucie Levesque), Lucie (Jim Coulter), Marc (Louise Barnabé); 1 frère: Roland Lapensée; 1 soeur: Carmen Emery, ainsi que 5 petits-enfants. Elle repose à la Salle Pax, 11 rue Laval, Bourget. Funérailles samedi 19 août à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à 9h. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET. Pour de plus amples informations, 446-4691, Salle Pax, 487-3585.

BEAUDRY - Mme Rita. Est décédée à sa résidence le mercredi 16 août 1995, à l'âge de 66 ans, Rita Caron, épouse de feu André Beaudry. Mère de Yvonne (Robert Charpentier), Robert, Diane, Roland et Roger. Grand-mère de Chantal, Manon, Mélanie et Maxime. Arrière-grand-mère de Mélissa. Soeur de Joseph et Roger. A la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le lundi 28 août, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 11h. Direction des funérailles confiée à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 241-3680.

BRISSON - Anita. Est décédée à l'hôpital Hôtel Dieu, le jeudi 17 août 1995, à l'âge de 88 ans, Anita Marie Eugénie Séguin de Place Sandfield, anciennement du 341 rue Prince Arthur. Epouse bien-aimée de feu Denis (Dan) Brisson. Chère mère de Révérende soeur Norma Brisson, s.s.c.j. de St. Catharines et Claudette (Mme Reynald Blanchard) de Cornwall. Chère fille de feu François Xavier Séguin et de feu Melvina Bertrand. Prédécedée par 8 frères: Oliva, Hector, Egide, Joseph, Ovide, Eugène, Xavier et Emile Séguin et par 8 soeurs: Mme Joséphine Vézina, Mme Alice Mainville, Mme Victoria Séguin,

Hawkesbury (Ont.) (613) 632-8511. Un service aura lieu le samedi 19 août 1995 à 15h en l'église St-Jean Baptiste de L'Original. La famille invite parents et amis à venir les rencontrer à l'église avant le service. Inhumation au cimetière de Cassburn à L'Original. Des dons aux Soins palliatif de l'Hôpital général Hawkesbury, 1111 Ghislain, Hawkesbury, Ont. K6A 1G5 ou à la Société du Parkinson, 1053 ave Carling, Ottawa, Ont., K1Y 4E9 seraient grandement appréciés.

LABELLE - Mme Corinne (née Bélanger) du Centre d'accueil Roger Séguin de Clarence Creek, est décédée mercredi le 16 août 1995, à l'âge de 100 ans. Epouse de feu Alcidas Danis en premières noces et de feu Ernest Labelle en deuxième noces. Mère de Marie-Paul Danis (Henri Houde) de Châteauguay, Qué., Sidney Danis (feu Marion Summerton) de Vanier, Claire Danis (Alphonse Harquail) de Vanier et Claude Danis (Ann Rock) de Wendover; soeur de Berthe (Lionel Brault) de Cornwall; belle-soeur de Simone Bélanger de Cornwall, Emilienne Farley, Jeannette Rancourt, Alice Labelle et Rosette Labelle. Lui survivent 8 petits-enfants, 15 arrière-petits-enfants et prédécédée par 1 arrière-petit-fils, Christopher, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La défunte repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier, vendredi le 18 août 1995, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Funérailles samedi le 19 août en l'église Marie-Médiatrice à 11h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Roger Séguin de Clarence Creek, Ont., seraient grandement appréciés par la famille.

LAFLAMME - Mme Irène, née Descarie, est décédée le 16 août 1995, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Léo Laflamme et fille de feu Adélaïde Descarie et de feu Léa Benoît. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Robert (Huguette Carle) de Gatineau; 1 fille: Bertha (André Lépine) de Val-des-Monts; 1 frère: Maurice (Aurore) de Montréal; 2 soeurs: Jeanine (Ovide) et Cécile (feu Léo) d'Ottawa; 2 beaux-frères: Gérard et Fernand Laflamme; 9 petits-enfants: Guy (Ginette), Daniel (Marcelle), Rock (Hélène) et Manon (Jacques) Laflamme, Raymond (Line), Richard, Serge (Louise) et Johanne (Erick) Lépine et Jean Laflamme; 11 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédé ses fils: Ronald (Pierrette), ses frères: Dollard (feu Simone) et Clément. SERVICE RELIGIEUX: en l'église Notre-Dame du Rosaire de Gatineau samedi le 19 août à 9h30. La direction des funérailles a été confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. Pour renseignements: 819-778-2425.

POMMINVILLE - Henri (Gérant de la Boucherie des Magasins A & P pendant 42 ans - retraité). Est décédé le jeudi 17 août 1995 à l'âge de 79 ans, époux bien-aimé de Gertrude Martin. Cher père de: Thérèse Hillard, Roberte Leduc (Sylvio), François Pomminville (Linda), Francine Richer (Guy), Louis Pomminville (Nicole) et Suzanne Pomminville. Frère de Lucille Ferris. Il laisse également 7 petits-enfants. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2313 avenue Carling (ouest de l'avenue Woodroffe) vendredi de 14h à 17h et 19h à 22h. La messe des funérailles aura lieu samedi en l'église St-Rémi à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière St. Isidore, chemin March, Kanata.

NÉCROLOGIE

BRISSON - Anita. Est décédée à l'hôpital Hôtel Dieu, le jeudi 17 août 1995, à l'âge de 88 ans, Anita Marie Eugénie Séguin de Place Sandfield, anciennement du 341 rue Prince Arthur. Epouse bien-aimée de feu Denis (Dan) Brisson. Chère mère de Révérende soeur Norma Brisson, s.s.c.j. de St. Catharines et Claudette (Mme Reynald Blanchard) de Cornwall. Chère fille de feu François Xavier Séguin et de feu Melvina Bertrand. Prédécedée par 8 frères: Oliva, Hector, Egide, Joseph, Ovide, Eugène, Xavier et Emile Séguin et par 8 soeurs: Mme Joséphine Vézina, Mme Alice Mainville, Mme Victoria Séguin, Mme Dora Séguin, Mme Ida Desrosiers, Mlle Maria Séguin, Mlle Elida Séguin et Mlle Osanna Séguin. Lui survivent également 2 petits-enfants, Marc Blanchard (Lynn) et Nicole (Mme Gregory Pollard) tous 2 de Cornwall et par 4 arrière-petits-enfants: Jason et Patrick Blanchard, Shawn et Chantal Pollard. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE CORNWALL, succursale Est, 614, 1re rue Est à compter de 14h vendredi.

Service religieux le samedi 19 août 1995, en la co-cathédrale Nativity à 10h.

Inhumation au cimetière Precious Blood, Glen Walter, Ontario. La famille recevra parents et amis de 14h à 17h et de 19h à 22h vendredi et samedi à compter de 8h jusqu'à l'heure du service. Des dons en sa mémoire à l'Association pulmonaire du comté de l'Est ou à la Société de l'Alzheimer seraient appréciés par la famille.

BRISSON - Mme Rita, de Bourget, est décédée mercredi le 16 août 1995, à l'âge de 68 ans. Rita Lapensée était l'épouse de Lucien Brisson. Elle laisse 3 enfants: Gilles (Lucie Levesque), Lucie (Jim Coulter), Marc (Louise Barnabé); 1 frère: Roland Lapensée; 1 soeur: Carmen Emery, ainsi que 5 petits-enfants. Elle repose à la Salle Pax, 11 rue Laval, Bourget. Funérailles samedi 19 août à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à 9h. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET. Pour de plus amples informations, 446-4691, Salle Pax, 487-3585.

DESJARDINS - M. Henri Gaétan. Est décédé le mercredi 16 août 1995, à l'âge de 72 ans, Henri Desjardins, époux bien-aimé de Pierrette Dufour. Cher père de: Guy (Donna), Robert (Carole) et Nicole; cher frère de: Maurice de Thurso et Roland de Hull. Il laisse également ses 9 petits-enfants et plusieurs nièces et neveux. Parents et amis sont invités à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, de 14h à 17h et de 19h à 21h, vendredi. La messe funéraire aura lieu samedi en l'église St-Joseph d'Orléans, à 11h suivi de l'incinération.

CLEMENT - M. Henri, de Hawkesbury, anciennement de L'Original, est décédé le 14 août 1995 à l'âge de 85 ans. Il était l'époux de feu Fleur de Mai Gratton. Il laisse un fils: Robert (Andrée Berthiaume) de Hawkesbury; 2 filles: Louise (Raoul Larivière) de Hawkesbury, Raymonde (André Goulet) de Orléans, ainsi que 7 petits-enfants: Julie, Charles, Erik, Renée, Frédérick, Anik et Marc. Prédécedée par un petit-fils Vincent. La direction des funérailles a été confiée au SALON FUNÉRAIRE NOEL LTEE, 416 rue McGill,

LAFOND - M. Claude, de Gatineau, natif de Maniwaki, est décédé le 16 août 1995, à son domicile, à l'âge de 39 ans. Il était l'époux de Sylvie Lemay, fils de Léopold Lafond et de Laurence Budge. Outre son épouse et ses parents il laisse dans le deuil 1 fils Yves; 1 fille: Véronique; 2 frères: Rémi (Micheline Grondin) de Maniwaki et Roger (Marie-Josée Raymond) de Cacouna; 6 soeurs: Patsy et Gisèle de Hull, Pierrette (Réjean D'Amour) de Repentigny, Christine (Louis Branchaud) d'Orléans, Jeannine de Maniwaki et Claire de Gatineau, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le samedi 19 août 1995, à 14h, en l'église Notre-Dame du Rosaire de Maniwaki. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Maniwaki seraient appréciés

NÉCROLOGIE



NOEL - Mme Lina
née Lebrun, de Hull, est décédée le jeudi 17 août 1995 à l'âge de 85 ans. Elle était épouse de feu Victor Noël (anciens propriétaires de Roys Cleaner). Elle laisse 2 frères: Clarence (Marie-Reine Ladouceur), Charles (Georgette Martineau); 1 soeur: Béatrice (feu René Laliberté). Prédécedée par 1 frère: Hector (Pauline "Elsie" Rhobar) et par 2 soeurs: Elizabeth et Laura. Elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs de la famille Noël, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un merci spécial au personnel du C.H.R.O. de Hull. **Il n'y aura pas de visite au salon, cependant un service religieux aura lieu le lundi 21 août à 11h en l'église St-Paul d'Aylmer.** Pour de plus amples renseignements:

FUNERARIUM BEAUCHAMP
47, Denise Friend
Aylmer, Qc
J9H 3A8
Tél.: 684-1155



RENAUD - Mme Marie, née Bélanger, de Hull, anciennement de Ste-Cécile de Masham, est décédée mardi le 15 août 1995 à l'âge de 85 ans. Épouse de feu Cyprien Renaud, fille de feu Alphonse Bélanger et de feu Délina Martineau. Elle laisse une fille bien-aimée: Rhéa (Jules Quesnel) de Masham. Grand-mère bien-aimée d'un petit-fils: Martin. Prédécedée par son gendre: Yvain Brazeau. Outre sa fille et son petit-fils, elle laisse également 1 frère: Gatien (feu Eva Labelle) de Masham; 1 belle-soeur: Fernande Renaud de Hull; 1 beau-frère: René Renaud de Hull. Prédécedée par 3 frères: Aimé, Norbert et Eloi et par 2 soeurs: Edna et Clorinthe, ainsi que par plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Elle laisse plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis. La famille invite parents et amis à se joindre à eux

samedi le 19 août à 11h en l'église Ste-Cécile de Masham pour une messe en présence des cendres, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. **La famille recevra vos condoléances à compter de 10h30 à l'église.** Au lieu de fleurs, des dons à l'Hôpital de Wakefield, C.P. 160, Wakefield, Qc., J0X 3G0, seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE**, Ste-Cécile de Masham, 456-2100 ou 663-2468.

VINK - Patrick, de Vankleek Hill, est décédé accidentellement le mardi 15 août 1995, à l'âge de 26 ans. Fils bien-aimé de feu Hubert Vink et de Imelda (Lamarche) Vink. Il travaillait à l'entreprise familiale: Service de remorquage et restaurant Herb's. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Johanne (Mme Serge Fauteux) de L'Original, Danielle (Mme André Cadieux) de St-Bernardin, Junior (Suzie) de Ste-Anne de Prescott et Peter (Nathalie) de Vankleek Hill, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, oncles, tantes et de nombreux amis. Le défunt repose à la **MAISON FUNERAIRE NOEL**, rue McGill à Hawkesbury, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu le samedi 19 août à 14h, en l'église St-Grégoire, Vankleek Hill, Ont..

REMERCIEMENTS



M. ARTHUR LACASSE

Les membres de la famille Lacasse désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Arthur Lacasse, survenu le 16 juillet 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

M.T.

AVIS DE DECES



CHALOUX - Mgr Adéodat, né à Ripon, Qué. le 22 janvier 1903, est décédé à l'hôpital Montfort d'Ottawa le 15 août 1995 à l'âge de 92 ans, dont 64 ans de sacerdoce.

Fils de feu Onésime Chaloux et de feu Marie-Aimée Perrier, il laisse dans le deuil une soeur adoptive: Mariette (Laurent Charron) de St-Jérôme, Qué. ainsi que plusieurs cousins et cousines.

Ordonné prêtre le 26 avril 1931 au Grand Séminaire d'Ottawa par Mgr Guillaume Forbes, Mgr Adéodat Chaloux fut professeur de langues au Petit Séminaire d'Ottawa jusqu'en 1944; Supérieur du Petit et Grand Séminaire d'Ottawa de 1944 à 1954; curé à la paroisse Ste-Bernadette de Hull de 1954 à 1963. Puis en 1964, il fut curé de la paroisse cathédrale St-Rédempteur de Hull; il fut le premier vicaire général du diocèse de Hull, de 1963 à 1974.

Mgr Chaloux fut nommé successivement par le Souverain Pontife, Camérier secret en 1946, Prêlat domestique en 1950 et Protonotaire apostolique en 1965. En 1948, l'Université d'Ottawa lui décerna un Doctorat honorifique en Droit.

Pendant une vingtaine d'années, Mgr Chaloux a pris une part très active sur le plan diocésain: croisade eucharistique, oeuvre des vocations, croisade du chapelet en famille, campagne de financement de l'Université d'Ottawa, souscription diocésaine. Il fut aumônier régional du Conseil particulier de la St-Vincent-de-Paul, Hull, et aussi aumônier de la force constabulaire de Hull.

La dépouille mortelle reposera à la **COOPERAIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 11 rue Ste-Bernadette, Hull, le dimanche 20 août, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu le lundi 21 août, à 10h en la cathédrale St-Joseph de Hull. L'inhumation se fera dans le lot familial au cimetière de Chénéville.

REMERCIEMENTS

ERNEST LABELLE

Je désire remercier sincèrement les parents et amis qui, lors du décès de Ernest, survenu le 18 juillet 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons à la Société canadienne du cancer, assistance aux funérailles. Considérez ces remerciements comme personnels.

Son épouse Lucille

IN MEMORIAM

REAL MARTIN

18 août 1994

Déjà un an, où le vide pris place d'un époux, papa et grand-papa en même temps. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire.

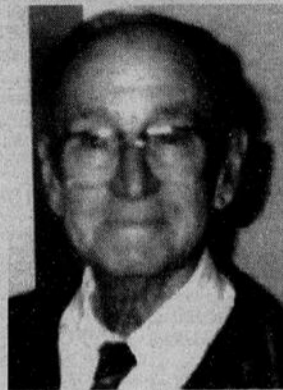
Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants, Jonathan et Sébastien

REMERCIEMENTS



SICARD - Les membres de la famille Sicard désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Yvonne Sicard, survenu le 3 août 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance au service religieux. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LA MAISON FUNERAIRE LAFLEUR & ROBERT OFFRE SES CONDOLEANCES A LA FAMILLE DICAIRE lors du décès de



MONSIEUR ROMEO DICAIRE

de Casselman, originairement de Bourget, est décédé mercredi le 16 août 1995 au Centre Elisabeth Bruyère d'Ottawa, à l'âge de 86 ans. Il était le fils de feu Auguste Dicaire et de feu Louise Déglise. Il laisse dans le deuil son épouse Cécile Gratton de Casselman, ainsi que ses enfants: Huguette (Alphonse Lafrance) de Crysler, Réjeanne (Fernand Legault) de Limoges, Gérald (Thérèse Lalande) d'Alfred, Sylvianne (Jean-Guy Latreille) de St-Stanislas, Qué., Réjean (Huguette Séguin) de Plantagenet, Raoul (Lorraine Blanchard) d'Embrun, Vianney (Colleen Waller) d'Ottawa, Edgar de Casselman, Raymond (Sylvie Bray) de St-Isidore, Gaetan (Linda Murphy) d'Embrun, Colette (Pierre Séguin) de St-Albert, Rachele d'Ottawa, Michel (Lise Pitre) de Casselman. Il laisse également 40 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants. Il laisse ses 4 soeurs: Alfreda Sauvageau de St-Bruno, P.Q., Laurentia Lémery de Limoges, Sr Marie-Ange Dicaire, CND, de Montréal, Aldéa Lagroix (Alcide) de Bourget. Il est précédé de 4 frères: Omer, Emile, Lorenzo, Raynaldo, ainsi que 2 soeurs: Yvonne et Diana. Il laisse aussi plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

LA DIRECTION DES FUNERAILLES A ETE CONFIEE A LA MAISON FUNERAIRE LAFLEUR & ROBERT

709 Principale
Casselman, Ont.
443-3286

VISITES: vendredi le 18 août de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi le 19 août, à compter de 9h.

SERVICE RELIGIEUX: samedi le 19 août 1995 en l'église Ste-Euphémie de Casselman à 11h.

DONS: à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés.

LA MAISON FUNERAIRE LAFLEUR & ROBERT OFFRE SES CONDOLEANCES A LA FAMILLE MENARD lors du décès de

MADAME AURORE MENARD

née Bergeron, d'Embrun, est décédée mercredi le 16 août 1995 à l'âge de 93 ans. Elle était la fille de feu Eusèbe Bergeron et de feu Victorine Séguin ainsi que l'épouse de feu Antonio Ménard. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Rhéo (Mignone) de Port Colborne, Ont., Réjean (Thérèse) de Vars, Fleurette (Gaston Hébert) d'Embrun, Reina (Robert Walker) d'Ottawa et Jacqueline (Gérard Goyette) de Ville St-Pierre. Elle laisse également plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

LA DIRECTION DES FUNERAILLES A ETE CONFIEE A LA MAISON FUNERAIRE LAFLEUR & GAUTHIER

874 Notre-Dame
Embrun, Ont.
443-3286

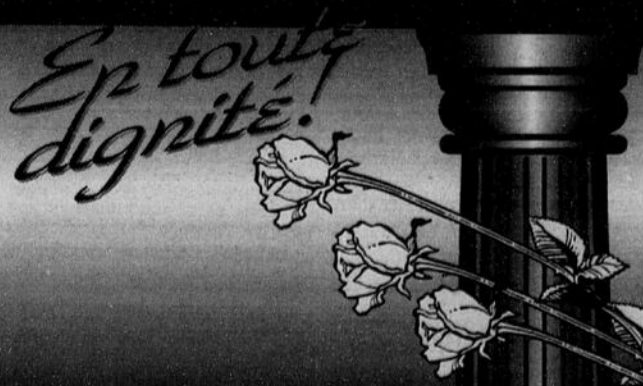
SERVICE RELIGIEUX: vendredi le 18 août 1995 en l'église St-Jacques d'Embrun à 13h30.

Racine, Robert et Gauthier

259, rue St-Patrick, Ottawa
260, rue Besserer, Ottawa
300, rue Olmstead, Vanier
241-3680

Programme de pré-arrangements funéraires assuré

- ✓ Économies pouvant atteindre 46% sur les frais funéraires
- ✓ Protection des êtres chers contre le stress et les fardeaux financiers inutiles
- ✓ Possibilité de décider vous-même à l'avance de vos dispositions funéraires
- ✓ Commodité et souplesse de paiement



NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



Monsieur Marcel Gélineau

de Hull est décédé subitement le jeudi 10 août 1995, à l'âge de 67 ans. Il fut comptable pour Deloitte et Touche pendant 20 ans. Il était l'époux bien-aimé de Rita Delaney. Fils de feu Léopold Gélineau et de feu Rhéa Dubois. Outre son épouse, il laisse 4 soeurs: Madeleine (Dollard Huot) d'Ottawa, Françoise (René Drouin) de Montréal, Paulette (Sidney Vandenberg) de Victoria, C.B., Louise (Robert Bennett) d'Ottawa; 3 frères: Robert (Pierrette Villeneuve) de Hull, Paul (Anita Lafrance) de Notre-Dame de la Paix, Gilles (Paulette Chayer) de Chelsea. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis. **Il n'y aura pas de visites au salon cependant une messe commémorative sera célébrée le samedi 19 août à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, Hull.** Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109 rue Wright, suite 204, Hull, Qc, J8X 2G7, seraient appréciés. Pour plus de renseignements:

FUNÉRIUM BEAUCHAMP LTÉE
271 boul. St-Joseph,
Hull, Qué., 770-1300

La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR BERNARD G. SCOTT

d'Aylmer, décédé dans un centre hospitalier local le jeudi 17 août 1995 à l'âge de 76 ans. Il était membre des Chevaliers de Colomb conseil d'Aylmer et également membre de la Légion canadienne d'Aylmer. Prédécedé par ses parents: M. et Mme Alexandre Scott (Fleur-Ange Fortin); 3 frères: Fernand, Gérald et Yvon et 1 soeur: Fleurette. Il laisse dans le deuil 3 frères: Jean-Jules (Jeannine Derby) de Quyon, Raymond (Claire Potvin) de Laval et Lucien (Monique Cloutier) de Montréal; 2 soeurs: Jeannette (Henri Leblanc) de Hull et Madeleine (Roland Bernard) de Gatineau; 1 beau-frère: Raymond Lafortune de Gatineau; 1 belle-soeur: Mme Alice Annett Scott de Gracefield. Il laisse également plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis(es).

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Médard de Deschênes le mardi 22 août 1995 à 11h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à l'Association pulmonaire du Québec, 4837 rue Boyer, bureau 100, Montréal, Qué., H2J 3E6, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

EN MEMOIRE DE

REAL MARTIN

Dad, une année déjà s'est écoulée où ton âme a repris sa liberté, afin que tu puisses retourner à la maison céleste.

Pour moi, qui continue dans le monde terrestre, tu laisses un grand vide dans la demeure paternelle.

Jusqu'à ce jour, mon coeur était trop peiné pour pouvoir communiquer, mais je sens que maintenant cette année terminée, le temps à venir connaîtra moins de douleurs "mais jamais je ne t'oublierai".

C'est pourquoi en ce jour mémorable, mon coeur a moins de chagrin, je te demande avec ferveur de me confier la clé de la zone céleste où tu reposes, comme tu l'as toujours fait pour la maison paternelle, afin qu'un jour je puisse à mon tour aller te rejoindre.

Je t'aime Dad,
Ta fille Ginette

IN MEMORIAM

OVIDE MEUNIER

Il y a déjà 11 ans que tu es parti sans nous dire adieu. Tous les jours ton nom revient sur nos lèvres. Le temps peut s'enfuir, mais n'effacera jamais de nos coeurs ta présence parmi nous.

Ton épouse Laurette,
tes enfants,
tes petits-enfants et
arrière-petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 19 août à 19h, en la chapelle du 79 rue Frontenac, à Hull.

EN MEMOIRE DE



YVON EMOND

Même si tu nous as quittés depuis maintenant six ans, on ne peut s'habituer à ton absence. Toutefois, nous apprécions chaque moment où ton souvenir meuble nos pensées. Ton amour a rempli nos coeurs et tout ce que l'on a partagé ensemble restera gravé à jamais en chacun de nous. Par l'épreuve, notre cheminement a grandi dans l'amour du Seigneur. Comme tu dois être fier de nous!

Avec tendresse,
Ton épouse et tes enfants

**Un don pour
"les aider à
s'aider eux-
mêmes"**



sopar

**Société de PARTAGE
qui oeuvre
auprès des plus
démunis en Inde**

**1, Chemin des Érables
Gatineau, (Québec)**

J8V 1C1

Tél/ Fax: (819) 243-3616

No enreg. 0582171-01
pour fin d'impôt.

LES SPORTS

Mike Tyson a bien changé

**Tim Dahlberg
Associated Press**

LAS VEGAS Mike Tyson a changé, son entourage aussi. L'ancien champion du monde des lourds, qui fait sa rentrée demain face à son modeste compatriote Peter McNeeley, après trois années passées derrière les barreaux, est aujourd'hui l'homme le plus écouté. Notamment par son gérant Don King, qui entend bien toucher les dividendes du retour hyper-médiatisé de son poulain.

«Je sers le maître», aime à répéter Don King. Il l'a prouvé mercredi soir, lors de la conférence de presse que donnaient Mike Tyson, âgé de 29 ans, et sa victime promise, de trois ans son cadet, au MGM Grand Hotel de Las Vegas.

Tandis qu'il claironnait le salaire de son protégé pour ce premier combat depuis plus de quatre ans (25 millions \$ contre 540 000 \$ à son adversaire), celui-ci l'a saisi par le coude et lui a demandé sans plaisanter: «Pourquoi leur parles-tu de mes affaires?» King a immédiatement saisi le message. Plus question de dévoiler les revenus du nouveau Mike Tyson.

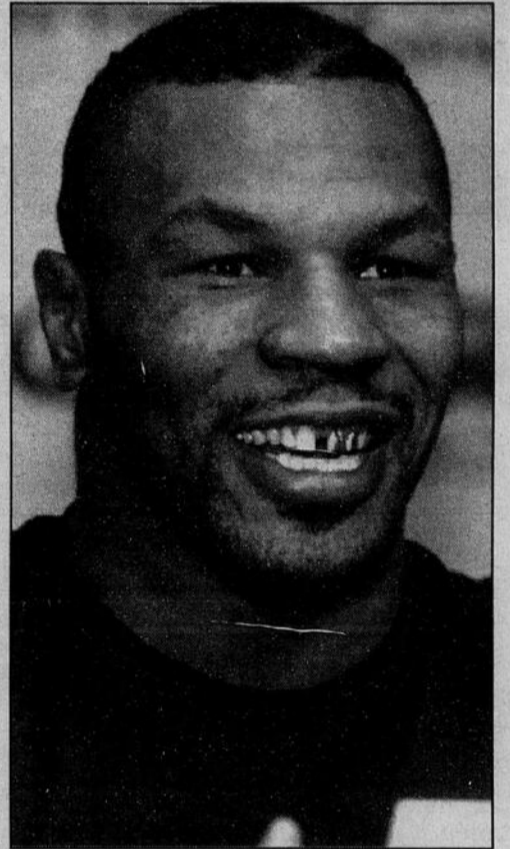
L'ancien Tyson avait 20 ans quand il était devenu le plus jeune champion du monde des lourds de l'histoire, le 22 novembre 1986. Tenant du titre WBC, il avait ensuite unifié le titre en décrochant les couronnes WBA et IBF, avant de perdre son bien le 11 février 1990 à Tokyo face à son compatriote James Douglas, inattendu vainqueur par KO.

Sauvé par l'Islam

À son apogée, il épousait l'actrice Robin Givens, mais ce mariage, comme le reste de sa vie hors compétition, se révélait vite être un échec. Le pire l'attendait peu de temps après, en marge d'un concours de beauté: reconnu coupable du viol d'une candidate au titre de Miss Black America, Desiree Washington, il était incarcéré le 10 février 1992 au pénitencier de Plainfield, dans l'Indiana.

Sorti de cette nouvelle épreuve le 25 mars dernier, Mike Tyson expliquait récemment à l'Associated Press que sa conversion à l'Islam l'avait «aidé à surpasser ces moments difficiles» et à sortir de la dépression liée à l'isolement. «J'aimerais bien avoir encore 20 ans et la tête que j'ai maintenant.»

Sur son combat, l'événement sportif le plus attendu de l'année aux États-Unis, il avait se méfier de ce rendez-vous: «Je pense être meilleur qu'auparavant, mais je ne suis pas stupide. Je sais que je devrai bien me préparer et souffrir. Je sais qu'aucun cadeau ne me sera fait. Mais je crois que Tyson II battra Tyson I.»



ASSOCIATED PRESS

Mike Tyson: «Je n'ai pas beaucoup changé, je suis simplement plus conscient de ce qui m'arrive dans la vie.»

Plus conscient

Depuis sa descente aux enfers, le champion se réfugie souvent dans un mutisme distant, comme pour échapper aux rapaces qui l'entourent. Mercredi soir, il n'a pas dit un mot durant les 90 premières minutes de sa présentation à la presse.

Pourtant, quand il a fini par s'exprimer, il s'est montré aussi agressif et charmeur qu'auparavant.

«Je n'ai pas beaucoup changé, je suis simplement plus conscient de ce qui m'arrive dans la vie.» Et d'ajouter: «On ne peut jamais faire confiance à quiconque. J'ai le sentiment que tout le monde veut ma peau.»

Partagé entre l'envie de provoquer son prestigieux adversaire et de lui demander un autographe, McNeeley a finalement opté pour la première solution, se fendant même d'un poème lu devant un Tyson amusé: «Je suis Peter McNeeley de Medfield, Massachusetts, regardez-moi samedi soir, je botterai le c... de Mike Tyson!»

Réponse de l'intéressé: «M. McNeeley a fait une jolie déclaration. Moi, je suis simplement prêt à combattre.»

Les paris lui étaient favorables, qui le donnaient vainqueur par KO au cours de la troisième reprise.

Nouvelle ligue de baseball

La nouvelle ligue de baseball, qui fera ses débuts l'an prochain, la United League, sera lancée le 28 mars. Ce circuit a été formé pendant la grève des joueurs du baseball majeur. On retrouvera huit formations, divisées en deux sections. Le calendrier régulier sera de 154 matches et sera suivi d'une série de championnat quatre de sept entre les champions des deux sections. La section Est réunit des équipes de Kissimmee, en Floride; Brentwood, dans l'Etat de New York; Bayamon, à Porto Rico, et Washington. Dans l'Ouest, les quatre villes représentées seront Los Angeles, Vancouver, Portland, en Oregon... et La Nouvelle-Orléans. On compte former les équipes à partir des quelque 200 joueurs qui sont autonomes et aussi d'autres circuits professionnels un peu partout dans le monde.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

18 AOÛT 1995

Championnat de l'AGPC Trafalgar

Meyer réussit un record de parcours

Avec un nouveau record du parcours de 64, huit sous la normale, Robert Meyer, de Cave Creek, près de Phoenix, Arizona, a pris les devants par deux coups après la première ronde du championnat de l'AGPC Trafalgar, hier, au club Rideau View.



FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

L'ancien record appartenait à l'amateur John Haime, avec 67, sur un parcours qui a été passablement modifié depuis.

Il devance deux Canadiens, Cam Emerson, de Hamilton, et Arden Knoll, de Yorkton, en Saskatchewan, qui ont tous deux joué 66. Les trois ont joué le matin, dans des conditions idéales, sans vent, et alors que les verts n'avaient pas encore été piétinés.

Kent Fukushima, de Grande-Prairie, Alberta, et Duane Bock, d'East Hampton, N.Y., suivent à cinq sous la normale à 67. Huit autres joueurs sont à égalité à quatre sous la normale.

En tout 56 joueurs ont joué la normale ou mieux hier, 41 ont joué sous la normale, de sorte que le pointage pour se qualifier pour les deux dernières rondes, après

celle d'aujourd'hui, pour les 70 meilleurs et ex aequo, sera très bas si les conditions continuent d'être aussi parfaites.

On a eu beau laisser pousser de l'herbe longue à près de six pouces et réduire les allées à environ 25 verges de largeur, le parcours est sans défense avec la précision de ces joueurs de qualité. Les verts étant relativement petits et très mous, ils peuvent attaquer les fanions à volonté.

«J'ai atteint 17 verts en coups réglementaires et j'ai excessivement bien putté, confiait le meneur Robert Meyer après sa ronde.

Pas de panique

Souvent quand on joue dans des pointages aussi bas, le joueur peut paniquer, mais pas Meyer. «Je suis habitué à cela car j'ai déjà joué 62 à quelques reprises. J'ai aussi déjà été à 11 sous la normale après 14 trous. Je n'ai donc pas peur des bas pointages.

«Non, ce qui m'inquiète surtout, ce n'est pas mon pointage, mais ma manière de jouer. Je n'ai pas frappé la balle solidement de

l'année et aujourd'hui j'ai réussi à compenser cela en puttant très bien. J'espère que cela va continuer.»

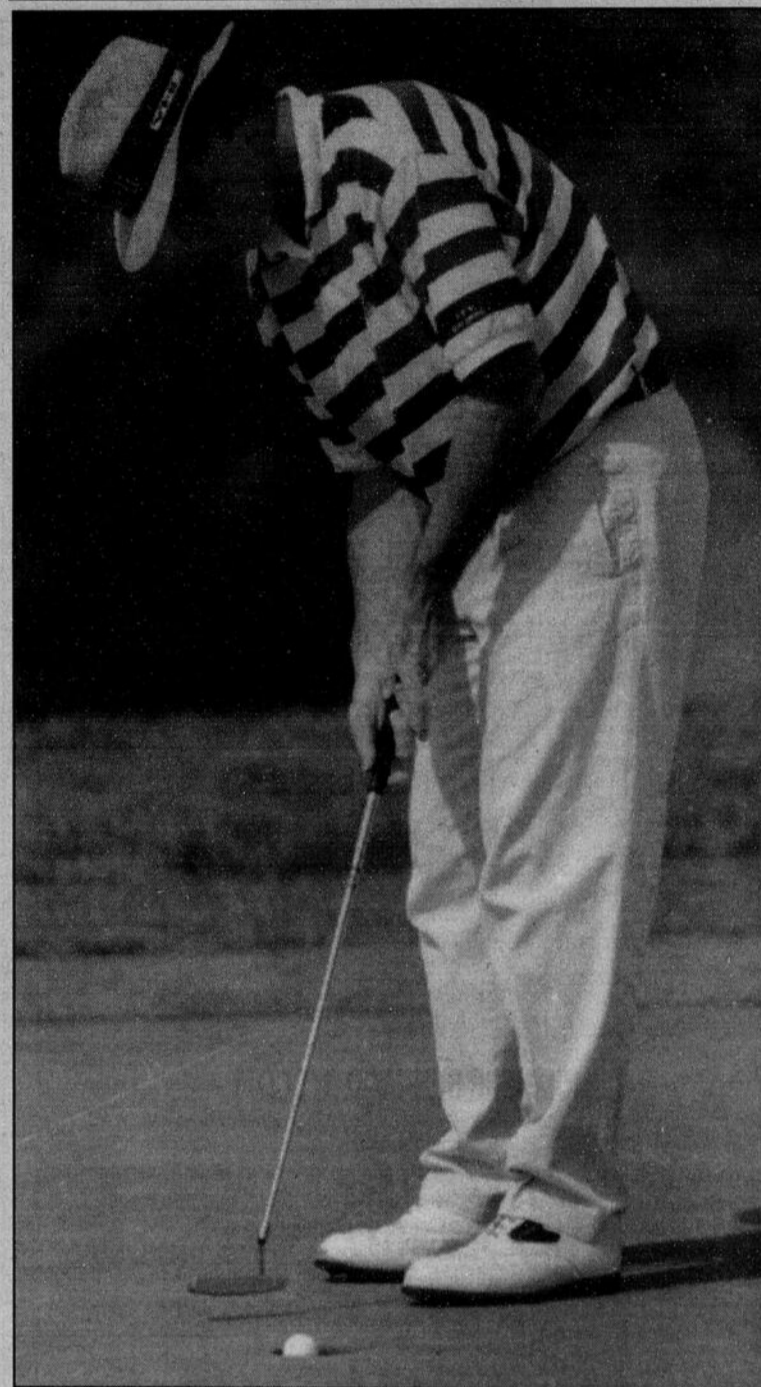
Le jour a bien commencé pour lui, ce qui m'a mis en confiance. Débutant au 10^e trou, une normale cinq, il a expédié à six pieds du trou son troisième coup, de la fosse de sable pour finalement réussir un birdie, et au suivant il a calé un coup roulé de 35 pieds pour un autre birdie.

Il n'a pas vraiment commis d'erreurs puisqu'il a réussi huit birdies, quatre dans chaque neuf, et aucun bogey.

Arden Knoll, pour sa part, n'a pas commis beaucoup d'erreurs lui non plus puisqu'il n'a pas de bogey. Il a réussi le meilleur second neuf trous de la journée à cinq sous la normale. Il a raté quatre verts mais réussi à sauver tout de même ses normales. Il n'a eu besoin que de 26 coups roulés pour sa ronde.

«Le secret est de rester dans l'allée. À partir de là les chances de birdies sont excellentes. J'ai très bien putté aujourd'hui. Je m'attendais à de bas pointages avec des conditions semblables.

Trevor Doods, qui cale cet oiselet au 10^e trou, a joué une ronde de 68, soit 34 dans chacun des deux neuf.



RENÉ BINET, LeDroit

En bref

Trou d'un coup

Bryn Parry, de Port Moody, en Colombie-britannique, a réussi l'exploit de la journée, un trou d'un coup, au trou numéro 15, une normale trois de 179 verges. Il a frappé avec un fer 5. Ce qui lui a permis de jouer 33, quatre sous la normale du deuxième neuf, le premier qu'il a joué, hier. Il a réussi des birdies aux 10^e et 13^e trous. Il a cependant éprouvé des difficultés dans son second neuf avec cinq au-dessus de la normale, pour 73.

Les meilleurs

Michel Dagenais, du club Les Érables, à Touraine, et Marc Blais, du club Eagle Creek, ont été les meilleurs parmi les neuf joueurs de la zone de la capitale nationale lors de la première

ronde d'hier. Dagenais a joué un sous la normale à 71 et été un des rares à atteindre le 18^e vert en deux coups. Blais a joué 73, un au-dessus de la normale. David Ahern, du Eagle Creek, a joué 77, Barry Laphen, du Camelot, 76, Gordon Lay 86, Kevin Haime 81, Ryan Jacobs 79, Bob Flaro 78 et Marc Lacombe 80.

«Je n'ai pas si bien joué, mais j'ai très bien putté, commentait Dagenais, était tout de même satisfait de sa journée. «Je n'ai pas commis d'erreurs graves, ce qui me permet de continuer à espérer d'être encore là dimanche.» Une journée comme celle-là éveille de vieilles ambitions refoulées pour Dagenais.

«On voit la différence entre ces gars-là qui jouent à plein temps et nous. J'ai beaucoup appris

aujourd'hui et j'ai passé la journée pratiquement plus comme observateur que comme participant», a dit Blais, qui songe sérieusement à tenter sa chance lui aussi une fois qu'il aura obtenu sa carte «A» de professionnel.

Le meilleur Québécois

Rémi Bouchard, du Mirage, a réussi la meilleure ronde des professionnels québécois avec 69, trois sous la normale. Régulier du circuit canadien où il a récolté environ 15 000 \$ jusqu'à maintenant, il soutient avoir raté quatre belles chances de birdies de suite entre les quatrième et septième trous. Il se souvient d'avoir déjà joué au club Rideau View pour un championnat du Québec junior, mais ne se souvient pas du parcours. Il n'est pas surpris

des bas pointages de la première ronde, puisque les conditions étaient idéales. «Quand tu frappes les allées à tes coups de départ, il y a toujours une chance de birdie et les gars sont forts à ce niveau à ce jeu de précision.»

Impressionnant 29

Jerry Springer, de West Palm Beach, en Floride, a fait tourner bien des têtes, hier matin, en jouant un impressionnant 29, six sous la normale, sur le premier neuf, résultat de six birdies et aucun bogey. Il a toutefois refroidi sur le deuxième neuf puisqu'il a dû se contenter d'un 39, deux au-dessus de la normale, pour un total de 68, quatre sous la normale. Il a donc eu besoin de 10 coups de plus pour son deuxième neuf. La vie peut changer rapide-

ment lors d'une ronde de golf.

Sherratt pas surpris

Paul Sherratt, le professionnel-hôte, n'est pas surpris des bas pointages de la première ronde, et s'en dit d'ailleurs très heureux: «Il y a eu beaucoup de monde sous la normale, mais aussi beaucoup d'autres joueurs au-dessus. C'est, d'une part, un crédit à la qualité de ces joueurs, et, d'autre part, à la difficulté du parcours dès qu'ils sortent des allées. Et il ne faut pas oublier que les conditions climatiques ont été idéales aujourd'hui. Autour des verts, en particulier, ces gars-là sont des magiciens. Ce n'est pas une honte d'avoir des bas pointages. Il y en a eu même au Championnat de la PGA la fin de semaine dernière», analysait Sherratt.



JEAN-BERNARD RAINVILLE

Collaboration spéciale

Excellent lanceur à la belle époque de la Ligue de fastball Métro

Marcel Grondin fait un retour dans le temps

Les amateurs de fastball qui fréquentaient le parc Saint-Rédempteur de Hull à l'époque de la Ligue Métro vont sans doute se souvenir du lanceur Marcel Grondin. J'ai renoué connaissance avec ce dernier, maintenant âgé de 41 ans, et agent immobilier avec RE/MAX depuis trois ans. Il a accepté de faire un retour dans le temps...

«J'ai vécu ma jeunesse à Clarence Creek au sein d'une famille de trois enfants et mon père était hôtelier.

«D'aussi loin que je puisse me souvenir, j'étais un «fou» des sports d'équipe. Comme tous les autres jeunes, c'était le hockey. J'ai fait partie de l'équipe moustique de Clarence Creek et mon premier coach a été Jules Lavictoire. J'étais ailier gauche avec un don de compteur naturel. À Clarence Creek, il n'y avait pas grand chose pour les jeunes sportifs que nous étions. Pour nous, la grosse ville organisée sur le plan sportif, c'était Rockland.

«Au début des années 1960, j'endosse l'uniforme de l'équipe de hockey bantam de Rockland et mon coach était Paul-Guy Lalonde. J'avais 14 ans. Des gars de cet âge, ça joue dur! Étant de nature pas très agressif, court de taille (j'ai grandi rien que d'un coup!), je suis devenu craintif et le goût du hockey m'a quitté.»

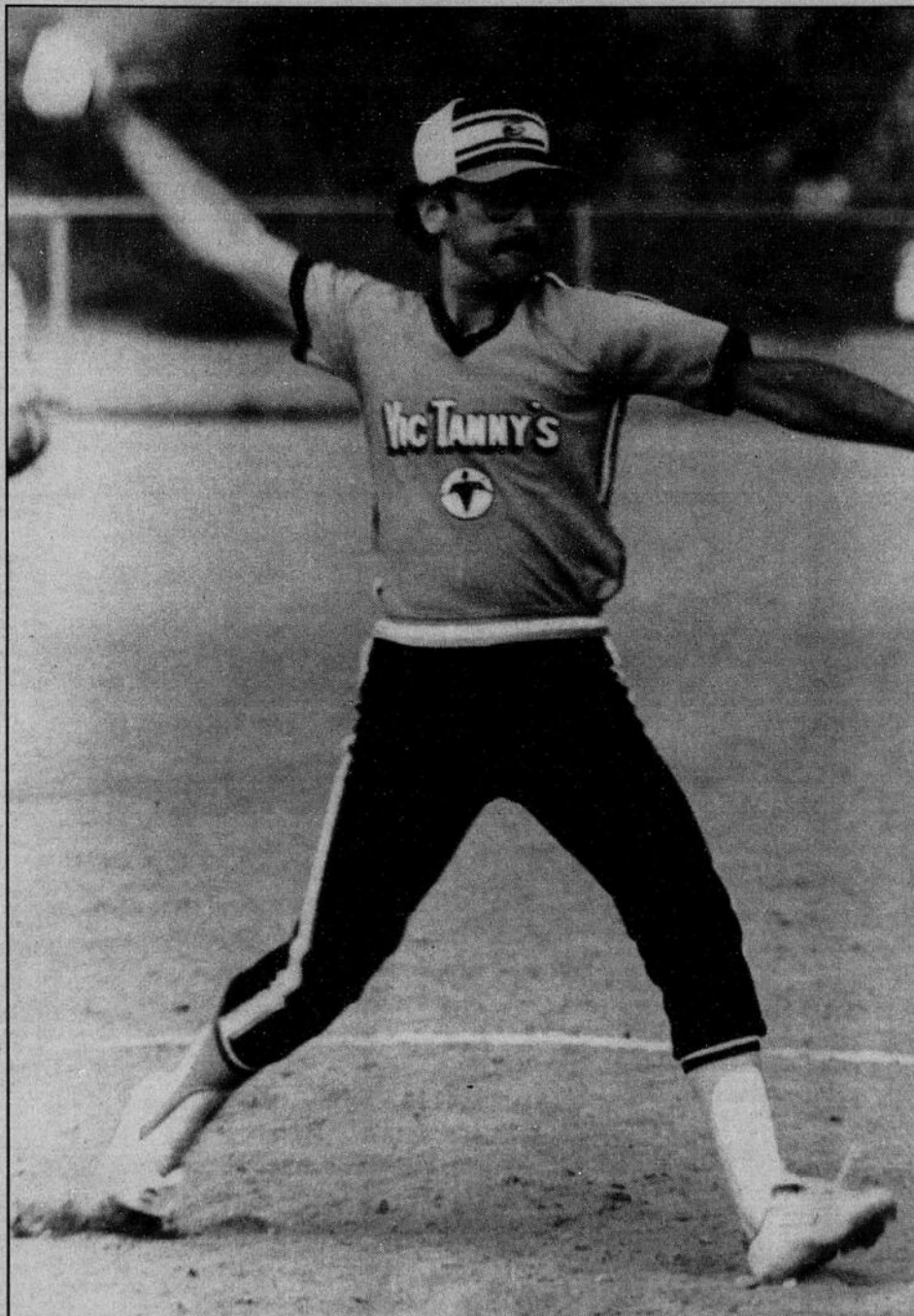
Diplômé en administration du Collège Algonquin, Marcel Grondin fut pendant 15 ans co-proprétaire du concessionnaire GM Lecompte & Grondin. Il enchaîne...

«À 16 ans, ayant fait une croix sur ma carrière au hockey, je m'intéresse à la balle... au fastball. Roger Joanisse était lanceur pour l'équipe de Clarence Creek et sa façon de tirer la balle était le *wip throw*. J'étais fasciné par cela... moi qui était *bat boy* de l'équipe. J'essaie cela, pour le plaisir. Un jour, Clarence Creek jouait contre Embrun. L'un des artilleurs, Rock Vinette ou André Pilon, est expulsé du match. On me demande de le remplacer à pied levé à la quatrième manche. Clarence Creek tirait de l'arrière. Voilà que de la 4^e à la 7^e manche, personne n'a réussi un coup sûr contre moi. J'avais une bonne balle rapide avec un effet «descendant» face au frappeur! Ils «passaient dans l'beurre» plus souvent qu'à leur tour, crois-moi!»

Marcel Grondin avait un beau talent d'artilleur au fastball, mais il se devait de parfaire son talent. Comment s'y est-il pris?...

«J'ai lu avec avidité le livre du grand Dave Pierce sur la façon de s'y prendre pour avoir un bon assortiment de tirs. C'est à ce moment que j'ai commencé à peaufiner mes lancers.»

Une ligue de fastball existait déjà dans l'Est ontarien et Marcel Grondin forme une équipe de calibre...



Marcel Grondin avait 23 ans lorsque cette photo fut croquée au parc Saint-Rédempteur de Hull. L'artilleur droitier en était à sa deuxième saison dans la Ligue de fastball Métro. Il défendait les couleurs de l'équipe Vic Tanny's lors de la saison 1975-1976.

«J'étais avec Michel Bernard. Lors de notre premier tournoi, nous rencontrons en finale l'équipe Devine's Transfert alors que Bill Coveny était lanceur. Nous perdons 1-0. Cependant je signe un match de 15 retraits! Bon an mal an, nous sommes devenus l'équipe «à battre» dans la catégorie intermédiaire. C'était en 1972-1973.»

En 1973, lors d'un tournoi de fastball à Navan, Marcel Grondin fait une rencontre importante... «Je fais la connaissance de Peter Minelli qui avait une équipe à Carlsbad. Il me recrute comme junior! À mon

premier match avec eux, je réussis une partie sans point ni coup sûr! J'avais une balle qui bougeait beaucoup et un bon changement de vitesse. Au cours de cette saison, j'ai lancé 64 parties et je n'en ai perdu que quatre. De plus, j'avais une moyenne au bâton du .375.»

Marcel Grondin était agressif et futé comme artilleur. Il défiait les frappeurs, qui devenaient enrégés contre lui, qui mesurait 5 pieds 9 pouces et pesait 165 livres...

«En 1974, je suis recruté par l'équipe de fastball Leitrim, qui participait au Cham-

pionnat canadien de fastball au parc Carlington à Ottawa. Je signe un match d'un seul coup sûr contre l'équipe du Manitoba. Je termine le tournoi avec une moyenne de points mérités de ,000. On me nomme le joueur le plus utile, le meilleur lanceur du tournoi et je décroche le titre de deuxième meilleur frappeur du tournoi avec ,465. Malgré cela, mon équipe perd en finale contre les Territoires du Nord-Ouest à la suite d'une erreur. J'ai été très déçu. L'année 1974 fut formidable pour moi. Revenu avec l'équipe de Carlsbad Springs nous remportons les honneurs du *Ontario Playdowns*.

En 1974, Marcel Grondin est recruté par la puissante Ligue de fastball Métro. Il joint les rangs de la formation Dan Kelly...

«Quel contraste! Ce fut une année absolument misérable. Nous n'avions pas d'équipe. En 1976, j'évolue pour la formation Vic Tanny. Saison misérable! Ce fut le cas en 1977 encore pour Vic Tanny.»

Voilà qu'en 1978, Marcel Grondin endosse l'uniforme de l'équipe Du Portage Mercury à Hull...

Un problème d'adresse

«Un *chiard* me tombe dessus! J'étais résidant de l'Ontario et je jouais pour une équipe du Québec. Cette controverse a duré trois longs mois. Lorsque le tout s'est dénoué, à mon premier match, je signe une partie sans point ni coup sûr contre Thom Construction, au parc Saint-René de Gatineau. J'ai joué pendant deux saisons pour Du Portage. À ce moment-là Turpin Pontiac était l'équipe à battre. Ils étaient trop forts.»

En 1981, Marcel Grondin défend les couleurs du Turpin Pontiac au Championnat canadien, qui avait lieu à Ottawa...

«Nous avons une excellente équipe avec les Harry Hopkins, Joe Fraser, Clarke Christie, Joe Bélisle, Wayne Hughes, Brian Stevenson, Bill Coveny, Dave Dixie et d'autres. On se fait éliminer au troisième tour. J'ai lancé pendant trois saisons pour Turpin. En 1984, en revenant de Toronto, je suis victime d'un accident de voiture. Fracture du bassin, etc... résultat: ça donne un coup dur à ma carrière d'artilleurs au fastball. Ce fut la fin.»

Marcel Grondin a participé à des tournois de fastball sur le plan amical seulement, entre autres en République dominicaine, sous les couleurs des Sénateurs d'Ottawa, et à d'autres tournois contre le hockeyeur Réal Cloutier (qui était un excellent arrêt-court au fastball), Jean-Claude Tremblay et d'autres. Il déplore «la mort» du fastball dans notre région... qui, pourtant, était si populaire. Aujourd'hui, Marcel Grondin pratique le golf et le tennis avec beaucoup de succès. Quand vous lui parlez de fastball aujourd'hui, ses yeux s'animent et il devient volubile comme pas un. Sympathique comme tout ce bonhomme!



Vivre à la Résidence de l'Île

C'est accepter de ne plus rentrer seul(e) chez-soi dans une grande maison ou dans un logement vide. C'est accepter de ne plus se sentir mal à l'aise de déranger, de demander un service. C'est accepter de s'adapter à la vie et retrouver la sécurité. FAITES UN ESSAI DE 2 SEMAINES, SANS ENGAGEMENT DE VOTRE PART.

La Résidence de l'Île, 223, rue St-Rédempteur à Hull - 778-8717
Résidence pour personnes retraitées autonomes.



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

JEAN-MICHEL GAUTHIER



LIGUE NATIONALE

SECTION EST						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	65	37	.637	—	P 1	35-21 30-16
Montréal	51	52	.495	14 ½	P 1	25-24 26-28
Philadelphie	51	53	.490	15	G 1	23-27 28-26
Floride	46	53	.465	17 ½	G 1	22-26 24-27
New York	42	60	.412	23	G 1	21-28 21-32

SECTION CENTRALE						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	63	38	.624	—	G 1	33-19 30-19
Houston	57	46	.553	7	P 1	27-27 30-19
Chicago	51	51	.500	12 ½	P 2	21-26 30-25
Pittsburgh	41	60	.406	22	P 1	21-27 20-33
St. Louis	40	63	.388	24	P 6	24-26 16-37

SECTION OUEST						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	56	48	.538	—	P 1	29-25 27-23
Colorado	54	49	.524	1 ½	G 1	31-18 23-31
San Diego	51	51	.500	4	G 1	31-23 20-28
San Francisco	48	55	.466	7 ½	G 4	29-27 19-28

COURSE AU "MEILLEUR DEUXIÈME"						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	57	46	—	San Diego	51	51 5 ½
Colorado	54	49	3	Montréal	51	52 6
Chicago	51	51	5 ½	Philadelphie	51	53 6 ½

COMPARAISON AVEC 1994						
1. Montréal	65	38	.631	(3 ½)	G 3	29-19 36-19

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mercredi, 16 août		Chicago au Colorado, 21h05 (Foster 7-9 vs Saberhagen 6-5)	
Montréal 0	New York 1	Samedi, 19 août	
Colorado 6	Cincinnati 4	Chicago 1	Los Angeles 6
Florida 8	Atlanta 5	San Diego 1	Philadelphie 5
Philadelphie 4	Houston 5	Los Angeles 2	San Diego 2
Pittsburgh 0	San Diego 2	St Louis 1	San Francisco 2
St Louis 1	San Francisco 2	Jeudi, 17 août	
Philadelphie 3		Houston 2	Los Angeles 2
Los Angeles 2	Cincinnati 6	Chicago au Colorado, 21h05	
Chicago au Colorado, 21h05		Vendredi, 18 août	
Florida à Pittsburgh, 17h35 (2)		Florida à Pittsburgh, 17h35 (2)	
Gardner 5-4 et Weathers 3-4 vs		Loaiza 7-5 et Neagle 11-5	
Loaiza 7-5 et Neagle 11-5		San Diego à Montréal, 19h35	
San Diego à Montréal, 19h35		(Dishman 4-4 vs Fassero 11-9)	
(Dishman 4-4 vs Fassero 11-9)		San Francisco à Philadelphie, 19h35	
San Francisco à Philadelphie, 19h35		(Mulholland 2-10 vs Green 8-8)	
(Mulholland 2-10 vs Green 8-8)		Houston à Cincinnati, 19h35	
Houston à Cincinnati, 19h35		(Hampton 8-4 vs Wells 1-1)	
(Hampton 8-4 vs Wells 1-1)		Los Angeles à New York, 19h40	
Los Angeles à New York, 19h40		(Martinez 12-7 vs Jones 7-8)	
(Martinez 12-7 vs Jones 7-8)		Atlanta à Houston, 20h05	
Atlanta à Houston, 20h05		(Maddux 12-2 vs Watson 4-4)	
(Maddux 12-2 vs Watson 4-4)		Cincinnati à St Louis, 20h35	
Cincinnati à St Louis, 20h35			

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	62	40	.608	—	G 1	32-23 30-17
New York	52	50	.510	10	P 1	30-22 22-28
Baltimore	47	56	.456	15 ½	P 2	26-27 21-29
Toronto	44	58	.431	18	G 2	21-27 23-31
Detroit	44	59	.427	18 ½	P 2	27-25 17-34

SECTION CENTRALE						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	68	34	.667	—	P 1	34-14 34-20
Milwaukee	52	50	.510	16	G 2	24-27 28-23
Kansas City	49	51	.490	18	G 1	24-26 25-25
Chicago	43	57	.430	24	G 1	26-25 17-32
Minnesota	36	65	.356	31 ½	P 1	20-36 16-29

SECTION OUEST						
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Californie	64	39	.621	—	P 1	28-20 36-19
Texas	53	49	.520	10 ½	P 1	31-22 22-27
Seattle	52	50	.510	11 ½	G 1	28-20 24-30
Oakland	48	56	.462	16 ½	G 1	23-26 25-30

COURSE AU "MEILLEUR DEUXIÈME"						
Texas	53	49	—	Milwaukee	51	50 1 ½
New York	52	50	1	Kansas City	49	51 3
Seattle	52	50	1	Oakland	48	56 6

COMPARAISON AVEC 1994						
4. Toronto	48	54	.471	15	P 1	31-22 17-32

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mercredi, 16 août		(McDowell 10-8 vs Abbott 9-5)	
Toronto 7	Detroit 4	Boston à Seattle, 22h35	
California 2	Chicago 9	(Wakefield 14-1 vs indéterminé)	
Cleveland 8	Baltimore 5	Samedi, 19 août	
Milwaukee 15	Texas 6	Texas à Chicago, 20h05	
Oakland 8	Kansas City 4	Milwaukee à Cleveland, 20h05	
Seattle 6	Minnesota 4	Minnesota à Detroit, 20h05	
Jeudi, 17 août		Kansas City à Toronto, 20h05	
Kansas City 3	Baltimore 2	Boston à Seattle, 23h05	
Milwaukee 7	Cleveland 3	Baltimore à Oakland, 23h05	
Texas à Chicago, 20h05		New York en Californie, 23h05	
Seattle à Oakland, 22h05		Dimanche, 20 août	
Boston en Californie, 22h05		Milwaukee à Cleveland, 13h15	
Vendredi, 18 août		Minnesota à Detroit, 13h15	
Milwaukee à Cleveland, 19h05		Kansas City à Toronto, 13h35	
(Bones 7-7 vs Clark 6-5)		Texas à Chicago, 14h05	
Minnesota à Detroit, 19h05		Baltimore à Oakland, 16h05	
(Parra 1-0 vs Berman 4-8)		New York en Californie, 16h05	
Kansas City à Toronto, 19h35		Boston à Seattle, 16h35	
(Gordon 1-9 vs Carrara 1-1)		Lundi, 21 août	
Texas à Chicago, 20h05		Chicago à Detroit, 19h05	
(Witt 1-0 vs Alvarez 4-7)		Cleveland à Toronto, 19h35	
Baltimore à Oakland, 22h05		Minnesota au Texas, 20h05	
(Krieda 0-2 vs Prieto 2-5)		Kansas City à Milwaukee, 20h05	
		Baltimore à Seattle, 22h05	
		New York à Oakland, 22h05	
		Boston en Californie, 22h05	

MENEURS

LIGUE NATIONALE

(Sans les parties d'hier)						
Mj	Ab	P	Cs	Moy		
TGwynn SD	102	364	56	133	365	
Segui Mon	93	318	49	105	330	
Bichette Col	98	404	69	133	329	
DBell Hou	101	416	57	136	327	
Dunston Chi	91	333	43	109	327	
Bonilla NY	100	317	49	103	325	
Grace Chi	101	384	62	123	320	
Finley SD	101	417	84	132	317	
Larkin Cin	93	353	73	112	317	
Karros LA	102	389	60	122	314	

Points - Biggio, Hou., 87; Finley, SD., 84; Bonds, SF., 79; Larkin, Cin., 73; Mondesi, LA., 70; Bichette, Col., 69; R.Sanders, Cin., 68; McRae, Chi., 68; LWalker, Col., 68.						
Points produits - Bichette, Col., 89; DBell, Hou., 81; Karros, LA., 77; R.Sanders, Cin., 75; Sosa, Chi., 73; LWalker, Col., 73; Bonds, SF., 73; Galarraga, Col., 73.						

Coups sûrs - DBell, Hou., 136; Bichette, Col., 133; TGwynn, SD., 133; Finley, SD., 132; Grace, Chi., 123; Karros, LA., 122; McRae, Chi., 122.						
Doubles - Grace, Chi., 40; Cordero, Mon., 29; R.Sanders, Cin., 28; McRae, Chi., 27; Bichette, Col., 27; Lankford, STL., 26; Lansing, Mon., 25; Bonilla, NY., 25; Dunston, Chi., 25.						

Triplettes - Gonzalez, Chi., 7; Butler, NY., 7; BYoung, Col., 6; Offerman, LA., 6; McRae, Chi., 6; Finley, SD., 6 à égalité à 5.						
Circuits - Bichette, Col., 28; LWalker, Col., 27; Castilla, Col., 25; Karros, LA., 24; Gant, Cin., 24; Bonds, SF., 23; Galarraga, Col., 23.						

Buts volés - Veras, Flo., 36; Larkin, Cin., 36; Finley, SD., 30; R.Sanders, Cin., 27; D.Lewis, Cin., 27; DBell, Hou., 25; Bjordn, STL., 22; Lankford, STL., 22; Biggio, Hou., 22.						
Lanceurs (10 décisions) - GMaddux, Atl., 12-2, .857, 1.96; Smiley, Cin., 11-2, .846, 3.01; Nomo, LA., 10-3, .769, 2.08; Bullinger, Chi., 10-3, .769, 2.87; Navarro, Chi., 10-4, .714, 2.83; Hammond, Flo., 7-3, .700, 2.70; Neagle, Pil., 11-5, .687, 3.10; Glavine, Atl., 11-5, .687, 3.03.						

Retraits - Nomo, LA., 175; Smoltz, Atl., 141; GMaddux, Atl., 135; Reynolds, Hou., 129; Benes, SD., 126; Fassero, Mon., 125; P.JMartinez, Mon., 123.						
Victoires protégées - Slocum, Phi., 27; Myers, Chi., 27; TDWorrell, LA., 25; JBrantley, Cin., 24; Henke, STL., 24; Hoffman, SD., 23; Beck, SF., 22; Rojas, Mon., 22.						

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

(Sans les matches d'hier)						
Mj	Ab	P	Cs	Moy		
E.Martnez Sea	102	360	86	129	358	
O'Leary Bos	82	290	44	98	338	
CDavis Cal	79	287	61	97	338	
Lofton Cle	77	319	59	106	332	
Knoblauch Min	95	385	73	128	332	
Thome Cle	96	314	69	104	331	
Thomas Chi	101	347	78	115	331	
Salmon Cal	102	384	83	125	326	
Baerga Cle	101	420	67	137	326	
MRamirez Cle	99	350	68	112	320	

Points - Edmonds, Cal., 97; Phillips, Cal., 96; E.Martnez, Sea., 86; Salmon, Cal., 83; JnValentin, Bos., 79; Thomas, Chi., 78; Belle, Cle., 74.						
Points produits - Edmonds, Cal., 90; M.Vaughn, Bos., 90; MRamirez, Cle., 88; TMartnez, Sea., 87; Thomas, Chi., 86; Salmon, Cal., 83; Belle, Cle., 80; E.Martnez, Sea., 80.						

Coups sûrs - Baerga, Cle., 137; E.Martnez, Sea., 129; Knoblauch, Min., 128; Salmon, Cal., 125; Edmonds, Cal., 124; Nixon, Tex., 123; Curtis, Det., 122; Belle, Cle., 122; Puckett, Min., 122.						
Doubles - E.Martnez, Sea., 40; Belle, Cle., 34; Puckett, Min., 27; DiSaraina, Cal., 26; O'Leary, Bos., 25; JnValentin, Bos., 25; Seitzer, Mil., 25.						

Triplettes - Lofton, Cle., 12; R.Alomar, Tor., 7; Knoblauch, Min., 7; ByAnderson, Bal., 7; BWilliams, NY., 6 à égalité à 5.						
Circuits - Thomas, Chi., 32; M.Vaughn, Bos., 30; Salmon, Cal., 28; Edmonds, Cal., 27; MRamirez, Cle., 27; TMartnez, Sea., 26; Belle, Cle., 26; McGwire, Oak., 26.						

Buts volés - TGoodwin, KC., 34; Knoblauch, Min., 31; Nixon, Tex., 29; JJohnson, Chi., 28; Coleman, Sea., 27; Lofton, Cle., 26; RHenderson, Oak., 24.						
Lanceurs (10 décisions) - Wakefield, Bos., 14-1, .933, 1.65; RJohnson, Sea., 12-2, .857, 2.95; Langston, Cal., 12-2, .857, 4.03; DWells, Det., 10-3, .769, 3.04; DeMartinez, Cle., 9-3, .750, 2.87; Hanson, Bos., 11-4, .733, 3.55; Rogers, Tex., 11-5, .687, 3.43.						

Retraits - RJohnson, Sea., 212; Finley, Cal., 142; Stottelymyre, Oak., 141; Appier, Cal., 135; Cone, NY., 133; Hanson, Bos., 109; JMcDowell, NY., 109.						
Victoires protégées - Mesa, Cle., 35; LeSmith, Cal., 29; Eckersley, Oak., 22; Wetteland, NY., 21; RHernandez, Chi., 20; Montgomery, KC., 20; Aguilera, Bos., 20; O P E S S.						

LIGUE INTERNATIONALE

RED WINGS 11 LYNX 6

Ab	P	Cs	Moy		
Brown cc	6	1	2	0	Grzink ac4 1 0 1
GSmith ac	5	0	1	1	Martin 3b 4 0 1 1
MSmith cd	4	3	2	0	Wood cd 3 0 1 1
Obando fd	3	2	2	2	Yan lb 1 5 1 2 1
Rbrson cg	5	1	3	4	Benitez cg 5 1 1 0
Batiseo 3b	5	0	0	0	Barron fd 3 0 1 0
Tyler 2b	4	0	0	0	Siddall r 4 1 1 0
Devarez r	5	2	3	1	Bechtr cc 4 1 3 1
Fridman 1b	5	2	3	3	Csbrly 2b 3 0 1 0
Haynes l	0	0	0	0	Magrane 1b 0 0 0 0
Myers l	0	0	0	0	Torres l 0 0 0 0
					Baxter l 0 0 0 0
					Fajardo l 0 0 0 0

Totaux...42 11 5 11 Totaux...335 6 9 5						
Rochester	320	022	002-11			
Ottawa	010	015	000-6			
E-Baptiste (15), Grudzianek (13), Benitez (5), DJ, Rochester 1, Ottawa 2, LSB-Rochester 8, Ottawa 8, 2B-Brown (14) Smith (25), Obando (23) Friedman (11), 3B-Brown (4), Smith (3), C-Robertson (14), Freedman (1), Yan (19), BV-Martin (25).						

LES STATISTIQUES

SOMMAIRES

(... suite)

3B-Strango (2), C-Coomer (1), BV-Coleman (27), Cordova (11), RTV-Cordova (6), S-Walbeck.

MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Seattle	6	5	3	3	2
RJohnson	0	1	1	1	0
Risley G.2-1	3	1	1	0	0
Ayala VP.19	2	1	0	0	1

Minnesota	7	6	2	2	2
FRodriguez	0	1	1	1	0
Watkins	0	1	1	0	0
Mahomes	0	1	1	0	0
Stevens P.3-2	2	2	2	1	0
Guardado	2	1	0	0	0
Schulstrom	0	2	0	0	0

FRodriguez a lancé à un frappeur en 8e, Watkins a lancé à un frappeur en 8e, Mahomes a lancé à un frappeur en 8e, Schulstrom a lancé à un frappeur en 8e.

Arbitres-Marbre, Phillips; 1er but, Roe; 2e but, McClelland; 3e but, Johnson. Durée-2 h 55. Assistance-13 426.

AS 8 ROYAUX 4

Ab	P	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Hrana cc	5	2	2	0	4	0
Gates 2b	5	1	2	1	1	0
Giambi 3b	3	2	2	0	0	0
Gallego 3b	1	1	1	0	0	0
Berra cd	5	0	1	0	0	0
Joyner 1b	4	0	0	0	0	0
Javier cg	0	0	0	0	0	0
Adrebe 1b	4	1	2	2	3	1
GoWim fl	5	0	2	0	0	0
Brostus cg	4	0	0	0	0	0
Bordick ac	3	0	0	0	0	0
Holland r	2	0	0	0	0	0
Paige f	1	0	0	0	0	0
Stilmyr l	1	0	0	0	0	0
Hynet l	0	0	0	0	0	0
Eckersly l	0	0	0	0	0	0
Mohler l	0	0	0	0	0	0

Totaux...39 812 7 Totaux...35 4 9 4

Oakland...000 101 042-8

Kansas City...400 000 000-4

E-Giambi (3), Gallego (3), Howard (4), Magnante (2), DJ-Oakland (3), Kansas City 1.

LSB-Oakland 8, Kansas City 7, 2B-Aldrete (8), GoWilliams (3), Gaetti (2), 3B-Herrera (1), Howard (4), C-Giambi (5), TGoodwin (3), Gagne (4), BV-TGoodwin 2 (34).

RTV-Gates (2).

MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Oakland	7	2	9	4	2
Stilmyr G.10-5	0	1	0	0	0
Honeycutt	0	1	0	0	0
Eckersley	0	0	0	0	2
Mohler VP.1	0	2	0	0	0

Kansas City

Gubicza...6 2 2 2 2 5

Magnante P.0-1...0 1 3 2 0 1

Montgomery...1 2 5 3 2 1 3

Brewer...0 1 0 0 0 0 0

Magnante a lancé à 3 frappeurs en 8e.

Arbitres-Marbre, Garcia; 1er but, Ford; 2e but, Young; 3e but, Holly. Durée-3 h 08. Assistance-15 301.

GOLF

CHAMPIONNAT JUNIOR CANADIEN

Disputé à Mississauga en Ontario

Troisième ronde

Matthew Goggin, Australie, bat Chris Kertson, Toronto, 2 et 1.

Garrett Willis, E.-U., bat Billy Walsh, Toronto, 2.

Bruce Helbig, New Liskeard, Ont., bat Chris McCuag, Nepean, Ont., 1.

Bryan Pitts, LaSalle, bat Derek Beauhieu, St. Joachim, Ont., 20.

Bill Curtis, Westlock, Alta., bat Mark Henderson, Barrie, Ont., 4 et 3.

Brent Osachoff, Calgary, def Paul Davis, Toronto, 1.

Garth Collings, Winnipeg, bat Jason Plossz, Saskatoon, 2 et 1.

Jacques Paiement, Amos, bat Rob Couture, Trenton, Ont., 1.

Bob Mailloux, Laval, bat Brian De Biasio, Nelson, C.-B., 2 et 1.

Warren Pearce, Richmond Hill, Ont., bat Greg Ugolini, Thornhill, Ont., 1.

Gordon Sherry, Eossee, bat Rod Spittle, Dublin, Ohio, 5 et 4.

Bill Swartz, Hattiesburg, Miss., bat David Anthony, Cambridge, Ont., 2 et 1.

Bill Hutcheson, London, Ont., bat Andrew Day, Hanover, Ont., 7 et 6.

Bradford Franks, E.-U., bat John Robertson, Ancaster, Ont., 1.

Martin Hay, Stoney Creek, Ont., bat Brian McCann, Mississauga, Ont., 2 et 1.

John Saunders, St. Albert, Alta., bat Mark McCullough, Mississauga, 4 et 3.

Eddie Maunder, Port Perry, Ont., bat Derron Magda, Winnipeg, 3 et 2.

Rob McMillan, Winnipeg, bat Zoltan Veress, Kitchener, Ont., 3 et 2.

Yannick Lang, Beresford, N.B., bat Mike Fornie, Burlington, Ont., 5 et 4.

Graham MacIntyre, Halifax, bat Craig Doell, Victoria, 4 et 3.

Chad Belbin, Kamloops, C.-B., bat Bryan Decorso, Guelph, Ont., 1.

Garry Winger, London, bat Jamie Free, Lethbridge, 3 et 2.

Brian Payne, E.-U., bat Gregg Cuthill, Cowansville, 2 et 1.

Jim McNeil, Hamilton, bat Craig Matthew, Pointe-Claire, 2.

Robert Kerr, Pointe-Claire, bat Dan McNeely, Smith Falls, Ont., 4 et 3.

Ross Mantell, Victoria, bat Mark Brewer, Pickering, Ont., 4 et 3.

Derek Gillespie, Oshawa, Ont., bat Vince Ramsar, Calgary, 2 et 1.

Dale Goehring, Winnipeg, bat Michael Mealia, Richmond Hill, 1.

Stu Hamilton, Mississauga, bat Howard Brown, Calgary, 2 et 1.

Steven Davies, Bensonsfield, bat Dick Siderow, E.-U., 1.

TENNIS

OMNIUM

DUMAURIER

Disputé au stade York de Toronto.

Simple

Troisième tour

Helena Sukova, République tchèque (13), bat Arantxa Sanchez Vicario, Espagne (3), 7-5, 6-4.

Mary Pierce, France (5), bat Martina Hingis, Suisse 6-0, 6-0.

Gabriela Sabatini, Argentine (6), bat Yone Kamio, Japon, 6-1, 6-0.

Anke Huber, Allemagne (7), bat Irina Spirlea, Roumanie (16), 1-6, 6-3, 7-5.

Iva Majoli, Croatie (8), bat Amy Frasier, E.-U., 6-0, 6-2.

Amanda Coetzer, AFs, bat Sabine Applemans, Belgique (17), 5-7, 6-3, 6-1.

Jana Novotna, Rép. tchèque (4), bat Judith Wiesner, Autriche (15), 6-3, 6-4.

Double

Troisième tour

Rene Simpson, Toronto, et Kyoko Nagatsuka, Japon (9), battent Anke Huber et Christina Singer, Allemagne, 6-7 (4-7), 7-6 (8-6), 6-1.

Gabriela Sabatini, Argentine, et Brenda Schultz-McCarthy, Pays-Bas (3), battent Amy Frasier et Kimberly Po, E.-U., 7-6 (7-3), 6-3.

Meredith McGrath, E.-U., et Larisa Neiland, Letonie (2), battent Alexia Dechaume-Balleret et Sandrine Testud, 7-6 (7-3), 6-2.

Lori McNeil, E.-U., et Helena Sukova, Rép. tchèque, battent Amanda Coetzer, AFs, et Nathalie Tauziat, France (7), 6-4, 6-3.

TOURNOI VOLVO INTERNATIONAL

Disputé à New Haven, Conn.

Simple

Troisième tour

André Agassi (1), E.-U., bat Patrick Rafter (15), Australie, 6-2, 6-4.

Boris Becker (2), Allemagne, bat Patrick McEnroe (16), E.-U., 3-6, 7-6 (7-2), 6-4.

Yevgeny Kafelnikov (4), Russie, bat Marcelo Rios (14), Chili, 6-3, 7-6 (7-2).

Marc Rosset (6), Suisse, bat Nicolas Pereira, Venezuela, 6-4, 6-3.

Sergei Bruguera (7), Espagne, bat Wayne Black, Zimbabwe, 2-6, 6-3, 7-5.

Richard Krajicek (8), Pays-Bas, bat Paul Haarhuis (10), Pays-Bas, 4-6, 6-4, 7-5.

Albert Chang, Calgary, bat Arnaud Boetsch (11), France, 7-5, 6-2.

Mats Wilander, Suède, bat Kenneth Carlsen, Danemark, 6-7 (7-6), 6-3, 7-6 (7-2).

Double

Wayne Arthurs et Andrew Kratzmann, Australie, battent Paul Kilderry, Australie, et Mark Petchey, G.-B., 6-4, 7-6 (7-3).

CHAMPIONNATS RCA

Disputés au Centre de tennis d'Indianapolis.

Simple

Troisième tour

Goran Ivanisevic (2), Croatie, bat Brett Steven, Nouvelle-Zélande, 6-4, 3-6, 6-3.

Richey Reneberg, E.-U., bat Guy Forget (14), France, 7-6 (7-5), 6-4.

Jérôme Golmard, France, bat Nicklas Kulti, Suède, 6-4, 6-1.

Bernd Karbacher (12), Allemagne, bat Todd Martin (6), E.-U., 6-3, 6-2.

Andrei Medvedev, Ukraine, bat Todd Woodbridge, Australie, 6-4, 7-6 (7-2).

Thomas Enqvist (4), Suède, bat Cristiano Caratti, Italie, 6-0, 3-6, 6-0.

Alberto Berasategui (7), Espagne, bat Petr Korda, République tchèque, 7-6 (9-7), 6-3.

Double

Quarts de finale

Mark Keil, E.-U., et Peter Nyborg, Suède, battent Dan Kronauge et Chris Woodruff, E.-U., 6-3, 6-4.

Pari sportif

PROGRAMME 2 - 18 AOÛT 1995

BASEBALL 18 AOÛT 1995

		MISE-O-JEU		TOTAL		
MATCH	HEURE	VISITEUR (1)	COTE	RECEVEUR (2)	COTE	POINTS
1	17h30	Floride	1,80	Pittsburgh	1,60	8,5
2	19h00	Milwaukee	2,45	Cleveland	1,30	10,5
3	19h00	Minnesota	1,95	Detroit	1,50	11,5
4	19h30	Floride	2,05	Pittsburgh	1,45	8,5
5	19h30	Houston	1,95	Cincinnati	1,50	8,5
6	19h30	Kansas City	1,75	Toronto	1,65	10,5
7	19h30	Los Angeles	1,50	New York	1,95	7,5
8	19h30	San Diego	2,15	Montréal	1,40	7,5
9	19h30	San Francisco	1,95	Philadelphie	1,50	8,5
10	20h00	Texas	1,75	Chicago-O	1,65	9,5
11	20h30	Allanta	1,40	Saint Louis	2,15	8,5
12	21h00	Chicago	2,25	Colorado	1,35	11,5
13	22h00	Baltimore	1,75	Oakland	1,65	10,5
14	22h00	New York-K	1,90	Californie	1,55	9,5
15	22h30	Boston	1,35	Seattle	2,25	9,5

19 AOÛT 1995

16	20h00	Atlanta	1,30	Saint Louis	2,45	8,5
17	20h00	Chicago	1,95	Colorado	1,50	11,5
18	20h00	Floride	1,45	Pittsburgh	2,05	8,5
19	20h00	Houston	2,05	Cincinnati	1,45	8,5
20	20h00	Kansas City	1,90	Toronto	1,55	10,5
21	20h00	Los Angeles	1,60	New York	1,80	8,5
22	20h00	Milwaukee	2,45	Cleveland	1,30	10,5
23	20h00	Minnesota	1,90	Detroit	1,55	11,5
24	20h00	San Diego	1,90	Montréal	1,55	8,5
25	20h00	San Francisco	1,90	Philadelphie	1,55	8,5
26	20h00	Texas	1,75	Chicago-O	1,65	10,5
27	23h00	Baltimore	1,65	Oakland	1,75	10,5
28	23h00	Boston	1,60	Seattle	1,80	9,5
29	23h00	New York-K	1,80	Californie	1,60	8,5

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionnée ou parrainée par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

GOLF

CHAMPIONNAT TRAFALGAR ACGP

MANOTICK, Ont. (PC) - Résultats de la première ronde du championnat de golf Trafalgar ACGP, disputé jeudi:

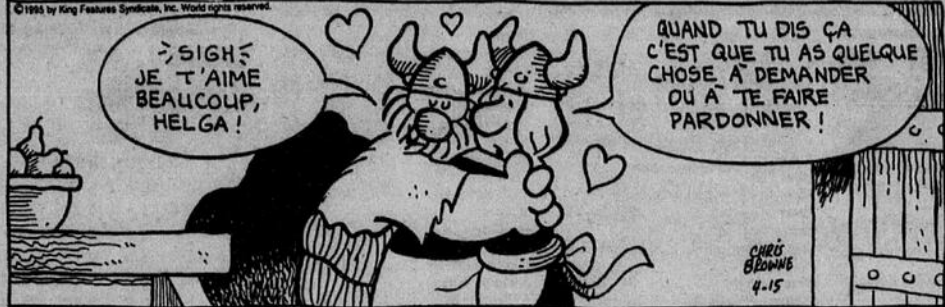
Robert Meyer...31-33-64
Californie
Arden Knoll...34-32-66
Yorkton, Sask.
Cam Emerson...31-35-66
Hamilton
Kent Fukushima...33-34-67
Grande Prairie, Alta.
Duane Bock...34-33-67
New York
Dave Jukes...34-34-68
Toronto
Jerry Springer...29-39-68
Floride
Mike Weir...32-36-68
Bright's Grove, Ont.
Jean-Paul Hébert...33-35-68
Texas
Mike Grob...35-33-68
Montana
Dennis Harrington...35-33-68
Tennessee
Trevor Dodds...34-34-68
Namibie
Jim Rutledge...34-34-68
Victoria
Jason Samuelian...35-34-69
Wisconsin
Todd Espagne...35-34-69
Floride
Rami Bouchard...33-36-69
Montréal
Oswald Drawdy...34-35-69
Caroline du Sud
Nick Goetze...33-36-69
Floride
Manny Zerman...33-36-69
Californie
Brad Klapprott...31-38-69
Iowa
Chris Locker...34-35-69
Caroline du Sud
Scott Dunlap...33-36-69
Floride
Paul Devenport...33-36-69
Nouvelle-Zélande
Stéphane Talbot...33-37-70
Le-Portage
Rick Todd...34-36-70
Toronto
Phillip Hatchett...35-35-70
Kentucky
Kevin Dugas...35-35-70
Moncton, N.B.
J.J. West...33-37-70
Floride
David Armstrong...33-37-70
Australie
Martin Quinney...33-37-70
Quesnel, C.-B.
Guy Hill...33-37-70
Floride
Lee Chill...36-35-71
Ohio
Jeff Bloom...35-36-71
Washington
Serge Thivierge...33-38-71
Laval
Keith Whitecotton...35-36-71
Camrose, Alta.
Daniel Pelczarski...36-35-71
Floride
Greg Petersen...35-36-71
Illinois
Ian Hutchings...36-35-71
AFs
Davidson Matyczuk...35-36-71
Thunder Bay, Ont.
Mike Dagenais...36-35-71
Aylmer
Jim Wahl...35-36-71
Wisconsin
Tom Jackson...35-37-72
Toronto
Yvan Beauchemin...34-38-72
Gedardbrook
Bruce Bulina...37-35-72
Winnipeg
Marcus Melan...40-32-72
Californie
Norm Hitzroth...35-37-72
Stoney Creek, Ont.
Danny Ellis...36-36-72
Floride
David Morland...34-38-72
Aurora, Ont.
Adam Kase...36-36-72
Nouveau-Mexique
Mike Flynn...35-37-72
Texas
Darryl James...33-39-72
Calgary
Adam Weinstein...36-36-72
Floride
Ian Leggatt...35-37-72
Cambridge, Ont.

CHAMPIONNATS RCA

Disputés au Centre de tennis d'Indianapolis.

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PIANUS



PHILOMENE



BLONDINETTE



GARFIELD



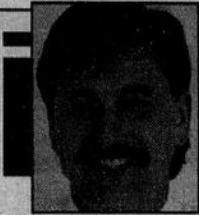
SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



L'EST ONTARIEN

Yvon Legault, collaboration spéciale

Ligue de hockey-balle d'Embrun
Les Stars assurés d'une place dans la grande finale

Les Stars feront les frais de la grande finale dans la Ligue de hockey-balle d'Embrun. Ils ont accédé à la ronde décisive en disposant difficilement des Blackhawks 4-3, en prolongation, mardi soir.

C'est un but de Mathieu Murphy, au cours de la quatrième minute de jeu de la période de prolongation, qui a finalement fait pencher la balance en faveur des Stars. Il s'agissait de son deuxième but du match et de son 6^e but en deux parties!

Cami Lamadeleine et Stéphane Lavictoire ont également touché la cible pour les vainqueurs.

Trois joueurs différents ont donné la réplique pour les Blackhawks: Steve Daoust, Étienne Saint-Pierre et Patrick Giroux. Trois buts orchestrés par Daniel Énard.

Gain des Canucks

En finale, les Stars affronteront le gagnant de l'autre demi-finale mettant aux prises les Jets et les Canucks.

Ces derniers ont nivelé les chances 1-1 dans la série en l'emportant 5-2 mardi. La troisième et décisive rencontre était disputée hier soir.

Roch Lamadeleine, deux fois, Bob Legault, Mark Kelly et Eric Sanchez ont fait bouger les cordages dans la victoire des Canucks mardi.

David Ryan et Emmanuel Chabot ont compté pour les Jets.

Yvon Legault en bref

Sur une note victorieuse

Le O.R. Lalonde-Masterfeed d'Alfred a terminé le calendrier régulier comme il l'a entrepris, sur une note victorieuse. L'équipe a doublé le Rock Welding 6-3 mercredi soir, s'assurant ainsi le championnat de la saison régulière dans la Ligue de fastball du RA Centre à Ottawa.

François Doré et Normand Gascon ont donné le ton à l'attaque avec trois coups sûrs chacun.

Le vétéran droitier Sylvain Pouliot a été crédité de la victoire.

Le O.R. Lalonde-Masterfeed disputera son premier match éliminatoire lundi soir.

Les doubles samedi

Les doubles masculin et féminin du tournoi régional de tennis de L'Orignal

seront disputés demain. Contremandés à cause du mauvais temps un peu plus tôt cet été, ces compétitions débuteront en matinée. Les joueurs et joueuses pourront s'inscrire dès 8 h 30 au parc municipal de L'Orignal.

Hébergement pour les Hawks

Les dirigeants des Hawks de Hawkesbury sont présentement à la recherche de familles francophones ou anglophones intéressées à héberger l'un de leurs joueurs pendant la prochaine saison, soit du 25 août au 25 juin.

Pour de plus amples renseignements, il faut communiquer avec André Laliberté, au 632-6875 ou avec Roger Bougie, au 632-6941.

D'ici la fin de la saison

Les Indians ne joueront que devant des salles combles

Associated Press

CLEVELAND Il n'y a plus aucun siège libre au Jacobs Field, le plus petit des nouveaux stades.

Les Indians de Cleveland ont vendu tous les billets pour les deux derniers mois de la saison, s'assurant ainsi d'avoir une séquence de 52 salles combles jusqu'à la fin de la saison régulière, le 1^{er} octobre.

Cela portera l'assistance totale à 2,84 millions de spectateurs, un record de la concession, malgré la saison écourtée et le fait que le Jacobs Field contient 30 000 sièges de moins que le vieux stade de Cleveland, où les Indians ont passé 93 de leurs 95 premières années.

Jacobs Field peut accueillir 42 865 personnes mais la remise de plusieurs billets complémentaires a réduit l'assistance payante lors de la plupart des matchs à moins de 42 000.

«Nous sommes ce que nous sommes, a dit le directeur général des Indians, John Hart. Nous opérons dans un marché juste un peu plus grand que la moyenne. Bien sûr, il serait agréable d'avoir parfois 5000 sièges de plus mais je ne sais pas comment on pourrait garder toute l'intimité du stade.»

Le plus grand des cinq nouveaux stades

construits depuis 1991 est le Coors Field de Denver, qui a été ouvert cette année et qui comprend 50 200 sièges. Le nouveau Comiskey Park de Chicago, ouvert en 1991, a une capacité de 44 321, et le Camden Yards de Baltimore, ouvert en 1992, peut asseoir 48 262 personnes. Le Ballpark d'Arlington, au Texas, qui a été ouvert en même temps que le Jacobs Field l'an dernier, contient 49 178 sièges.

Les Indians auraient probablement pu faire salle comble à quelques reprises cette saison dans le vieux stade de plus de 70 000 sièges avec une équipe qui affiche le meilleur dossier dans le baseball et qui accomplit des exploits héroïques dans les dernières manches.

Mais il serait difficile de remplir un grand stade sur une base régulière, a dit Bob DiBasio, le vice-président des Indians responsable des relations publiques.

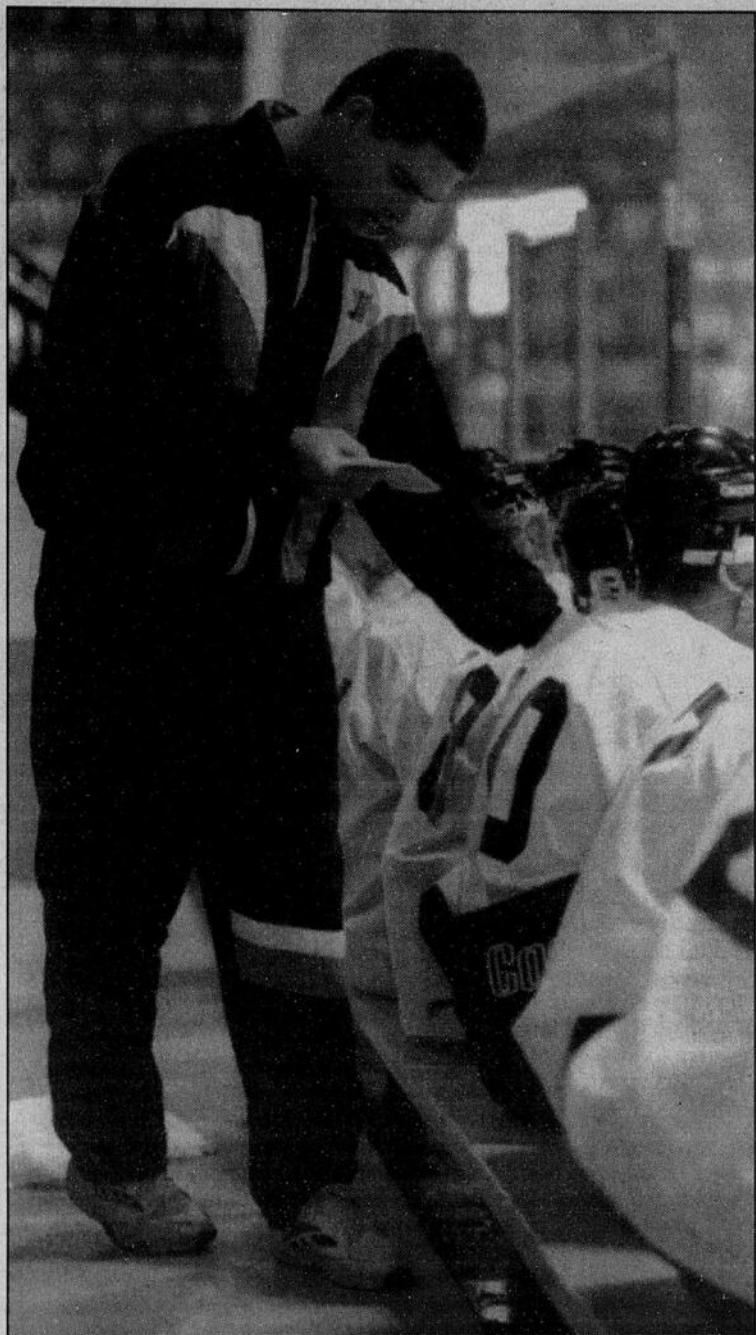
«Nous ne sommes pas assurés de vendre 20 000 billets de saison au Stadede Cleveland. Qui aurait en effet besoin d'un billet de saison là-bas, a-t-il demandé. C'est la loi de base de l'offre et de la demande.»

Les Indians ont établi leur record d'assistance en 1948 quand ils ont attiré 2,6 millions de spectateurs. Cette année-là, ils ont remporté la Série mondiale.

LES SPORTS

Camp d'entraînement des Olympiques

Mike Little n'a jamais vu autant de bagarres



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Joël Blain, qui a joué cinq saisons avec les Olympiques, donne un coup de main à l'entraîneur-chef Robert Mongrain pendant le camp d'entraînement. Il prodigue ses conseils à plusieurs joueurs lors d'un match simulé entre les Blancs et les Noirs.

Formule Indy

Villeneuve sera champion avec une victoire en fin de semaine

Presse Canadienne

LOUDON, NEW HAMPSHIRE Jacques Villeneuve participera ce week-end à sa dernière course sur piste ovale, à l'occasion du New England 200, 15^e épreuve de la saison de Formule Indy.

Villeneuve, qui passera à la Formule un la saison prochaine, pourrait s'assurer dès ce week-end du championnat des pilotes en Formule Indy. Une victoire lui vaudrait un total insurmontable de 176 points, avec seulement deux courses à disputer.

Villeneuve compte déjà quatre victoires et 156 points à son dossier cette saison, ce qui lui vaut une confortable priorité de 45 points sur son plus proche

rival, Bobby Rahal (111). Robby Gordon vient au troisième rang, avec 104 points, devant Al Unser et Michael Andretti, qui totalisent chacun 97 points.

Villeneuve ne s'était classé que 11^e de cette course l'année dernière, étant victime d'un accrochage avant même le début.

Le champion en titre, Al Unser fils, l'avait emporté devant ses coéquipiers de l'équipe Penske, Paul Tracy et Emerson Fittipaldi.

Le Québécois Claude Bourbonnais effectuera pour sa part un retour à la compétition lors de l'épreuve de Formule Indy Lights, la 10^e de la saison dans cette catégorie.

En bref

Gretzky songe à la retraite

TORONTO Wayne Gretzky a indiqué au *Toronto Sun* que la prochaine saison sera déterminante quant à sa carrière dans la Ligue nationale.

Il a précisé qu'il se retirerait si sa production offensive demeurerait la même que lors de la dernière campagne.

«Pour être honnête, j'ai eu une saison horrible», a-t-il admis. «Je ne me questionne pas, mais je dois rebondir du désastre de la saison dernière».

Gretzky a ajouté s'être beaucoup entraîné cet été et avoir hâte de jouer sous les ordres de Larry Robinson.

En 48 matches avec les Kings de Los Angeles, Gretzky a amassé 48 points, dont 11 buts. Gretzky, qui aura 35 ans en janvier, entreprendra sa 17^e saison dans la Ligue nationale. Il en sera à son année d'option et pourrait donc se prévaloir de son statut de joueur autonome sans compensation après la prochaine saison.

Yashine disponible

OTTAWA Les Sénateurs d'Ottawa éprouvent eux aussi des problèmes financiers et Alexander Yashin pourrait partir.

À cinq mois de leur entrée au nouveau Palladium de 18 500 sièges, les Sénateurs n'ont vendu que 7500 abonnements, eux qui en avaient 9000 à leur première année au Civic Centre de 10 750 places...

Résultat? Le *Ottawa Citizen* annonçait, jeudi, que cinq employés administratifs ont déjà perdu leur emploi dans le cadre d'une purge de 2,7 millions \$ et le président Rod Bryden a fait savoir que si on ne peut en venir à une entente avec Alexander Yashine, ce dernier ira jouer ailleurs et son salaire servira à faire l'acquisition d'un ou deux solides vétérans.

Parmi les employés libérés, notons Lisa Brazeau, la directrice des relations communautaires.

Le plus riche contrat de la télé

TORONTO Maple Leaf Gardens Inc. a signé un contrat de quatre ans avec les Brasseries Molson pour leurs droits locaux de télédiffusion, au coût de 12,8 millions \$ par année, le plus riche contrat du genre dans la Ligue nationale, qui remplace un pacte de 15 ans venu à expiration le printemps dernier.

La nouvelle entente représente «plus que le double» de la précédente, a fait savoir Brent Scrimshaw, le vice-président aux sports de Molson.

C'est Global TV qui détient les droits des matchs des Leafs, dont la moitié a été revendu à une station de Hamilton.

Turcotte sous contrat

HARTFORD Le joueur de centre Darren Turcotte a signé un contrat de longue durée avec les Whalers de Hartford. Turcotte a été le deuxième compteur de son équipe la saison dernière avec une fiche de 17-18-35.

Acquis des Rangers en novembre 1993, il a amassé 303 points en 391 matchs dans la Ligue nationale.

Le camp des Olympiques de Hull s'avère un peu un choc pour Mike Little.



MARC BRASSARD

LeDroit

Pas un choc culturel cependant, parce que ce centre de 19 ans originaire de Calgary se débrouille un peu en français, ayant été à l'école d'immersion française jusqu'en sixième année.

«Je comprends si les gens parlent lentement, mais tout le monde parle vite», lance-t-il.



Non, la surprise pour lui est sur la glace. Pourtant un vétéran de deux saisons dans la Ligue de hockey de l'Ouest, Little n'a jamais vu un camp d'entraînement marqué d'autant de batailles.

«J'ai fait trois camps avec Portland et j'ai vu plus de bagarres en deux jours ici que lors de mes trois camps là-bas», confiait-il hier.

Une quinzaine de combats

Un des matches simulés d'hier, celui en matinée, a effectivement été disputé sous le signe de la robustesse, avec pas moins d'une quinzaine de combats. Plusieurs jeunes tentaient d'attirer l'attention avant les premières coupes, qui auront lieu ce matin.

Little ne sera certes pas du nombre, quoiqu'un poste n'est pas assuré pour ce spécialiste de la défensive que Portland a tout sim-

plement libéré cet été.

«Les Winter Hawks ont amorcé une reconstruction l'an dernier et ils vont continuer cette année, ce qui fait qu'ils ont laissé aller plusieurs joueurs de 19 ans», a relaté Little.

«J'avais une offre pour jouer avec l'équipe d'expansion de mon patelin, les Hitmen de Calgary, mais il n'y avait rien de certain. Puis le père de Sean Farmer (le défenseur des Olympiques), qui joue au golf au terrain où je travaille l'été, m'a demandé si je serais intéressé à jouer à Hull. Il m'a mis en communication avec Charles Henry, qui m'a offert de venir au camp», a-t-il poursuivi.

Style défensif

Little a préféré tenter sa chance avec les champions en titre de la coupe du Président et dans une nouvelle ligue. Mais celui qui dit avoir amassé «moins de 10 points» l'an dernier ne s'en vient pas pour changer son style de jeu dans un circuit réputé pour être plus axé sur l'offensive.

«Les points sont bien beaux, mais ce n'est pas mon département, il y a bien d'autres gars capables de faire ça ici. Moi, tout ce que je veux faire, c'est aider une équipe à gagner, dit-il. Et d'après ce que j'ai vu ici depuis deux jours, la réputation de la ligue du Québec est un mythe, de toute façon.»

L'entraîneur adjoint Claude Julien disait quand même hier qu'un joueur défensif du genre de Little est une denrée rare dans la LHJMQ. Ce qui fait qu'il aura toutes les chances de se tailler un poste à Hull, même s'il n'a encore pas montré grand-chose au camp. «Il se comporte comme un vétéran, il dose ses efforts», a noté le pilote Robert Mongrain.

Les Olympiques en bref

Joueurs retranchés

Plusieurs des 60 hockeyeurs prenant part au camp des Olympiques auront eu de la difficulté à dormir la nuit passée, l'entraîneur Robert Mongrain attendant à ce matin pour annoncer les premières coupes.

Il ne devrait rester que 42 joueurs pour le traditionnel match entre les Blancs et les Noirs, ce soir à 19 h 30, à l'aréna Robert-Guertin, soit six gardiens, 12 défenseurs et 24 attaquants.

«Les huit ou neuf premières coupes sont faciles, mais je peux voir que nous allons avoir des décisions difficiles à prendre plus tard», disait Mongrain, hier.

Des blessés

Alors que le camp progresse, les blessures commencent à

s'accumuler également.

Les vétérans François Cloutier et Jason Groleau n'ont pas participé aux matches simulés d'hier en raison de maux endolories après des batailles. Les recrues Sébastien Pilon (spasmes au dos) et Tommy Gagnon (élongation à la cuisse) sont aussi sur le carreau.

Entre les lignes

Après le match de ce soir, une dizaine d'autres joueurs seront retranchés au cours du week-end, à temps pour le premier match hors-concours de lundi à Laval...

Le gardien José Théodore aura droit à une couple de jours de congé après le camp d'évaluation de l'équipe nationale junior du Canada, qui prendra fin aujourd'hui.

LES SPORTS

La championne en titre éliminée aux Internationaux de tennis Du Maurier

Sukova sort Sanchez-Vicario

Presse Canadienne

TORONTO Après l'élimination, mardi, de Steffi Graf, première favorite ex aequo, les Internationaux de tennis féminins du Canada ont perdu, hier, leur championne en titre, l'Espagnole Arantxa Sanchez-Vicario, vaincue en deux manches de 7-5, 6-4 par la Tchèque Helena Sukova, 13^e favorite.

Sanchez-Vicario, qui disputait son troisième match en moins de 20 heures, a résisté à quatre balles de match avant de rendre les armes.

«Je sais que je suis capable de la battre, a déclaré Sukova, présentement classée 20^e au monde. Ce n'est donc pas une grande surprise pour moi.»

Sanchez-Vicario avait dû disputer deux matches consécutifs la veille au soir, en simple et en double, mais elle a déclaré que la fatigue n'avait pas été un facteur dans sa défaite d'hier.

«Je n'ai pas suffisamment bien joué pour l'emporter, a expliqué la troisième favorite, qui souffre également de la grippe. J'ai parfois de la peine à respirer, mais ce n'est pas une excuse.»

Sanchez-Vicario a paru hésitante dans son match contre Sukova, qui fait six pieds deux pouces.

La joueuse tchèque affrontera en quarts de finale l'Argentine Gabriela Sabatini. Les deux se connaissent bien, puisqu'elles se sont affrontées 17 fois déjà, dont 11 sont allées à l'avantage de Sabatini.

L'élimination de Sanchez-Vicario ouvre le chemin dans le bas du tableau à Monica Seles, l'autre première favorite ex aequo, ainsi qu'à Sabatini.

Ces deux-là sont d'ailleurs les seules têtes de série encore en lice dans cette moitié de tableau.

Arantxa Sanchez-Vicario a peine à croire qu'elle vient de rater un coup qu'elle réussit facilement de façon générale, contre Helena Sukova, hier.

Presse Canadienne



L'Américaine Seles profitait hier d'une journée de congé, mais elle se mesurera aujourd'hui à l'Allemande Anke Huber, septième favorite.

Dans les autres matches quarts de finale au programme aujourd'hui, la Française Mary Pierce, cinquième favorite, affrontera la Sud-Africaine Amanda Coetzer, pas classée parmi les favorites, alors que la Croate Iva Majoli, huitième favorite, se mesurera à la Tchèque Jana Novotna, qua-

trième favorite, ou à l'Autrichienne Judith Wiesner, 15^e favorite.

Coetzer a poursuivi sa marche, hier, avec une victoire de 5-7, 6-3, 6-1 aux dépens de la Belge Sabine Appelmans, 17^e favorite. Coetzer avait été mardi la tombeuse de Graf.

Pierce sans pitié pour Hingis

Pierce s'est pour sa part montrée sans pitié pour la jeune Suissesse de 14 ans Martina

Hingis, qu'elle a écrasée 6-0, 6-0 en 40 minutes à peine.

«Il y a très peu d'occasions en carrière où vous pouvez connaître un match comme celui-là, où tout fonctionne parfaitement», a déclaré Pierce, championne en titre des Internationaux d'Australie.

«Elle a très bien joué, a dit la jeune Hingis, par l'entremise d'un interprète. La dernière fois que je l'ai vue jouer de cette façon, c'était en Australie. Elle a été très bonne,

très coriace.»

Les seules Canadiennes encore en lice ne le sont plus qu'en double, alors que la Torontoise Rene Simpson et sa partenaire, la Japonaise Kyoko Nagatsuka, ont triomphé, hier, de Huber et de sa compatriote allemande Christina Singer, au compte de 6-7 (4-7), 7-6 (8-6), 6-1.

Le duo de Sonya Jeyaseelan, de Vancouver, et de l'Ontarienne Jane Nejedly est également toujours dans la lutte.

Les Expos et la course au meilleur deuxième

Alou se veut à la fois prudent et réaliste



RICHARD MILO
Presse canadienne

MONTRÉAL Trouveront-ils encore le moyen de nous surprendre?

Le propre d'une équipe dirigée par Felipe Alou, c'est qu'elle n'abandonne jamais.

Partis de Montréal à la suite d'un désastreux séjour de 3-8, les Expos se sont relevés en conservant une fiche de 7-2 au cours de leur voyage.

Au moment où ils sont de retour dans la course pour une participation aux séries, la blessure subie par Butch Henry, leur meilleur partant depuis la pause du match des étoiles, survient à un très mauvais moment.

Le séjour de 10 matches à domicile qui s'amorce ce soir

pourrait être déterminant pour les Expos. Avec encore 41 matches à jouer, ils doivent continuer la poussée qu'ils ont entreprise en balayant les Astros au début de leur voyage de neuf matches.

«On n'avait pas une bonne impression quand on est arrivé à Houston, a dit Alou. On avait été balayés à notre première visite à l'Astrodome et ils ont des joueurs qui nous font toujours la vie dure.

«C'est pourquoi je dis souvent qu'au baseball, on ne peut sauter aux conclusions trop rapidement. La prudence est toujours de mise.»

Contre toute attente, les Expos n'ont subi que deux défaites, et les deux ont été essuyées par Carlos Perez même s'il n'a donné que trois coups sûrs en sept manches contre les Mets lors du dernier match du voyage.

«Je pense que le fait saillant, ce furent les sauvetages qu'ont réalisés à Houston les gars de l'enclos, Fraser (Willie) et Leiper

(Dave). Si on avait perdu les matches après avoir pris l'avance, notre séquence d'insuccès aurait continué», a noté Alou.



Les deux releveurs sont venus au secours de Mel Rojas qui avait excusé son piètre rendement le premier soir en disant qu'il n'était pas assez bien réchauffé.

Et deux fois, les buts étaient remplis quand ils ont protégé la victoire contre les Astros.

Frasier a disposé de Derek Bell et Dave Magadan sur des ballons. Leiper, lui, a retiré John Cangelosi au bâton.

De retour dans la rotation pour la première fois depuis sa

contre-performance du 7 juillet au Colorado, Gil Heredia a aussi constitué une heureuse surprise en effectuant deux bonnes sorties, l'une à Houston, l'autre à Philadelphie.

Peu de gens accordaient des chances aux Expos de battre les Astros lors du premier match avec Heredia au monticule. Or, il les a limités à trois coups sûrs et aucun point en cinq manches.

Sa performance a été un stimulant.

Alou prudent

À la fois prudent et réaliste, Alou sait bien que la marche est haute pour rejoindre les Astros, l'équipe qui domine actuellement la course au meilleur deuxième et qui a fait l'acquisition de Mike Henneman, un des meilleurs releveurs de la Ligue américaine.

«J'imagine qu'on est encore dans la course mais on a perdu Henry pour le reste de la saison», s'est-il empressé d'ajouter pour

compléter sa pensée.

Les Expos sont retombés sous la barre de ,500 (51-52) à la suite de leur défaite contre les Mets qui clôturait leur voyage et cette saison, ils n'ont jamais remporté plus de quatre matches de suite.

Contre les Padres

Pour affronter les Padres, une équipe qui n'a remporté qu'une seule victoire à ses 14 dernières rencontres à Montréal, les Expos enverront au monticule Jeff Fassero, Gil Heredia et Pedro Martinez. Ils seront opposés à trois droitiers, Glenn Dishman, Joey Hamilton et Willie Blair.

Les Dodgers de Los Angeles et les Giants de San Francisco seront les autres adversaires des Expos au cours de leur séjour à domicile.

Cette saison, ils présentent une fiche de 11-7 contre les trois équipes de la Californie. Au Stade olympique, leur dossier s'établit à 6-3.

LES SPORTS

Revers de 11-6 contre les Red Wings

Les Lynx ont fait du sur place

Marc Brassard
LeDroit

Deux pas en avant, un peu de sur place. Au moins, ce n'était pas un pas en arrière.

La gigue qu'est la course aux séries dans la division Est s'est poursuivie de plus belle, hier soir, lorsque les Lynx d'Ottawa ont manqué leur pas de danse, s'inclinant 11-6 devant les Red Wings de Rochester.

La meilleure foule de la saison au Stade d'Ottawa, 9310 spectateurs, n'a certes pas apprécié un spectacle plutôt désolant de la part des locaux, qui ont alloué pas moins de 16 coups sûrs en plus de commettre deux erreurs officielles.

Ce revers, qui mettait fin à une courte série de trois victoires consécutives, laissait les Lynx (63-61) à un demi-match de la tête détenue par Pawtucket, qui s'est incliné 6-5 devant Toledo en 10 manches, hier.

Les Wings (64-62), qui avaient perdu leurs six parties précédentes contre Ottawa, rattrapaient en même temps leurs adversaires au deuxième rang de la division. Et Scranton, qui était à égalité 3-3 en neuvième contre Richmond, pouvait faire de même avec une victoire.

«N'importe lequel de ces quatre clubs part sur une série de huit ou 10 victoires consécutives et la course est finie, a noté le gérant des Lynx, Pete Mackanin. Il faut donc continuer à s'occuper de nos affaires d'abord, essayer de gagner le plus de matches possibles pour forcer les autres à gagner aussi. C'est un cliché, je sais, mais les clichés sont habituellement vrais.»

Mackanin convenait que ce n'était pas la meilleure façon pour les Lynx de quitter Ottawa pour un

périple crucial de 13 parties en 11 jours. Ils ne seront de retour que le 29 août pour clôturer la campagne avec cinq parties contre Syracuse et Pawtucket.

Le partant Joe Magrane a été malmené dès le départ et il n'a vraiment pas eu l'air d'un gars qui était un candidat potentiel pour aller remplacer Butch Henry dans la rotation des Expos. Magrane (2-5) a vu sa moyenne de points mérités passer de 3,12 à 4,02 lorsqu'il a permis sept points en l'espace de quatre manches laborieuses.

Les visiteurs ont marqué cinq points dès les deux premières reprises contre lui, le plus long coup étant un circuit de deux points de Rod Robertson en première.

Le festival offensif s'est poursuivi contre les releveurs Bob Baxter (trois points, deux mérités) et Hector Fajardo, qui a alloué un circuit de deux points à Jason Friedman en neuvième.

Tirant de l'arrière 9-2, les Lynx ont bien amorcé une tentative de remontée avec une poussée de quatre points en sixième, mais le cœur n'y était pas. Ils ont surtout été aidés par une erreur de deux points du troisième-but Kim Batiste.

Un des rares points positifs de cette mauvaise sortie s'est avéré le 19^e circuit de la saison de Julian Yan, qui en a claqué quatre à ses cinq derniers matches.

«Il faut qu'on revienne de ce voyage avec au moins huit victoires et on aura une chance de participer aux séries, a dit Yan. À part ce soir (hier), nos lanceurs vont bien de ce temps-ci est c'est ça la clef.»

Le problème, c'est qu'un des lanceurs (Kirk Rueter, Gabe White ou peut-être même Tavo Alvarez, à moins que ce ne soit le releveur Bryan Eversgerd) sera bientôt rappelé pour remplacer le blessé Butch Henry.

Denis Boucher: saison terminée

Marc Brassard
LeDroit

Les amateurs de baseball d'Ottawa ont peut-être vu Denis Boucher dans un uniforme des Lynx pour la dernière fois, hier soir.

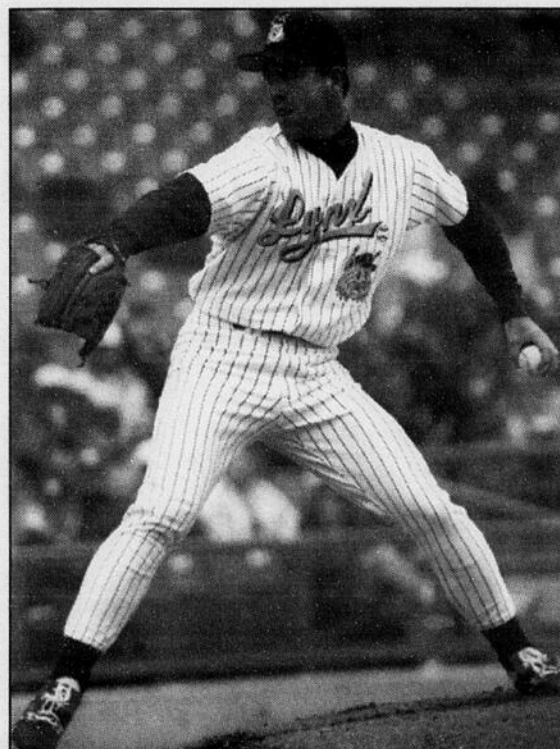
La saison cauchemardesque de l'artilleur gaucher de Lachine est maintenant officiellement terminée, celui-ci n'accompagnant pas ses coéquipiers pour leur dernier périple de la saison qui commence aujourd'hui.

Boucher prend plutôt le chemin de Montréal, où il rencontrera le Dr Larry Coughlin, lundi, afin de déterminer quand il subira une opération à l'épaule gauche, qui l'a incommodé pendant presque toute la saison.

Une campagne à oublier pour le lanceur de 27 ans, qui devra réadapter son bras pendant la saison morte tout en essayant de se trouver un contrat pour l'année prochaine, lui qui n'avait qu'un pacte d'un an avec l'organisation des Expos. «J'espère bien revenir l'année prochaine, mais je ne sais pas ce qui va se passer, a confié Boucher, hier, avant d'aller prendre place dans l'enclos des releveurs pour une dernière fois. Je vais d'abord aller me faire opérer, qui sait ce qu'ils vont trouver dans mon épaule quand ils vont l'ouvrir. Il semble qu'il y ait des dommages aux ligaments et aux cartilages, ils vont nettoyer tout cela et voir s'il y a autre chose.»

C'est la deuxième fois de sa carrière que Boucher devra subir une opération au bras, celle de 1990 alors qu'il était dans l'organisation des Blue Jays de Toronto visant à réparer des dommages à son coude. Passer sous le bistouri ne semble pas trop l'énerver. «C'est certain que c'est frustrant, convient celui qui termine sa campagne avec une fiche de 2-3 et une moyenne de points mérités de 5,69. Si mon bras avait été en santé, j'aurais peut-être eu une chance de retourner à Montréal, ils auraient probablement eu besoin de moi de la manière que ça va présentement pour eux.»

Le Québécois a cependant eu des problèmes dès le mois de mai, éprouvant des raideurs à l'épaule

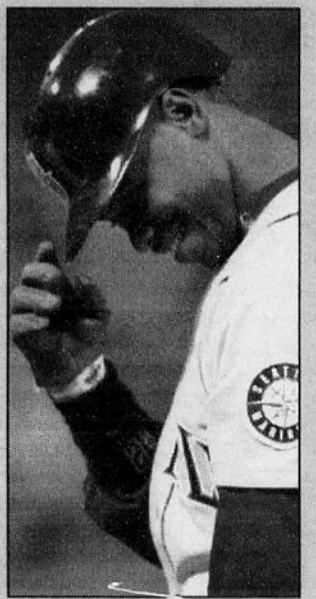


Denis Boucher

jusqu'à ce qu'il soit placé sur la liste des blessés, le 29 mai. Il a alors eu une injection de cortisone qui a enlevé la douleur pour un bout de temps, mais il a graduellement recommencé à avoir mal après son retour au jeu, le 13 juillet dernier.

Ce matin, les Lynx quittent Ottawa pour leur dernier voyage de la saison, qui est aussi leur plus long. Ils iront jouer trois parties à Toledo, deux à Columbus, cinq en trois jours à Syracuse (deux programmes doubles) et trois autres à Rochester avant de revenir clôturer la campagne en accueillant Syracuse (trois matches) et Pawtucket (deux)...

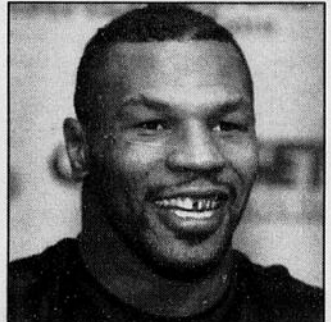
LeDroit SPORTS



Griffey: déjà 1000 coups sûrs

Ken Griffey fils, des Mariners de Seattle, s'appête à saluer la foule du Minnesota, qui lui a réservé une chaleureuse ovation, mercredi soir, après qu'il eut réussi le 1000^e coup sûr de sa jeune carrière. Seulement six joueurs dans l'histoire du baseball majeur ont atteint ce total à un âge plus jeune que Griffey, qui n'a que 25 ans.

boxe



Mike Tyson a bien changé

Page 43

golf

Meyer réussit un record de parcours au Championnat de l'AGPC

Page 44

jean-bernard

Marcel Grondin fait un retour dans le temps

Page 45

La ligne SPORTS

La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports, composez le 562-7547

En bref

Alou sera en uniforme

MONTRÉAL La médecine réservait une bonne nouvelle aux Expos, hier.

La douleur intense dont se plaignait Moises Alou n'était que temporaire et le voltigeur étoile devrait être dans la formation ce soir lors du premier match de la série contre les Padres de San Diego.

Alou avait quitté le match de mercredi contre les Mets dès la première manche après avoir aggravé une blessure au tendon du biceps du bras droit.

Examiné hier matin par le docteur Larry Coughlin en même temps que Butch Henry, on a constaté «qu'un morceau de cartilage s'était déplacé dans son articulation», a indiqué Monique Giroux, la relationniste des Expos.

Quant à Henry, il sera opéré mardi à Los Angeles par le chirurgien orthopédiste Frank Jobe. Le docteur Coughlin a confirmé le diagnostic du médecin David Altcheck, un spécialiste de New York.

Henry s'est déchiré un tendon au coude gauche et on lui greffera un autre tendon, une opération semblable à celle subie par Tommy John. La période de réadaptation sera de six à neuf mois.

Henry quittera Montréal lundi. Sa saison est donc terminée.

Pour le remplacer dans la formation, les Expos ont évoqué la possibilité de remettre la balle à Willie Fraser, qui a bien fait en relève. Il est cependant possible qu'ils rappellent un partant des Lynx, Kirk Rueter, Joe Magrane ou Tavo Alvarez.

Leur décision sera connue aujourd'hui.

Fassero contre Dishman

Jeff Fassero (11-9) amorcera le séjour des Expos à domicile en se mesurant au droitier Glenn Dishman (4-4) lors du premier match de la série contre les Padres de San Diego.

En deux départs, Fassero affiche un dossier de 2-0 et une moyenne de points mérités de 1,26. Il n'a alloué que deux points en 14 manches et un tiers.

Toujours à son mieux contre les Padres, son dossier en carrière s'élève à 5-1 contre l'équipe de la Californie. À son dernier départ, il a remporté la victoire contre les Phillies en les limitant à deux points, dont un mérité, en huit manches.

Dishman, lui, n'a jamais affronté les Expos.

White a l'oeil

Rondell White a retrouvé son oeil au bâton. Il a réussi au moins un coup sûr à ses 12 derniers matches et il a conservé une moyenne de ,375 (15 coups sûrs en 40 présences) au cours du voyage de neuf matches.

L'un des meilleurs

Vous souvenez-vous d'Archi Cianfrocco? L'ancien joueur des Expos s'impose comme un des meilleurs frappeurs des Padres. Cette saison, il a déjà connu deux matches de six points produits. D'abord le 21 juillet contre les Braves, alors qu'il a claqué un grand chelem, puis le 6 août au Colorado.

52
SEARS

Attendez-vous à plus

**Grattez
& épargnez**

Deux jours seulement
Les sam. et dim. 19 et 20 août 1995

10-25 % de rabais

tous

les vêtements mode pour hommes, femmes et enfants

tous

les bagages et chaussures pour la famille

tous

les bijoux, accessoires et sacs à main

tous

les articles ménagers, luminaires et couvre-fenêtres en stock

tous

les articles de quincaillerie, pour la pelouse, le jardin et le patio

tous

les articles de sport, de mise en forme et les jouets

toute

la peinture, le papier peint, les rénovations au foyer

tous

les articles "litterie et bain"

(Cette offre exclut les vêtements de denim Levi's[®] pour hommes, les fragrances et produits de beauté de prestige, les articles pour la chambre d'enfants, les couvre-fenêtres Fastrak[®] sur mesure, les climatiseurs d'appartement, les rénovations pour le foyer installées, les achats par catalogue et dans nos centres de liquidation)

Déjouez la TPS*

Cette offre prend fin le mer. 23 août 1995

sur tous les meubles[†], gros électroménagers, machines à coudre et aspirateurs

*Sears déduira du total de vos achats un montant équivalent à la TPS. Cette offre exclut les achats par catalogue et dans nos centres de liquidation. Cette offre n'est valable que pour la marchandise en stock dans les magasins de détail Sears et exclut les frais d'installation. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

†À l'exclusion des meubles pour bébé et de jardin

SEARS

Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1995 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Prix de solde en vigueur les samedi et dimanche 19 et 20 août 1995, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.



Un surplus de plus de 5 milliards \$

Après plusieurs années de déficits importants, l'assurance-chômage au Canada devrait afficher un surplus de plus de 5 milliards \$ d'ici la fin de l'année prochain.

page 14



RENÉ BINET, LeDroit

Les souverainistes en Outaouais

Onze députés du Parti et du Bloc québécois, dont Jean Campeau, faisaient partie d'une délégation qui a sillonné l'Outaouais, hier, vantant les mérites de la souveraineté sur tous les plans.

page 4

Témoignages contradictoires

Une série de contradictions a marqué la quatrième journée du procès de l'agent de la Police provinciale de l'Ontario accusé d'avoir quitté les lieux d'un accident mortel.

page 3



La révolution de France D'Amour

Ne pas faire comme tout le monde, c'est la révolution de France D'Amour, et c'est une façon de vivre qu'elle assume 24 heures par jour, sept jours par semaine.

page 25



6 20818 12345 8

Yougoslavie: une facture totale de 2,3 milliards \$

Joël-Denis Bellavance
Édimédia

La participation du Canada à la mission de paix dans l'ancienne Yougoslavie a coûté plus de 710 millions \$ aux contribuables canadiens en trois ans, a-t-on appris.

Au moment où les belligérants continuent à s'affronter sans relâche dans ce coin chaud du globe, notamment en Bosnie, la pression pourrait

être de plus en plus forte sur le gouvernement Chrétien pour qu'il en retire complètement les casques bleus canadiens.

Quelque 2200 soldats canadiens sont déployés dans l'ancienne Yougoslavie, le Canada ayant ainsi le cinquième plus important contingent.

Ottawa, qui a déjà décidé de rappeler ses 780 casques bleus en Croatie après que le gouvernement croate eut repris la

Krajina des mains des Serbes, doit décider d'ici à la fin septembre s'il maintiendra ou non le reste de ses troupes qui se trouvent en Bosnie.

Des quelque 710 millions \$, 180 millions \$ auraient été versés même si le Canada n'avait pas envoyé un soldat, a indiqué hier Ariel Delouya, porte-parole du ministère des Affaires étrangères.

Cette somme représente la

quote-part obligatoire du Canada à la mission de la Force de protection des Nations unies (FORPRONU), a-t-il aussi précisé.

Le Canada a aussi versé à divers organismes internationaux 64 millions \$ en aide humanitaire afin de les épauler dans leurs tâches visant à relocaliser et à nourrir les réfugiés

suite page 2: Facture

Tué par un voleur en fuite



Un homme de 34 ans qui conduisait la voiture que l'on voit ci-dessus a été mortellement blessé sur le chemin de Montréal, hier, par un individu qui semblait passablement éméché

roulant à vive allure au volant d'une camionnette volée. Peu de temps auparavant, une autre personne avait perdu la vie lors d'un accident sur la route 17, à Rockland.

Une bombe fait 17 blessés à Paris

Associated Press et Reuter

PARIS Après l'attentat du 25 juillet à la station Saint-Michel, qui avait fait sept morts et 86 blessés, une nouvelle explosion criminelle a frappé, hier, le coeur de Paris.

Un engin dissimulé dans une poubelle, près de la place

de l'Étoile, a explosé peu après 17 h locales, blessant 17 personnes dont trois étaient dans un état grave, selon un dernier bilan.

L'explosion s'est produite dans un poubelle métallique, située à trois mètres d'un kiosque à journaux. Selon les pre-

miers éléments de l'enquête, l'engin explosif était artisanal: une petite bouteille de gaz bourrée de boulons, de pointes et de clous, dont plusieurs longs de 10 cm, ont été retrouvés dans le périmètre de la déflagration.

Dix des 16 personnes bles-

sées sont des ressortissants étrangers, a-t-on appris auprès du ministère des Affaires étrangères. Ce sont quatre Hongrois, quatre Italiens dont une fillette de quatre ans, une Allemande et une Britannique de 60 ans, est-il précisé de

suite page 2: Bombe

LA RÉGION

Construction d'une école sur des terres agricoles

L'Ange-Gardien devra obtenir un changement de zonage

Yves Soucy
Correspondant régional

L'ANGE-GARDIEN Si la municipalité de L'Ange-Gardien mise beaucoup sur l'éventualité d'être choisie par la commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre (CSVL) pour recevoir la future école et mettre de l'avant un projet parallèle de valorisation de l'agriculture, elle devra d'abord convaincre la Commission de la protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) de la nécessité de permettre l'utilisation du terrain désigné à des fins autres que l'agriculture.

«Malgré que la majorité des terres concernées sont classées 2 et 3 (bon potentiel), même si la classification ne tient pas compte de l'affleurement rocheux, nous allons démontrer à la CPTAQ que malgré l'implantation d'une école, nous respectons les conditions de la loi en préservant l'homogénéité du secteur, qu'il s'agit d'un emplacement stratégique et que c'est le

seul endroit possible pour implanter le projet demandé par les parents qui désirent faire vivre pleinement à leurs enfants le milieu rural qu'ils ont choisi de vivre», a affirmé Paul Mongeon, le conseiller municipal de L'Ange-Gardien responsable du dossier.

«École verte»

Le projet innovateur proposé par la municipalité réside dans le fait que la CSVL pourrait implanter une école «verte» dans un milieu rural dédié à l'activité agricole. L'école deviendrait ainsi un genre de fenêtre ouverte sur les activités de la ferme et mettrait en valeur les ressources du milieu naturel où les notions d'écologie et d'environnement serviraient de base aux activités pédagogiques.

De plus, avec la diminution constante du nombre de fermes, la municipalité soutient que le projet de parc-école pourrait également être une occasion de redon-

ner vigueur aux activités agricoles dans le secteur.

«Nous sommes conscients qu'en acquiesçant à notre demande de dézonage, la CPTAQ a peur de créer une brèche. Mais si on ne fait rien, dans une génération, l'exploitation agricole sera complètement abandonnée. C'est pourquoi il faut être interventionniste, car l'agriculture mérite d'être revalorisée», a affirmé le secrétaire-trésorier de L'Ange-Gardien, Paul St-Louis.

La municipalité prétend que, loin de nuire à l'agriculture, le parc-école servirait plutôt à la relancer en suscitant la venue de nouvelles initiatives agricoles à petite échelle comportant une dimension éducative qui s'intégrera aux classes vertes.

Pour sauvegarder le caractère unique de ce secteur, la municipalité entend également élaborer un programme d'urbanisme prévoyant des normes précises pour l'installation des résidences

et des fermes dans le secteur.

Pour bien défendre son dossier lors des audiences de la CPTAQ, qui devraient se tenir prochainement, la municipalité a retenu les services d'une firme de consultants en agronomie.

Trois sites potentiels

Avec la croissance démographique que connaît le secteur ouest, la CSVL envisage avoir besoin d'une nouvelle école en septembre 1997 et une seconde en 1999.

Même si elle est toujours en attente de la décision du ministère de l'Éducation pour pouvoir aller de l'avant avec sa nouvelle école, la CSVL peut déjà compter sur trois sites potentiels, dont deux en milieu urbain, à Buckingham (secteur Villa boisée) et Masson-Angers (Carrefour Saint-Louis), de même que celui de L'Ange-Gardien, en milieu rural.

Le site proposé par L'Ange-Gardien comprend tous les ter-

rains situés dans un rayon de deux kilomètres de l'intersection des chemins Gorman et Pierre-Laporte. Une entente a déjà été convenue avec le propriétaire de ces terrains, Neil Mongeon, qui s'est engagé à céder sa propriété à la CSVL pour la somme nominale de 1 \$ l'acre. En retour, la municipalité accorderait son appui au promoteur pour son projet domiciliaire qui prendrait forme à proximité de l'école.

EN BREF

Pont Brady: importantes modifications

BUCKINGHAM Après avoir constaté certains problèmes de logistique et pour assurer une meilleure sécurité des piétons et des cyclistes, la ville de Buckingham vient (depuis lundi) d'apporter une autre modification en ce qui a trait à l'accès au pont Brady. Les piétons devront dorénavant emprunter le trottoir du côté sud du pont (côté du barrage Dufferin de la Maclaren) alors que le trottoir du côté nord (usine Albright & Wilson) sera désormais réservé uniquement aux cyclistes et adeptes du patin à roues alignées.

Carte routière de l'Ange-Gardien

L'ANGE-GARDIEN La municipalité de L'Ange-Gardien vient de se doter d'un nouvel outil promotionnel en lançant une carte routière de son territoire. Le projet a nécessité un investissement de 5 000 \$, dont 50 % a été financé par des commanditaires locaux.

SEARS
CORRECTIONS

Dans notre circulaire en vigueur à compter du jeudi 17 août 1995.
Page 2 - Chemises de molleton de confection canadienne pour garçons (17,99 chacune) ne sont PAS réversibles.
Page 9 - Nous recevons les chaussures 'Mary Jane' et à courroie en T pour dames trop tard pour vous les offrir durant cette promotion. Cependant, nous remettrons des bons d'achat différé.
Page 21 - L'illustration de la teinture pénétrante 'Défi climat' n'est pas appropriée (10,99 le pot).

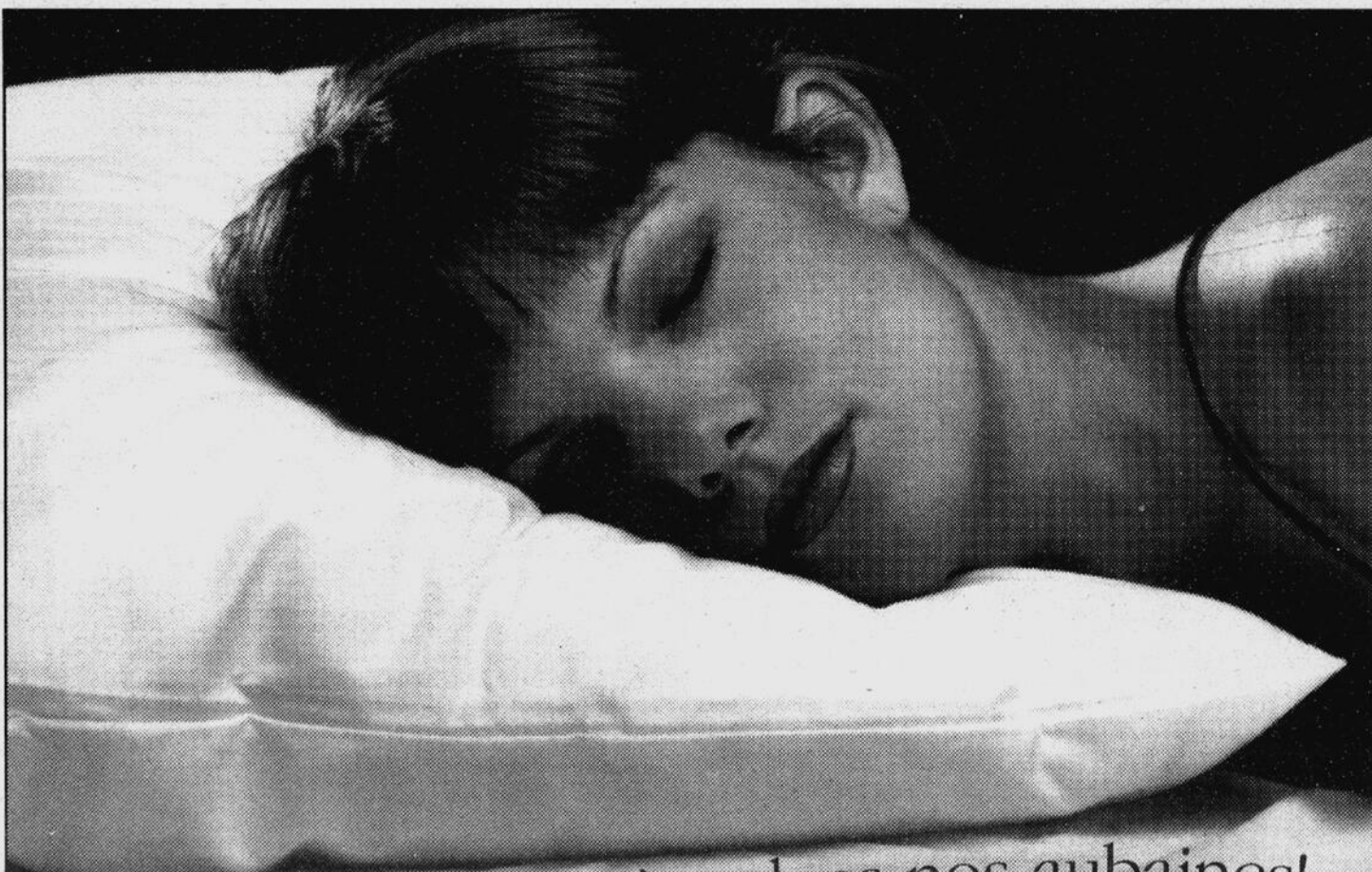
Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

CORRECTIONS

Nous aimerions attirer votre attention sur les corrections suivantes à apporter à :

Notre circulaire "Solde de la mi-août, en vigueur jusqu'au samedi 19 août 1995."
Page 2 - Article 1 - N° 84-1083-6. Panneau "The Jam" 44 po, en graphite. On aurait dû lire cour. 79,99 en solde à 74,99 rabais de 5 \$ et non cour. 84,99 en solde à 74,99 rabais de 10 \$.
Page 2 - N° 89-2717X. Sandales sport. On aurait dû lire Femme : 5 à 10 et non 6 à 10.
Page 4 - N° 43-6235-4. Aspirateur vertical Dirt Devil. On aurait dû lire moteur 8,7 A et non 8,2 A.
Page 7 - N° 48-3157X. Apprêts ou peintures semi-lustrés, latex ou alkyde. On aurait dû lire cour. 10,99 à 14,99 et non 11,99 à 14,99.
Page 8 - Article 5 - N° 49-7114-4. Diluant à laque Mastercraft. On aurait dû lire cour. 12,99 en solde à 8,99 rabais de 30 % et non cour. 12,99 en solde à 9,99 rabais de 23 %.
Page 10 - N° 42-1538X/2051X. Contenants Table-o-frigo®. On aurait dû lire cour. 2,49-8,49 en solde à 1,24-4,24 et non cour. 2,49-7,49 en solde à 1,24-3,74.

Nous regrettons sincèrement tout inconvénient subi.
Magasins associés
Canadian Tire



Plongez tête première dans nos aubaines!

OREILLERS
«SLEEPER SYSTEM»

11,99\$

Moelleux, moyen ou ferme

Les oreillers **Sleeper System** sont spécialement conçus pour s'adapter à la façon dont vous dormez. Si vous dormez sur le ventre, il vous faut un oreiller moelleux. Si vous dormez sur le dos, un oreiller au soutien moyen serait tout indiqué tandis que

si vous dormez sur le côté, vous devriez opter pour un oreiller ferme.

Vous voyez qu'il est facile de choisir un oreiller **Sleeper System**.

Il faut simplement...se servir de sa tête et plonger dans nos aubaines car cette offre spéciale se termine dimanche.

LINEN SUPERSTORE

25, chemin de la Savane
(Plaza Toys R Us),
Gatineau
568-2000

194, chemin Robertson
(Village Mews Plaza),
Nepean
828-5000

Alta Vista, angle Bank
(à côté du Loblaws),
Ottawa Sud
521-5000

560, chemin Montréal,
angle Saint-Laurent,
Ottawa Est
741-5000